

**23 SEPTEMBER 1992**

**Koninklijk besluit op de  
jaarrekening van de  
kredietinstellingen**

*[Koninklijk besluit op de jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging]*

*Titel vervangen bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008<sup>1</sup>*

(Belgisch Staatsblad, 6 oktober 1992; errata Belgisch Staatsblad, 29 december 1992 en 26 januari 1993)

*(Officieuze coördinatie)*

*Laatste update : Koninklijk besluit van 28 september 2008 (BS 3 oktober 2008)*

Deze officieus gecoördineerde wettekst is een louter formele coördinatie. Verwijzingen naar inmiddels opgeheven wetteksten werden dan ook niet gerectificeerd.

Er dient echter te worden opgemerkt dat vanaf 1 januari 2004 in alle wetteksten de woorden “Commissie voor het Bank- en Financiewezen” vervangen werden door “Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen” en de afkorting “CBF” door “CBFA” (impliciet gewijzigd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 (Belgisch Staatsblad, 31 maart 2003)).

**23 SEPTEMBRE 1992**

**Arrêté royal relatif aux comptes  
annuels des établissements  
de crédit**

*[Arrêté royal relatif aux comptes annuels des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif]*

*Titre remplacé par l'article 1er de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008<sup>1</sup>*

(Moniteur belge, 6 octobre 1992; errata Moniteur belge, 29 décembre 1992 et 26 janvier 1993)

*(Coordination officieuse)*

*Dernière mise à jour : Arrêté royal du 28 septembre 2008 (MB 3 octobre 2008)*

Cette coordination officieuse du texte légal est purement formelle. Les renvois à des législations qui, depuis, ont été abrogées, n'ont pas été rectifiés.

Il est à noter toutefois qu'à partir du 1er janvier 2004, les mots “Commission bancaire et financière” ont été remplacés par les mots “Commission bancaire, financière et des assurances” et les lettres “CBF” remplacées par les lettres “CBFA” dans tous les textes législatifs (modification implicitement opérée par l'article 1er de l'arrêté royal du 25 mars 2003 (Moniteur belge, 31 mars 2003)).

<sup>1</sup> De voorschriften van het koninklijk besluit van 28 september 2008 zijn voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009.

Les dispositions de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 sont applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009.

## HOOFDSTUK I

### Werkingsfeer

#### Artikel 1

De bepalingen van dit besluit gelden voor

1° de ondernemingen naar Belgisch recht die zijn ingeschreven op de lijst bedoeld in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, op de lijst bedoeld in artikel 6, vijfde lid, van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, gecoördineerd op 23 juni 1967 of op de lijst bedoeld in artikel 2, vierde lid, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden;

2° de openbare kredietinstellingen die van het publiek terugbetaalbare fondsen ontvangen, bedoeld in artikel 15, § 2, 8°, van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, de door deze instellingen erkende verenigingen of kassen die van het publiek terugbetaalbare fondsen ontvangen, alsook elke andere publiekrechtelijke kredietinstelling, met uitsluiting evenwel van de Nationale Bank van België, het Herdiscontering- en Waarborginstituut, het Bestuur der Postchecks en de Deposito- en Consignatiekas;

3° de ondernemingen naar buitenlands recht die, wat hun in België gevestigde bijkantoren en centra van werkzaamheden betreft, zijn ingeschreven op één van de sub 1° hierboven bedoelde lijsten; voor deze ondernemingen gelden de bepalingen van dit besluit enkel met betrekking tot hun bijkantoren en centra van werkzaamheden in België, met dien verstande dat al hun bijkantoren en centra van werkzaamheden in het land samen als één onderneming worden beschouwd.

De ondernemingen waarvoor het besluit geldt worden hierna "kredietinstellingen" genoemd.

## CHAPITRE Ier

### Champ d'application

#### Article 1er

Le présent arrêté s'applique

1° aux entreprises de droit belge qui sont inscrites à la liste prévue à l'article 2, alinéa premier de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, à la liste prévue à l'article 6, alinéa 5 des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées coordonnées le 23 juin 1967 ou à la liste prévue à l'article 2, alinéa 4 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne;

2° aux institutions publiques de crédit recevant des fonds remboursables du public visés à l'article 15, § 2, 8° de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, aux associations ou caisses agréées par ces institutions et qui reçoivent des fonds remboursables du public ainsi qu'à tout autre établissement de crédit de droit public, mais à l'exclusion de la Banque Nationale de Belgique, de l'Institut de Réescompte et de Garantie, de l'Office des Chèques postaux et de la Caisse des Dépôts et Consignations;

3° aux entreprises de droit étranger qui, du chef de leurs succursales et sièges d'opérations établis en Belgique sont inscrites à une des listes visées au 1° ci-dessus; ces entreprises ne sont soumises aux dispositions du présent arrêté qu'en ce qui concerne leurs succursales et sièges d'opérations en Belgique, étant entendu que l'ensemble de leurs succursales et sièges d'opérations dans le pays est considéré comme une entreprise.

Les entreprises auxquelles l'arrêté s'applique sont appelées ci-après "établissements de crédit".

[De bepalingen van dit besluit gelden voor :

1° de kredietinstellingen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, met uitsluiting van de instellingen bedoeld bij artikel 2, § 1, van de wet;

2° de beleggingsondernemingen bedoeld bij artikel 44 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, met uitsluiting van de instellingen bedoeld bij artikel 45 van de wet;

3° de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging bedoeld bij artikel 138 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles.

Voor de toepassing van dit besluit worden de bijkantoren en centra van werkzaamheden in België van ondernemingen naar buitenlands recht samen als één instelling beschouwd.

De ondernemingen waarvoor het besluit geldt worden hierna « instellingen » genoemd.]

*Artikel 1 vervangen bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw artikel voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

## HOOFDSTUK II

### Vorm en inhoud van de jaarrekening

#### AFDELING I

##### Algemene beginselen

#### Art. 2

De jaarrekening bestaat uit de balans, de resultatenrekening en de toelichting. Deze stukken vormen een geheel.

[De jaarrekening wordt uitgedrukt [...] in euro.]

*Tweede lid gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 26 november 1998 - BS 1 december 1998 en bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 - BS 30 augustus 2000*

[Les dispositions du présent arrêté s'appliquent

1° aux établissements de crédit visés à l'article 1er de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, à l'exception des établissements visés à l'article 2, § 1er, de cette loi;

2° aux entreprises d'investissement visées à l'article 44 de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, à l'exception des établissements visés à l'article 45 de cette loi;

3° aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif visées à l'article 138 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement.

Pour l'application du présent arrêté, les succursales et sièges d'opérations établis en Belgique par des entreprises de droit étranger sont considérés comme un seul établissement.

Les entreprises auxquelles l'arrêté s'applique sont appelées ci-après « établissements ».]

*Article 1er remplacé par l'article 2 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel article applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

## CHAPITRE II

### Forme et contenu des comptes annuels

#### SECTION Ire

##### Principes généraux

#### Art. 2

Les comptes annuels comprennent le bilan, le compte de résultats ainsi que l'annexe. Ces documents forment un tout.

Les comptes annuels sont libellés [...] en euros].

*Alinéa 2 modifié par l'article 1er de l'arrêté royal du 26 novembre 1998 - MB 1er décembre 1998 et par l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 - MB 30 août 2000*

### **Art. 3**

De jaarrekening moet een getrouw beeld geven van het vermogen, de financiële positie en de resultaten van de kredietinstelling [*instelling*].

*Eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Zij moet duidelijk worden opgesteld en stelselmatig weergegeven, enerzijds, de aard en het bedrag, op de dag waarop het boekjaar wordt afgesloten, van de bezittingen en rechten van de instelling, van haar schulden en verplichtingen evenals van haar eigen middelen en anderzijds, de aard en het bedrag, op dezelfde dag, van haar kosten en opbrengsten over het afgesloten boekjaar.

### **Art. 4**

De jaarrekening wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen van dit besluit.

Wanneer de toepassing van de bepalingen van dit besluit niet volstaat om te voldoen aan het voorschrift van artikel 3 moeten aanvullende inlichtingen worden verstrekt in de toelichting.

### **Art. 5**

Het rekeningenstelsel van de kredietinstelling [*instelling*] moet zodanig worden ingericht of aangepast dat de balans en de resultatenrekening zonder toevoegingen of weglatingen volgen uit de desbetreffende gesaldeerde rekeningen, nadat deze met de inventaris in overeenstemming zijn gebracht zoals is voorgeschreven bij artikel 7, tweede lid, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen.

*Eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31*

### **Art. 3**

Les comptes annuels doivent donner une image fidèle du patrimoine, de la situation financière ainsi que du résultat de l'établissement de crédit [*établissement*].

*Alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Ils doivent être établis avec clarté et indiquer systématiquement d'une part, à la date de clôture de l'exercice, la nature et le montant des avoirs et droits de l'établissement, de ses dettes, obligations et engagements ainsi que de ses moyens propres et, d'autre part, pour l'exercice clôturé à cette date, la nature et le montant de ses charges et de ses produits.

### **Art. 4**

Les comptes annuels sont établis en conformité avec les dispositions du présent arrêté.

Si l'application des dispositions du présent arrêté ne suffit pas pour satisfaire au prescrit de l'article 3, des informations complémentaires doivent être fournies dans l'annexe.

### **Art. 5**

Le plan comptable de l'établissement de crédit [*établissement*] doit être conçu ou ajusté de manière telle que le bilan et le compte de résultats procèdent sans addition ou omission des postes correspondants de la balance des comptes établie après la mise en concordance visée à l'article 7, alinéa 2 de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

*Alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31*

*december 2009)*

*décembre 2009)*

De beginbalans van een boekjaar moet, onverminderd de toepassing van artikel 11, derde lid, overeenstemmen met de eindbalans van het voorgaande boekjaar.

#### **Art. 6**

Verrekening tussen tegoeden en schulden, tussen rechten en verplichtingen en tussen kosten en opbrengsten is verboden, behalve in de gevallen bij dit besluit bepaald.

### *AFDELING II*

#### Structuur van de jaarrekening

#### **Art. 7**

§ 1. De balans en de resultatenrekening worden, onverminderd de toepassing van artikel 9, tweede lid, en van artikel 38, opgesteld overeenkomstig de schema's in hoofdstuk I van de bijlage bij dit besluit.

De resultatenrekening wordt naar keuze van de kredietinstelling [*instelling*] opgesteld in scontrovorm of in staffelvorm.

*§ 1, tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

De toelichting bevat de in hoofdstuk I, afdeling 3, van de bijlage bij dit besluit bepaalde gegevens en staten. [De toelichting bevat eveneens de in hoofdstuk I, afdeling 4 of de in hoofdstuk II, afdeling 4 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 op de jaarrekening van de ondernemingen bepaalde gegevens en staten weergegeven volgens het schema van de sociale balans dat zich bevindt in het door de Nationale Bank van België met toepassing van artikel 9 § 4, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 op de openbaarmaking van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen, ontworpen standaardformulier "Volledig

Le bilan d'ouverture d'un exercice doit, sans préjudice à l'application de l'article 11, alinéa 3, correspondre au bilan de clôture de l'exercice précédent.

#### **Art. 6**

Toute compensation entre des avoirs et des dettes, entre des droits et des engagements, entre des charges et des produits est interdite, sauf les cas prévus par le présent arrêté.

### *SECTION II*

#### Structure des comptes annuels

#### **Art. 7**

§ 1er. Le bilan et le compte de résultats sont, sans préjudice à l'article 9, alinéa 2, et à l'article 38, établis conformément aux schémas prévus au chapitre Ier de l'annexe au présent arrêté.

Le compte de résultats est, au choix de l'établissement de crédit [*établissement*], présenté, soit sous la forme de liste, soit sous la forme de compte.

*§ 1er, alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

L'annexe comporte les états et renseignements prévus au chapitre Ier, section 3, de l'annexe au présent arrêté. [L'annexe comporte également les états et renseignements prévus au chapitre Ier, section 4 ou au chapitre II, section 4, de l'annexe à l'arrêté royal du 8 octobre 1976 relatif aux comptes annuels des entreprises, présentés selon le schéma de bilan social qui figure dans le formulaire type "Schéma complet" ou "Schéma abrégé" établi par la Banque Nationale de Belgique en application de l'article 9, § 4, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif à la publicité des actes et documents des sociétés et des entreprises.

schema" of "Verkort schema".

Artikel 7, § 2 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 op de jaarrekening van de ondernemingen is van overeenkomstige toepassing voor het gebruik van het volledige of verkorte schema van de sociale balans.]

***Derde en vierde lid gewijzigd bij artikel 13 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 - BS 30 augustus 1996***

*De toelichting bevat de in hoofdstuk I, afdeling 3, van de bijlage bij dit besluit bepaalde gegevens en staten. [De toelichting bevat eveneens de in boek II, Titel I, hoofdstuk III, afdeling II, onderafdeling III, punt B, van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen bedoelde gegevens betreffende de sociale balans.]*

***§ 1, derde en vierde lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

§ 2. De posten van de balans en de resultatenrekening en de vermeldingen in de toelichting, bedoeld in § 1, mogen worden weggelaten wanneer zij niet dienstig zijn voor het betrokken boekjaar; wanneer voor deze posten en vermeldingen het bedrag van het voorgaande boekjaar moet worden vermeld, dan mogen ze slechts worden weggelaten wanneer ze ook voor dat boekjaar niet dienstig zijn.

§ 3. De inhoud van de jaarrekeningposten wordt, waar nodig, nader omschreven in hoofdstuk II van de bijlage bij dit besluit.

Voor de toepassing van dit besluit worden de posten van de balans en de resultatenrekening aangeduid met een Romeins cijfer of een hoofdletter en de subposten met een Arabisch cijfer.

**Art. 8**

Kunnen actief- of passiefbestanddelen onder verscheidene posten of subposten van de balans vallen of opbrengsten dan wel kosten

L'article 7, § 2, de l'arrêté royal du 8 octobre 1976, relatif aux comptes annuels des entreprises est d'application analogue pour l'utilisation du schéma complet ou abrégé du bilan social.]

***Alinéas 3 et 4 modifiés par l'article 13 de l'arrêté royal du 4 août 1996 - MB 30 août 1996***

*L'annexe comporte les états et renseignements prévus au chapitre Ier, section 3, de l'annexe au présent arrêté. [L'annexe comporte également les renseignements relatifs au bilan social, prévus au livre II, titre Ier, chapitre III, section II, sous-section III, point B, de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés.]*

***§ 1er, alinéas 3 et 4 modifiés par l'article 4 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

§ 2. Les postes du bilan, du compte de résultats et les mentions de l'annexe visés au § 1er peuvent être omis s'ils sont sans objet pour l'exercice considéré; lorsque les chiffres relatifs à l'exercice précédent doivent être mentionnés, ils ne peuvent être omis que s'ils sont également sans objet pour l'exercice précédent.

§ 3. Le contenu des postes des comptes annuels est, dans la mesure où il appelle des précisions pour certains d'entre eux, défini au chapitre II de l'annexe au présent arrêté.

Pour l'application du présent arrêté, les postes du bilan et du compte de résultats sont précédés d'un chiffre romain ou d'une lettre majuscule, les sous-postes d'un chiffre arabe.

**Art. 8**

Lorsqu'un élément de l'actif ou du passif pourrait relever simultanément de plusieurs postes ou sous-postes du bilan ou lorsqu'un

onder verscheidene posten of subposten van de resultatenrekening vallen, dan worden ze, onverminderd de toepassing van artikel 38, opgenomen onder de post die ten aanzien van het voorschrift van artikel 3 daartoe het meest geschikt is.

#### **Art. 9**

De kredietinstellingen [*instellingen*] mogen in de toelichting de posten en subposten die verplicht moeten worden vermeld, verder splitsen.

*Eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Onverminderd artikel 38 moet de omschrijving van de in de schema's door een hoofdletter aangegeven posten en van de subposten aangepast worden aan de bijzondere aard van de werkzaamheden, van het vermogen en van de opbrengsten en kosten van de kredietinstelling [*instelling*].

*Tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

#### **Art. 10**

De voorstelling van de jaarrekening moet van het ene jaar op het andere identiek blijven.

Onverminderd artikel 38 wordt ze echter gewijzigd wanneer zij, onder meer ingevolge een belangrijke wijziging in de structuur van het vermogen, van de opbrengsten en van de kosten van de kredietinstelling [*instelling*], niet langer voldoet aan het voorschrift van artikel 3. Deze wijzigingen worden vermeld en verantwoord in de toelichting over het boekjaar waarin ze zijn ingevoerd.

*Tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

produit ou une charge pourrait relever simultanément de plusieurs postes ou sous-postes du compte de résultats, il est porté sous le poste le plus approprié au regard du prescrit de l'article 3, sans préjudice de l'article 38.

#### **Art. 9**

Les établissements de crédit [*établissements*] ont la faculté de subdiviser plus amplement dans l'annexe les postes et sous-postes dont la mention est imposée.

*Alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Sans préjudice de l'article 38, le libellé des postes précédés d'une lettre majuscule et des sous-postes prévus aux schémas est adapté aux caractéristiques propres de l'activité, du patrimoine et des produits et charges de l'établissement de crédit [*établissement*].

*Alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

#### **Art. 10**

La présentation des comptes annuels doit être identique d'un exercice à l'autre.

Sans préjudice de l'article 38, elle est toutefois modifiée au cas où, notamment à la suite d'une modification importante de la structure du patrimoine, des produits et des charges de l'établissement de crédit [*établissement*], elle ne répond plus au prescrit de l'article 3. Ces modifications sont mentionnées et justifiées dans l'annexe relative à l'exercice au cours duquel elles sont introduites.

*Alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

### *AFDELING III*

Bijzondere bepalingen met  
betrekking tot de jaarrekening

#### **Art. 11**

De balans wordt opgesteld na toewijzing, dit wil zeggen, rekening houdend met de beslissingen tot bestemming van het saldo van de resultatenrekening en van het overgedragen resultaat. Wanneer die bestemming niet definitief is, omdat het bevoegde orgaan geen beslissing heeft genomen, wordt de balans opgesteld onder de opschortende voorwaarde van die beslissing.

Bij elke post en subpost van de balans en van de resultatenrekening wordt het bedrag van de overeenkomstige post en subpost van het voorgaande boekjaar vermeld.

Wanneer de bedragen van het boekjaar niet vergelijkbaar zijn met die van het voorgaande boekjaar, mogen de bedragen van het voorgaande boekjaar voor de vergelijkbaarheid worden aangepast; in dat geval worden deze aanpassingen, behalve indien zij onbelangrijk zijn, in de toelichting vermeld en onder verwijzing naar de betrokken posten toegelicht. Worden de bedragen van het voorgaande boekjaar niet aangepast, dan moet de toelichting de nodige gegevens bevatten om een vergelijking mogelijk te maken.

#### **Art. 11bis**

§ 1. Onverminderd de toerekening van kosten en opbrengsten overeenkomstig artikel 19, vierde lid, worden de vermogensbestanddelen en vermogensmutaties ingevolge verrichtingen die, hetzij overeenkomstig de marktusanties, hetzij overeenkomstig de contractueel bedongen termijn, op een latere datum worden uitgevoerd dan deze waarop zij zijn afgesloten, pas verwerkt in de actief- en passiefrekeningen op de datum waarop de bij die verrichting betrokken gelden of waarden ter beschikking worden gesteld. Tot deze datum blijven de desbetreffende rechten en verplichtingen opgenomen in de rekeningen buiten-

### *SECTION III*

Dispositions particulières  
relatives aux comptes annuels

#### **Art. 11**

Le bilan est établi après répartition, c'est-à-dire compte tenu des décisions d'affectation du solde du compte de résultats de l'exercice et du résultat reporté. Lorsqu'à défaut de décision prise par l'organe compétent, cette affectation n'est pas définitive, le bilan est établi sous condition suspensive de cette décision.

Le bilan et le compte de résultats indiquent pour chacun des postes et sous-postes les montants correspondants de l'exercice précédent.

Si les chiffres relatifs à l'exercice ne sont pas comparables à ceux de l'exercice précédent, les chiffres de l'exercice précédent peuvent être redressés en vue de les rendre comparables; en ce cas, l'annexe doit mentionner et commenter, avec renvoi aux postes concernés, les redressements opérés, si ceux-ci ne sont pas sans signification. Si les chiffres de l'exercice précédent ne sont pas redressés, l'annexe doit comporter les indications nécessaires pour permettre la comparaison.

#### **Art. 11bis**

§ 1er. Sans préjudice de la prise en compte des charges et produits conformément à l'article 19, alinéa 4, les éléments de patrimoine et les mutations de patrimoine résultant d'opérations qui, soit conformément aux usages du marché, soit conformément au délai convenu contractuellement, sont exécutées à une date ultérieure à celle de leur conclusion, ne sont enregistrés dans les comptes d'actif et de passif qu'à partir de la date de mise à disposition des fonds ou des valeurs faisant l'objet des opérations concernées. Jusqu'à cette date, les droits et engagements y afférents sont portés



balansstelling.

*[Niettegenstaande het bepaalde bij het eerste lid kunnen de instellingen de vermogensbestanddelen en vermogensmutaties ingevolge verrichtingen die overeenkomstig de marktusanties op een latere datum uitgevoerd worden dan deze waarop ze zijn afgesloten, in de actiefrekeningen verwerken op de datum van het afsluiten van de verrichting, mits voldaan is aan de hiernavolgende voorwaarden:*

*a) de verrichtingen hebben betrekking op activa die opgenomen worden in één van de volgende activaposten van de balans : I, II, III, IV, V, VI en VII;*

*b) alle verrichtingen met betrekking tot activa behorende tot eenzelfde post moeten verwerkt worden op de datum van afsluiten;*

*voor de toepassing van het voorgaande worden de activa behorend tot de handelsportefeuille als een afzonderlijke post beschouwd.]*

***Tweede lid ingevoegd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw lid voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

Voor de toepassing van deze paragraaf moet onder datum van ter beschikkingstelling worden verstaan :

a) voor verrichtingen met latere uitvoering ingevolge de marktusanties, de datum waarop de betrokken gelden of waarden ter beschikking moeten worden gesteld met toepassing van de usantietermijn;

b) voor verrichtingen met latere uitvoering ingevolge een contractueel bedongen termijn, de datum waarop de betrokken gelden of waarden ter beschikking moeten worden gesteld met toepassing van de contractuele termijn.

§ 2. Behoudens de uitdrukkelijke bepalingen die verwijzen naar de resterende looptijd, geschiedt de splitsing van de rekeningen op grond van de looptijd van de activa, passiva, rechten en verplichtingen, op basis van de oorspronkelijke looptijd van de betrokken bestanddelen.

dans des comptes de hors bilan.

*[Nonobstant les dispositions de l'alinéa 1er, les éléments de patrimoine et les mutations de patrimoine résultant d'opérations qui, conformément aux usages du marché, sont exécutées à une date ultérieure à celle de leur conclusion, peuvent être enregistrés par les établissements dans les comptes d'actif à la date de la conclusion de l'opération, pour autant que les conditions suivantes soient remplies :*

*a) les opérations portent sur des actifs inscrits sous l'un des postes suivants de l'actif du bilan : I, II, III, IV, V, VI et VII;*

*b) toutes les opérations portant sur des actifs relevant du même poste doivent être enregistrées à la date de leur conclusion;*

*pour l'application de ce qui précède, les actifs appartenant au portefeuille commercial sont considérés comme un poste distinct.]*

***Alinéa 2 inséré par l'article 5 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel alinéa applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

Pour l'application du présent paragraphe, il faut entendre par date de mise à disposition :

a) dans le cas d'opérations à exécution ultérieure à la suite des usages du marché, la date à laquelle les fonds ou les valeurs concernés doivent être mis à disposition en application du délai d'usage;

b) dans le cas d'opérations à exécution ultérieure à la suite d'un délai convenu contractuellement, la date à laquelle les fonds ou les valeurs concernés doivent être mis à disposition par application du délai contractuel.

§ 2. Sauf dispositions expresses se référant à la durée résiduelle, la ventilation des comptes selon la durée des actifs, passifs, droits et engagements est opérée sur la base de la durée initiale des éléments en cause.

### **Art. 12**

Onder "afschrijvingen" wordt verstaan, de bedragen die in de resultatenrekening ten laste zijn genomen en betrekking hebben op oprichtingskosten en immateriële en materiële vaste activa met beperkte gebruiksduur, teneinde hetzij het bedrag van deze oprichtingskosten en van de eventueel geherwaardeerde aanschaffingskosten van deze vaste activa te spreiden over hun vermoedelijke nuttigheids- of gebruiksduur, hetzij deze kosten ten laste te nemen op het ogenblik waarop zij worden gemaakt.

Onder "waardeverminderingen" wordt verstaan, correcties op de aanschaffingswaarde van andere actiefbestanddelen dan die vermeld in het vorige lid, om rekening te houden met hun al dan niet definitieve ontwaarding bij het afsluiten van het boekjaar.

De som van de afschrijvingen en van de waardeverminderingen wordt afgetrokken van de actiefposten waarop ze betrekking hebben.

### **Art. 13**

Voorzieningen voor risico's en kosten zijn bedoeld om naar hun aard duidelijk omschreven verliezen of kosten te dekken die op de balansdatum waarschijnlijk of zeker zijn, maar waarvan het bedrag niet vaststaat.

Behoudens in de in artikel 35, § 3, vierde lid, bedoelde gevallen, mogen voorzieningen voor risico's en kosten niet worden gebruikt voor waardecorrecties op activa.

### **Art. 14**

In de toelichting worden per soort de rechten en verplichtingen vermeld die niet in de balans noch in de posten buiten-balansstelling voorkomen en die het vermogen, de financiële positie of de resultaten van de kredietinstelling [*instelling*] aanmerkelijk kunnen beïnvloeden.

### **Art. 12**

Par "amortissements" on entend les montants pris en charge par le compte de résultats, relatifs aux frais d'établissement et aux immobilisations incorporelles et corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps, en vue soit de répartir le montant de ces frais d'établissement et le coût d'acquisition, éventuellement réévalué, de ces immobilisations sur leur durée d'utilité ou d'utilisation probable, soit de prendre en charge ces frais et ces coûts au moment où ils sont exposés.

Par "réduction de valeur" on entend les abattements apportés au prix d'acquisition des éléments de l'actif autres que ceux visés à l'alinéa précédent, et destinés à tenir compte de la dépréciation, définitive ou non, de ces derniers à la date de clôture de l'exercice.

Les amortissements et les réductions de valeur cumulés sont déduits des postes de l'actif auxquels ils sont afférents.

### **Art. 13**

Les provisions pour risques et charges ont pour objet de couvrir des pertes ou charges nettement circonscrites quant à leur nature, mais qui, à la date de clôture de l'exercice, sont ou probables ou certaines mais indéterminées quant à leur montant.

Sauf dans les cas visés à l'article 35, § 3, alinéa 4, les provisions pour risques et charges ne peuvent avoir pour but de corriger la valeur d'éléments repris à l'actif.

### **Art. 14**

Sont mentionnés par catégorie dans l'annexe, les droits et engagements qui ne figurent pas au bilan ni dans les postes de hors bilan et qui sont susceptibles d'avoir une influence importante sur le patrimoine, sur la situation financière ou sur les résultats de l'établissement de crédit [*l'établissement*].

*Eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Belangrijke rechten en verplichtingen die niet kunnen worden becijferd, worden op passende wijze vermeld in de toelichting.

### *HOOFDSTUK III*

#### **Waarderingsregels**

##### *AFDELING I*

#### Algemene beginselen

#### **Art. 15**

Elke kredietinstelling [*instelling*] bepaalt met inachtneming van de bepalingen van dit hoofdstuk maar rekening houdend met haar eigen kenmerken, de regels voor de waardering van de inventaris bedoeld in artikel 7, eerste lid, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, en, inzonderheid, voor de vorming en de aanpassing van afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten evenals voor herwaarderingen.

*Eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Deze regels worden vastgesteld door het bestuursorgaan van de instelling en opgetekend in het boek bedoeld in artikel 7, derde lid, van voornoemde wet. Ze worden samengevat in de toelichting; overeenkomstig het voorschrift van artikel 3 moet deze samenvatting voldoende nauwkeurig zijn zodat inzicht wordt verkregen in de toegepaste waarderingsmethoden.

Onverminderd de toepassing van artikel 39 wordt bij de vaststelling en toepassing van de waarderingsregels ervan uitgegaan dat de kredietinstelling [*instelling*] haar bedrijf zal

*Alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Les droits et engagements importants qui ne sont pas susceptibles d'être quantifiés, font l'objet de mentions appropriées dans l'annexe.

### *CHAPITRE III*

#### **Règles d'évaluation**

##### *SECTION Ire*

#### Principes généraux

#### **Art. 15**

Chaque établissement de crédit [*établissement*] détermine les règles qui, dans le respect des dispositions du présent chapitre, mais compte tenu de ses caractéristiques propres, président aux évaluations dans l'inventaire prévu à l'article 7, alinéa 1er, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises et, notamment, aux constitutions et ajustements d'amortissements, de réductions de valeur et de provisions pour risques et charges ainsi qu'aux réévaluations.

*Alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Ces règles sont arrêtées par l'organe d'administration de l'établissement de crédit et actées dans le livre prévu à l'article 7, alinéa 3, de la loi précitée. Elles sont résumées dans l'annexe; ce résumé doit, conformément à l'article 3, être suffisamment précis pour permettre d'apprécier les méthodes d'évaluation adoptées.

Sans préjudice de l'application de l'article 39, ces règles sont établies et les évaluations sont opérées dans une perspective de continuité des activités de l'établissement de crédit

voortzetten.

*Derde lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

#### **Art. 16**

Indien in uitzonderingsgevallen blijkt dat de toepassing van een in dit hoofdstuk bedoelde waarderingsregel zou indruisen tegen het voorschrift van artikel 3, moet daarvan worden afgeweken ten einde te voldoen aan de in artikel 3 bedoelde verplichting, onverminderd artikel 38.

Dergelijke afwijking wordt in de toelichting vermeld en verantwoord.

De geraamde invloed ervan op het vermogen, de financiële positie en de resultaten van de kredietinstelling [*instelling*] wordt vermeld in de toelichting bij de jaarrekening over het boekjaar waarin de afwijkende waarderingsregel voor het eerst wordt toegepast.

*Derde lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

#### **Art. 17**

De waarderingsregels bedoeld in artikel 15, eerste lid, moeten van het ene boekjaar op het andere identiek blijven en stelselmatig worden toegepast.

Ze worden evenwel gewijzigd wanneer, onder meer ingevolge belangrijke veranderingen in de bedrijfsuitoefening van de kredietinstelling [*instelling*], in de structuur van haar vermogen of in de economische dan wel technologische omstandigheden, de vroeger toegepaste waarderingsregels niet langer voldoen aan het voorschrift van artikel 3.

[*l'établissement*].

*Alinéa 3 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

#### **Art. 16**

Dans le cas exceptionnel où l'application des règles d'évaluation prévues au présent chapitre ne conduirait pas au respect du prescrit de l'article 3, il y a lieu d'y déroger par application dudit article 3, sans préjudice de l'article 38.

Une telle dérogation doit être mentionnée et justifiée dans l'annexe.

L'estimation de l'influence de cette dérogation sur le patrimoine, la situation financière et le résultat de l'établissement de crédit [*l'établissement*] est indiquée dans l'annexe relative aux comptes de l'exercice au cours duquel cette dérogation est introduite pour la première fois.

*Alinéa 3 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

#### **Art. 17**

Les règles d'évaluation visées à l'article 15, alinéa 1er et leur application doivent être identiques d'un exercice à l'autre.

Toutefois elles sont adaptées au cas où, notamment à la suite d'une modification importante des activités de l'établissement de crédit [*l'établissement*], de la structure de son patrimoine ou des circonstances économiques ou technologiques, les règles d'évaluation antérieurement suivies ne répondent plus au prescrit de l'article 3.

*Tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Het tweede en het derde lid van artikel 16 zijn van toepassing op deze wijzigingen.

#### **Art. 18**

Elk bestanddeel van het vermogen wordt afzonderlijk gewaardeerd.

Behoudens in de in artikel 35, § 3, en in artikel 35bis bedoelde gevallen slaan afschrijvingen, waardeverminderingen en herwaarderingen specifiek op de actiefbestanddelen waarvoor ze werden gevormd of geboekt. Voor actiefbestanddelen met volkomen identieke technische of juridische kenmerken zijn echter gezamenlijke afschrijvingen, waardeverminderingen of herwaarderingen toegestaan.

De voorzieningen voor risico's en kosten worden afzonderlijk opgegeven volgens de risico's en kosten van dezelfde aard die ze moeten dekken. Risico's en kosten van dezelfde aard zijn de soorten van risico's en kosten die bij wijze van voorbeeld in artikel 19, vijfde lid, worden genoemd.

#### **Art. 19**

Waarderingen, afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten moeten voldoen aan de eisen van voorzichtigheid, oprechtheid en goede trouw.

Afschrijvingen, waardeverminderingen en voorzieningen voor risico's en kosten moeten stelselmatig worden gevormd volgens de door de kredietinstelling [instelling] overeengekomen artikel 15 vastgelegde methoden. Ze mogen niet afhangen van het resultaat van het boekjaar.

*Tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31*

*Alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Les alinéas 2 et 3 de l'article 16 s'appliquent à ces adaptations.

#### **Art. 18**

Chaque élément du patrimoine fait l'objet d'une évaluation distincte.

Sauf dans les cas visés aux articles 35, § 3, et 35bis, les amortissements, les réductions de valeur et les réévaluations sont spécifiques aux éléments de l'actif pour lesquels ils ont été constitués ou actés. Les éléments de l'actif dont les caractéristiques techniques ou juridiques sont entièrement identiques peuvent toutefois faire globalement l'objet d'amortissements, de réductions de valeur ou de réévaluations.

Les provisions pour risques et charges sont individualisées en fonction des risques et charges de même nature qu'elles sont appelées à couvrir. Par risques et charges de même nature, il faut entendre les catégories de risques et charges mentionnées à titre exemplatif à l'article 19, alinéa 5.

#### **Art. 19**

Les évaluations, les amortissements, les réductions de valeur et les provisions pour risques et charges doivent répondre aux critères de prudence, de sincérité et de bonne foi.

Les amortissements, les réductions de valeur et les provisions pour risques et charges doivent être constitués systématiquement sur base des méthodes arrêtées par l'établissement de crédit [l'établissement] conformément à l'article 15. Ils ne peuvent dépendre du résultat de l'exercice.

*Alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31*

*december 2009)*

*décembre 2009)*

Er moet rekening worden gehouden met alle voorzienbare risico's, mogelijke verliezen en waardeverliezen die zijn ontstaan tijdens het boekjaar waarop de jaarrekening betrekking heeft of tijdens voorgaande boekjaren, zelfs indien deze risico's, verliezen of waardeverliezen pas bekend worden tussen de balansdatum en het ogenblik waarop de jaarrekening door het bestuursorgaan van de instelling wordt vastgesteld. Wanneer buiten de in artikel 35, § 2, e, bedoelde gevallen, bij gebrek aan objectieve beoordelingscriteria, de raming van de voorzienbare risico's, mogelijke verliezen en waardeverliezen onvermijdelijk aleatoir is, wordt dit vermeld in de toelichting, wanneer de betrokken bedragen gelet op het doel van artikel 3 belangrijk zijn.

Er moet rekening worden gehouden met de kosten en opbrengsten die betrekking hebben op het boekjaar of op voorgaande boekjaren, ongeacht de dag waarop deze kosten worden betaald of deze opbrengsten geëind, tenzij die inning onzeker is. Ten laste van het boekjaar moeten inzonderheid worden geboekt : het geraamde bedrag van de belastingen op het resultaat van het boekjaar of op het resultaat van voorgaande boekjaren, alsmede de bezoldigingen, uitkeringen en andere sociale voordelen die in de loop van een volgend boekjaar zullen worden betaald voor diensten die tijdens het boekjaar of tijdens voorgaande boekjaren zijn verricht. Wanneer de opbrengsten of de kosten in belangrijke mate worden beïnvloed door opbrengsten of kosten die aan een ander boekjaar moeten worden toegerekend, wordt dit vermeld in de toelichting.

Voorzeningen moeten worden gevormd onder meer voor :

a) de verplichtingen voor de instelling inzake rust- en overlevingspensioenen, brugpensioenen en andere gelijkaardige pensioenen of renten;

Il doit être tenu compte de tous les risques prévisibles, des pertes éventuelles et des dépréciations qui ont pris naissance au cours de l'exercice auquel les comptes annuels se rapportent ou au cours d'exercices antérieurs, même si ces risques, pertes ou dépréciations ne sont connus qu'entre la date de clôture des comptes annuels et la date à laquelle ils sont arrêtés par l'organe d'administration de l'établissement de crédit. Lorsque, dans d'autres cas que ceux visés à l'article 35, § 2, e, à défaut de critères objectifs d'appréciation, l'estimation des risques prévisibles, des pertes éventuelles et des dépréciations est inévitablement aléatoire, il en est fait mention dans l'annexe si les montants en cause sont importants au regard de l'objectif visé à l'article 3.

Il doit être tenu compte des charges et produits afférents à l'exercice ou à des exercices antérieurs, sans considération de la date de paiement ou d'encaissement de ces charges et produits, sauf si l'encaissement effectif de ces produits est incertain. Doivent notamment être mis à charge de l'exercice, les impôts estimés sur le résultat de l'exercice ou sur le résultat d'exercices antérieurs ainsi que les rémunérations, allocations et autres avantages sociaux qui seront attribués au cours d'un exercice ultérieur à raison de prestations effectuées au cours de l'exercice ou d'exercices antérieurs. Si les produits ou les charges sont influencés de façon importante par des produits et des charges imputables à un autre exercice, il en est fait mention dans l'annexe.

Des provisions doivent être constituées pour couvrir notamment :

a) les engagements incombant à l'établissement de crédit en matière de pensions de retraite et de survie, de prépensions et d'autres pensions ou rentes similaires;

b) de kosten van grote herstellings- of onderhoudswerken;

c) de verlies- of kostenrisico's die voor de kredietinstelling [*instelling*] voortvloeien uit persoonlijke of zakelijke zekerheden gesteld als waarborg voor schulden of verplichtingen van derden, uit verplichtingen tot aan- of verkoop van vaste activa, uit de uitvoering van geplaatste of ontvangen bestellingen, uit posities in deviezen, in effecten of in andere financiële instrumenten, uit technische waarborgen verbonden aan reeds door de instelling verrichte verkopen of diensten, uit hangende geschillen.

*Zesde lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

De waardeverminderingen overeenkomstig artikel 28, § 3, artikel 29, § 2, en de artikelen 31, 35 en 35ter, evenals de voorzieningen voor risico's en kosten, mogen niet worden gehandhaafd in zoverre zij op het einde van het boekjaar hoger zijn dan vereist is volgens een actuele beoordeling, overeenkomstig de in het eerste lid bedoelde criteria, van de waardeverliezen, risico's en kosten waarvoor ze werden gevormd.

#### **Art. 19bis**

De meer- of minderwaarde die wordt vastgesteld bij de overdracht van een afschrijfbaar materieel vast actief met afsluiting door de cedent van een leasingovereenkomst die op datzelfde goed slaat, wordt opgenomen in de overlopende rekeningen en wordt elk jaar in resultaat genomen naar verhouding van de afschrijving van dit geleasde vast actief voor het betrokken boekjaar.

b) les charges de grosses réparations et de gros entretiens;

c) les risques de pertes ou de charges découlant pour l'établissement de crédit [*l'établissement*] de sûretés personnelles ou réelles constituées en garantie de dettes ou d'engagements de tiers, d'engagements relatifs à l'acquisition ou à la cession d'immobilisations, de l'exécution de commandes passées ou reçues, de positions en devises, en valeurs mobilières et en autres instruments financiers, de garanties techniques attachées aux ventes et prestations déjà effectuées par l'établissement de crédit [*établissement*], de litiges en cours.

*Alinéa 6 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Les réductions de valeur actées en application de l'article 28, § 3, de l'article 29, § 2, et des articles 31, 35 et 35ter ainsi que les provisions pour risques et charges ne peuvent être maintenues dans la mesure où elles excèdent en fin d'exercice une appréciation actuelle, selon les critères prévus à l'alinéa 1er, des dépréciations, risques et charges en considération desquelles elles ont été constituées.

#### **Art. 19bis**

La plus-value ou la moins-value constatée lors de la cession d'une immobilisation corporelle amortissable assortie de la conclusion par le cédant d'un contrat de location-financement portant sur le même bien, est inscrite en comptes de régularisation et est portée chaque année au compte de résultats proportionnellement à l'amortissement de cette immobilisation détenue en location-financement afférent à l'exercice considéré.

## AFDELING II

Aanschaffingswaarde en nominale waarde

### Art. 20

§ 1. Onverminderd de toepassing van de paragrafen 2 en 3 van dit artikel en van de artikelen 16, 34 en 35ter, wordt elk actiefbestanddeel gewaardeerd tegen aanschaffingswaarde en voor dat bedrag in de balans opgenomen, na aftrek van de desbetreffende afschrijvingen en waardeverminderingen.

Onder aanschaffingswaarde wordt verstaan : of de aanschaffingsprijs zoals bepaald in artikel 21, of de vervaardigingsprijs zoals bepaald in artikel 22, of de inbrengwaarde zoals bepaald in artikel 23.

§ 2. Onverminderd de toepassing van de artikelen 27bis en 27ter worden vorderingen uit gelddeposito's of -voorschotten die niet zijn belichaamd in verhandelbare effecten of waardepapieren, in de balans opgenomen ten belope van de gelden die ter beschikking worden gesteld van de schuldenaar, na aftrek van de inmiddels verrichte terugbetalingen en de desbetreffende waardeverminderingen; schulden die al dan niet zijn belichaamd in verhandelbare effecten of waardepapieren en voortvloeien uit gelddeposito's of -leningen, worden in de balans opgenomen ten belope van de gelden die ter beschikking zijn gesteld van de kredietinstelling [*instelling*], na aftrek van de inmiddels verrichte terugbetalingen.

*§ 2, eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Het eventuele verschil tussen de nominale waarde van dergelijke vorderingen en schulden en het bedrag van de oorspronkelijk ter beschikking gestelde gelden moet als een renteopbrengst of een rentekost van deze vorderingen en schulden worden verwerkt, overeenkomstig het beginsel van artikel 19,

## SECTION II

Valeur d'acquisition et valeur nominale

### Art. 20

§ 1er. Sans préjudice de l'application des §§ 2 et 3 du présent article et des articles 16, 34 et 35ter, les éléments de l'actif sont évalués à leur valeur d'acquisition et sont portés au bilan pour cette même valeur, déduction faite des amortissements et réductions de valeur y afférents.

Par valeur d'acquisition, il faut entendre soit le prix d'acquisition défini à l'article 21, soit le coût de revient défini à l'article 22, soit la valeur d'apport définie à l'article 23.

§ 2. Sans préjudice de l'application des articles 27bis et 27ter, les créances qui représentent des dépôts ou des avances de fonds et qui ne sont pas représentées par des valeurs mobilières ou titres négociables sont portées au bilan pour le montant des fonds mis à disposition du débiteur, déduction faite des remboursements intervenus entre-temps et des réductions de valeur y afférentes; les dettes, représentées ou non par des valeurs mobilières ou des titres négociables qui découlent de dépôts ou d'emprunts de fonds, sont, sans préjudice de l'application de l'article 35ter, § 8, portées au bilan pour le montant des fonds mis à disposition de l'établissement de crédit [*l'établissement*], déduction faite des remboursements intervenus entre-temps.

*§ 2, alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Le cas échéant, la différence entre la valeur nominale de telles créances et dettes et le montant des fonds mis à disposition à l'origine est à traiter comme produit ou comme charge d'intérêt afférent à ces créances et dettes, par application du principe prévu à l'article 19, alinéa 4.



vierde lid.

§ 3. Onverminderd de toepassing van artikel 27bis worden de vorderingen en schulden die geen gelddeposito's noch geldvoorschotten of -leningen vertegenwoordigen, in de balans opgenomen tegen hun nominale waarde, na aftrek van de desbetreffende waardeverminderingen.

#### **Art. 21**

De aanschaffingsprijs bestaat uit de aankoopprijs en de bijkomende kosten zoals niet-terugbetaalbare belastingen en vervoerkosten.

#### **Art. 22**

De vervaardigingsprijs bestaat uit de aanschaffingskosten van de grondstoffen, verbruiksgoederen en hulpstoffen, vermeerderd met de produktiekosten die rechtstreeks aan het individuele produkt of aan de produktengroep kunnen worden toegerekend evenals met het deel van de produktiekosten die slechts onrechtstreeks aan het individuele produkt of aan de produktengroep kunnen worden toegerekend, voor zover deze kosten op de normale produktieperiode betrekking hebben. Het is de kredietinstellingen *[instellingen]* echter toegestaan deze onrechtstreekse produktiekosten in hun geheel of gedeeltelijk niet in de vervaardigingsprijs op te nemen; in dat geval moet zulks in de toelichting worden vermeld.

*Artikel gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

#### **Art. 22bis**

In de aanschaffingswaarde van immateriële en materiële vaste activa mag de rente op vreemd vermogen dat wordt gebruikt voor hun financiering worden opgenomen, doch slechts voor zover zij betrekking heeft op de periode die de bedrijfsklarheid van deze vaste activa

§ 3. Sans préjudice de l'application de l'article 27bis, les créances et dettes qui ne représentent pas des dépôts ni des avances ou des emprunts de fonds, sont portées au bilan pour leur valeur nominale, sous déduction des réductions de valeur y afférentes.

#### **Art. 21**

Le prix d'acquisition comprend, outre le prix d'achat, les frais accessoires tels que les impôts non récupérables et les frais de transport.

#### **Art. 22**

Le coût de revient s'obtient en ajoutant au prix d'acquisition des matières premières, des matières consommables et des fournitures, les coûts de fabrication directement imputables au produit ou au groupe de produits considéré ainsi que la quote-part des coûts de production qui ne sont qu'indirectement imputables au produit ou au groupe de produits considéré, pour autant que ces frais concernent la période normale de fabrication. Les établissements de crédit *[établissements]* ont toutefois la faculté de ne pas inclure dans le coût de revient tout ou partie de ces frais indirects de production; en cas d'utilisation de cette faculté, mention en est faite dans l'annexe.

*Article modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

#### **Art. 22bis**

La valeur d'acquisition des immobilisations incorporelles et corporelles peut inclure les charges d'intérêt afférentes aux capitaux empruntés pour les financer, mais uniquement pour autant que ces charges concernent la période qui précède la mise en état

voorafgaat.

In de vervaardigingsprijs van voorraden en bestellingen in uitvoering mag de rente op vreemd vermogen dat wordt gebruikt voor hun financiering slechts worden opgenomen voor zover deze rente voorraden of bestellingen betreft waarvan de produktie of uitvoering meer dan één jaar bestrijkt en zij op de normale produktieperiode van deze voorraden of de normale uitvoeringstermijn van deze bestellingen betrekking heeft.

Wanneer deze rente wordt opgenomen in de aanschaffingswaarde van immateriële of materiële vaste activa of van voorraden of bestellingen in uitvoering, wordt dit bij de waarderingsregels in de toelichting vermeld.

#### **Art. 23**

De inbrengwaarde stemt overeen met de bedongen waarde van de inbreng.

In geval van bestemming voor of inbreng in een onderneming die geen vennootschap met eigen rechtspersoonlijkheid is, moet onder inbrengwaarde worden verstaan, de waarde van de goederen bij hun inbreng of bestemming. De inbrengwaarde mag niet hoger zijn dan de prijs die op het ogenblik van de inbreng of de bestemming voor de aankoop van de betrokken goederen op de markt zou moeten worden betaald.

De belastingen en kosten met betrekking tot de inbreng zijn niet begrepen in de inbrengwaarde; indien zij niet volledig ten laste worden gebracht van de resultatenrekening van het boekjaar in de loop waarvan de inbreng is geschied, worden ze opgenomen in de post "Oprichtingskosten".

### *AFDELING III*

#### Bijzondere regels

#### **Art. 24**

De oprichtingskosten worden alleen dan onder de activa opgenomen wanneer ze niet ten laste

d'exploitation effective de ces immobilisations.

Le coût de revient des stocks et des commandes en cours d'exécution ne peut inclure les charges d'intérêt afférentes aux capitaux empruntés pour les financer, que pour autant que ces charges concernent des stocks ou des commandes dont la durée de fabrication ou d'exécution est supérieure à un an et qu'elles soient relatives à la période normale de fabrication de ces stocks ou d'exécution de ces commandes.

L'inclusion des charges d'intérêt dans la valeur d'acquisition d'immobilisations incorporelles ou corporelles ou de stocks ou de commandes en cours d'exécution est mentionnée dans l'annexe, parmi les règles d'évaluation.

#### **Art. 23**

La valeur d'apport correspond à la valeur conventionnelle des apports.

En cas d'affectation ou d'apport à une entreprise qui ne constitue pas une société ayant une personnalité juridique distincte, il y a lieu d'entendre par valeur d'apport la valeur attribuée à ces biens lors de leur apport ou de leur affectation. Cette valeur ne peut excéder la valeur de marché à l'achat des biens en cause, au moment où l'apport ou l'affectation a eu lieu.

La valeur d'apport ne comprend pas les impôts et les frais relatifs aux apports; si ceux-ci ne sont pas pris entièrement en charge par le compte de résultats de l'exercice au cours duquel l'apport est effectué, ils sont portés sous le poste "Frais d'établissement".

### *SECTION III*

#### Règles particulières

#### **Art. 24**

Les frais d'établissement ne sont portés à l'actif que s'ils ne sont pas pris en charge durant

werden genomen gedurende het boekjaar waarin ze zijn gemaakt.

Kosten die worden gemaakt in het kader van een herstructurering worden alleen dan onder de activa opgenomen, wanneer het gaat om welbepaalde kosten die verband houden met een ingrijpende wijziging in de structuur of de organisatie van de kredietinstelling [*instelling*] en wanneer die kosten een gunstige en duurzame invloed op de rendabiliteit van de instelling tot doel hebben. In de toelichting moet worden verantwoord dat aan deze voorwaarden is voldaan. De herstructureringskosten met het karakter van bedrijfskosten of van uitzonderlijke kosten worden geactiveerd door ze op zichtbare wijze in mindering te brengen van het totaal bedrag van respectievelijk de bedrijfskosten en de uitzonderlijke kosten.

*Tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

## **Art. 25**

Immateriële vaste activa die niet van derden zijn verkregen worden alleen dan tegen vervaardigingsprijs op het actief geboekt, wanneer die prijs niet hoger is dan een voorzichtige raming van hun gebruikswaarde of toekomstig rendement voor de kredietinstelling [*instelling*].

*Artikel gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

## **Art. 26**

§ 1. De gebruiksrechten betreffende materiële vaste activa waarover de kredietinstelling [*instelling*] beschikt op grond van leasing- of gelijkaardige overeenkomsten worden, onverminderd de toepassing van de artikelen 12 en 28, § 2, onder de activa opgenomen voor het gedeelte van de volgens de overeenkomst

l'exercice au cours duquel ils sont exposés.

Les charges engagées dans le cadre d'une restructuration ne peuvent être portées à l'actif que pour autant qu'il s'agisse de dépenses nettement circonscrites, relatives à une modification substantielle de la structure ou de l'organisation de l'établissement de crédit [*établissement*] et que ces dépenses soient destinées à avoir un impact favorable et durable sur la rentabilité de l'établissement de crédit. La réalisation de ces conditions doit être justifiée dans l'annexe. Dans la mesure où les frais de restructuration consistent en charges qui relèvent des charges d'exploitation ou des charges exceptionnelles, leur transfert à l'actif s'opère par déduction globale explicite du total des charges d'exploitation ou du total des charges exceptionnelles.

*Alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

## **Art. 25**

Les immobilisations incorporelles autres que celles acquises de tiers ne sont portées à l'actif pour leur coût de revient que dans la mesure où celui-ci ne dépasse pas une estimation prudemment établie de la valeur d'utilisation de ces immobilisations ou de leur rendement futur pour l'établissement de crédit [*établissement*].

*Article modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

## **Art. 26**

§ 1er. Les droits d'usage dont l'établissement de crédit [*établissement*] de crédit dispose sur des immobilisations corporelles en vertu de contrats de location-financement ou de contrats similaires sont, sans préjudice aux dispositions des articles 12 et 28, § 2, portés à l'actif, à concurrence de la partie des versements échelonnés prévus au

te storten termijnen, dat strekt tot de wedersamenstelling van de kapitaalwaarde van het goed waarop de overeenkomst betrekking heeft.

*§ 1, eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

De overeenkomstige verplichtingen aan de passiefzijde worden ieder jaar gewaardeerd ten belope van het gedeelte der in de volgende boekjaren te storten termijnen, dat strekt tot de wedersamenstelling van de kapitaalwaarde van het goed waarop de overeenkomst betrekking heeft.

§ 2. Wat de goederen betreft die worden verkregen tegen betaling van een lijfrente :

1° wordt onder aanschaffingswaarde verstaan, het kapitaal dat op het ogenblik van de aanschaffing nodig is om de rente te betalen, in voorkomend geval verhoogd met het bedrag dat bij de aanschaffing werd betaald en met de kosten;

2° wordt een voorziening gevormd ten belope van het bedrag van het voornoemde kapitaal; deze voorziening wordt jaarlijks aangepast.

#### **Art. 27**

De grond- en hulpstoffen, het gereed produkt, de handelsgoederen en de voor verkoop bestemde gebouwen worden gewaardeerd tegen aanschaffingswaarde of tegen de marktwaarde op balansdatum als die lager is.

De waardering tegen de lagere marktwaarde, met toepassing van het eerste lid, mag niet worden gehandhaafd indien achteraf de marktwaarde hoger is dan de lagere waarde waartegen de voorraad werd gewaardeerd.

#### **Art. 27bis**

§ 1. Bij vorderingen ingevolge financieringen of leningen die in termijnen worden betaald of afbetaald door periodieke storting van een vast

contrat, représentant la reconstitution en capital de la valeur du bien, objet du contrat.

*§ 1er, alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Les engagements corrélatifs portés au passif sont évalués chaque année à la fraction des versements échelonnés afférents aux exercices ultérieurs, représentant la reconstitution en capital de la valeur du bien, objet du contrat.

§ 2. En ce qui concerne les biens acquis contre paiement d'une rente viagère :

1° la valeur d'acquisition s'entend comme étant le capital nécessaire, au moment de l'acquisition, pour assurer le service de la rente, augmenté, le cas échéant, du montant payé au comptant et des frais;

2° une provision est constituée à concurrence dudit capital nécessaire; cette provision est ajustée annuellement.

#### **Art. 27**

Les approvisionnements, les produits finis, les marchandises et les immeubles destinés à la vente sont évalués à leur valeur d'acquisition ou à la valeur de marché à la date de clôture de l'exercice lorsque cette dernière est inférieure.

L'évaluation à la valeur inférieure de marché, opérée en application de l'alinéa 1er, ne peut être maintenue si ultérieurement la valeur de marché excède la valeur inférieure retenue pour l'évaluation des stocks.

#### **Art. 27bis**

§ 1er. Lorsque des créances découlant de financements ou de prêts sont payables ou remboursables de manière échelonnée par des

bedrag, waarin zowel de betaling van de kosten als de terugbetaling van een gedeelte van het bedrag van de financiering of van de lening is begrepen, wordt het gedeelte dat als gelopen rente en lasten *pro rata temporis* moet worden toegerekend, als volgt bepaald :

a) wanneer de overeenkomst een plan bevat voor de terugbetaling van het kapitaal, wordt het gedeelte bepaald door de contractuele rentevoet toe te passen op het bij het begin van elke periode uitstaande kapitaalsaldo, rekening houdend met het terugbetalingsplan;

b) wanneer de overeenkomst geen plan bevat voor de terugbetaling van het kapitaal, wordt het gedeelte bepaald door de reële rente zoals blijkt uit de contractuele bepalingen, toe te passen op het bij het begin van elke periode uitstaande kapitaalsaldo; voor de berekening van deze reële rente wordt rekening gehouden met de spreiding en periodiciteit van de stortingen.

Bij vorderingen ingevolge leasingovereenkomsten of gelijkaardige overeenkomsten, wordt het uitstaande kapitaalsaldo berekend op basis van het beginkapitaal dat moet worden wedersamengesteld; het beginkapitaal dat moet worden wedersamengesteld stemt overeen met de aanschaffingsprijs van het goed waarop de overeenkomst betrekking heeft.

Bij de berekening van het gedeelte dat als gelopen kosten moet worden toegerekend, mogen de interesten niet worden verrekend met de in het kader van deze verrichtingen gemaakte kosten en betaalde provisies.

§ 2. Onverminderd de informatieverstrekking ter zake in de toelichting bij de jaarrekening, worden de vorderingen met betrekking tot hypotheekleningen onder de activa opgenomen, na aftrek van :

a) de bedragen die, zolang zij niet effectief door de kredietinstelling [*instelling*] zijn vrijgegeven, worden opgenomen in speciale rekeningen ;

versements périodiques d'un montant constant, qui comprend à la fois le paiement de charges et le remboursement d'une partie du montant du financement ou du prêt, la quotité à imputer comme intérêts et chargement courus *pro rata temporis* est déterminée comme il suit :

a) si le contrat comporte un plan de remboursement du capital, la quotité est déterminée par application du taux d'intérêt fixé dans le contrat au solde en capital restant dû au début de chaque période compte tenu du plan de remboursement;

b) si le contrat ne comporte pas de plan de remboursement du capital, la quotité est déterminée par application du taux réel découlant des dispositions du contrat au solde restant dû en capital au début de chaque période; ce taux réel est calculé compte tenu de l'échelonnement et de la périodicité des versements.

Dans le cas de créances découlant de contrats de location-financement ou de contrats similaires, le solde restant dû est calculé sur la base du capital initial à reconstituer; le capital initial à reconstituer correspond au prix d'acquisition du bien faisant l'objet du contrat.

Pour le calcul de la quotité à imputer comme charges courues, les intérêts ne peuvent pas être compensés avec les frais, charges et commissions exposés à l'occasion de ces opérations.

§ 2. Sans préjudice de l'information à fournir à leur sujet dans l'annexe aux comptes annuels, les créances afférentes à des prêts hypothécaires sont portées à l'actif sous déduction :

a) des quotités qui, dans l'attente de leur libération effective par l'établissement de crédit [*établissement*], sont inscrites dans des comptes spéciaux;

*§ 2, eerste lid, a) gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

b) de reconstitutiefondsen, dit zijn de kapitalen die zijn wedersamengesteld in de bijzondere rekeningen bestemd voor hypotheekleningen die door reconstitutie worden afbetaald aan de kredietinstelling [*instelling*];

*§ 2, eerste lid, b) gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

c) de wiskundige reserves die bij de kredietinstelling [*instelling*] zijn gevormd op grond van de levensverzekerings- en kapitalisatie-overeenkomsten die bestemd zijn voor de afbetaling van hypotheekleningen.

*§ 2, eerste lid, c) gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

In de post I "Renteopbrengsten en soortgelijke opbrengsten" van de resultatenrekening worden de hypotheekleninginteressen opgenomen ten belope van het saldo na verrekening van de rentekosten verbonden aan de in het vorige lid bedoelde bestanddelen, wat niet wegneemt dat deze laatste in de boekhouding worden verwerkt als afzonderlijke bestanddelen.

§ 3. Bij de opneming in de balans van vorderingen in de aard van die bedoeld in artikel 20, § 2, en die meer dan één jaar na hun opneming in het vermogen van de kredietinstelling [*instelling*] moeten worden betaald maar werden verworven tegen een abnormaal hoge prijs, rekening houdend met de geldende marktrente voor dergelijke vorderingen op het ogenblik van hun opneming in het vermogen, moet ook een disconto worden aangerekend. Dit disconto wordt berekend op basis van de voor dergelijke vorderingen geldende marktrente op

*§ 2, alinéa 1er, a) modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

b) des fonds de reconstitution, à savoir des capitaux reconstitués dans les comptes spéciaux affectés aux prêts hypothécaires remboursables par reconstitution auprès de l'établissement de crédit [*établissement*];

*§ 2, alinéa 1er, b) modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

c) des réserves mathématiques constituées auprès de l'établissement de crédit [*établissement*] en exécution de contrats d'assurance-vie et de capitalisation affectés au remboursement de prêts hypothécaires.

*§ 2, alinéa 1er, c) modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Dans le poste I "Intérêts et produits assimilés" du compte de résultats les intérêts de prêts hypothécaires sont repris pour le solde après compensation des charges d'intérêts afférentes aux éléments visés à l'alinéa précédent, sans préjudice du traitement de ces derniers dans la comptabilité comme des éléments distincts.

§ 3. L'inscription au bilan de créances de la nature de celles visées à l'article 20, § 2, et payables à une date éloignée de plus d'un an, à compter de leur entrée dans le patrimoine de l'établissement de crédit [*établissement*], mais acquises à un prix anormalement élevé compte tenu du taux du marché applicable à de telles créances au moment de leur entrée dans le patrimoine, s'accompagne de l'imputation d'un escompte. Cet escompte est calculé au taux du marché applicable à de telles créances au moment de leur entrée dans le patrimoine; il est imputé comme réduction de valeur à charge

het ogenblik waarop de vorderingen werden opgenomen in het vermogen; het wordt als waardevermindering toegerekend aan het boekjaar waarin deze vorderingen zijn ontstaan. De renteopbrengsten uit dergelijke vorderingen worden *pro rata temporis* in resultaat genomen op basis van de waarde van deze vorderingen na toerekening van genoemd disconto.

*§ 3, eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Voor de toepassing van deze paragraaf op vorderingen op het personeel van de kredietinstelling [*instelling*] moet de geldende marktrente worden beoordeeld rekening houdend met de lagere rente die voor deze vorderingen geldt overeenkomstig het interne reglement van de kredietinstelling [*instelling*] over de leenvoorwaarden voor het personeel.

*§ 3, tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

§ 4. Bij de opnemings van vorderingen in de balans tegen hun nominale waarde, wordt, met toepassing van artikel 20, § 3, het disconto op renteloze of abnormaal laagrentende vorderingen in de overlopende rekeningen van het passief opgenomen en *pro rata temporis* in resultaat genomen, wanneer die vorderingen :

a) betaalbaar zijn na meer dan één jaar, te rekenen vanaf het ogenblik waarop zij in het vermogen van de kredietinstelling [*instelling*] zijn opgenomen en

*§ 4, eerste lid, a) gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

b) betrekking hebben hetzij op als opbrengsten in de resultatenrekening geboekte bedragen

de l'exercice pendant lequel ces créances sont entrées. La prise en compte *pro rata temporis* des produits d'intérêts afférents à de telles créances est déterminée sur la base de la valeur de ces créances obtenue après imputation dudit escompte.

*§ 3, alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Pour l'application du présent paragraphe aux créances sur le personnel de l'établissement de crédit [*l'établissement*], le taux applicable doit être apprécié compte tenu de la réduction de taux applicable à ces créances conformément au règlement interne de l'établissement de crédit [*l'établissement*] régissant les conditions de prêt au personnel.

*§ 3, alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

§ 4. L'inscription au bilan de créances à leur valeur nominale, par application de l'article 20, § 3, s'accompagne de l'inscription en comptes de régularisation du passif et de la prise en résultats *pro rata temporis* de l'escompte de créances qui ne sont pas productives d'intérêt ou qui sont assorties d'un intérêt anormalement faible, lorsque ces créances :

a) sont payables à une date éloignée de plus d'un an, à compter de leur entrée dans le patrimoine de l'établissement de crédit [*l'établissement*] et

*§ 4, alinéa 1er, a) modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

b) sont afférentes soit à des montants actés en tant que produits au compte de résultats, soit

hetzij op de prijs van de overdracht van vaste activa of van een bedrijfstak.

Dit disconto wordt berekend op basis van de voor dergelijke vorderingen geldende marktrente op het ogenblik waarop de vordering werd opgenomen in het vermogen van de kredietinstelling [*instelling*].

*§ 4, tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Deze paragraaf is van overeenkomstige toepassing op de schulden van overeenstemmende aard en looptijd.

§ 5. Onder voorbehoud van de toepassing van volgend lid, worden de kredietverzekeringskosten en de kosten van provisies ter vergoeding van de aanbrenge van verrichtingen met de cliënteel, integraal verwerkt als kosten van het boekjaar waarin zij zijn gemaakt.

De kosten bedoeld in voorgaand lid, in verband met verrichtingen met een contractuele termijn van meer dan één jaar, mogen de kredietinstellingen [*instellingen*] evenwel gespreid over de looptijd van de verrichtingen in resultaat nemen volgens een methode die ervoor borg staat dat hun tenlasteneming tenminste op symmetrische wijze verloopt als de erkenning van de opbrengsten van de verrichtingen waarop deze kosten betrekking hebben.

*§ 5, tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

De duur van de gespreide toerekening van de kosten van provisies ter vergoeding van de aanbrenge van verrichtingen met de cliënteel mag niet langer zijn dan zestig maanden. Dergelijke kosten die worden geactiveerd met toepassing van voorgaand lid, moeten onder de actiefpost VIII "Oprichtingskosten en

au prix de cession d'immobilisations ou de branches d'activités.

Ledit escompte est calculé au taux du marché applicable à de telles créances au moment de leur entrée dans le patrimoine de l'établissement de crédit [*établissement*].

*§ 4, alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Le présent paragraphe est d'application analogue aux dettes de nature et de durée correspondantes.

§ 5. Sous réserve de l'application de l'alinéa suivant, les frais d'assurance-crédit et les frais représentant les commissions payées en rémunération de l'apport d'opérations avec la clientèle, sont entièrement imputés comme charges afférentes à l'exercice au cours duquel ils ont été exposés.

En ce qui concerne les frais visés à l'alinéa précédent qui se rapportent à des opérations assorties d'un terme contractuel supérieur à un an, les établissements de crédit [*établissements*] ont toutefois la faculté d'étaler leur imputation en résultats sur la durée des opérations par application d'une méthode assurant une prise en charge au moins symétrique à la reconnaissance des produits des opérations auxquelles ces frais se rapportent.

*§ 5, alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

La durée sur laquelle est étalée l'imputation de frais représentant des commissions payées en rémunération de l'apport d'opérations avec la clientèle ne peut pas excéder soixante mois. Les frais de cette nature activés par application du précédent alinéa sont à reprendre sous le poste VIII de l'actif "Frais d'établissement et



immateriële vaste activa" worden opgenomen.

Bij toepassing van het tweede lid van deze paragraaf wordt zulks vermeld in de toelichting bij de jaarrekening.

#### **Art. 27ter**

§ 1. Voor de toepassing van deze paragraaf moet onder fiduciaire verrichting worden verstaan, de verrichting waardoor een persoon, hierna opdrachthouder genaamd, vorderingen of waarden verwerft in eigen naam, maar volledig voor rekening en risico van een opdrachtgever die de daartoe nodige middelen ter beschikking heeft gesteld van de opdrachthouder.

Wanneer de verrichting valt onder een juridische regeling op grond waarvan, in geval van faillissement van de opdrachthouder, de vordering of waarde die de opdrachthouder bezit en de hieraan verbonden verplichting geen deel uitmaken van de failliete boedel, worden zij niet opgenomen in de balans van de kredietinstelling [*instelling*] die opdrachthouder is; deze instelling neemt de betrokken vordering of waarde op in de posten buiten-balanstelling sub III.A. "Waarden gehouden onder fiducieregeling". In dit geval vermeldt de kredietinstelling [*instelling*] opdrachtgever de betrokken vordering of waarde in de balans als actief dat zij rechtstreeks bezit.

*§ 1, tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Wanneer de verrichting niet valt onder een juridische regeling als bedoeld in vorig lid, drukt de kredietinstelling [*instelling*] opdrachthouder de betrokken vordering of waarde in de balans uit als een vordering of waarde die zij voor eigen rekening bezit en boekt de daaraan verbonden verplichting als een schuld. In dit geval wordt de verrichting door de kredietinstelling [*instelling*] opdrachtgever verwerkt als een vordering op de opdrachthouder en bovendien opgenomen in de post buitenbalanstelling I.E. "Activa bezwaard

immobilisations incorporelles".

En cas d'application de l'alinéa 2 du présent paragraphe il en est fait mention dans l'annexe aux comptes annuels.

#### **Art. 27ter**

§ 1er. Pour l'application du présent paragraphe il faut entendre par opération fiduciaire, l'opération par laquelle une personne appelée ci-après le fiduciaire, acquiert des créances ou des valeurs en son nom propre mais intégralement pour compte et aux risques d'un donneur d'ordre, appelé ci-après le fiduciaire, qui a mis à la disposition du fiduciaire les fonds nécessaires à cet effet.

Lorsque l'opération est régie par un statut juridique prévoyant qu'en cas de faillite du fiduciaire la créance ou la valeur détenue par celui-ci et l'engagement y afférent ne font pas partie de la masse, ils ne sont pas portés au bilan de l'établissement de crédit [*l'établissement*] qui intervient comme fiduciaire; celui-ci reprend la créance ou la valeur concernée dans les postes hors bilan sous le poste III.A. "Valeurs confiées à l'établissement de crédit [*l'établissement*] sous statut organisé de fiducie". Dans ce cas l'établissement de crédit [*l'établissement*] fiduciaire porte ladite créance ou valeur au bilan comme un actif détenu directement.

*§ 1er, alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Lorsque l'opération n'est pas régie par un statut juridique comme défini à l'alinéa précédent, l'établissement de crédit [*l'établissement*] qui intervient comme fiduciaire exprime la créance ou la valeur concernée dans le bilan comme une créance ou valeur détenue pour compte propre et l'engagement y afférent comme dette. Dans ce cas l'opération est traitée par l'établissement de crédit [*l'établissement*] fiduciaire comme constitutive d'une créance sur le fiduciaire, qu'il reprend par ailleurs dans le

met zakelijke zekerheden voor rekening van derden".

*§ 1, derde lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

§ 2. Voor de toepassing van deze paragraaf moet onder verrichting in syndicaat of in consortium worden verstaan, de verrichting waarbij verschillende kredietinstellingen [instellingen] optreden, met dien verstande dat één of meer onder hen in eigen naam maar ten dele in opdracht en dus voor rekening en risico van de andere kredietinstellingen [instellingen] een vordering of waarde verwerven en houden; laatstgenoemden worden hierna de deelnemers genaamd, terwijl de eerstgenoemden worden aangeduid als beheersinstellingen.

*§ 2, eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

In de jaarrekening van de met het beheer belaste kredietinstelling [instelling] worden de betrokken vorderingen en waarden opgenomen in de balans op grond van het bedrag waarvoor de instelling voor eigen rekening optreedt, verhoogd met het deel waarvoor zij in eigen naam maar voor risico van de deelnemers optreedt, voor zover dit deel niet is gefinancierd door de deelnemers.

*§ 2, tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

In de jaarrekening van de deelnemende kredietinstelling [instelling] worden de vorderingen en waarden die voor eigen rekening zijn verworven door een met het beheer belaste kredietinstelling [instelling], ten belope van haar deelneming in de financiering van de betrokken vorderingen en waarden in de balans opgenomen zoals de soortgelijke vorderingen en waarden die de deelnemer

poste de hors bilan I.E. "Actifs grevés de sûretés réelles pour compte de tiers".

*§ 1er, alinéa 3 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

§ 2. Pour l'application du présent paragraphe, il faut entendre par opération consortiale ou syndiquée, l'opération à laquelle participent plusieurs établissements de crédit [établissements] en ce sens que l'un ou plusieurs d'entre eux acquièrent une créance ou une valeur en leur nom propre, mais en partie sur l'ordre et donc pour compte et aux risques d'autres établissements de crédit [établissements] ; les derniers cités sont appelés ci-après les participants alors que les premiers sont appelés les établissements gestionnaires.

*§ 2, alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Dans les comptes annuels de l'établissement de crédit [l'établissement] gestionnaire, lesdites créances et valeurs sont portées au bilan sur la base du montant pour lequel il agit pour compte propre augmenté de la partie pour laquelle il agit en nom propre mais aux risques des participants dans la mesure où cette partie n'est pas financée par lesdits participants.

*§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Dans les comptes annuels de l'établissement de crédit [l'établissement] participant, les créances et valeurs acquises pour son compte par un établissement de crédit [établissement] gestionnaire sont, à concurrence de sa participation au financement desdites créances et valeurs, portées au bilan, à l'instar des créances et des valeurs similaires que le participant détient directement; la partie dont

rechtstreeks bezit; het deel waarvan de deelnemer het risico draagt maar dat hij zelf niet financiert, wordt in een post buiten-balanstelling opgenomen als eventueel passief op grond van de kredietvervangende borgtochten.

*§ 2, derde lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel, moet onder cessie-retrocessie worden verstaan, de verrichting waarbij een actief, contant wordt gekocht of verkocht, waarbij de betrokken partijen tevens de verbintenis aangaan dit actief op termijn terug te kopen, ongeacht de overeengekomen modaliteiten qua prijs of datum.

Dergelijke verrichting wordt in de rekeningen opgenomen als een lening vanwege de contantkoper aan de contantverkoper. De eigendomsoverdracht wordt geboekt als een zakelijke zekerheid en het verschil tussen de contantprijs en de terugkoopprijs op termijn wordt verwerkt als leningrente.

## **Art. 28**

§ 1. Voor de oprichtingskosten worden passende afschrijvingen geboekt, per jaarlijkse schijven van ten minste twintig percent van de werkelijk uitgegeven bedragen. De afschrijving van de kosten bij de uitgifte van leningen buiten de kosten bedoeld in artikel 27bis, § 5, derde lid, mag echter gespreid worden over de looptijd van de lening.

§ 2. Materiële en immateriële vaste activa met een beperkte gebruiksduur worden afgeschreven volgens een overeenkomstig artikel 15 opgesteld plan. Er mag, overeenkomstig de fiscale bepalingen ter zake, een plan voor versnelde afschrijving worden toegepast. Wanneer de toepassing van een plan voor versnelde afschrijving met zich brengt dat aanzienlijk vlugger wordt afgeschreven dan economisch verantwoord, wordt in de toelichting het verschil vermeld tussen het

le participant supporte le risque mais qu'il ne finance pas est reprise au hors bilan comme passif éventuel du chef de cautions à caractère de substitut de crédit.

*§ 2, alinéa 3 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

§ 3. Pour l'application du présent article, il faut entendre par cession-rétrocession l'opération d'achat ou de vente au comptant d'un actif comportant simultanément, entre les mêmes parties, le rachat à terme de cet actif quelles que soient les modalités de prix ou d'échéance convenues.

Pareille opération est enregistrée dans les comptes comme un prêt accordé par l'acheteur au comptant au vendeur au comptant. Le transfert de propriété est enregistré comme sûreté réelle et la différence entre le prix au comptant et le prix du rachat à terme est traitée comme constituant l'intérêt du prêt.

## **Art. 28**

§ 1er. Les frais d'établissement font l'objet d'amortissements appropriés, par tranches annuelles de vingt pour cent au moins des sommes réellement dépensées. Toutefois, l'amortissement des frais d'émission d'emprunts, autres que ceux visés à l'article 27bis, paragraphe 5, alinéa 3, peut être réparti sur toute la durée de l'emprunt.

§ 2. Les immobilisations corporelles et incorporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps font l'objet d'amortissements calculés selon un plan établi conformément à l'article 15. Elles peuvent notamment faire l'objet d'un plan d'amortissement accéléré, conformément aux dispositions fiscales en la matière. Si l'application d'un tel plan accéléré conduit à anticiper de manière significative la prise en charge des amortissements par rapport à ce qui est économiquement justifié, il est fait mention

gecumuleerde bedrag van de geboekte afschrijvingen en dat van de economisch verantwoorde afschrijvingen. Tevens wordt de invloed aangegeven van de tijdens het boekjaar of tijdens voorgaande boekjaren geboekte versnelde afschrijvingen op het bedrag van de afschrijvingen in de resultatenrekening van het boekjaar.

Op de in het vorige lid bedoelde vaste activa worden aanvullende of uitzonderlijke afschrijvingen toegepast wanneer, ingevolge hun technische ontwaarding of wegens de wijziging in de economische of technologische omstandigheden, hun boekwaarde groter is dan hun gebruikswaarde voor de kredietinstelling [instelling].

*§ 2, tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

De afschrijvingen met toepassing van het eerste lid op materiële en immateriële vaste activa met beperkte gebruiksduur mogen slechts worden teruggenomen, wanneer blijkt dat het eerder toegepaste afschrijvingsplan, wegens gewijzigde economische of technologische omstandigheden, een te snelle afschrijving tot gevolg heeft gehad. De afschrijvingen met toepassing van het tweede lid, die niet langer verantwoord blijken, moeten worden teruggenomen ten belope van het surplus ten opzichte van de overeenkomstig het eerste lid geplande afschrijvingen.

Wordt in uitzonderlijke gevallen de afschrijving van kosten voor onderzoek en ontwikkeling of van goodwill over meer dan vijf jaar gespreid, dan moet dit worden verantwoord in de toelichting.

§ 3. Op materiële en immateriële vaste activa waarvan de gebruiksduur niet is beperkt, worden slechts waardeverminderingen toegepast in geval van duurzame minderwaarde of waardeverlies.

dans l'annexe de la différence entre le montant cumulé de ces amortissements actés et celui des amortissements économiquement justifiés ainsi que de l'influence sur le montant des amortissements grevant le compte de résultats de l'exercice, d'amortissements excédant les amortissements économiquement justifiés, pris en charge au cours de l'exercice ou au cours d'exercices antérieurs.

Ces immobilisations font l'objet d'amortissements complémentaires ou exceptionnels lorsque, en raison de leur altération ou de modifications des circonstances économiques ou technologiques, leur valeur comptable dépasse leur valeur d'utilisation par l'établissement de crédit [l'établissement].

*§ 2, alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Les amortissements actés en application de l'alinéa 1er sur les immobilisations corporelles et incorporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps ne peuvent faire l'objet d'une reprise que si, à raison de modifications des circonstances économiques ou technologiques, le plan d'amortissement antérieurement pratiqué s'avère avoir été trop rapide. Les amortissements actés en application de l'alinéa 2 qui s'avèrent ne plus être justifiés, font l'objet d'une reprise à concurrence de leur excédent par rapport aux amortissements planifiés conformément à l'alinéa 1er.

Si dans des cas exceptionnels l'amortissement des frais de recherche et de développement ou du goodwill est réparti sur une durée supérieure à cinq ans, il doit en être justifié dans l'annexe.

§ 3. Les immobilisations corporelles et incorporelles dont l'utilisation n'est pas limitée dans le temps ne font l'objet de réductions de valeur qu'en cas de moins-value ou de dépréciation durables.

## **Art. 29**

§ 1. Niet opgevraagde bedragen op deelnemingen en aandelen worden vermeld in de toelichting per subpost waarin de nog te storten deelnemingen en aandelen zijn opgenomen.

§ 2. Op de deelnemingen en de aandelen die in de post "Financiële vaste activa" zijn opgenomen worden waardeverminderingen toegepast in geval van duurzame minderwaarde of waardeverlies, wat moet blijken uit de positie, de rendabiliteit of de vooruitzichten van de vennootschap waarin de deelnemingen of de aandelen worden gehouden.

Op de vorderingen, inclusief de vastrentende effecten, die in de financiële vaste activa zijn opgenomen, worden waardeverminderingen toegepast, zo het voor het geheel of een gedeelte van de vorderingen onzeker is dat zij op de vervaldag zullen worden betaald.

§ 3. Bijkomende kosten in verband met de verwerving van financiële vaste activa mogen ten laste worden genomen van de resultatenrekening van het boekjaar waarin ze zijn gemaakt.

## **Art. 30**

Ten aanzien van de materiële vaste activa die aan hun bestemming worden onttrokken of niet langer duurzaam worden gebruikt voor de bedrijfsuitoefening van de kredietinstelling [*instelling*], wordt in voorkomend geval overgegaan tot een uitzonderlijke afschrijving om rekening te houden met hun vermoedelijke realisatiewaarde.

*Artikel gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

## **Art. 29**

§ 1er. Les montants non appelés sur participations et sur actions et parts sont mentionnés distinctement dans l'annexe et ventilés selon les postes dans lesquels les participations, actions et parts restant à libérer sont portées.

§ 2. Les participations et les actions portées sous le poste "Immobilisations financières" font l'objet de réductions de valeur en cas de moins-value ou de dépréciation durables justifiées par la situation, la rentabilité ou les perspectives de la société dans laquelle la participation ou les actions sont détenues.

Les créances, y compris les titres à revenu fixe, portées sous les immobilisations financières font l'objet de réductions de valeur si leur remboursement à l'échéance est en tout ou en partie incertain ou compromis.

§ 3. Les frais accessoires relatifs à l'acquisition d'immobilisations financières peuvent être mis à charge du compte de résultats de l'exercice au cours duquel ils ont été exposés.

## **Art. 30**

Les immobilisations corporelles désaffectées ou qui ont cessé d'être affectées durablement à l'activité de l'établissement de crédit [*l'établissement*] font, le cas échéant, l'objet d'un amortissement exceptionnel pour en aligner l'évaluation sur leur valeur probable de réalisation.

*Article modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

### **Art. 31**

Ten aanzien van de goederen in bewerking en bestellingen in uitvoering worden waardeverminderingen toegepast, indien hun vervaardigingsprijs, vermeerderd met het geraamde bedrag van de nog te maken kosten, naar gelang van het geval hoger is dan de netto-verkoopprijs op de datum van de jaarafsluiting of dan de in de overeenkomst bedongen prijs.

Er worden aanvullende waardeverminderingen geboekt op de activa bedoeld in artikel 27 en in het eerste lid van dit artikel om rekening te houden hetzij met de evolutie van hun realisatie- of marktwaarde, hetzij met de risico's verbonden aan de aard van de betrokken produkten of van het uitgeoefende bedrijf.

### **Art. 32**

In afwijking van de artikelen 18, 20, 27 en 31 mogen het klein materieel evenals de grond- en hulpstoffen die geregeld worden vervangen en waarvan de aanschaffingswaarde ten opzichte van het balanstotaal te verwaarlozen is, voor een vast bedrag onder de activa worden opgenomen indien hun hoeveelheid, waarde en samenstelling niet aanmerkelijk veranderen van het ene boekjaar tot het andere. In dit geval wordt de prijs voor de vervanging van deze bestanddelen opgenomen onder de bedrijfskosten.

### **Art. 33**

De aanschaffingswaarde van activa met gelijke technische of juridische kenmerken wordt bepaald hetzij op hun geïndividualiseerde prijs, hetzij op hun gewogen gemiddelde prijs, hetzij volgens de "Fifo" methode (eerst in - eerst uit) of volgens de "Lifo" methode (laatst in - eerst uit).

Indien de methode wordt gewijzigd, mag de aanschaffingswaarde van de eerst ingekomen goederen niet lager zijn dan de waarde

### **Art. 31**

Les encours de fabrication et les commandes en cours d'exécution font l'objet de réductions de valeur si leur coût de revient, majoré du montant estimé des coûts y afférents qui doivent encore être exposés, dépasse, selon le cas, leur prix de vente net à la date de clôture de l'exercice ou le prix prévu au contrat.

Des réductions de valeur complémentaires sont actées sur les actifs visés à l'article 27 et à l'alinéa 1er du présent article pour tenir compte soit de l'évolution de leur valeur de réalisation ou de marché, soit des aléas justifiés par la nature des avoirs en cause ou de l'activité exercée.

### **Art. 32**

Par dérogation aux articles 18, 20, 27 et 31, le petit outillage ainsi que les approvisionnements, qui est constamment renouvelé et dont la valeur d'acquisition est négligeable par rapport à l'ensemble du bilan, peuvent être portés à l'actif pour une valeur fixe, si leur quantité, leur valeur et sa composition ne varient pas sensiblement d'un exercice à l'autre. Dans ce cas, le prix du renouvellement de ces éléments est porté sous les charges d'exploitation.

### **Art. 33**

Le prix d'acquisition des avoirs dont les caractéristiques techniques ou juridiques sont identiques est établi par une individualisation du prix de chaque élément ou par application soit de la méthode des prix moyens pondérés, soit de la méthode "Fifo" (sortie en premier lieu des avoirs les plus anciens), soit de la méthode "Lifo" (sortie en premier lieu des avoirs acquis en dernier lieu).

En cas de modification de méthode, le prix d'acquisition des biens censés être entrés en premier lieu ne peut être inférieur à la valeur

waarvoor ze bij het afsluiten van het voorgaande boekjaar in de inventaris waren opgenomen vóór toepassing van de desbetreffende waardeverminderingen.

#### **Art. 34**

De kredietinstellingen [*instellingen*] mogen de materiële vaste activa, de deelnemingen en aandelen die onder de financiële vaste activa voorkomen of bepaalde soorten hiervoor genoemde vaste activa herwaarderen, wanneer hun waarde vastgesteld op grond van hun nut voor de instelling, op vaststaande en duurzame wijze uitstijgt boven hun boekwaarde. Wanneer de betrokken activa noodzakelijk zijn voor de voortzetting van het bedrijf of van een bedrijfs onderdeel van de instelling mogen zij slechts worden geherwaardeerd in de mate waarin de aldus uitgedrukte meerwaarde wordt verantwoord door de rendabiliteit van de instelling of van het betrokken bedrijfs onderdeel.

*Eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

De geherwaardeerde waarde die voor deze vaste activa in aanmerking wordt genomen, wordt verantwoord in de toelichting bij de jaarrekening waarin de herwaardering voor het eerst werd toegepast.

Wanneer de herwaardering betrekking heeft op materiële vaste activa met een beperkte gebruiksduur, dan wordt op basis van de geherwaardeerde waarde afgeschreven volgens een overeenkomstig artikel 15 opgemaakt plan dat ertoe strekt de toerekening van de geherwaardeerde waarde te spreiden over de vermoedelijke residuele gebruiksduur van het betrokken vast actief.

De geboekte meerwaarden worden rechtstreeks toegerekend aan passiefpost XI "Herwaarderingsmeerwaarden" en daar behouden zolang de goederen waarop zij betrekking hebben, niet werden gerealiseerd.

pour laquelle ces biens étaient portés, avant réductions de valeur y afférentes, à l'inventaire établi au terme de l'exercice précédent.

#### **Art. 34**

Les établissements de crédit [*établissements*] peuvent procéder à la réévaluation de leurs immobilisations corporelles ainsi que des participations, actions et parts figurant sous leurs immobilisations financières, ou de certaines catégories de ces immobilisations, lorsque la valeur de celles-ci, déterminée en fonction de leur utilité pour l'établissement de crédit, présente un excédent certain et durable par rapport à leur valeur comptable. Si les actifs en cause sont nécessaires à la poursuite de l'activité de l'établissement de crédit ou d'une partie de ses activités, ils ne peuvent être réévalués que dans la mesure où la plus-value exprimée est justifiée par la rentabilité de l'activité de l'établissement de crédit ou par la partie concernée de ses activités.

*Alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

La valeur réévaluée retenue pour ces immobilisations est justifiée dans l'annexe aux comptes annuels dans lesquels la réévaluation est actée pour la première fois.

Si la réévaluation porte sur des immobilisations corporelles dont l'utilisation est limitée dans le temps, la valeur réévaluée fait l'objet d'amortissements calculés selon un plan établi conformément à l'article 15, aux fins d'en répartir la prise en charge sur la durée résiduelle d'utilisation probable de l'immobilisation.

Les plus-values actées sont imputées directement au poste XI du passif "Plus-values de réévaluation" et y sont maintenues aussi longtemps que les biens auxquels elles sont afférentes ne sont pas réalisés. Ces plus-values

Deze meerwaarden mogen nochtans :

1° worden overgebracht naar een reserve tot het beloop van de op de meerwaarde geboekte afschrijvingen;

2° in kapitaal worden omgezet;

3° bij latere minderwaarde worden afgeboekt tot het beloop van het nog niet afgeschreven gedeelte van de meerwaarde.

#### **Art. 34bis**

§ 1. De uitgestelde belastingen op de gerealiseerde meerwaarden worden oorspronkelijk gewaardeerd tegen het normale bedrag van de belasting die op de gerealiseerde meerwaarden zou zijn geheven indien die meerwaarden zouden zijn belast ten laste van het boekjaar waarin zij werden geboekt. Zij worden evenwel gewaardeerd na aftrek van de weerslag van de belastingverminderingen en -vrijstellingen waarvan op het ogenblik dat deze meerwaarden worden geboekt kan worden vermoed dat zij, in een nabije toekomst, zullen leiden tot een lagere belasting op deze meerwaarden.

§ 2. De uitgestelde belastingen op gerealiseerde meerwaarden worden geleidelijk afgeboekt via overboeking naar de post "Onttrekkingen aan de uitgestelde belastingen" van de resultatenrekening, gelijkmatig met de opnemings van de betrokken meerwaarden in het belastbaar resultaat.

§ 3. Behoudens toepassing van § 2 mag het gepassiveerde bedrag van de uitgestelde belastingen slechts worden aangepast in zover, ingevolge een wijziging in de fiscale toestand van de kredietinstelling [*instelling*], het effectieve bedrag van de geraamde belasting die in een nabije toekomst op deze meerwaarden zal zijn verschuldigd, waarschijnlijk sterk zal verschillen van het bedrag aan passiefzijde.

*§ 3 gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

peuvent toutefois :

1° être transférées aux réserves à concurrence du montant des amortissements actés sur la plus-value;

2° être incorporées au capital;

3° en cas de moins-value ultérieure, être annulées à concurrence du montant non encore amorti sur la plus-value.

#### **Art. 34bis**

§ 1er. Les impôts différés sur les plus-values réalisées sont initialement évalués au montant normal de taxation qui les aurait frappés, si ces plus-values avaient été taxées à charge de l'exercice au cours duquel elles ont été actées. Ils le sont cependant sous déduction de l'effet des réductions et immunisations dont il est probable, au moment où ces plus-values sont actées, qu'il résultera, dans un avenir prévisible, une diminution de la charge fiscale afférente à ces plus-values.

§ 2. Les impôts différés afférents aux plus-values réalisées font l'objet d'une réduction échelonnée par imputation au compte de résultats au poste "Prélèvements sur les impôts différés" au rythme de l'inclusion dans le résultat imposable des plus-values en cause.

§ 3. Sauf l'application du § 2, le montant des impôts différés inscrits au passif ne fait l'objet d'une correction que dans la mesure où, à la suite d'une modification de la situation fiscale de l'établissement de crédit [*établissement*], il est probable que le montant effectif de la charge fiscale estimée afférente dans un avenir prévisible à ces plus-values s'écartera de manière significative du montant figurant au passif.

*§ 3 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31*



décembre 2009)

### Art. 35

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 29, § 2, tweede lid, op vorderingen die onder de financiële vaste activa zijn opgenomen, impliceert de toepassing van de algemene beginselen van artikel 19 dat bij de waardering van al dan niet in effecten belichaamde vorderingen en verplichtingen buiten-balanstelling, in voorkomend geval rekening wordt gehouden met het risico dat de betrokken tegenpartijen hun verplichtingen niet zouden nakomen.

Voor vorderingen en verplichtingen buiten-balanstelling die, gezien hun individuele beperkte omvang en hun aantal moeilijk in aanmerking komen voor een geïndividualiseerde en geregelde beoordeling van de solvabiliteit van de betrokken tegenpartijen, wordt bij de beoordeling van het risico dat zij hun verplichtingen niet zouden nakomen, rekening gehouden met de bevindingen van een statistische observatie van de moeilijkheden die de kredietinstelling [*instelling*] ondervindt in deze categorieën van vorderingen en verplichtingen. In voorkomend geval worden deze bevindingen aangepast om rekening te houden met de weerslag van conjunctuurgebonden factoren dan wel beleidswijzigingen van de kredietinstelling [*instelling*] in verband met deze categorieën van vorderingen en verplichtingen.

*§ 1, tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel moet worden verstaan

a) onder probleemrisico's, de vorderingen en verhaalrechten op tegenpartijen die moeilijkheden ondervinden om hun verplichtingen na te komen of waaromtrent kan worden voorzien dat ze zulke moeilijkheden zullen ondervinden of die hun verplichtingen in hoofdsom betwisten. De

### Art. 35

§ 1er. Sans préjudice de l'application de l'article 29, § 2, alinéa 2, aux créances enregistrées dans les immobilisations financières, l'application des principes généraux définis à l'article 19 implique que l'évaluation des créances représentées ou non par des titres et des engagements hors bilan, s'opère le cas échéant en tenant compte du risque que les contreparties concernées n'honorent pas leurs engagements.

Dans le cas de créances et d'engagements hors bilan qui, en raison de leur importance individuelle réduite et de leur nombre, se prêtent insuffisamment à une appréciation individualisée et régulière de la solvabilité des contreparties concernées, l'évaluation du risque que ces dernières n'honorent pas leurs engagements est effectuée en tenant compte des constatations tirées de l'observation statistique des difficultés rencontrées par l'établissement de crédit [*établissement*] pour ces catégories de créances et d'engagements. Les constatations sont le cas échéant adaptées pour tenir compte de l'incidence de facteurs conjoncturels ou de modifications de la politique de l'établissement de crédit [*établissement*] relative à ces catégories de créances et d'engagements.

*§ 1er, alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

§ 2. Pour l'application du présent article il faut entendre

a) par risques à problème, les créances et les droits de recours sur des contreparties qui éprouvent des difficultés à honorer leurs engagements, ou dont il est prévisible qu'elles éprouveront de telles difficultés, ou encore qui contestent le montant en principal de leurs engagements. Les difficultés visées ici peuvent

moeilijkheden waarvan hier sprake kunnen zowel te wijten zijn aan de eigen positie van de tegenpartij als voortvloeien uit de sociaal-economische context waarin zij zich bevindt, inclusief de positie van haar land van vestiging;

b) onder probleemrisico wegens handelsrisico, het risico dat een niet-soevereine tegenpartij haar verplichtingen niet nakomt om andere redenen dan het hierna omschreven landenrisico;

c) onder probleemrisico wegens landenrisico, het risico dat een soevereine tegenpartij hetzij niet in de mogelijkheid verkeert of weigert haar verplichtingen tegenover het buitenland na te komen, hetzij belet of bemoeilijkt dat haar ingezetenen hun verplichtingen tegenover het buitenland nakomen;

d) onder risico's met een oninbaar of dubieus karakter, de probleemrisico's op tegenpartijen van wie het onvermogen om hun verplichtingen na te komen vaststaat of vrijwel zeker is alsook de risico's in betwisting waarvan vaststaat of vrijwel zeker is dat de uitkomst van de beslechting is of zal zijn dat de betwiste vorderingen oninbaar zijn of de betwiste verhaalrechten niet kunnen worden uitgeoefend;

e) onder risico's met onzeker verloop, de probleemrisico's op tegenpartijen van wie is vastgesteld of wordt voorzien dat ze moeilijkheden ondervinden of zullen ondervinden om hun verplichtingen na te komen, maar van wie het onvermogen niet vaststaat noch vrijwel zeker is, alsook de risico's in betwisting waarvan de beslechting onzeker is.

§ 3. Ten aanzien van risico's met een oninbaar of dubieus karakter moeten inventariscorrecties worden geboekt ten belope van het gedeelte waarvoor geen met objectieve gegevens gestaafde inningszekerheid bestaat.

Inventariscorrecties ten aanzien van probleemrisico's wegens landenrisico's kunnen

tant être dues à la situation propre de la contrepartie que résulter du contexte socio-économique dans lequel elle se trouve, en ce compris la situation de son pays d'établissement;

b) par risque à problème au regard du risque commercial, le risque qu'une contrepartie non souveraine n'honore pas ses engagements pour d'autres raisons que le risque-pays défini ci-après;

c) par risque à problème au regard du risque-pays, le risque qu'une contrepartie souveraine ne puisse pas ou refuse d'honorer ses engagements envers l'étranger, ou empêche, ou entrave le respect par ses résidents de leurs engagements envers l'étranger;

d) par risques à caractère non recouvrable ou douteux, les risques à problème sur des contreparties dont l'incapacité d'honorer leurs engagements a été établie ou est quasi certaine, ainsi que les risques faisant l'objet d'un litige pour lequel il est certain, ou quasi certain, que son issue aboutira au non-recouvrement des créances contestées ou à l'impossibilité d'exercer les recours contestés;

e) par risques à évolution incertaine, les risques à problème sur des contreparties dont il a été établi ou il est prévu qu'elles éprouveront des difficultés d'honorer leurs engagements mais dont l'incapacité n'a pas été établie, ni n'est quasi certaine, ainsi que les risques faisant l'objet d'un litige dont l'issue est incertaine.

§ 3. Au regard des risques à caractère non recouvrable ou douteux, il faut acter des corrections d'inventaire à concurrence de la partie pour laquelle il n'y a pas de certitude de recouvrement appuyée par des données objectives.

Les corrections d'inventaire au regard des risques à problème pour risques-pays peuvent

geschieden in de vorm van een gezamenlijke waardevermindering wegens landenrisico's, onverminderd de verplichting om de betrokken risico's te onderscheiden. In dit geval wordt de gezamenlijke waardevermindering toegerekend aan de actiefposten van de jaarrekening waarin dergelijke risico's voorkomen, naar verhouding van de bedragen waarvoor zij in deze posten voorkomen.

Inventariscorrecties ten aanzien van probleemrisico's verbonden aan vorderingen en verplichtingen buiten-balanstelling bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, van dit artikel, mogen per categorie van vorderingen en verplichtingen geschieden in de vorm van gezamenlijke waardeverminderingen, respectievelijk gezamenlijke voorzieningen, die specifiek voor de dekking van deze risico's zijn bestemd.

Wanneer probleemrisico's, zelfs van uiteenlopende aard, op éézelfde tegenpartij betrekking hebben, mogen de inventariscorrecties ten aanzien van dergelijke risico's geschieden in de vorm van een gezamenlijke waardevermindering voor alle risico's op deze tegenpartij, inclusief de risico's verbonden aan verplichtingen buiten-balanstelling.

§ 4. De toevoegingen aan de waardeverminderingen en voorzieningen, met toepassing van dit artikel, worden in de resultatenrekening verrekend met de terugnemingen van dergelijke waardeverminderingen en de bestedingen en terugnemingen van dergelijke voorzieningen.

#### **Art. 35bis**

§ 1. Onverminderd de inventariscorrecties met toepassing van de overige voorschriften van dit besluit, mogen de kredietinstellingen *[instellingen]* hun jaarrekening opmaken na opneming van een voorzorgsfonds voor eventuele toekomstige risico's die door hun aard verbonden zijn met de bedrijfsuitoefening van een kredietinstelling *[instelling]*.

être effectuées sous la forme d'une réduction de valeur globale pour risques-pays, sans préjudice de l'obligation d'individualiser les risques concernés. Dans ce cas la réduction de valeur globale est imputée aux postes de l'actif des comptes annuels comportant de tels risques, en proportion des montants pour lesquels ceux-ci interviennent dans ces postes.

Les corrections d'inventaire au regard des risques à problème afférents aux créances et engagements hors bilan visés au § 1er, alinéa 2 du présent article, peuvent par catégorie de créances et d'engagements être effectuées sous la forme de réductions de valeur globales ou de provisions globales spécifiquement affectées à la couverture de ces risques.

Dans le cas où les risques à problème, bien qu'étant de nature différente, concernent une même contrepartie, les corrections d'inventaire au regard de tels risques peuvent être effectuées sous la forme d'une réduction de valeur globale pour l'ensemble des risques sur cette contrepartie, en ce compris ceux afférents à des engagements hors bilan.

§ 4. Dans le compte de résultats il y a compensation entre les dotations aux réductions de valeur et provisions imputées en application du présent article et les reprises de telles réductions de valeur et les utilisations et reprises de telles provisions.

#### **Art. 35bis**

§ 1er. Sans préjudice des corrections d'inventaire à effectuer en application des autres dispositions du présent arrêté, les établissements de crédit *[établissements]* peuvent constituer un fonds de prévoyance pour l'éventualité de la survenance de risques futurs qui par nature sont inhérents à l'exploitation d'un établissement de crédit *[établissement]*.

*§ 1, eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Een dergelijk fonds wordt opgenomen met inachtneming van de beginselen van de artikelen 15, 17, eerste en tweede lid, en 19, eerste en tweede lid.

Bij afwijking van de regels die de kredietinstelling *[instelling]* ter zake heeft vastgelegd alsook bij aanpassing hiervan wordt dit in de toelichting vermeld en verantwoord.

*§ 1, derde lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Het voorzorgsfonds wordt opgenomen in de jaarrekening volgens de methoden beschreven in §§ 2 en 3.

Gebruik van de methode van § 3 is evenwel slechts toegestaan voor zover de waardevermindering ingevolge de toerekening van het fonds niet meer bedraagt dan vier percent van de samengevoegde waarde van de betrokken posten na toerekening van de inventariscorrecties op grond van de overige artikelen van dit besluit.

§ 2. Tenzij wanneer de kredietinstelling *[instelling]* de methode beschreven in paragraaf 3 hieronder toepast, wordt het voorzorgsfonds opgenomen in de jaarrekening als "fonds voor algemene bankrisico's"; dergelijk fonds en nettobeweging ervan die in de resultatenrekening moet worden geboekt, worden afzonderlijk in de jaarrekening uitgedrukt in de specifiek daartoe bestemde posten van de schema's die voorkomen in de bijlage bij dit besluit.

*§ 2 gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

*§ 1er, alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Le fonctionnement de tel fonds doit obéir à des règles respectant les principes énoncés aux articles 15, 17, alinéas 1er et 2, et 19, alinéas 1er et 2.

Toute dérogation aux règles que l'établissement de crédit *[l'établissement]* s'est fixées en la matière ainsi que leur adaptation éventuelle, sont mentionnées et motivées dans l'annexe.

*§ 1er, alinéa 3 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Le fonds de prévoyance est incorporé dans les comptes annuels selon les méthodes définies aux §§ 2 et 3.

L'application de la méthode prévue au § 3 n'est autorisée que pour autant que la réduction de valeur découlant de l'imputation du fonds ne dépasse pas quatre pour cent de la valeur cumulée des postes concernés obtenue après imputation des corrections d'inventaire effectuées en application des autres articles du présent arrêté.

§ 2. A moins que l'établissement de crédit *[l'établissement]* n'applique la méthode définie au paragraphe 3 ci-après, le fonds de prévoyance est incorporé dans les comptes annuels comme "fonds pour risques bancaires généraux"; pareil fonds et son mouvement net, à imputer au compte de résultats, sont exprimés dans les comptes annuels aux postes spécifiques prévus à cet effet dans les schémas repris en annexe au présent arrêté.

*§ 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

§ 3. De kredietinstellingen *[instellingen]* mogen het voorzorgsfonds evenwel ook opnemen via toerekening als waardevermindering aan de actiefposten III. B. en IV., in welk geval de toevoeging aan het fonds en de onttrekkingen hieraan ten laste worden gebracht van de resultatenrekening als waardeverminderingen en terugnemingen van waardeverminderingen op vorderingen overeenkomstig de schema's en omschrijvingen in bijlage.

*§ 3 gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

§ 4. De kredietinstellingen *[instellingen]* mogen ene en andere van de in §§ 2 en 3 beschreven methoden samen toepassen. In dit geval moeten beide voorzorgsfondsen voor de toepassing van § 1, tweede tot vierde lid, als afzonderlijke fondsen worden beschouwd.

*Nederlandse tekst van § 4 gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

#### **Art. 35ter**

§ 1. Effecten die geen financiële vaste activa zijn worden gewaardeerd op basis van het onderscheid of zij behoren tot de handelsportefeuille dan wel tot de beleggingsportefeuille en overeenkomstig de voorschriften van de volgende paragrafen. Zij worden in de balans opgenomen tegen de aldus verkregen waarde, onverminderd de toerekening van waardeverminderingen met toepassing van andere bepalingen van dit besluit.

Voor de toepassing van dit artikel moet worden verstaan :

a) onder effecten die behoren tot de handelsportefeuille, de vastrentende en niet-vastrentende effecten die in het kader van een uitgifte zijn verworven met de bedoeling ze bij derden te plaatsen, alsook de effecten die

§ 3. Les établissements de crédit *[établissements]* peuvent toutefois opter pour l'inscription du fonds de prévoyance par imputation comme réduction de valeur sur les postes III. B. et IV. de l'actif, en quel cas les dotations au fonds et les prélèvements sur celui-ci sont imputés au compte de résultats comme des réductions de valeur et des reprises de réductions de valeur sur créances conformément aux schémas et définitions repris en annexe.

*§ 3 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

§ 4. Les établissements peuvent appliquer simultanément l'une et l'autre des méthodes définies aux §§ 2 et 3. Dans ce cas les deux fonds de prévoyance sont à considérer comme des fonds distincts pour l'application du § 1er, alinéas 2 à 4.

*Texte néerlandais du § 4 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

#### **Art. 35ter**

§ 1er. Les titres qui ne constituent pas des immobilisations financières sont évalués sur la base de la distinction selon qu'ils appartiennent au portefeuille commercial ou au portefeuille de placements et conformément aux dispositions des paragraphes suivants. Ils sont portés au bilan pour la valeur ainsi obtenue, sans préjudice de l'imputation de réductions de valeur en application d'autres dispositions du présent arrêté.

Pour l'application du présent article il faut entendre :

a) par titres appartenant au portefeuille commercial, les titres à revenu fixe et à revenu variable acquis dans le cadre d'une émission en vue de leur placement auprès de tiers ainsi que les titres autrement acquis en vue de leur

anderszins zijn verworven met de bedoeling ze door te verkopen, om redenen van hun rendement op korte termijn, normaal gezien niet langer dan zes maanden en voor effecten op vaste termijn, korter dan de resterende looptijd van de betrokken effecten;

b) onder effecten die tot de beleggingsportefeuille behoren, de effecten die niet behoren tot de handelsportefeuille en geen financiële vaste activa zijn.

Voor de effecten bedoeld in dit artikel mogen de kredietinstellingen een boekingsmethode gebruiken waarbij de bijkomende kosten voor hun verwerving worden toegerekend aan de resultatenrekening van het boekjaar waarin zij werden gemaakt. Wanneer dergelijke methode wordt gebruikt, wordt dit vermeld bij de gegevens die in de toelichting moeten worden verstrekt overeenkomstig artikel 15, tweede lid, van dit besluit.

§ 2. De effecten die behoren tot de handelsportefeuille alsook de contante aankoopverrichtingen in uitvoering met betrekking tot effecten in de handelsportefeuille, waarvoor er een liquide markt bestaat, worden gewaardeerd tegen hun marktwaarde op balansdatum.

De effecten die behoren tot de handelsportefeuille alsook de contante aankoopverrichtingen in uitvoering met betrekking tot effecten in de handelsportefeuille waarvoor er geen liquide markt bestaat, worden gewaardeerd tegen hun aanschaffingswaarde of hun marktwaarde op balansdatum indien lager.

Onverminderd de toerekening van de gelopen interesten over de verstreken periode, worden de waarderingsverschillen ingevolge de toepassing van deze paragraaf, ten laste gebracht van de resultatenrekening als bestanddelen van post VI.A. "Winst (Verlies) uit financiële transacties uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere financiële instrumenten".

revente sur la base de considérations de rendement à court terme qui n'excède normalement pas six mois et qui, dans le cas de titres à durée déterminée, couvre une période plus courte que la durée résiduelle des titres en cause;

b) par titres appartenant au portefeuille de placement, les titres qui n'appartiennent pas au portefeuille commercial et ne constituent pas des immobilisations financières.

Pour les titres visés par le présent article, les établissements de crédit peuvent adopter une méthode d'enregistrement par laquelle les frais accessoires de leur acquisition sont imputés au compte de résultats de l'exercice au cours duquel ils ont été exposés. Lorsque pareille méthode est appliquée, il en est fait mention dans l'information à fournir au titre d'annexe conformément à l'article 15, alinéa 2 du présent arrêté.

§ 2. Les titres appartenant au portefeuille commercial, ainsi que les titres faisant l'objet d'achats au comptant en voie de liquidation conclus dans le cadre du portefeuille commercial, et pour lesquels il existe un marché liquide sont évalués à leur valeur du marché à la date de clôture des comptes.

Les titres appartenant à ce même portefeuille, ainsi que les titres faisant l'objet d'achats au comptant en voie de liquidation conclus dans le cadre du portefeuille commercial, mais pour lesquels il n'existe pas un marché liquide sont évalués à leur valeur d'acquisition ou à leur valeur du marché à la date de clôture des comptes si cette dernière est inférieure.

Sans préjudice de l'imputation des intérêts courus afférents à la période écoulée, les différences d'évaluation résultant de l'application du présent paragraphe sont imputées au compte de résultats comme éléments constitutifs du poste VI.A. "Bénéfice (Perte) provenant d'opérations financières du change et du négoce de titres et autres instruments financiers".

Er is sprake van een liquide markt in de zin van deze paragraaf, wanneer :

a) er hetzij een georganiseerde markt, hetzij een onderhandse markt bestaat die regelmatig werkt door toedoen van derde financiële instellingen-markthouders die instaan voor een doorlopende notering van kopers- en verkoperskoersen met marges die met de marktgebruiken overeenstemmen;

b) er kan worden van uitgegaan dat de betrokken effecten of financiële instrumenten qua volume en rekening houdend met de volumes die gewoonlijk op hun markt worden verhandeld, op gelijk welk ogenblik realiseerbaar zijn, zonder betekenisvolle invloed op de koersen.

§ 3. Onverminderd de toepassing van paragraaf 1, derde lid, worden niet-vastrentende effecten in de beleggingsportefeuille gewaardeerd tegen hun aanschaffingswaarde of hun realisatiewaarde op balansdatum indien lager.

§ 4. Onverminderd de toepassing van paragraaf 1, derde lid, worden de vastrentende effecten in de beleggingsportefeuille gewaardeerd op grond van hun actuariële rendement, berekend bij de aankoop, met inachtneming van hun terugbetalingswaarde op vervaldag; het verschil tussen de aanschaffingswaarde en de terugbetalingswaarde wordt *pro rata temporis* voor de resterende looptijd van de effecten in resultaat genomen als bestanddeel van de rente-opbrengst van deze effecten.

De inresultaatneming van dit verschil geschiedt op geactualiseerde basis, uitgaande van het reële rendementspercentage bij aankoop. In de balans worden deze effecten opgenomen tegen hun aanschaffingswaarde, vermeerderd of verminderd met het gedeelte van het bedoelde verschil dat in resultaat wordt genomen.

§ 5. De kredietinstellingen [*instellingen*] mogen een waarderingsmethode gebruiken waarbij de minder- en meerwaarden uit de verkoop van

Pour qu'il y ait marché liquide au sens du présent paragraphe, il faut :

a) qu'il y ait soit un marché organisé soit un marché de gré à gré fonctionnant régulièrement à l'intervention d'établissements financiers tiers mainteneurs de marché assurant des cotations permanentes de cours acheteurs et vendeurs dont les fourchettes correspondent aux usages du marché;

b) qu'en volume les titres ou instruments financiers concernés puissent, compte tenu des volumes régulièrement traités sur leur marché, être considérés comme réalisables à tout moment sans incidence significative sur les cours.

§ 3. Sans préjudice de l'application du paragraphe 1er, alinéa 3, les titres à revenu variable appartenant au portefeuille de placement sont évalués à leur valeur d'acquisition ou à leur valeur de réalisation à la date de clôture des comptes, si cette dernière est inférieure.

§ 4. Sans préjudice de l'application du paragraphe 1er, alinéa 3, les titres à revenu fixe appartenant au portefeuille de placement sont évalués sur la base de leur rendement actuariel calculé à l'achat en tenant compte de leur valeur de remboursement à l'échéance; la différence entre la valeur d'acquisition et la valeur de remboursement est prise en résultat *pro rata temporis* sur la durée restant à courir des titres comme élément constitutif des intérêts produits par ces titres.

La prise en résultat de cette différence est effectuée sur une base actualisée, compte tenu du taux de rendement réel à l'achat. Ces titres sont portés au bilan à leur valeur d'acquisition majoré ou réduit de la quotité prise en résultats de ladite différence.

§ 5. Les établissements de crédit [*établissements*] peuvent adopter une méthode d'évaluation dans laquelle les plus et moins-values résultant

vastrentende beleggingseffecten in het kader van arbitrageverrichtingen, gespreid in resultaat worden genomen samen met de toekomstige opbrengsten uit de arbitrage.

*§ 5, eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

In dit geval worden de minder- of meerwaarden in de resultatenrekening tegengeboekt en in afwachting van hun toerekening opgenomen in de rekeningen waarin de gekochte effecten zijn geboekt. De betrokken minder- en meerwaarden worden op basis van het constante reële jaarlijkse rendement toegerekend aan de renteopbrengsten van vastrentende effecten, over de periode die loopt tot de dichtstbijzijnde vervaldag van de gekochte of verkochte effecten. Bij een latere verkoop van de gekochte effecten moet het resterende bedrag in de daarop betrekking hebbende correctierekening integraal worden verwerkt in het resultaat van het boekjaar waarin die verkoop heeft plaatsgehad, tenzij de verkoop geschiedt in het kader van een nieuwe arbitrage. In dit geval mag dat resterende bedrag overeenkomstig deze paragraaf gespreid in resultaat worden genomen, samen met de inkomsten uit de nieuwe arbitrage-verrichting, voor zover hierdoor de oorspronkelijke periode van verwerking in de resultatenrekening niet wordt verlengd.

Voor de toepassing van deze paragraaf wordt onder arbitrage-verrichting verstaan, elke gecombineerde aan- en verkoop van vastrentende beleggingseffecten binnen een relatief korte tijdsspanne die een reële rendementsverbetering van de vastrentende beleggingseffecten tot gevolg heeft.

Indien het ontvangen nettobedrag uit de verkoop groter is dan het bestede bedrag voor de aankoop, inclusief de bijkomende kosten, dan wordt de betrokken minder- of meerwaarde, naar verhouding van het verschil

de la vente de titres de placement à revenu fixe dans le cadre d'opérations d'arbitrage, sont prises en résultats de manière étalée avec les revenus futurs des titres acquis dans le cadre de l'arbitrage.

*§ 5, alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Dans ce cas, les plus ou moins-values font l'objet d'une écriture d'extourne en résultats et sont, dans l'attente de leur imputation, ajoutées aux comptes où sont enregistrés les titres achetés. Les plus et moins-values concernées sont, sur la base d'un rendement annuel réel constant, imputées aux produits d'intérêts de titres à revenu fixe, sur la période qui s'étend jusqu'à l'échéance la plus proche des titres vendus ou achetés. En cas de vente ultérieure des titres achetés, le montant résiduel du compte rectificatif sera pour sa totalité enregistré dans les résultats de l'exercice au cours duquel cette vente a eu lieu, à moins que celle-ci ne s'inscrive dans le cadre d'un nouvel arbitrage. Dans ce cas, le montant résiduel pourra, conformément à ce paragraphe, être pris en résultats de manière échelonnée avec les revenus de la nouvelle opération d'arbitrage pour autant que la période initiale d'enregistrement en résultats ne s'en trouve pas allongée.

Pour l'application du présent paragraphe, on entend par opération d'arbitrage toute opération combinée d'achat et de vente de titres de placement à revenu fixe réalisée au cours d'une période relativement courte et qui conduit à une amélioration réelle du rendement des titres de placement à revenu fixe.

Si le montant net reçu à l'occasion de la vente est supérieur au montant dépensé pour l'achat, en ce compris les frais accessoires, la plus-value ou la moins-value sera à ce titre, en proportion de la différence entre montants achetés et



tussen de verkoop- en aankoopbedragen in resultaat genomen.

Bij toepassing van deze paragraaf wordt dit vermeld in de gegevens die in de toelichting moeten worden verstrekt overeenkomstig artikel 15, tweede lid, van dit besluit.

§ 6. Op de vastrentende effecten in de beleggingsportefeuille die gezien hun aard moeilijk kunnen worden gewaardeerd op basis van hun actuariële rendement overeenkomstig § 4, worden waardeverminderingen toegepast in geval van duurzame minderwaarde of waardeverlies. Voor bewijzen van eeuwigdurende leningen wordt het verschil tussen hun aanschaffingswaarde en hun lagere marktwaarde beschouwd als een duurzaam waardeverlies.

§ 7. De effecten in de beleggingsportefeuille die tevens als liquiditeitssteun dienen, worden gewaardeerd tegen hun marktwaarde zo die lager is dan de verkregen waarde met toepassing van de vorige paragrafen van dit artikel.

§ 8. Paragraaf 4 is van overeenkomstige toepassing op in verhandelbare effecten of waarden belichaamde schulden.

#### **Art. 35quater**

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel moet worden verstaan onder als dekking bestemde aandelenoptie, de optie die tot doel en gevolg heeft het prijschommelingsrisico bij aandelen te compenseren of te beperken.

Om te kunnen worden beschouwd als dekking bestemde optie in de zin van deze paragraaf moet de optie aan volgende voorwaarden beantwoorden :

a) het gedekte bestanddeel moet de kredietinstelling *[instelling]* blootstellen aan een prijschommelingsrisico;

*§ 1, tweede lid, a) gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na*

vendus, prise en résultats.

En cas d'application du présent paragraphe il en est fait mention dans l'information à fournir au titre d'annexe conformément à l'article 15, alinéa 2 du présent arrêté.

§ 6. Les titres à revenu fixe appartenant au portefeuille de placement mais qui par nature ne se prêtent pas à être évalués sur la base de leur rendement actuariel conformément au § 4, font l'objet de réductions de valeur en cas de moins-value ou de dépréciation durables. Dans le cas de titres qui représentent des prêts perpétuels la différence entre leur valeur d'acquisition et leur valeur inférieure du marché est à considérer comme une dépréciation durable.

§ 7. Les titres qui, bien qu'appartenant au portefeuille de placements, constituent un support de liquidité sont évalués à leur valeur de marché si celle-ci est inférieure à la valeur obtenue par application des paragraphes précédents du présent article.

§ 8. Le § 4 est d'application analogue aux dettes représentées par des valeurs mobilières ou des titres négociables.

#### **Art. 35quater**

§ 1er. Pour l'application du présent article il faut entendre par option sur action qualifiée de couverture affectée, l'option qui a pour but et pour effet de compenser ou de réduire le risque de variation de prix d'actions.

Pour pouvoir être considérée comme option de couverture affectée au sens du présent paragraphe il faut que l'option réponde aux conditions suivantes :

a) l'élément couvert doit exposer l'établissement de crédit *[l'établissement]* de crédit à un risque de variation de prix;

*§ 1er, alinéa 2, a) modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours*

*31 december 2009)*

*après le 31 décembre 2009)*

b) de optie moet van bij het begin als zodanig in de boeken zijn gekwalificeerd;

b) l'option doit dans les livres être qualifiée comme telle dès l'origine;

c) het onderliggende instrument van de optie moet bestaan uit effecten met dezelfde kenmerken als de effecten tot dekking waarvan de optie wordt genomen;

c) l'option doit avoir comme instrument sous-jacent des titres ayant les mêmes caractéristiques que ceux en couverture desquels l'option est conclue;

d) de optie wordt verhandeld op een liquide markt als omschreven in artikel 35ter, § 2, vierde lid, of de onderliggende effecten worden op dergelijke markt verhandeld.

d) l'option est traitée sur un marché liquide comme défini à l'article 35ter, § 2, alinéa 4 ou les titres sous-jacents sont traités sur tel marché.

§ 2. De aandelenopties die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden om te kunnen worden gekwalificeerd als optie die als dekking is bestemd, worden gewaardeerd tegen hun marktwaarde op balansdatum.

§ 2. Les options sur actions qui ne remplissent pas ou plus les conditions pour être qualifiées comme options de couverture affectée sont évaluées à leur valeur de marché à la date de clôture des comptes.

Negatieve zowel als positieve verschillen uit de waardeschommeling van de premies worden in resultaat genomen als opbrengsten en kosten uit de effectenhandel, wanneer zij betrekking hebben op opties die worden verhandeld op een liquide markt beschreven in artikel 35ter, § 2, vierde lid, dan wel op opties waarvan de onderliggende effecten op een dergelijke markt worden verhandeld.

Les différences tant positives que négatives résultant de la variation de valeur des primes sont imputées au compte de résultats comme produits et charges du négoce de titres, lorsqu'elles sont afférentes à des options traitées sur un marché liquide comme défini à l'article 35ter, § 2, alinéa 4, ou à des options dont les titres sous-jacents sont traités sur un tel marché.

Als er geen liquide markt is, worden enkel de negatieve verschillen in resultaat genomen en worden de positieve verschillen opgenomen onder de overlopende rekeningen aan passiefzijde, als over te dragen opbrengsten.

A défaut de marché liquide, seules les différences négatives sont imputées au compte de résultats, les différences positives étant alors à reprendre dans les comptes de régularisation au passif comme produits à reporter.

De met toepassing van deze paragraaf in resultaat te nemen opbrengsten en kosten worden geboekt als bestanddelen van het nettoresultaat die moeten worden uitgedrukt in post VI.A. "Winst (Verlies) uit financiële transacties uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere financiële instrumenten" van de resultatenrekening.

Les produits et charges à imputer au compte de résultats par application du présent paragraphe y sont enregistrés comme éléments constitutifs du résultat net à exprimer au poste VI.A. "Bénéfice (Perte) provenant d'opérations financières du change et du négoce de titres et autres instruments financiers" du compte de résultats.

§ 3. De verschillen uit waardeschommelingen van als dekking bestemde aandelenopties worden bij de dichtstbijzijnde dagvereffening van de debet- en creditmarges, opgenomen in

§ 3. Les différences résultant des variations de valeur d'option sur action qualifiée de couverture affectée sont, lors de la liquidation quotidienne la plus récente des marges

een wachtrekening onder de overlopende rekeningen. Bij de lichte van de als dekking bestemde optie wordt het saldo van deze rekening symmetrisch met de toerekening van de meer- en minderwaarden op het gedekte bestanddeel, in resultaat genomen. Wanneer het gedekte bestanddeel evenwel wordt gewaardeerd tegen de marktwaarde moeten de resultaten uit de als dekking bestemde optie symmetrisch met de toerekening van de waardeschommelingen van het gedekte bestanddeel, in resultaat worden genomen.

Bij overdracht van het gedekte bestanddeel wordt het saldo van de wachtrekening integraal in resultaat genomen en worden de verschillen uit latere waardeschommelingen van de niet gelichte opties die als dekking waren bestemd, verwerkt overeenkomstig de voorschriften van § 2 van dit artikel.

De voorschriften van deze paragraaf gelden voor als dekking bestemde aandelenopties, zelfs al heeft er geen dagvereffening van de debet- en creditmarges plaats.

De opbrengsten en kosten die met toepassing van deze paragraaf wegens opties bestemd als dekking van effecten in de handelsportefeuille, in resultaat moeten worden genomen, worden geboekt als bestanddelen van het nettoresultaat die moeten worden uitgedrukt in post VI.A. "Winst (Verlies) uit financiële transacties uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere financiële instrumenten" van de resultatenrekening.

### **Art. 36**

§ 1. Onverminderd de verplichting om de syntheserekeningen [...] in euro] te voeren, moeten de kredietinstellingen [instellingen] hun boekhouding zodanig voeren dat de monetaire bestanddelen worden opgenomen met vermelding van hun bedrag in de munt waarin zij zijn uitgedrukt. Deze bestanddelen worden gewaardeerd op grond van hun bedrag in de

débitrices et créditrices, enregistrées dans un compte d'attente ouvert parmi les comptes de régularisation. Au dénouement de l'option de couverture affectée, le solde de ce compte est imputé au compte de résultats de manière symétrique à l'imputation des plus et moins-values sur l'élément couvert. Toutefois, lorsque l'élément couvert est évalué à la valeur du marché les résultats provenant de l'option de couverture affectée doivent être imputés au compte de résultats de manière symétrique à l'imputation des variations de valeur de l'élément couvert.

En cas de cession de l'élément couvert, le solde du compte d'attente est imputé intégralement au compte de résultats et les différences résultant des variations de valeur ultérieures des options de couverture non dénouées qui y étaient affectées, sont traitées conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent article.

Les dispositions du présent paragraphe sont applicables aux options sur actions qualifiées de couverture affectée même en l'absence de liquidation quotidienne des marges débitrices et créditrices.

Les produits et charges à imputer au compte de résultats par application du présent paragraphe du chef d'options de couverture affectée à des titres appartenant au portefeuille commercial, sont enregistrés comme éléments constitutifs du résultat net à exprimer au poste VI.A. "Bénéfice (Perte) provenant d'opérations financières du change et du négoce de titres et autres instruments financiers" du compte de résultats.

### **Art. 36**

§ 1er. Sans préjudice de l'obligation de tenir les comptes de synthèse [...] en euros], les établissements de crédit [établissements] doivent tenir leur comptabilité de telle manière que les éléments monétaires sont enregistrés avec la mention de leur montant dans la monnaie dans laquelle ils sont libellés. Ces éléments sont évalués sur la base de leur montant dans la

betrokken munt.

***§ 1, eerste lid gewijzigd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 november 1998 - BS 1 december 1998, bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 - BS 30 augustus 2000 en bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

Voor de toepassing van dit artikel moet worden verstaan onder :

a) monetaire bestanddelen : de activa, passiva, inclusief de overlopende rekeningen, de rechten en verplichtingen die betrekking hebben op een zeker aantal te ontvangen of te betalen munteenheden alsook de aandelen en andere niet-vastrentende effecten in de handelsportefeuille; deze effecten mogen worden verwerkt als monetaire bestanddelen uitgedrukt in de munt van de bij aankoop betaalde prijs, wanneer zij zijn genoteerd op de markt in deze munt en bestemd zijn om te worden verkocht voor de betaling van de prijs in deze zelfde munt;

b) report-deport : het positieve (report) of negatieve (deport) verschil tussen de koers van een termijnwisselverrichting - of van een wisselkoersverrichting op termijn volgens de regels van de markten voor futures - en de contantkoers bij de afsluiting van een dergelijke verrichting;

c) als dekking bestemde verrichtingen ten aanzien van het variatierisico van de wisselkoers : de verrichting met als doel of gevolg het wisselkoersvariatierisico te compenseren of te beperken voor een monetair bestanddeel of een homogeen geheel van monetaire bestanddelen ten aanzien van het schommelingsrisico van de wisselkoers.

Om te kunnen worden beschouwd als verrichting die als dekking is bestemd in de zin van deze paragraaf, moet de verrichting aan volgende voorwaarden beantwoorden:

monnaie concernée.

***§ 1er, alinéa 1er modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 26 novembre 1998 - MB 1er décembre 1998, par l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 - MB 30 août 2000 et par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

Pour l'application du présent article, il faut entendre :

a) par éléments monétaires : les actifs, passifs, y compris les comptes de régularisation, les droits et engagements portant sur un nombre déterminé d'unités monétaires à encaisser ou à payer ainsi que les actions, parts et autres titres à revenu variable appartenant au portefeuille commercial; ces titres peuvent être traités comme éléments monétaires libellés dans la monnaie du prix payé à l'achat lorsqu'ils sont cotés sur le marché dans cette monnaie et destinés à être vendus par le règlement du prix dans cette même monnaie;

b) par report-déport : l'écart en plus (report) ou en moins (déport) qui sépare le cours d'une opération de change à terme - ou d'une opération à terme de cours de change conclue suivant les modalités des marchés des futures - du cours au comptant lors de la conclusion d'une telle opération;

c) par opération de couverture affectée au regard du risque de variation du cours de change : l'opération qui a pour but et pour effet de compenser ou de réduire le risque de variation du cours de change portant sur un élément monétaire ou un ensemble homogène d'éléments monétaires au regard du risque de fluctuation du taux de change.

Pour pouvoir être considérée comme opération de couverture affectée au sens du présent paragraphe, il faut que l'opération réponde aux conditions suivantes :

a) het gedekte bestanddeel of het gedekte homogeen geheel van bestanddelen moet de kredietinstelling [*instelling*] blootstellen aan een risico van wisselkoersvariatie;

*§ 1, derde lid, a) gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

b) de dekkingsverrichting moet van bij het begin als zodanig in de boeken zijn gekwalificeerd;

c) het gedekte bestanddeel of het homogeen geheel van gedekte bestanddelen en de dekkingsverrichting moeten zijn uitgedrukt in dezelfde munt of in munten met een nauwe correlatie; voor als dekking genomen opties moeten het onderliggende instrument en het gedekte bestanddeel of het homogeen geheel van gedekte bestanddelen zijn uitgedrukt in dezelfde munt of in munten met een nauwe correlatie.

§ 2. Monetaire bestanddelen in [munteenheden van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap of in munteenheden van Lidstaten die de eenheidsmunt niet hebben aangenomen overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap] worden omgerekend [[...] in euro] op basis van de middenkoers tussen de representatieve aan- en verkoopkoers op de contantmarkt op balansdatum. Bestanddelen die, hetzij gezien hun aard, zoals chartaal geld, hetzij krachtens de wisselreglementering, worden afgewikkeld tegen specifieke koersen, worden omgerekend tegen de specifieke middenkoers.

*§ 2, eerste lid gewijzigd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 november 1998 - BS 1 december 1998 en bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 - BS 30 augustus 2000*

§ 2. Monetaire bestanddelen in [andere valuta dan de euro (hierna "vreemde valuta" genoemd)] worden omgerekend [[...] in euro] op basis van de middenkoers tussen de representatieve aan- en verkoopkoers op de

a) l'élément couvert ou l'ensemble homogène d'éléments couverts doit exposer l'établissement de crédit [*l'établissement*] à un risque de variation de cours de change;

*§ 1er, alinéa 3, a) modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

b) l'opération de couverture doit dans les livres être qualifiée comme telle dès l'origine;

c) l'élément couvert ou l'ensemble homogène d'éléments couverts et l'opération de couverture doivent être libellés dans la même monnaie ou dans des monnaies entre lesquelles il existe une corrélation étroite; dans le cas d'options conclues comme couverture affectée, l'instrument sous-jacent à l'option et l'élément couvert ou l'ensemble homogène d'éléments couverts doivent être libellés dans la même monnaie ou dans des monnaies entre lesquelles il existe une corrélation étroite.

§ 2. Les éléments monétaires en [unités monétaires d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté européenne, ou en unités monétaires d'Etats membres qui n'ont pas adopté la monnaie unique conformément au Traité instituant cette Communauté] sont convertis [[...] en euro], par application du cours moyen entre les cours acheteur et vendeur représentatifs au comptant à la date de clôture des comptes. Les éléments qui, soit en raison de leur nature, comme les billets, soit en vertu de la réglementation du change, sont liquidés à des cours spécifiques, sont convertis au cours moyen spécifique.

*§ 2, alinéa 1er modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 26 novembre 1998 - MB 1er décembre 1998 et par l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 - MB 30 août 2000*

§ 2. Les éléments monétaires [libellés dans des monnaies autres que l'euro (appelées ci-après "monnaies étrangères")] sont convertis [[...] en euro], par application du cours moyen entre les cours acheteur

*contantmarkt op balansdatum. Bestanddelen die, hetzij gezien hun aard, zoals chartaal geld, hetzij krachtens de wisselreglementering, worden afgewikkeld tegen specifieke koersen, worden omgerekend tegen de specifieke middenkoers.*

**§ 2, eerste lid gewijzigd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 november 1998 - BS 1 december 1998, bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 - BS 30 augustus 2000 en bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)**

Het saldo van de positieve en negatieve verschillen uit de omrekening van monetaire bestanddelen zoals hieronder opgenomen, uitgedrukt in vreemde valuta, waarvoor er een liquide markt bestaat als omschreven in artikel 35ter, § 2, vierde lid, wordt opgenomen in de resultatenrekening als in aanmerking te nemen opbrengst of kost voor de bepaling van het winst- of verliesresultaat van het wisselbedrijf :

- a) de monetair activa en passiva, in voorkomend geval exclusief de in § 9, tweede lid, bedoelde ontleningen;
- b) de te ontvangen en te betalen bedragen ingevolge contantwisselverrichtingen in uitvoering;
- c) de niet-gelopen opbrengsten en kosten waaraan als dekking bestemde verrichtingen zijn gekoppeld;
- d) na aftrek van het report of na toevoeging van het deport, de te ontvangen en te betalen bedragen ingevolge termijnwisselverrichtingen of ingevolge wisselkoersverrichtingen op termijn volgens de regels van de markten voor futures en waaraan contantwisselverrichtingen in omgekeerde zin zijn gekoppeld met als doel de betaling van vorderingen en schulden te dekken;
- e) de op de eindvervaldag te ontvangen en te betalen bedragen ingevolge termijnwisselovereenkomsten die een regeling bevatten voor wederzijdse betaling op tussentijdse vervaldagen van interesten op kapitalen die op de eindvervaldag moet worden omgeruild;

*et vendeur représentatifs au comptant à la date de clôture des comptes. Les éléments qui, soit en raison de leur nature, comme les billets, soit en vertu de la réglementation du change, sont liquidés à des cours spécifiques, sont convertis au cours moyen spécifique.*

**§ 2, alinéa 1er modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 26 novembre 1998 - MB 1er décembre 1998, par l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 - MB 30 août 2000 et par l'article 6 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification par l'article 6 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)**

Le solde des écarts positifs et négatifs résultant de la conversion des éléments monétaires repris ci-après libellés dans des monnaies étrangères pour lesquelles il existe un marché liquide comme défini à l'article 35ter, § 2, alinéa 4, est imputé au compte de résultats comme produit ou charge à prendre en compte pour déterminer le résultat en bénéfice ou en perte de l'activité de change :

- a) les actifs et passifs monétaires, le cas échéant à l'exclusion des emprunts visés au § 9, alinéa 2;
- b) les montants à recevoir et à payer en exécution d'opérations de change au comptant en voie de liquidation;
- c) les produits et les charges non courus assortis d'opérations de couverture affectée;
- d) sous déduction du report ou après addition du deport, les montants à recevoir et à payer en exécution d'opérations de change à terme ou d'opérations à terme de cours de change conclues suivant les modalités des marchés des futures et qui sont accompagnées d'opérations de change au comptant de sens inverse conclues en vue de couvrir la liquidation de créances et de dettes;
- e) les montants à recevoir et à payer à l'échéance ultime en exécution de contrats de change à terme comportant un mécanisme de paiements réciproques à des échéances intermédiaires d'intérêts calculés sur les capitaux à échanger à l'échéance ultime;

f) de kapitalen die moeten worden omgeruild ingevolge andere verrichtingen bestemd als dekking van bestanddelen als opgenomen sub a, b en c hierboven.

Het positieve saldo van de omrekeningsverschillen in verband met de monetaire bestanddelen opgenomen in het vorige lid van deze paragraaf en die zijn uitgedrukt in een vreemde munt waarvoor geen liquide markt bestaat als omschreven in artikel 35ter, § 2, vierde lid, wordt niet in resultaat genomen. Dergelijk positief saldo wordt, wanneer dit betrekking heeft op monetaire activa of passiva, opgenomen in de overlopende rekeningen aan passiefzijde als over te dragen opbrengst.

Report of deport in verband met termijnverrichtingen bedoeld sub d, van het tweede lid van deze paragraaf, worden pro rata temporis over de looptijd van de verrichtingen toegerekend als opbrengsten en kosten die worden gelijkgesteld met rente-opbrengsten en -kosten.

§ 3. Termijnwisselverrichtingen met uitsluiting van die bedoeld in § 2, tweede lid, punt d), worden gewaardeerd tegen de termijwisselkoers die overeenstemt met de resterende looptijd van deze verrichtingen. Het saldo van de positieve en negatieve verschillen hieruit wordt in resultaat genomen als opbrengst of kost die in aanmerking moet worden genomen om het winst- of verliesresultaat van het wisselbedrijf vast te stellen. Wanneer deze verrichtingen betrekking hebben op een munt waarvoor geen liquide markt bestaat als omschreven in artikel 35ter, § 2, vierde lid, wordt het positieve saldo van de hierop betrekking hebbende verschillen niet erkend als in resultaat genomen opbrengsten.

§ 4. Wisselkoersverrichtingen op termijn buiten de verrichtingen bedoeld in § 2, tweede lid, d) en e), van dit artikel, worden gewaardeerd tegen hun marktwaarde op balansdatum.

f) les capitaux à échanger en exécution d'autres opérations de couverture affectées aux éléments repris sous a, b et c ci-dessus.

Le solde positif des écarts de conversion afférents aux éléments monétaires repris à l'alinéa précédent du présent paragraphe qui sont libellés dans une monnaie étrangère pour laquelle il n'existe pas de marché liquide comme défini à l'article 35ter, § 2, alinéa 4, n'est pas imputé au compte de résultats; tel solde positif, lorsqu'il se rapporte à des actifs ou passifs monétaires est repris dans les comptes de régularisation du passif comme produit à reporter.

Les reports et déports afférents aux opérations à terme visées au point d) du second alinéa du présent paragraphe, sont pro rata temporis sur la durée des opérations imputés comme produits et charges assimilés aux produits et charges d'intérêts.

§ 3. Les opérations de change à terme, à l'exclusion de celles visées au § 2, alinéa 2, point d), sont évaluées au cours de change à terme correspondant au terme restant à courir de ces opérations. Le solde des différences positives et négatives qui en résultent est imputé au compte de résultats comme produit ou charge à prendre en compte pour déterminer le résultat en bénéfice ou en perte de l'activité de change. Lorsque ces opérations concernent une monnaie pour laquelle il n'existe pas de marché liquide comme défini à l'article 35ter, § 2, alinéa 4, le solde positif des différences qui s'y rapportent n'est pas reconnu comme produit imputé au compte de résultats.

§ 4. Les opérations à terme de cours de change, autres que les opérations visées aux § 2, alinéa 2, points d) et e) du présent article, sont évaluées à leur valeur de marché à la date de clôture des comptes.

Per verrichtingstype wordt het saldo van de positieve en negatieve verschillen ingevolge de toepassing van het eerste lid, inclusief de verschillen uit de waardeschommeling van de premies verbonden aan wisseloptie-overeenkomsten, in aanmerking genomen om het winst- of verliesresultaat van het wisselbedrijf vast te stellen, wanneer deze verrichtingen worden verhandeld op een liquide markt als omschreven in artikel 35ter, § 2, vierde lid. In geval deze verrichtingen niet op zo een markt worden verhandeld, wordt enkel het negatieve saldo van de hieraan verbonden verschillen in resultaat genomen.

Wanneer de afgesloten wisselkoersverrichtingen op termijn als dekking zijn bestemd worden de waarderingsverschillen hieruit, inclusief de verschillen uit de waardeschommelingen van de premies verbonden aan wisseloptie-overeenkomsten, in resultaat genomen als opbrengsten en kosten die in aanmerking worden genomen om het resultaat van het wisselbedrijf te bepalen, symmetrisch ten opzichte van de erkenning van de wisselwinsten of -verliezen op de gedekte bestanddelen, tenzij deze verrichtingen worden afgesloten om de betaling van de vorderingen of schulden te dekken, in welk geval zij in resultaat worden genomen als opbrengsten en kosten die zijn gelijkgesteld met rente-opbrengsten en -kosten.

§ 5. Tussentijdse betalingen ingevolge termijnwisselovereenkomsten die een regeling bevatten voor wederzijdse betalingen op tussentijdse vervaldagen van interesten op kapitalen die op de eindvervaldag worden omgeruild, worden in resultaat genomen als opbrengsten en kosten die in aanmerking moeten worden genomen om het winst- of verliesresultaat van het wisselbedrijf te bepalen. Wanneer de overeenkomsten verrichtingen zijn met als doel de betaling van vorderingen en schulden te dekken, worden genoemde tussentijdse betalingen in resultaat genomen als opbrengsten en kosten die worden gelijkgesteld met rente-opbrengsten en -kosten.

Le solde des différences positives et négatives par type d'opération dégagées par application du premier alinéa, y compris celles résultant de la variation de valeur des primes afférentes aux contrats d'option de change, est à prendre en compte pour déterminer le résultat en bénéfice ou en perte de l'activité de change, lorsque ces opérations sont traitées sur un marché liquide comme défini à l'article 35ter, § 2, alinéa 4. Au cas où ces opérations ne sont pas traitées sur pareil marché, seul le solde négatif des différences y afférentes est imputé au compte de résultats.

Lorsque les opérations à terme de cours de change sont conclues comme opérations de couverture affectée, les différences d'évaluation dégagées, y compris celles résultant de la variation de valeur des primes afférentes aux contrats d'option de change, sont imputées au compte de résultats comme produits et charges à prendre en compte pour déterminer le résultat de l'activité de change de manière symétrique à la reconnaissance des gains ou pertes de change sur les éléments couverts, à moins que ces opérations soient conclues en vue de couvrir la liquidation de créances ou de dettes, auquel cas elles sont imputées comme produits et charges assimilés aux produits et charges d'intérêts.

§ 5. Les paiements intermédiaires en exécution de contrats de change à terme comportant un mécanisme de paiements réciproques à des échéances intermédiaires d'intérêts calculés sur les capitaux à échanger à l'échéance ultime, sont imputés au compte de résultats comme produits et charges à prendre en compte pour déterminer le résultat en bénéfice ou en perte de l'activité de change. Lorsque les contrats constituent des opérations de couverture affectée à la liquidation de créances et de dettes, lesdits paiements intermédiaires sont imputés au compte de résultats comme produits et charges assimilés aux produits et charges d'intérêt.



§ 6. De opbrengsten en kosten die met toepassing van dit artikel moeten worden toegerekend als opbrengsten en kosten die worden gelijkgesteld met rente-opbrengsten en -kosten, worden onder die hoofding opgenomen in de resultatenrekening van de jaarrekening ten belope van hun saldo na verrekening tussen opbrengsten en kosten van deze aard.

De opbrengsten en kosten die met toepassing van dit artikel moeten worden toegerekend als opbrengsten en kosten van het wisselbedrijf, worden onder die hoofding opgenomen in de resultatenrekening van de jaarrekening ten belope van hun saldo na verrekening tussen opbrengsten en kosten van het wisselbedrijf.

§ 7. De voorschriften van dit artikel zijn van overeenkomstige toepassing op het bezit van goud in verhandelbare vorm en op transacties in goud in verhandelbare vorm, onverminderd de toepassing van artikel 27ter, § 3, op de cessie-retrocessieverrichtingen op goud.

§ 8. Kosten en opbrengsten uitgedrukt in [munteenheden van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap of in munteenheden van Lidstaten die de eenheidsmunt niet hebben aangenomen overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap] worden in de resultatenrekening opgenomen voor hun tegenwaarde [[...] in euro], berekend op basis van de contantwisselkoers op het tijdstip van hun erkenning als kost en opbrengst.

**§ 8, eerste lid gewijzigd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 november 1998 - BS 1 december 1998 en bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 - BS 30 augustus 2000**

Bij voorbaat specifiek gedekte niet-vervallen opbrengsten en kosten mogen evenwel worden omgerekend [[...]in euro] op basis van de wisselkoers van de dekkingsverrichting.

§ 6. Les produits et charges qui en application du présent article sont à imputer comme produits et charges assimilés à des produits et charges d'intérêt sont repris à ce titre au compte de résultats des comptes annuels pour leur solde après compensation entre produits et charges de cette nature.

Les produits et charges qui en application du présent article sont à imputer comme produits et charges de l'activité de change sont repris à ce titre au compte de résultats des comptes annuels pour leur solde après compensation entre produits et charges de l'activité de change.

§ 7. Les dispositions du présent article sont d'application analogue à l'or détenu sous une forme négociable et aux opérations sur or sous une forme négociable, sans préjudice de l'application de l'article 27ter, § 3 aux cessions-rétrocessions sur or.

§ 8. Les charges et produits exprimés en [unités monétaires d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté européenne, ou en unités monétaires d'Etats membres qui n'ont pas adopté la monnaie unique conformément au Traité instituant cette Communauté] sont enregistrés en résultats pour leur contre-valeur [[...] en euros] calculée sur la base du cours de change au comptant au moment de leur reconnaissance comme charges et produits.

**§ 8, alinéa 1er modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 26 novembre 1998 - MB 1er décembre 1998 et par l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 - MB 30 août 2000**

Les produits et les charges non échus, couverts anticipativement et de manière spécifique, peuvent cependant être convertis [[...] en euro] sur la base du cours de change de l'opération de couverture.

**§ 8, tweede lid gewijzigd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 november 1998 - BS 1 december 1998 en bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 - BS 30 augustus 2000**

§ 9. Voor de niet-monetaire bestanddelen waarvan de aanschaffingsprijs is uitgedrukt in [munteenheden van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap of in munteenheden van Lidstaten die de eenheidsmunt niet hebben aangenomen overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap], wordt de tegenwaarde [[...] in euro] waarvoor deze bestanddelen in de jaarrekening zijn opgenomen, berekend op basis van de wisselkoers op datum van hun aanschaffing, of in voorkomend geval, de wisselkoers waartegen de voor de betaling van de prijs gebruikte vreemde munt werd aangekocht. Het resultaat uit de verkoop van niet-monetaire bestanddelen waarvan de verkoopprijs in vreemde valuta is uitgedrukt wordt berekend op basis van de wisselkoers van de dag van de verrichting of, in voorkomend geval, de wisselkoers waartegen de betrokken munt werd verkocht.

**§ 9, eerste lid gewijzigd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 november 1998 - BS 1 december 1998 en bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 - BS 30 augustus 2000**

Wanneer niet-monetaire bestanddelen een instelling aan een wisselrisico blootstellen en deze instelling, om dit risico te beperken, bewust de voorkeur gegeven heeft aan een blijvende financiering met ontleningen in de overeenstemmende munt, mag zij een waarderingsmethode toepassen waarmee de omrekeningsverschillen met betrekking tot voornoemde ontleningen systematisch niet in aanmerking worden genomen voor de berekening van het saldo van de omrekeningsverschillen overeenkomstig § 2. Deze verschillen worden alsdan in de overlopende rekeningen opgenomen.

**§ 8, alinéa 2 modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 26 novembre 1998 - MB 1er décembre 1998 et par l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 - MB 30 août 2000**

§ 9. Dans le cas d'éléments non monétaires dont le prix d'acquisition est libellé en [unités monétaires d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté européenne, ou en unités monétaires d'Etats membres qui n'ont pas adopté la monnaie unique conformément au Traité instituant cette Communauté] la valeur d'acquisition [[...] en euros] pour laquelle ces éléments sont inscrits dans les comptes est déterminée sur la base du cours de change au jour de l'acquisition ou, le cas échéant, le cours de change auquel la monnaie étrangère nécessaire au paiement du prix a été achetée. Le résultat de la vente d'éléments non monétaires dont le prix de vente est libellé en monnaies étrangères est déterminé sur la base du cours de change du jour de l'opération ou, le cas échéant, le cours de change auquel la monnaie concernée a été vendue.

**§ 9, alinéa 1er modifié par l'article 2 de l'arrêté royal du 26 novembre 1998 - MB 1er décembre 1998 et par l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 - MB 30 août 2000**

Lorsque des actifs non monétaires exposent un établissement à un risque de change et que celui-ci a délibérément, afin de réduire ce risque, opté pour leur financement durable par des emprunts dans la monnaie correspondante, il lui est permis d'adopter une méthode d'évaluation par laquelle, de façon systématique, les écarts de conversion afférents aux emprunts susvisés ne sont pas pris en compte pour déterminer le solde des écarts de conversion en application du § 2. Ces écarts sont alors repris dans les comptes de régularisation.

### **Art. 36bis**

§ 1. Voor de toepassing van dit artikel moet worden verstaan onder als dekking bestemde termijnrenteverrichting de termijnverrichting die tot doel of gevolg heeft het risico te compenseren of te beperken op een actief, een passief, een recht, een verplichting buiten-balanstelling of op een geheel van bestanddelen met homogene kenmerken ten aanzien van hun renteschommelingsgevoeligheid.

Om te kunnen worden beschouwd als dekkingsverrichting in de zin van deze paragraaf, moet de verrichting aan volgende voorwaarden beantwoorden :

a) het gedekte bestanddeel of het gedekte homogene geheel moet de kredietinstelling *[instelling]* blootstellen aan een renteschommelingsrisico;

*§ 1, tweede lid, a) gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

b) de dekkingsverrichting moet van bij het begin als zodanig in de boeken zijn gekwalificeerd;

c) er moet een nauwe correlatie zijn vastgesteld tussen de waardeschommelingen van het gedekte bestanddeel en van de als dekking bestemde verrichting; voor als dekking bestemde opties moet de correlatie tussen de variaties van het gedekte bestanddeel en die van het onderliggende financiële instrument vaststaan.

§ 2. Termijnrenteverrichtingen die niet of niet meer voldoen aan de voorwaarden om te kunnen worden gekwalificeerd als dekking bestemde verrichtingen in de zin van de eerste paragraaf van dit artikel, worden gewaardeerd tegen de marktwaarde op balansdatum.

### **Art. 36bis**

§ 1er. Pour l'application du présent article il faut entendre par opération à terme de taux d'intérêt qualifiée de couverture affectée, l'opération à terme qui a pour but et pour effet de compenser ou de réduire le risque portant sur un actif, un passif, un droit, un engagement hors bilan ou un ensemble d'éléments de caractéristiques homogènes au regard de leur sensibilité aux variations de taux d'intérêts.

Pour pouvoir être considérée comme opération de couverture au sens du présent paragraphe, il faut que l'opération réponde aux conditions suivantes :

a) l'élément couvert ou l'ensemble homogène couvert doit exposer l'établissement de crédit *[l'établissement]* à un risque de variation de taux d'intérêts;

*§ 1er, alinéa 2, a) modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

b) l'opération de couverture doit dans les livres être qualifiée comme telle dès l'origine;

c) une corrélation étroite doit être constatée entre les variations de valeur de l'élément couvert et celles de l'opération de couverture affectée; dans le cas d'options conclues comme couverture affectée, la corrélation doit être établie entre les variations de l'élément couvert et celles de l'instrument financier sous-jacent.

§ 2. Les opérations à terme de taux d'intérêts qui ne remplissent pas ou plus les conditions pour être qualifiées comme opérations de couverture affectée au sens du premier paragraphe du présent article, sont évaluées à leur valeur de marché à la date de clôture des comptes.

Per verrichtingstype wordt het saldo van de positieve en negatieve verschillen, inclusief de verschillen uit de waardeschommeling van de premies verbonden aan renteoptie-overeenkomsten ingevolge de toepassing van het eerste lid, in resultaat genomen als opbrengst of kost van de handel in termijnrenteverrichtingen wanneer zij verband houden met verrichtingen die worden verhandeld op een liquide markt als omschreven in artikel 35ter, § 2, vierde lid. Voor verrichtingen die niet worden verhandeld op zo een markt, wordt enkel het negatieve saldo van de betrokken verschillen in resultaat genomen.

De opbrengsten en kosten die met toepassing van deze paragraaf in resultaat worden genomen, worden hieraan toegekend als bestanddelen van het nettoresultaat die moeten worden uitgedrukt in post VI.A. "Winst (Verlies) uit financiële transacties uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere financiële instrumenten".

§ 3. De verschillen uit de waardeschommelingen van termijnrenteverrichtingen die als dekking zijn bestemd, worden bij de dichtstbijzijnde dagvereffening van de debet- of creditmarges opgenomen in een wachtrekening onder de overlopende rekeningen. Bij de afwikkeling van de als dekking bestemde verrichting wordt het saldo van deze rekening symmetrisch met de toerekening van de kosten of opbrengsten van het gedekte bestanddeel over de resterende looptijd van dit bestanddeel, in resultaat genomen. Wanneer het gedekte bestanddeel evenwel wordt gewaardeerd tegen de marktcoers, moeten, vóór de datum waarop de dekkingsverrichting wordt afgewikkeld, de resultaten uit termijnrenteverrichtingen gelijkmatig met de waardeschommeling van het gedekte bestanddeel in resultaat worden genomen, om aldus de symmetrieregels na te leven.

Le solde des différences positives et négatives par type d'opération, y compris celles résultant de la variation de valeur des primes afférentes aux contrats d'option de taux d'intérêts, dégagées par application du premier alinéa, est imputé au compte de résultats comme produit ou charge du négoce en opérations à terme de taux d'intérêt lorsqu'elles sont afférentes à des opérations traitées sur un marché liquide comme défini à l'article 35ter, § 2, alinéa 4. Dans le cas d'opérations qui ne sont pas traitées sur pareil marché, seul le solde négatif des différences y afférentes est imputé au compte de résultats.

Les produits et charges à imputer au compte de résultats par application du présent paragraphe y sont enregistrés comme éléments constitutifs du résultat net à exprimer au poste VI.A. "Bénéfice (Perte) provenant d'opérations financières du change et du négoce de titres et autres instruments financiers".

§ 3. Les différences résultant des variations de valeur des opérations à terme de taux d'intérêts qualifiées de couverture affectée sont, lors de la liquidation quotidienne la plus récente des marges débitrices ou créditrices, enregistrées dans un compte d'attente ouvert parmi les comptes de régularisation. Au dénouement de l'opération de couverture affectée, le solde de ce compte est imputé au compte de résultats de manière symétrique à l'imputation des produits ou charges de l'élément couvert, sur la durée de vie résiduelle de cet élément. Toutefois, lorsque l'élément couvert est évalué au cours du marché, les résultats de couverture affectée provenant d'opérations à terme de taux d'intérêts doivent être imputés au compte de résultats avant la date de dénouement de l'opération de couverture, au fur et à mesure de la variation de valeur de l'élément couvert, afin de respecter la règle de symétrie.

Bij overdracht dan wel op de vervaldag van het gedekte bestanddeel, wordt het saldo van de wachtrekening integraal in resultaat genomen en worden de verschillen uit latere waardeschommelingen van niet afgewikkelde dekkingsverrichtingen die daartoe waren bestemd, verwerkt overeenkomstig de voorschriften van § 2 van dit artikel. De voorschriften van deze paragraaf gelden voor als dekking bestemde renteoptie-overeenkomsten zelfs indien de debet- en creditmarges niet dagelijks worden vereffend.

De opbrengsten en kosten die met toepassing van deze paragraaf wegens verrichtingen bestemd als dekking van vorderingen en schulden, in resultaat moeten worden genomen, worden in de jaarrekening geboekt als opbrengsten en kosten die worden gelijkgesteld met renteopbrengsten en -kosten, ten belope van hun saldo, na verrekening tussen opbrengsten en kosten van deze aard.

**[Art. 36ter**

*§ 1. Fusie door overneming, zoals gedefinieerd in artikel 671 van het Wetboek van vennootschappen, en de door artikel 676 van hetzelfde wetboek hiermee gelijkgestelde verrichtingen, worden in de boekhouding verwerkt volgens de bepalingen van §§ 2 tot 7.*

*§ 2. Alle actief- en passiefbestanddelen van de overgenomen vennootschap, inclusief de verschillende bestanddelen van haar eigen vermogen, de afschrijvingen, waardeverminderingen en door haar gevormde voorzieningen, haar rechten en verplichtingen alsook haar opbrengsten en kosten van het boekjaar, worden, onverminderd §§ 3 tot 7, opgenomen in de boekhouding van de overnemende instelling tegen de waarde waarvoor zij in de boekhouding van de overgenomen vennootschap voorkwamen op het tijdstip als bedoeld in artikel 693, tweede lid, 5°, van het Wetboek van vennootschappen.*

*§ 3. Bij de fusie vervallen :*

*1° de eigen aandelen die de overgenomen vennootschap bezit en die krachtens artikel 703, § 2, 2°, van het Wetboek van vennootschappen niet mogen worden omgewisseld tegen aandelen van de overnemende instelling;*

*2° ten belope van de boekwaarde van deze eigen aandelen, de onbeschikbare reserve voor eigen*

En cas de cession ou lors de l'échéance de l'élément couvert, le solde du compte d'attente est imputé intégralement au compte de résultats et les différences résultant des variations de valeur ultérieures des opérations de couverture non dénouées qui y étaient affectées sont traitées conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent article. Les dispositions du présent paragraphe sont applicables aux contrats d'options de taux d'intérêt qualifiés de couverture affectée même en l'absence de liquidation quotidienne des marges débitrices et créditrices.

Les produits et charges à imputer au compte de résultats par application du présent paragraphe du chef d'opérations de couverture affectée à des créances et dettes sont à inscrire dans les comptes annuels comme produits et charges assimilés à des produits et charges d'intérêt pour leur solde après compensation entre produits et charges de cette nature.

**[Art. 36ter**

*§ 1er. La fusion par absorption, telle que définie à l'article 671 du Code des sociétés, et les opérations assimilées à la fusion par absorption par l'article 676 dudit Code, sont traitées dans les comptes selon les dispositions des §§ 2 à 7.*

*§ 2. Les différents éléments de l'actif et du passif de la société absorbée, y compris les différents éléments de ses capitaux propres, les amortissements, réductions de valeur et provisions constitués par elle, ses droits et engagements ainsi que ses produits et ses charges de l'exercice sont, sans préjudice des §§ 3 à 7, transférés dans la comptabilité de l'établissement absorbant à la valeur pour laquelle ils figuraient dans la comptabilité de la société absorbée, à la date visée à l'article 693, alinéa 2, 5°, du Code des sociétés.*

*§ 3. Sont annulées, lors de la fusion :*

*1° les actions propres détenues par la société absorbée qui, en vertu de l'article 703, § 2, 2°, du Code des sociétés, ne peuvent donner lieu à attribution d'actions de l'établissement absorbant;*

*2° à concurrence de la valeur comptable de ces actions propres, la réserve indisponible pour actions propres*

aandelen die door de overgenomen vennootschap daartoe is gevormd; wanneer er geen reserve voor eigen aandelen werd gevormd, is artikel 623, tweede lid, van het Wetboek van vennootschappen van toepassing.

§ 4. Indien, rekening houdend met de ruilverhouding en de nominale of fractiewaarde van de als vergoeding toegekende aandelen, het bedrag, waarmee het kapitaal van de overnemende instelling wordt verhoogd groter is dan het kapitaal van de overgenomen vennootschap, wordt het verschil onttrokken aan de andere bestanddelen van het eigen vermogen van de overgenomen vennootschap, volgens de regels vastgesteld door de algemene vergadering die tot fusie besluit; in het tegenovergestelde geval wordt het verschil geboekt als een uitgiftepremie.

§ 5. Als de vennoten van de overgenomen vennootschap een opleg in geld verkrijgen, wordt die geacht te zijn onttrokken aan het eigen vermogen van de overgenomen vennootschap.

Deze onttrekking aan het eigen vermogen gebeurt op de wijze vastgesteld door de algemene vergadering die tot fusie besluit met naleving van de wettelijke en statutaire bepalingen.

Indien de algemene vergadering die tot fusie besluit, niet heeft beslist aan welke post van het eigen vermogen die opleg moet worden onttrokken, gebeurt dit in deze volgorde : aan de overgedragen winst, aan de beschikbare reserves en aan de andere reserves die volgens de wet of de statuten mogen worden uitgekeerd.

§ 6. Indien de overnemende instelling of een andere gelijktijdig overgenomen vennootschap aandelen bezat van de overgenomen vennootschap, worden deze aandelen bij de fusie ingetrokken en worden de verschillende bestanddelen van het eigen vermogen van de overgenomen vennootschap in de boekhouding van de overnemende instelling slechts opgenomen ten belope van de fractie die overeenstemt met de aandelen van de overgenomen vennootschap die omgewisseld werden tegen aandelen van de overnemende instelling. In voorkomend geval wordt evenwel rekening gehouden met de ten gevolge van de fusie gewijzigde fiscale kwalificatie van de reserves bij de overgenomen vennootschap.

§ 7. Indien de aandelen van de overgenomen vennootschap, die met toepassing van artikel 703, § 2, 2°, van het Wetboek van vennootschappen niet werden omgewisseld tegen aandelen van de overnemende instelling, in de boekhouding van de vennootschap die ze bezat waren opgenomen tegen een waarde die niet overeenstemt met de fractie die zij vertegenwoordigen in het eigen vermogen van de overgenomen vennootschap, dan wordt het verschil verwerkt volgens zijn aard of zijn

constituée à cet effet par la société absorbée. L'article 623, alinéa 2, du Code des sociétés s'applique au cas où une réserve pour actions propres n'a pas été constituée.

§ 4. Si compte tenu du rapport d'échange et de la valeur nominale ou du pair comptable des actions attribuées en contrepartie, le montant dont le capital de l'établissement absorbant est augmenté est plus élevé que le capital de la société absorbée, la différence est prélevée, selon les modalités décidées par l'assemblée générale de fusion, sur les autres éléments des capitaux propres de la société absorbée; dans le cas inverse, la différence est portée en prime d'émission.

§ 5. Si les associés de la société absorbée obtiennent une soulte en espèces, celle-ci est réputée être prélevée sur les capitaux propres de la société absorbée.

Ce prélèvement est effectué sur les capitaux propres, selon les modalités décidées par l'assemblée générale de fusion, dans le respect des dispositions légales et statutaires.

A défaut de décision de l'assemblée générale de fusion concernant la rubrique des capitaux propres sur laquelle ce prélèvement est effectué, celui-ci est réputé s'opérer, dans l'ordre, sur le bénéfice reporté, sur les réserves disponibles et sur les autres réserves que la loi et les statuts permettent de distribuer.

§ 6. Si l'établissement absorbant ou une autre société absorbée simultanément détenait des actions de la société absorbée, ces actions sont annulées lors de la fusion, et les différents éléments des capitaux propres de la société absorbée ne sont repris dans les comptes de l'établissement absorbant qu'à concurrence de la fraction de ceux-ci correspondant aux actions de la société absorbée ayant donné lieu à attribution d'actions de l'établissement absorbant. Il est toutefois tenu compte, le cas échéant, de la modification, à la suite de la fusion, de la qualification fiscale des réserves de la société absorbée.

§ 7. Si la valeur pour laquelle les actions de la société absorbée qui n'ont pas donné lieu à attribution d'actions de l'établissement absorbant en application de l'article 703, § 2, 2°, du Code des sociétés, figuraient dans les comptes de la société qui les détenait, diffère de la quote-part que ces actions représentaient dans les capitaux propres de la société absorbée, la différence est traitée selon sa nature ou son origine :

oorsprong :

a) Wanneer de boekwaarde van de betrokken aandelen groter is dan de fractie die zij vertegenwoordigen in het eigen vermogen van de overgenomen vennootschap, wordt dit verschil voor zover mogelijk toegerekend aan de actiefbestanddelen, inclusief de immateriële activa, met een grotere waarde dan het bedrag waarvoor zij in de boekhouding van de overgenomen vennootschap voorkwamen. Voor zover dit verschil voortvloeit uit een overwaardering van de schulden of uit afschrijvingen, waardeverminderingen of voorzieningen die door de overgenomen vennootschap in resultaat waren genomen maar die niet langer dienstig dan wel overmatig zijn, dan worden die bij de fusie via de resultatenrekening teruggenomen dan wel gecorrigeerd ten belope van dit overschot.

Het verschil dat overblijft na deze toerekeningen wordt, naargelang van het geval, opgenomen in de post « Goodwill » of in resultaat genomen.

b) In het tegenovergestelde geval wordt het verschil als volgt verwerkt : voor zover dit voortvloeit uit een overwaardering van activa of een onderwaardering van passiva door de overgenomen vennootschap, worden op het tijdstip van de fusie voor het desbetreffende bedrag in de resultatenrekening afschrijvingen, waardeverminderingen, voorzieningen en correcties geboekt.

Het verschil dat overblijft na deze correctieboekingen wordt in resultaat genomen.]

**Artikel ingevoegd bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw artikel voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)**

**[Art. 36quater**

Fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap zoals gedefinieerd in artikel 672 van het Wetboek van vennootschappen, wordt in de boekhouding van de fusierende vennootschappen verwerkt overeenkomstig artikel 36ter.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt elke fusierende vennootschap beschouwd als overgenomen vennootschap en wordt de nieuw opgerichte vennootschap beschouwd als overnemende instelling.]

**Artikel ingevoegd bij artikel 8 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw artikel voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)**

a) En cas d'excédent de la valeur comptable des actions en cause par rapport à la quote-part qu'elles représentaient dans les capitaux propres de la société absorbée, la différence est imputée, dans la mesure du possible, aux éléments de l'actif, y compris les actifs incorporels, qui ont une valeur supérieure au montant pour lequel ils figuraient dans les comptes de la société absorbée. Dans la mesure où la différence est imputable à une surévaluation de dettes ou à des amortissements, réductions de valeur ou provisions actés au compte de résultats de la société absorbée, devenus sans objet ou excédentaires, ceux-ci font l'objet, au moment de la fusion, de reprises ou de redressements à concurrence de cet excédent, par le compte de résultats.

L'écart qui subsiste après ces imputations est, selon le cas, porté à la rubrique « Goodwill » ou pris en résultat.

b) Dans le cas inverse, la différence est traitée comme suit : dans la mesure où elle est imputable à des surévaluations d'actifs ou à des sous-évaluations de passifs dans le chef de la société absorbée, des amortissements, réductions de valeur, provisions et redressements sont, au moment de la fusion, actés à due concurrence au compte de résultats.

L'écart qui subsiste après ces redressements est porté au compte de résultats.]

**Article inséré par l'article 7 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel article applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)**

**[Art. 36quater**

La fusion par constitution d'une société nouvelle, telle que définie à l'article 672 du Code des sociétés, est traitée dans les comptes des sociétés fusionnantes conformément à l'article 36ter.

Pour l'application de l'alinéa 1er, chacune des sociétés qui fusionnent est considérée comme étant une société absorbée et la nouvelle société est considérée comme étant l'établissement absorbant.]

**Article inséré par l'article 8 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel article applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)**

**[Art. 36quinquies]**

*Splittings door overneming, door oprichting van nieuwe vennootschappen of gemengde splitsing zoals gedefinieerd in de artikelen 673, 674 en 675 van het Wetboek van vennootschappen, wordt in de boekhouding van de gesplitste instelling en van de instellingen waarin de inbreng ten gevolge van de splitsing gebeurt, naar gelang van het geval, verwerkt zoals bepaald in artikel 36ter of in artikel 36quater.*

*Voor elke instelling waarin een inbreng gebeurt, is artikel 36ter evenwel van toepassing op de ingebrachte activa en passiva, rechten en verplichtingen en op het ingebrachte deel van het eigen vermogen van de gesplitste instelling.]*

**Artikel ingevoegd bij artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw artikel voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)**

**[Art. 36sexies]**

*Bij inbreng van een algemeenheid van goederen of van een bedrijfstak zoals gedefinieerd in de artikelen 678 en 679 van het Wetboek van vennootschappen, worden de ingebrachte activa, passiva, rechten en verplichtingen opgenomen in de boekhouding van de instelling waarin de inbreng gebeurt, tegen de waarde waarvoor zij op het tijdstip van de inbreng in de boekhouding van de inbrengende vennootschap voorkwamen.]*

**Artikel ingevoegd bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw artikel voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)**

**HOOFDSTUK IV**

**Vorm en inhoud van de jaarrekening die volgens de wet moet worden neergelegd**

**Art. 37**

De jaarrekening waarvan de neerlegging bij de wet is voorgeschreven, wordt opgesteld overeenkomstig de hoofdstukken II, III, V en VI.

[In de jaarrekening worden de bedragen uitgedrukt [...] in duizenden euro. De jaarrekening vermeldt dit uitdrukkelijk.]

**[Art. 36quinquies]**

*La scission par absorption, par constitution de sociétés nouvelles ou mixte, telle que définie respectivement aux articles 673, 674 et 675 du Code des sociétés, est traitée dans les comptes de l'établissement scindé et dans les comptes des établissements bénéficiaires des apports résultant de la scission, conformément, selon le cas, à l'article 36ter ou à l'article 36quater.*

*Toutefois, l'article 36ter s'applique à chaque établissement bénéficiaire pour les seuls actifs et passifs, droits et engagements qui lui sont apportés ainsi que pour la partie des capitaux propres de l'établissement scindé qui lui sont apportés.]*

**Article inséré par l'article 9 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel article applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)**

**[Art. 36sexies]**

*En cas d'apport d'une universalité de biens ou d'apport d'une branche d'activité, tels que définis respectivement aux articles 678 et 679 du Code des sociétés, les actifs, passifs, droits et engagements apportés sont, lors de l'apport, portés dans les comptes de l'établissement bénéficiaire de l'apport, à la valeur pour laquelle ils étaient inscrits, à la date de l'apport, dans les comptes de la société apporteuse.]*

**Article inséré par l'article 10 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel article applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)**

**CHAPITRE IV**

**Forme et contenu des comptes annuels dont la loi impose le droit**

**Art. 37**

Les comptes annuels dont la loi prescrit le dépôt sont établis conformément aux dispositions des chapitres II, III, V et VI.

[Dans les comptes annuels les montants sont présentés [...] en milliers d'euros. Les comptes annuels en font explicitement mention.]



***Tweede lid gewijzigd bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 26 november 1998 - BS 1 december 199) en bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 - BS 30 augustus 2000***

Dit artikel is van toepassing op de in artikel 1, eerste lid, 3° bedoelde ondernemingen wat de gegevens betreft die zij moeten neerleggen overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen naar buitenlands recht openbaar moeten maken.

*[Dit artikel is voor wat de in artikel 1, tweede lid, bedoelde instellingen naar buitenlands recht betreft, van toepassing op de gegevens die zij moeten neerleggen overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging naar buitenlands recht, openbaar moeten maken.]*

***Derde lid vervangen bij artikel 11 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

#### **Art. 37bis**

De jaarrekening kan, naast de openbaarmaking als voorgeschreven door artikel 37, in de munt waarin zij overeenkomstig artikel 2 is opgesteld, ook openbaar gemaakt worden [...] in de munt van een Lid-Staat van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling, zulks met gebruikmaking van de omrekeningskoers op de balansdatum. Deze koers wordt in de toelichting aangegeven.

***Artikel gewijzigd bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 26 november 1998 - BS 1 december 1998***

#### **HOOFDSTUK V**

**Bevoegdheid van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen**

***Alinéa 2 modifié par l'article 4 de l'arrêté royal du 26 novembre 1998 - MB 1er décembre 1998 et par l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 - MB 30 août 2000***

Le présent article s'applique aux entreprises visées à l'article 1er, alinéa 1er, 3° pour les données qu'elles sont tenues de déposer conformément à l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux informations comptables à publier concernant les succursales établies en Belgique par les établissements de crédit de droit étranger.

*[Le présent article s'applique, en ce qui concerne les établissements de droit étranger visés à l'article 1er, alinéa 2, aux données qu'ils sont tenus de déposer conformément à l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux informations comptables à publier, en ce qui concerne leurs succursales établies en Belgique, par les établissements de crédit, les entreprises d'investissement et les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif de droit étranger.]*

***Troisième alinéa remplacé par l'article 11 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

#### **Art. 37bis**

Les comptes annuels peuvent, en plus de la publication, imposée par l'article 37, dans la monnaie dans laquelle ils sont établis en application de l'article 2, être publiés [...] dans la monnaie d'un Etat membre de l'Organisation pour la coopération et le développement économiques, en utilisant le cours de conversion à la date de clôture du bilan. Ce cours est indiqué en annexe.

***Article modifié par l'article 5 de l'arrêté royal du 26 novembre 1998 - MB 1er décembre 1998***

#### **CHAPITRE V**

**Compétence de la Commission bancaire, financière et des assurances**

### Art. 38

De Commissie voor het Bank-, Financie en Assurantiewezen kan, in bijzondere gevallen, afwijkingen van de voorschriften van dit besluit toestaan. Gebruik van deze bevoegdheid mag niet indruisen tegen de richtlijn 86/635/EEG van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen.

#### HOOFDSTUK VI

#### Diverse bepalingen en overgangsbepalingen

### Art. 39

De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de kredietinstellingen [*instellingen*] in vereffening.

*Eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Indien de kredietinstelling [*instelling*] - al dan niet ingevolge een beslissing tot invereffeningstelling - besluit haar bedrijf stop te zetten of indien, in tegenstelling met het bepaalde in artikel 15, derde lid, er niet meer kan van worden uitgegaan dat de onderneming haar bedrijf zal voortzetten, worden de waarderingsregels dienovereenkomstig aangepast en geldt in het bijzonder het volgende :

*Tweede lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

a) de oprichtingskosten moeten volledig zijn afgeschreven;

b) voor de vaste en de vlottende activa moet zo nodig tot aanvullende afschrijvingen of waardeverminderingen worden overgegaan om de boekwaarde terug te brengen tot de

### Art. 38

La Commission bancaire, financière et des assurances peut, dans des cas spéciaux, autoriser des dérogations aux dispositions du présent arrêté. L'usage de ce pouvoir ne peut porter préjudice à la directive 86/635/CEE du 8 décembre 1986 concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers.

#### CHAPITRE VI

#### Dispositions diverses et dispositions transitoires

### Art. 39

Les dispositions du présent arrêté sont applicables aux établissements de crédit [*établissements*] en liquidation.

*Alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Dans les cas où, en exécution ou non d'une décision de mise en liquidation, l'établissement de crédit [*l'établissement*] renonce à poursuivre ses activités ou lorsque la perspective de continuité de ses activités, visée à l'article 15, alinéa 3, ne peut être maintenue, les règles d'évaluation sont adaptées en conséquence et, notamment :

*Alinéa 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

a) les frais d'établissement doivent être complètement amortis;

b) les immobilisations et les actifs circulants font, le cas échéant, l'objet d'amortissements ou de réductions de valeur additionnels pour en ramener la valeur comptable à la valeur

vermoedelijke realisatiewaarde;

c) voorzieningen worden gevormd voor de kosten die verbonden zijn aan de beëindiging van de werkzaamheden, inzonderheid voor de aan het personeel uit te keren vergoedingen.

In geval een bedrijfsonderdeel of een vestiging van de instelling wordt gesloten, is het tweede lid van overeenkomstige toepassing op de activa, de passiva en de verplichtingen die betrekking hebben op dat bedrijfsonderdeel of die vestiging.

#### **Art. 40**

De herwaardering van de nijverheids-, handels- of landbouwoutillage en van de daarmee gelijkgestelde nijverheidsgebouwen overeenkomstig artikel 511, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, wordt in de jaarrekening behandeld overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit tot uitvoering van dit artikel.

#### **Art. 41**

Onder post XI aan de passiefzijde "Herwaarderingsmeerwaarden" mogen rechtstreeks worden geboekt en gehandhaafd tot op het ogenblik waarop de betrokken goederen gerealiseerd zijn :

1° de terugneming van waardeverminderingen op deelnemingen, voor zover deze waardeverminderingen werden geboekt vóór 1 januari 1976 of, indien de kredietinstelling [instelling] het boekjaar anders dan per 31 december afsluit, vóór het begin van het boekjaar afgesloten in de loop van 1977;

*Eerste lid, 1° gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

2° de terugneming van waardeverminderingen geboekt op immateriële vaste activa en op materiële vaste activa zonder beperkte gebruiksduur.

probable de réalisation;

c) des provisions sont formées pour faire face aux charges inhérentes à la cessation des activités, notamment au coût des indemnités à verser au personnel.

L'alinéa 2 est également applicable en cas de fermeture d'une branche d'activité ou d'un siège d'opérations de l'établissement, en ce qui concerne les actifs, les passifs et les engagements relatifs à cette branche d'activité ou à ce siège d'opérations.

#### **Art. 40**

La réévaluation de l'outillage industriel, commercial ou agricole et des bâtiments industriels y assimilés, effectuée en application de l'article 511, § 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, est traitée dans les comptes annuels conformément aux dispositions de l'arrêté royal pris en exécution de cet article.

#### **Art. 41**

Peuvent être portées directement au poste XI du passif "Plus-values de réévaluation" et y être maintenues jusqu'à la date de réalisation des biens auxquels elles sont afférentes :

1° les reprises de réductions de valeur actées sur les participations avant le 1er janvier 1976 ou, pour les établissements de crédit [établissements] dont l'exercice ne coïncide pas avec l'année civile, avant le début de l'exercice clôturé en 1977;

*Alinéa 1er, 1° modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

2° les reprises de réductions de valeur actées sur les immobilisations incorporelles et sur les immobilisations corporelles dont l'utilisation n'est pas limitée dans le temps.

## Art. 42

§ 1. De kredietinstellingen die, op 1 januari 1986, in het kader van een pensioenregeling voor hun personeelsleden, rust- of overlevingspensioenverplichtingen hadden aangegaan en waarvan het gedeelte van deze verplichtingen dat betrekking heeft op de arbeidsprestaties voor de jaren welke 1 januari 1986 voorafgaan, is overgenomen door een autonoom pensioenfonds, worden, ingeval de door het autonome pensioenfonds gevormde voorzieningen ontoereikend zijn, vrijgesteld van vorming van voorzieningen ter dekking van dit gedeelte van deze verplichtingen, voor zover het pensioenfonds daarvan is vrijgesteld krachtens artikel 63, §§ 1 en 2, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsinstellingen, zoals toepasselijk verklaard op de private verzorgingsinstellingen bij artikel 20 van het koninklijk besluit van 14 mei 1985, tot toepassing op de private verzorgingsinstellingen van voornoemde wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsinstellingen.

*§ 1. De [instellingen] die, op 1 januari 1986, in het kader van een pensioenregeling voor hun personeelsleden, rust- of overlevings-pensioenverplichtingen hadden aangegaan en waarvan het gedeelte van deze verplichtingen dat betrekking heeft op de arbeidsprestaties voor de jaren welke 1 januari 1986 voorafgaan, is overgenomen door een [verzorgingsinstelling], worden, ingeval de door [de verzorgingsinstelling] gevormde voorzieningen ontoereikend zijn, vrijgesteld van vorming van voorzieningen ter dekking van dit gedeelte van deze verplichtingen, voor zover [de verzorgingsinstelling] daarvan is vrijgesteld krachtens [artikel 93, §§ 1 en 2, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, zoals het voor de verzorgingsinstellingen moet worden gelezen volgens artikel 20 van het koninklijk besluit van 14 mei 1985 tot toepassing op de verzorgingsinstellingen, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen].*

**§ 1 gewijzigd bij artikelen 3 en 12, 1° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijzigingen voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)**

## Art. 42

§ 1er. Les établissements de crédit qui, à la date du 1er janvier 1986 avaient, dans le cadre d'un régime de pensions, souscrit à l'égard des membres de leur personnel des engagements en matière de pension de retraite ou de survie, et dont la partie des engagements en cause relative aux prestations afférentes aux années antérieures au 1er janvier 1986 est prise en charge par un fonds de pension autonome sont, en cas d'insuffisance des provisions constituées par le fonds de pension autonome, dispensés de constituer des provisions pour couvrir cette partie de ces engagements, dans la mesure où le fonds de pension en est exempté en vertu de l'article 63, §§ 1er et 2 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance, tel qu'il a été rendu applicable aux institutions privées de prévoyance par l'article 20 de l'arrêté royal du 14 mai 1985 relatif à l'application aux institutions privées de prévoyance, de la loi précitée du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurance.

*§ 1er. Les [établissements] qui, à la date du 1er janvier 1986 avaient, dans le cadre d'un régime de pensions, souscrit à l'égard des membres de leur personnel des engagements en matière de pension de retraite ou de survie, et dont la partie des engagements en cause relative aux prestations afférentes aux années antérieures au 1er janvier 1986 est prise en charge par [une institution de prévoyance] sont, en cas d'insuffisance des provisions constituées par [l'institution de prévoyance], dispensés de constituer des provisions pour couvrir cette partie de ces engagements, dans la mesure où [l'institution de prévoyance en est exemptée] en vertu de [l'article 93, §§ 1er et 2, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, tel qu'il doit se lire pour les institutions de prévoyance conformément à l'article 20 de l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions de prévoyance, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances].*

**§ 1er modifié par les articles 3 et 12, 1° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modifications applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)**

§ 2. De kredietinstellingen [*instellingen*] die op 1 januari 1986 in het kader van een pensioenregeling zonder bijdrage vanwege de deelnemers, voor hun personeelsleden, rust- of overlevingspensioenverplichtingen hadden aangegaan en geen voorziening hadden gevormd om die verplichtingen te dekken, worden vrijgesteld van de vorming van voorzieningen voor het gedeelte van de verplichtingen dat betrekking heeft op de prestaties van deelnemers die in dienst zijn getreden vóór die datum.

*§ 2 gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

§ 3. Voor de ondernemingen bedoeld in artikel 63, § 5, van de wet van 9 juli 1975, zoals toepasselijk verklaard op de private verzorgingsinstellingen bij koninklijk besluit van 14 mei 1985, wordt de datum van 1 januari 1986 bedoeld in §§ 1 en 2, vervangen door 1 januari 1993.

*§ 3. [Voor de ondernemingen bedoeld in artikel 93, § 5, van de voormelde wet van 9 juli 1975, zoals het voor de verzorgingsinstellingen moet worden gelezen volgens artikel 20 van het voormelde koninklijk besluit van 14 mei 1985, wordt de datum van 1 januari 1986 bedoeld in §§ 1 en 2, vervangen door 1 januari 1993.]*

*§ 3 vervangen bij artikel 12, 2° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuwe paragraaf voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

#### **Art. 43**

Indien, bij het begin van het eerste boekjaar waarin voor een kredietinstelling [*instelling*] dit besluit toepasselijk wordt, de aanschaffingswaarde van bepaalde actiefbestanddelen niet kan worden wedersamengesteld, is de aanschaffingswaarde van elk van die bestanddelen gelijk aan de waarde waarvoor ze, vóór toepassing van de desbetreffende afschrijvingen en waardeverminderingen, in de inventaris van het

§ 2. Les établissements de crédit [*établissements*] qui, à la date du 1er janvier 1986, avaient, dans le cadre d'un régime de pensions ne prévoyant pas de cotisation des participants, souscrit à l'égard des membres de leur personnel des engagements en matière de pension de retraite ou de survie et qui n'avaient pas constitué de provision pour rencontrer ces engagements, sont dispensés de la constitution de provisions pour la partie des engagements relative aux prestations des participants entrés en service avant cette date.

*§ 2 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

§ 3. Pour les entreprises visées à l'article 63, § 5 de la loi du 9 juillet 1975, tel qu'il a été rendu applicable aux institutions privées de prévoyance par l'article 20 de l'arrêté royal du 14 mai 1985, la date du 1er janvier 1986, visée aux §§ 1er et 2, est remplacée par la date du 1er janvier 1993.

*§ 3. [Pour les entreprises visées à l'article 93, § 5, de la loi du 9 juillet 1975 précitée, tel qu'il doit se lire pour les institutions de prévoyance conformément à l'article 20 de l'arrêté royal du 14 mai 1985 précité, la date du 1er janvier 1986, visée aux §§ 1er et 2, est remplacée par la date du 1er janvier 1993.]*

*§ 3 remplacé par l'article 12, 2° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouveau paragraphe applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

#### **Art. 43**

Si, au début du premier exercice auquel s'appliquent pour un établissement de crédit [*établissement*] les dispositions du présent arrêté, la valeur d'acquisition de certains éléments de l'actif ne peut être reconstituée, la valeur d'acquisition de chacun de ces éléments est égale à la valeur pour laquelle ils étaient portés, avant amortissements et réductions de valeur y afférents, à l'inventaire établi au terme de

voorgaande boekjaar waren opgenomen.

*Eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

De met toepassing van het vorige lid bepaalde aanschaffingswaarde :

1° wordt, in voorkomend geval, afgeschreven of verminderd overeenkomstig artikelen 28 tot 31;

2° wordt, voor de toepassing van artikel 33, beschouwd als aanschaffingswaarde van de eerst ingekomen goederen.

De herwaarderingsmeerwaarden die geboekt werden voor het eerste boekjaar waarop voor een kredietinstelling [*instelling*] de bepalingen van dit besluit van toepassing zijn evenals de ontvangen uitgiftepremies en de verkregen kapitaalsubsidies voor datzelfde boekjaar moeten in de jaarrekening slechts worden opgenomen voor zover ze nog als zodanig in de boekhouding van de kredietinstelling [*instelling*] voorkwamen op het einde van het voorgaande boekjaar.

*Derde lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Wanneer een kredietinstelling meerwaarden heeft geboekt tijdens een boekjaar dat voorafgaat aan het boekjaar dat ingaat na 31 december 1992, dan mogen deze meerwaarden in Post XI "Herwaarderingsmeerwaarden" behouden blijven.

*[Wanneer een kredietinstelling meerwaarden heeft geboekt tijdens een boekjaar dat voorafgaat aan het boekjaar dat ingaat na 31 december 1992, dan mogen deze meerwaarden in Post XI « Herwaarderingsmeerwaarden » behouden blijven. Wanneer een beleggingsonderneming of een beheervennootschap voor collectieve belegging meerwaarden heeft geboekt tijdens een boekjaar dat voorafgaat aan het boekjaar dat ingaat na 31 december 2009, dan mogen deze meerwaarden in Post XI «*

l'exercice précédent.

*Alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

La valeur d'acquisition établie par application de l'alinéa précédent :

1° fait l'objet, le cas échéant, d'amortissements et de réductions de valeur conformément aux articles 28 à 31;

2° est considérée comme valeur d'acquisition des biens entrés en premier lieu, pour l'application de l'article 33.

Les plus-values de réévaluation actées antérieurement au premier exercice auquel s'appliquent pour un établissement de crédit [*établissement*] les dispositions du présent arrêté ainsi que les primes d'émission perçues et obtenues antérieurement à ce même exercice ne doivent être mentionnées dans les comptes annuels que dans la mesure où elles figuraient encore comme telles dans la comptabilité de l'établissement de crédit [*établissement*] au terme de l'exercice précédent.

*Alinéa 3 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Les établissements de crédit ont la faculté de maintenir au poste XI "Plus-values de réévaluation", les plus-values actées antérieurement au début de l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1992.

*[Les établissements de crédit ont la faculté de maintenir au poste XI « Plus-values de réévaluation », les plus-values actées antérieurement au début de l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1992. Les entreprises d'investissement et les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif ont la faculté de maintenir au poste XI « Plus-values de réévaluation », les plus-values actées antérieurement au début de l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009.]*

*Herwaarderingsmeerwaarden » behouden blijven.]*

*Vierde lid vervangen bij artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw lid voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

#### **Art. 44**

De artikelen 10, 11, tweede en derde lid, en 17 zijn niet van toepassing op de jaarrekening over het eerste boekjaar waarop voor een kredietinstelling [*instelling*] de bepalingen van dit besluit van toepassing zijn.

*Eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

De toelichting bij de eerste balans en resultatenrekening [*die door een kredietinstelling wordt*] opgesteld overeenkomstig de schema's van hoofdstuk I van de bijlage bij dit besluit, hoeft geen vergelijkende cijfers te bevatten over het voorgaande boekjaar met betrekking tot vermeldingen die voor de eerste maal moeten worden opgenomen in de jaarrekening over het boekjaar dat ingaat na 31 december 1992.

*Tweede lid gewijzigd bij artikel 14, 1° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

*[De toelichting bij de eerste balans en resultatenrekening die door een beleggingsonderneming of een beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging wordt opgesteld overeenkomstig de schema's van hoofdstuk I van de bijlage bij dit besluit, hoeft geen vergelijkende cijfers te bevatten over het voorgaande boekjaar met betrekking tot vermeldingen die voor de eerste maal moeten worden opgenomen in de jaarrekening over het boekjaar dat ingaat na 31 december 2009.]*

*Derde lid ingevoegd bij artikel 14, 2° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw lid voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

*Alinéa 4 remplacé par l'article 13 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel alinéa applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

#### **Art. 44**

Les articles 10, 11, alinéas 2 et 3, et 17 ne sont pas applicables aux comptes annuels du premier exercice auquel s'appliquent pour un établissement de crédit [*établissement*] les dispositions du présent arrêté.

*Alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

L'annexe relative au premier bilan et [*au premier compte de résultats établis par un établissement de crédit*] conformément aux schémas prévus au Chapitre 1er de l'annexe au présent arrêté, ne doit pas indiquer les montants correspondants de l'exercice précédent pour les mentions qui doivent être intégrées pour la première fois dans les comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1992.

*Alinéa 2 modifié par l'article 14, 1° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

*[L'annexe relative au premier bilan et au premier compte de résultats établis par une entreprise d'investissement ou une société de gestion d'organismes de placement collectif conformément aux schémas prévus au Chapitre 1er de l'annexe au présent arrêté, ne doit pas indiquer les montants correspondants de l'exercice précédent pour les mentions qui doivent être intégrées pour la première fois dans les comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009.]*

*Alinéa 3 inséré par l'article 14, 2° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel alinéa applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

## Art. 45

§ 1. Artikel 19bis is slechts van toepassing op meer- en minderwaarden die zijn vastgesteld bij overdrachtsverrichtingen die zijn verwezenlijkt na de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 2. Het gedeelte dat als gelopen interesten en kosten in verband met overeenkomsten bedoeld in artikel 27bis, § 1, eerste lid, b, die bestaan op de datum waarop dit besluit in werking treedt, pro rata temporis moeten worden toegerekend, mag worden berekend overeenkomstig de tot dan toe gebruikte methode, voor zover dit geen voortijdige toerekening van interesten en lasten tot gevolg heeft.

§ 3. De voorschriften van artikel 27bis, §§ 3 en 4, zijn enkel van toepassing op de vorderingen die zijn verworven en de schulden die zijn aangegaan na de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 4. Artikel 34bis is van toepassing op de meerwaarden waarvoor de regeling van de uitgestelde belastingen geldt en die zijn gerealiseerd na de inwerkingtreding van dit besluit. De kredietinstellingen *[instellingen]* mogen dit artikel ook toepassen op de meerwaarden waarvoor de regeling van de uitgestelde belastingen geldt en die zijn gerealiseerd vóór de inwerkingtreding van dit besluit; in dit geval mogen de uitgestelde belastingen op de bedragen die onder het eigen vermogen zijn geboekt, aan deze eigenvermogenspost worden onttrokken om rechtstreeks te worden geboekt in de post "Uitgestelde belastingen".

*§ 4 gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

§ 5. De kredietinstellingen *[instellingen]* mogen een zodanige boekingswijze volgen dat de met toepassing van § 4 van artikel 35ter verkregen positieve verschillen die betrekking hebben op

## Art. 45

§ 1er. L'article 19bis n'est applicable qu'aux plus-values et moins-values constatées à l'occasion d'opérations de cession effectuées après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 2. La quotité à imputer comme intérêts et chargement courus pro rata temporis afférents aux contrats visés à l'article 27bis, § 1er, alinéa 1 b, et qui existent à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, peut être calculée conformément à la méthode appliquée jusqu'alors, si celle-ci ne conduit pas à une imputation anticipée des intérêts et chargements.

§ 3. Les dispositions prévues à l'article 27bis, §§ 3 et 4 ne sont applicables qu'aux créances acquises et dettes contractées après l'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 4. L'article 34bis est applicable aux plus-values, bénéficiant du régime des impôts différés, réalisées après l'entrée en vigueur du présent arrêté. Les établissements de crédit *[établissements]* peuvent toutefois l'appliquer aux plus-values bénéficiant du régime des impôts différés, réalisées avant l'entrée en vigueur dudit arrêté; en ce cas, les impôts différés afférents aux montants portés sous les capitaux propres peuvent être prélevés sur ce poste des capitaux propres pour être portés directement au poste "Impôts différés".

*§ 4 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

§ 5. Les établissements de crédit *[établissements]* peuvent appliquer un mode d'enregistrement par lequel les différences positives dégagées en application du § 4 de l'article 35ter et se



de periode vóór de inwerkingtreding van dit besluit, in de overlopende rekeningen worden opgenomen tot de vervaldag of de realisatie van de betrokken effecten, onverminderd de mogelijkheid deze pro rata temporis over de resterende looptijd in resultaat te nemen.

*§ 5, eerste lid gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Voor de effecten bedoeld in artikel 513 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, mogen de met toepassing van § 4 van artikel 35ter verkregen positieve verschillen die betrekking hebben op de periode na de inwerkingtreding van dit besluit, eveneens in de overlopende rekeningen worden opgenomen tot de vervaldag of de realisatie van deze effecten.

§ 6. De termijnwisselverrichtingen bedoeld in artikel 36, § 3, die zijn afgesloten vóór de datum waarop dit besluit in werking treedt, mogen worden gewaardeerd overeenkomstig de tot dan toe gebruikte methode.

#### **Art. 46**

De voorschriften van dit besluit zijn voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 1992.

#### **Art. 47**

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

rapportant à la période antérieure à l'entrée en vigueur du présent arrêté, sont portées en comptes de régularisation jusqu'à l'échéance ou la réalisation des titres concernés, sans préjudice de la possibilité de les prendre en résultat pro rata temporis sur la durée restant à courir.

*§ 5, alinéa 1er modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Pour les titres visés à l'article 513 du Code des impôts sur les revenus 1992, les différences positives dégagées en application du § 4 de l'article 35ter et se rapportant à la période postérieure à l'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent également être portées en compte de régularisation jusqu'à l'échéance ou la réalisation de ces titres.

§ 6. Les opérations de change à terme visées à l'article 36, § 3 et qui ont été conclues avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté peuvent être évaluées conformément à la méthode appliquée jusqu'alors.

#### **Art. 46**

Les dispositions du présent arrêté sont applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 1992.

#### **Art. 47**

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

## **Bijlage bij het koninklijk besluit op de jaarrekening van de kredietinstellingen**

[Bijlage bij het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging]

*Opschrift vervangen bij artikel 16, 1° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008<sup>2</sup>*

### *HOOFDSTUK I*

#### **De jaarrekening**

#### *AFDELING I*

#### Balansschema

#### **Activa**

- I. Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten
- II. Bij de centrale bank herfinancierbaar overheidspapier
- III. Vorderingen op kredietinstellingen
  - A. Onmiddellijk opvraagbaar
  - B. Overige vorderingen (op termijn of met opzegging)
- IV. Vorderingen op cliënten
- V. Obligaties en andere vastrentende effecten
  - A. van publiekrechtelijke emittenten
  - B. van andere emittenten

## **Annexe à l'arrêté royal relatif aux comptes annuels des établissements de crédit**

[Annexe à l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes annuels des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif]

*Titre remplacé par l'article 16, 1° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008<sup>2</sup>*

### *CHAPITRE Ier*

#### **Les comptes annuels**

#### *SECTION Ire*

#### Schéma du bilan

#### **Actif**

- I. Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux
- II. Effets publics admissibles au refinancement auprès de la banque centrale
- III. Créances sur les établissements de crédit
  - A. A vue
  - B. Autres créances (à terme ou à préavis)
- IV. Créances sur la clientèle
- V. Obligations et autres titres à revenu fixe
  - A. des émetteurs publics
  - B. d'autres émetteurs

<sup>2</sup> De voorschriften van het koninklijk besluit van 28 september 2008 zijn voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009.  
Les dispositions de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 sont applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009.

VI. Aandelen en andere niet-vastrentende effecten	VI. Actions, parts et autres titres à revenu variable
VII. Financiële vaste activa	VII. Immobilisations financières
A. Deelnemingen in verbonden ondernemingen	A. Participations dans des entreprises liées
B. Deelnemingen in ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	B. Participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation
C. Andere aandelen die tot de financiële vaste activa behoren	C. Autres actions et parts constituant des immobilisations financières
D. Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	D. Créances subordonnées sur des entreprises liées et sur d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation
VIII. Oprichtingskosten en immateriële vaste activa	VIII. Frais d'établissement et immobilisations incorporelles
IX. Materiële vaste activa	IX. Immobilisations corporelles
X. Eigen aandelen	X. Actions propres
XI. Overige activa	XI. Autres actifs
XII. Overlopende rekeningen	XII. Comptes de régularisation
<b>Totaal activa</b>	<b>Total de l'actif</b>
<b><u>Passiva</u></b>	<b><u>Passif</u></b>
I. Schulden aan kredietinstellingen	I. Dettes envers des établissements de crédit
A. Onmiddellijk opvraagbaar	A. A vue
B. Mobiliseringsschulden wegens herdiscontering van handelspapier	B. Dettes résultant de mobilisation par réescompte d'effets commerciaux
C. Overige schulden op termijn of met opzegging	C. Autres dettes à terme ou à préavis
II. Schulden aan cliënten	II. Dettes envers la clientèle
A. Spaargelden/spaardeposito's	A. Dépôts d'épargne
B. Andere schulden	B. Autres dettes
1) onmiddellijk opvraagbaar	1) à vue
2) op termijn of met opzegging	2) à terme ou à préavis

3) wegens herdiscontering van handelspapier	3) résultant de mobilisation par réescompte d'effets commerciaux
III. In schuldbewijzen belichaamde schulden	III. Dettes représentées par un titre
A. Obligaties en andere vastrentende effecten in omloop	A. Bons et obligations en circulation
B. Overige schuldbewijzen	B. Autres
IV. Overige schulden	IV. Autres dettes
V. Overlopende rekeningen	V. Comptes de régularisation
VI. A. Voorzieningen voor risico's en kosten	VI. A. Provisions pour risques et charges
1. Pensioen- en soortgelijke verplichtingen	1. Pensions et obligations similaires
2. Belastingen	2. Charges fiscales
3. Overige risico's en kosten	3. Autres risques et charges
B. Uitgestelde belastingen	B. Impôts différés
VII. Fonds voor algemene bankrisico's	VII. Fonds pour risques bancaires généraux
VIII. Achtergestelde schulden	VIII. Dettes subordonnées
<i>Eigen vermogen</i>	<i>Capitaux propres</i>
IX. Kapitaal	IX. Capital
A. Geplaatst kapitaal	A. Capital souscrit
B. Niet opgevraagd kapitaal (-)	B. Capital non appelé (-)
X. Uitgiftepremies	X. Primes d'émission
XI. Herwaarderingsmeerwaarden	XI. Plus-values de réévaluation
XII. Reserves	XII. Réserves
A. Wettelijke reserve	A. Réserve légale
B. Onbeschikbare reserves	B. Réserves indisponibles
1. voor eigen aandelen	1. pour actions propres
2. andere	2. autres
C. Belastingvrije reserves	C. Réserves immunisées
D. Beschikbare reserves	D. Réserves disponibles

XIII. Overgedragen winst (overgedragen verlies)

**Totaal passiva**

**Posten buiten-balanstelling**

I. Eventuele passiva

A. Niet-genegocieerde accepten

B. Kredietvervangende borgtochten

C. Overige borgtochten

D. Documentaire kredieten

E. Activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor rekening van derden

II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico

A. Vaste verplichtingen tot fondsenverstrekking

B. Verplichtingen wegens contantaankopen van effecten en andere waarden

C. Beschikbare marge op betekende kredietlijnen

D. Verplichtingen tot vaste opnemings en plaatsing van effecten

E. Verplichtingen tot inkoop wegens onvolkomen cessie-retrocessie

III. Aan de kredietinstelling toevertrouwde waarden

A. Waarden gehouden onder fiducieregeling

B. Open bewaring en gelijkgestelde

IV. Te storten op aandelen

*[AFDELING I*

*Balansschema*

XIII. Bénéfice reporté (Perte reportée)

**Total du passif**

**Postes hors bilan**

I. Passifs éventuels

A. Acceptations non négociées

B. Cautions à caractère de substitut de crédit

C. Autres cautions

D. Crédits documentaires

E. Actifs grevés de sûretés réelles pour compte de tiers

II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit

A. Engagements fermes de mise à disposition de fonds

B. Engagements du fait d'achats au comptant de valeurs mobilières ou autres valeurs

C. Marge disponible sur lignes de crédit confirmées

D. Engagements de prise ferme et de placement de valeurs mobilières

E. Engagements de rachat résultant de cessions-rétrocessions imparfaites

III. Valeurs confiées à l'établissement de crédit

A. Valeurs détenues sous statut organisé de fiducie

B. Dépôts à découvert et assimilés

IV. A libérer sur actions et parts de sociétés

*[SECTION Ire*

*Schéma du bilan*

**Activa**

*I. Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten*

*II. Bij de centrale bank herfinancierbaar overheidspapier*

*III. Vorderingen op kredietinstellingen*

*A. Onmiddellijk opvraagbaar*

*B. Overige vorderingen (op termijn of met opzegging)*

*IV. Vorderingen op cliënten*

*V. Obligaties en andere vastrentende effecten*

*A. van publiekrechtelijke emittenten*

*B. van andere emittenten*

*VI. Aandelen en andere niet-vastrentende effecten*

*VII. Financiële vaste activa*

*A. Deelnemingen in verbonden ondernemingen*

*B. Deelnemingen in ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat*

*C. Andere aandelen die tot de financiële vaste activa behoren*

*D. Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat*

*VIII. Oprichtingskosten en immateriële vaste activa*

*IX. Materiële vaste activa*

*X. Eigen aandelen*

*XI. Overige activa*

*XII. Overlopende rekeningen*

***Totaal activa***

**Passiva**

*I. Schulden aan kredietinstellingen*

*A. Onmiddellijk opvraagbaar*

**Actif**

*I. Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux*

*II. Effets publics admissibles au refinancement auprès de la banque centrale*

*III. Créances sur les établissements de crédit*

*A. A vue*

*B. Autres créances (à terme ou à préavis)*

*IV. Créances sur la clientèle*

*V. Obligations et autres titres à revenu fixe*

*A. Des émetteurs publics*

*B. D'autres émetteurs*

*VI. Actions, parts et autres titres à revenu variable*

*VII. Immobilisations financières*

*A. Participations dans des entreprises liées*

*B. Participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation*

*C. Autres actions et parts constituant des immobilisations financières*

*D. Créances subordonnées sur des entreprises liées et sur d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation*

*VIII. Frais d'établissement et immobilisations incorporelles*

*IX. Immobilisations corporelles*

*X. Actions propres*

*XI. Autres actifs*

*XII. Comptes de régularisation*

***Total de l'actif***

**Passif**

*I. Dettes envers des établissements de crédit*

*A. A vue*

<i>B. Mobiliseringsschulden wegens herdiscontering van handelspapier</i>	<i>B. Dettes résultant de mobilisation par réescompte d'effets commerciaux</i>
<i>C. Overige schulden op termijn of met opzegging</i>	<i>C. Autres dettes à terme ou à préavis</i>
<i>II. Schulden aan cliënten</i>	<i>II. Dettes envers la clientèle</i>
<i>A. Spaargelden/spaardeposito's</i>	<i>A. Dépôts d'épargne</i>
<i>B. Andere schulden</i>	<i>B. Autres dettes</i>
<i>1) onmiddellijk opvraagbaar</i>	<i>1) à vue</i>
<i>2) op termijn of met opzegging</i>	<i>2) à terme ou à préavis</i>
<i>3) wegens herdiscontering van handelspapier</i>	<i>3) résultant de mobilisation par réescompte d'effets commerciaux</i>
<i>III. In schuldbewijzen belichaamde schulden</i>	<i>III. Dettes représentées par un titre</i>
<i>A. Obligaties en andere vastrentende effecten in omloop</i>	<i>A. Bons et obligations en circulation</i>
<i>B. Overige schuldbewijzen</i>	<i>B. Autres</i>
<i>IV. Overige schulden</i>	<i>IV. Autres dettes</i>
<i>V. Overlopende rekeningen</i>	<i>V. Comptes de régularisation</i>
<i>VI. A. Voorzieningen voor risico's en kosten</i>	<i>VI. A. Provisions pour risques et charges</i>
<i>1. Pensioen- en soortgelijke verplichtingen</i>	<i>1. Pensions et obligations similaires</i>
<i>2. Belastingen</i>	<i>2. Charges fiscales</i>
<i>3. Overige risico's en kosten</i>	<i>3. Autres risques et charges</i>
<i>B. Uitgestelde belastingen</i>	<i>B. Impôts différés</i>
<i>VII. Fonds voor algemene bankrisico's</i>	<i>VII. Fonds pour risques bancaires généraux</i>
<i>VIII. Achtergestelde schulden</i>	<i>VIII. Dettes subordonnées</i>
<i>Eigen vermogen</i>	<i>Capitaux propres</i>
<i>IX. Kapitaal</i>	<i>IX. Capital</i>
<i>A. Geplaatst kapitaal</i>	<i>A. Capital souscrit</i>
<i>B. Niet opgevraagd kapitaal (-)</i>	<i>B. Capital non appelé (-)</i>
<i>X. Uitgiftepremies</i>	<i>X. Primes d'émission</i>
<i>XI. Herwaarderingsmeerwaarden</i>	<i>XI. Plus-values de réévaluation</i>
<i>XII. Reserves</i>	<i>XII. Réserves</i>
<i>A. Wettelijke reserve</i>	<i>A. Réserve légale</i>

*B. Onbeschikbare reserves*

*1. voor eigen aandelen*

*2. andere*

*C. Belastingvrije reserves*

*D. Beschikbare reserves*

*XIII. Overgedragen winst (overgedragen verlies)*

***Totaal passiva***

***Posten buiten-balanstelling***

*I. Eventuele passiva*

*A. Niet-genegocieerde accepten*

*B. Kredietvervangende borgtochten*

*C. Overige borgtochten*

*D. Documentaire kredieten*

*E. Activa bezwaard met zakelijke zekerheden voor rekening van derden*

*II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico*

*A. Vaste verplichtingen tot fondsenverstrekking*

*B. Verplichtingen wegens contantaankopen van effecten en andere waarden*

*C. Beschikbare marge op betekende kredietlijnen*

*D. Verplichtingen tot vaste opnemings en plaats-sing van effecten*

*E. Verplichtingen tot inkoop wegens onvolkomen cessie-retrocessie*

*III. Aan de instelling toevertrouwde waarden*

*A. Waarden gehouden onder fiducieregeling*

*B. Open bewaring en gelijkgestelde*

*IV. Te storten op aandelen]*

***Afdeling I vervangen bij artikel 16, 2° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuwe afdeling voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

*B. Réserves indisponibles*

*1. pour actions propres*

*2. autres*

*C. Réserves immunisées*

*D. Réserves disponibles*

*XIII. Bénéfice reporté (Perte reportée)*

***Total du passif***

***Postes hors bilan***

*I. Passifs éventuels*

*A. Acceptations non négociées*

*B. Cautions à caractère de substitut de crédit*

*C. Autres cautions*

*D. Crédits documentaires*

*E. Actifs grevés de sûretés réelles pour compte de tiers*

*II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit*

*A. Engagements fermes de mise à disposition de fonds*

*B. Engagements du fait d'achats au comptant de valeurs mobilières ou autres valeurs*

*C. Marge disponible sur lignes de crédit confirmées*

*D. Engagements de prise ferme et de placement de valeurs mobilières*

*E. Engagements de rachat résultant de cessions-rétrocessions imparfaites*

*III. Valeurs confiées à l'établissement*

*A. Valeurs détenues sous statut organisé de fiducie*

*B. Dépôts à découvert et assimilés*

*IV. A libérer sur actions et parts de sociétés]*

***Section Ière remplacée par l'article 16, 2° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvelle section applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***



*AFDELING II*

Schema van de resultatenrekening

(voorstelling in staffelvorm)

I. Rente-opbrengsten en soortgelijke opbrengsten waaronder : uit vastrentende effecten

II. Rentekosten en soortgelijke kosten

III. Opbrengsten uit niet-vastrentende effecten

A. Aandelen en andere niet-vastrentende effecten

B. Deelnemingen in verbonden ondernemingen

C. Deelnemingen in ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat

D. Andere aandelen die tot de financiële vaste activa behoren

IV. Ontvangen provisies

V. Betaalde provisies

VI. Winst (Verlies) uit financiële transacties

A. Uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere financiële instrumenten

B. Uit de realisatie van beleggingseffecten

VII. Algemene beheerskosten

A. Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen

B. Overige beheerskosten

VIII. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa

IX. Terugneming van waardeverminderingen (waardeverminderingen) op vorderingen en terugneming van voorzieningen (voorzieningen) voor de posten buitenbalanstelling "I. Eventuele passiva" en

*SECTION II*

Schéma du compte de résultats

(présentation sous forme de liste)

I. Intérêts et produits assimilés dont : de titres à revenu fixe

II. Intérêts et charges assimilées

III. Revenus de titres à revenu variable

A. D'actions, parts de société et autres titres à revenu variable

B. De participations dans des entreprises liées

C. De participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation

D. D'autres actions et parts de société constituant des immobilisations financières

IV. Commissions perçues

V. Commissions versées

VI. Bénéfice (Perte) provenant d'opérations financières

A. Du change et du négoce de titres et autres instruments financiers

B. De la réalisation de titres de placement

VII. Frais généraux administratifs

A. Rémunérations, charges sociales et pensions

B. Autres frais administratifs

VIII. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles

IX. Reprises de réductions de valeur (Réductions de valeur) sur créances et reprises de provisions (provisions) pour les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du

"II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"	hors bilan
X. Terugneming van waardeverminderingen (waardeverminderingen) op de beleggingsportefeuille in obligaties, aandelen en andere vastrentende of niet-vastrentende effecten	X. Reprises de réductions de valeur (réductions de valeur) sur le portefeuille de placements en obligations, actions et autres titres à revenu fixe ou variable
XI. Besteding en terugneming van voorzieningen voor andere risico's en kosten dan bedoeld in de posten buiten-balanstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"	XI. Utilisations et reprises de provisions pour risques et charges autres que ceux visés par les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan
XII. Voorzieningen voor andere risico's en kosten dan bedoeld in de posten buiten-balanstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"	XII. Provisions pour risques et charges autres que ceux visés par les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan
XIII. Onttrekking (Toevoeging) aan het fonds voor algemene bankrisico's	XIII. Prélèvement sur le (Dotation au) fonds pour risques bancaires généraux
XIV. Overige bedrijfsopbrengsten	XIV. Autres produits d'exploitation
XV. Overige bedrijfskosten	XV. Autres charges d'exploitation
XVI. Winst (Verlies) uit de gewone bedrijfsuitoefening vóór belasting	XVI. Bénéfice courant (Perte courante) avant impôts
XVII. Uitzonderlijke opbrengsten	XVII. Produits exceptionnels
A. Terugneming van afschrijvingen en van waardeverminderingen op immateriële en materiële vaste activa	A. Reprises d'amortissements et de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles
B. Terugneming van waardeverminderingen op financiële vaste activa	B. Reprises de réductions de valeur sur immobilisations financières
C. Terugneming van voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten	C. Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels
D. Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa	D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés
E. Andere uitzonderlijke opbrengsten	E. Autres produits exceptionnels
XVIII. Uitzonderlijke kosten	XVIII. Charges exceptionnelles
A. Uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op	A. Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement, sur

immateriële en materiële vaste activa	immobilisations incorporelles et corporelles
B. Waardeverminderingen op financiële vaste activa	B. Réductions de valeur sur immobilisations financières
C. Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten	C. Provisions pour risques et charges exceptionnels
D. Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa	D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés
E. Andere uitzonderlijke kosten	E. Autres charges exceptionnelles
XIX. Winst (Verlies) van het boekjaar	XIX. Bénéfice (Perte) de l'exercice avant impôts
XIXbis. A. Overboeking naar de uitgestelde belastingen	XIXbis. A. Transfert aux impôts différés
B. Onttrekking aan de uitgestelde belastingen	B. Prélèvements sur les impôts différés
XX. Belastingen op het resultaat	XX. Impôts sur le résultat
A. Belastingen	A. Impôts
B. Regularisering van belastingen en terugneming van belastingvoorzieningen	B. Régularisation d'impôts et reprises de provisions fiscales
XXI. Winst (Verlies) van het boekjaar	XXI. Bénéfice (Perte) de l'exercice
XXII. Overboeking naar (Onttrekking aan) de belastingvrije reserves	XXII. Transfert aux (Prélèvements sur les) réserves immunisées
XXIII. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar	XXIII. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter
<b><u>Resultaatverwerking</u></b>	<b><u>Affectations et prélèvements</u></b>
A. Te bestemmen winstsaldo (Te verwerken verliessaldo)	A. Bénéfice (Perte) à affecter
1. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar	1. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter
2. Overgedragen winst (Overgedragen verlies) van het vorige boekjaar	2. Bénéfice reporté (Perte reportée) de l'exercice précédent
B. Onttrekking aan het eigen vermogen :	B. Prélèvements sur les capitaux propres
1. aan het kapitaal en aan de uitgiftepremies	1. sur le capital et les primes d'émission
2. aan de reserves	2. sur les réserves

C. Toevoeging aan het eigen vermogen	C. Affectations aux capitaux propres
1. aan het kapitaal en de uitgiftepremie	1. au capital et à la prime d'émission
2. aan de wettelijke reserve	2. à la réserve légale
3. aan de overige reserves	3. aux autres réserves
D. Over te dragen resultaat	D. Résultat à reporter
1. Over te dragen winst	1. Bénéfice à reporter
2. Over te dragen verlies	2. Perte à reporter
E. Tussenkost van de vennoten in het verlies	E. Intervention d'associés dans la perte
F. Uit te keren winst	F. Bénéfice à distribuer
1. Vergoeding van het kapitaal (a)	1. Rémunération du capital (a)
2. Bestuurders of zaakvoerders (a)	2. Administrateurs ou gérants (a)
3. Andere rechthebbenden (a)	3. Autres allocataires (a)
(a) alleen voor de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid naar Belgisch recht	(a) uniquement dans les sociétés à responsabilité limitée de droit belge

*[AFDELING II*

*[SECTION II*

*Schema van de resultatenrekening*

*Schéma du compte de résultats*

*(voorstelling in staffelvorm)*

*(présentation sous forme de liste)*

*I. Rente-opbrengsten en soortgelijke opbrengsten waaronder : uit vastrentende effecten*

*I. Intérêts et produits assimilés dont : de titres à revenu fixe*

*II. Rentekosten en soortgelijke kosten*

*II. Intérêts et charges assimilées*

*III. Opbrengsten uit niet-vastrentende effecten*

*III. Revenus de titres à revenu variable*

*A. Aandelen en andere niet-vastrentende effecten*

*A. D'actions, parts de société et autres titres à revenu variable*

*B. Deelnemingen in verbonden ondernemingen*

*B. De participations dans des entreprises liées*

*C. Deelnemingen in ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat*

*C. De participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation*

*D. Andere aandelen die tot de financiële vaste activa behoren*

*D. D'autres actions et parts de société constituant des immobilisations financières*

*IV. Ontvangen provisies*

*IV. Commissions perçues*

*A. Makelaars- en commissielonen*

*A. Courtages et commissions apparentées*

<i>B. Vergoeding voor diensten van beheer, adviesverlening en bewaring</i>	<i>B. Rémunération de services de gestion, de conseil et de conservation</i>
<i>C. Overige ontvangen provisijs</i>	<i>C. Autres commissions perçues</i>
<i>V. Betaalde provisijs</i>	<i>V. Commissions versées</i>
<i>VI. Winst (Verlies) uit financiële transacties</i>	<i>VI. Bénéfice (Perte) provenant d'opérations financières</i>
<i>A. Uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere financiële instrumenten</i>	<i>A. Du change et du négoce de titres et autres instruments financiers</i>
<i>B. Uit de realisatie van beleggingseffecten</i>	<i>B. De la réalisation de titres de placement</i>
<i>VII. Algemene beheerskosten</i>	<i>VII. Frais généraux administratifs</i>
<i>A. Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen</i>	<i>A. Rémunérations, charges sociales et pensions</i>
<i>B. Overige beheerskosten</i>	<i>B. Autres frais administratifs</i>
<i>VIII. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa</i>	<i>VIII. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles</i>
<i>IX. Terugneming van waardeverminderingen (waardeverminderingen) op vorderingen en terugneming van voorzieningen (voorzieningen) voor de posten buiten-balansstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"</i>	<i>IX. Reprises de réductions de valeur (Réductions de valeur) sur créances et reprises de provisions (provisions) pour les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan</i>
<i>X. Terugneming van waardeverminderingen (waardeverminderingen) op de beleggingsportefeuille in obligaties, aandelen en andere vastrentende of niet-vastrentende effecten</i>	<i>X. Reprises de réductions de valeur (réductions de valeur) sur le portefeuille de placements en obligations, actions et autres titres à revenu fixe ou variable</i>
<i>XI. Besteding en terugneming van voorzieningen voor andere risico's en kosten dan bedoeld in de posten buiten-balansstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"</i>	<i>XI. Utilisations et reprises de provisions pour risques et charges autres que ceux visés par les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan</i>
<i>XII. Voorzieningen voor andere risico's en kosten dan bedoeld in de posten buiten-balansstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"</i>	<i>XII. Provisions pour risques et charges autres que ceux visés par les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan</i>
<i>XIII. Onttrekking (Toevoeging) aan het fonds voor algemene bankrisico's</i>	<i>XIII. Prélèvement sur le (Dotation au) fonds pour risques bancaires généraux</i>
<i>XIV. Overige bedrijfsopbrengsten</i>	<i>XIV. Autres produits d'exploitation</i>
<i>XV. Overige bedrijfskosten</i>	<i>XV. Autres charges d'exploitation</i>
<i>XVI. Winst (Verlies) uit de gewone bedrijfsuitoefening vóór belasting</i>	<i>XVI. Bénéfice courant (Perte courante) avant impôts</i>
<i>XVII. Uitzonderlijke opbrengsten</i>	<i>XVII. Produits exceptionnels</i>

A. Terugneming van afschrijvingen en van waardeverminderingen op immateriële en materiële vaste activa

B. Terugneming van waardeverminderingen op financiële vaste activa

C. Terugneming van voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten

D. Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa

E. Andere uitzonderlijke opbrengsten

XVIII. Uitzonderlijke kosten

A. Uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa

B. Waardeverminderingen op financiële vaste activa

C. Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten

D. Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa

E. Andere uitzonderlijke kosten

XIX. Winst (Verlies) van het boekjaar vóór belasting

XIXbis. A. Overboeking naar de uitgestelde belastingen

B. Onttrekking aan de uitgestelde belastingen

XX. Belastingen op het resultaat

A. Belastingen

B. Regularisering van belastingen en terugneming van belastingvoorzieningen

XXI. Winst (Verlies) van het boekjaar

XXII. Overboeking naar (Onttrekking aan) de belastingvrije reserves

XXIII. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar

### **Resultaatverwerking**

A. Te bestemmen winstsaldo (Te verwerken verliessaldo)

1. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar

2. Overgedragen winst (Overgedragen verlies) van het vorige boekjaar

A. Reprises d'amortissements et de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles

B. Reprises de réductions de valeur sur immobilisations financières

C. Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels

D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés

E. Autres produits exceptionnels

XVIII. Charges exceptionnelles

A. Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles

B. Réductions de valeur sur immobilisations financières

C. Provisions pour risques et charges exceptionnels

D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés

E. Autres charges exceptionnelles

XIX. Bénéfice (Perte) de l'exercice avant impôts

XIXbis. A. Transfert aux impôts différés

B. Prélèvements sur les impôts différés

XX. Impôts sur le résultat

A. Impôts

B. Régularisation d'impôts et reprises de provisions fiscales

XXI. Bénéfice (Perte) de l'exercice

XXII. Transfert aux (Prélèvements sur les) réserves immunisées

XXIII. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter

### **Affectations et prélèvements**

A. Bénéfice (Perte) à affecter

1. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter

2. Bénéfice reporté (Perte reportée) de l'exercice précédent

*B. Onttrekking aan het eigen vermogen :*

*1. aan het kapitaal en aan de uitgiftepremies*

*2. aan de reserves*

*C. Toevoeging aan het eigen vermogen*

*1. aan het kapitaal en de uitgiftepremie*

*2. aan de wettelijke reserve*

*3. aan de overige reserves*

*D. Over te dragen resultaat*

*1. Over te dragen winst*

*2. Over te dragen verlies*

*E. Tussenkoms van de vennoten in het verlies*

*F. Uit te keren winst*

*1. Vergoeding van het kapitaal (a)*

*2. Bestuurders of zaakvoerders (a)*

*3. Andere rechthebbenden (a)*

*(a) alleen voor de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid naar Belgisch recht]*

*Afdeling II vervangen bij artikel 16, 3° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuwe afdeling voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

*B. Prélèvements sur les capitaux propres*

*1. sur le capital et les primes d'émission*

*2. sur les réserves*

*C. Affectations aux capitaux propres*

*1. au capital et à la prime d'émission*

*2. à la réserve légale*

*3. aux autres réserves*

*D. Résultat à reporter*

*1. Bénéfice à reporter*

*2. Perte à reporter*

*E. Intervention d'associés dans la perte*

*F. Bénéfice à distribuer*

*1. Rémunération du capital (a)*

*2. Administrateurs ou gérants (a)*

*3. Autres allocataires (a)*

*(a) uniquement dans les sociétés à responsabilité limitée de droit belge]*

*Section II remplacée par l'article 16, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvelle section applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

*AFDELING IIbis*

Schema van de resultatenrekening

(voorstelling in scontroform)

**Kosten**

**Opbrengsten**

**Bedrijfsresultaten**

II. Rentekosten en soortgelijke kosten

I. Renteopbrengsten en soortgelijke opbrengsten waaronder : uit vastrentende effecten

V. Betaalde provisies

III. Opbrengsten uit niet-vastrentende effecten

VI. Verlies uit financiële transacties	A. Aandelen en andere niet-vastrentende effecten
A. Uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere financiële instrumenten	B. Deelnemingen in verbonden ondernemingen
B. Uit de realisatie van beleggingseffecten	C. Deelnemingen in ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat
VII. Algemene administratieve kosten	D. Andere aandelen die tot de financiële vaste activa behoren
A. Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen	IV. Ontvangen provisies
B. Overige administratieve kosten	VI. Winst uit financiële transacties
VIII. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa	A. Uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere financiële instrumenten
IX. Waardeverminderingen op vorderingen en voorzieningen voor de posten buiten-balanstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"	B. Uit de realisatie van beleggingseffecten
X. Waardeverminderingen op de beleggingsportefeuille in obligaties, aandelen en andere vastrentende of niet-vastrentende effecten	IX. Terugneming van waardeverminderingen op vorderingen en terugneming van voorzieningen voor de posten buiten-balanstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"
XII. Voorzieningen voor andere risico's en kosten dan bedoeld in de posten buiten-balanstelling "I. Eventuele passiva" en "Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"	X. Terugneming van waardeverminderingen op de beleggingsportefeuille in obligaties, aandelen en andere vastrentende of niet-vastrentende effecten
XIII. Toevoeging aan het fonds voor algemene bankrisico's	XI. Besteding en terugneming van voorzieningen voor andere risico's en kosten dan bedoeld in de posten buiten-balanstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"
XV. Overige bedrijfskosten	XIII. Onttrekking aan het fonds voor algemene bankrisico's
	XIV. Overige bedrijfsopbrengsten



### **Uitzonderlijke resultaten**

#### XVIII. Uitzonderlijke kosten

A. Uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa

B. Waardeverminderingen op financiële vaste activa

C. Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten

D. Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa

E. Andere uitzonderlijke kosten

XIXbis. Overboeking naar de uitgestelde belastingen

#### XVII. Uitzonderlijke opbrengsten

A. Terugneming van afschrijvingen en van waardeverminderingen op immateriële en materiële vaste activa

B. Terugneming van waardeverminderingen op financiële vaste activa

C. Terugneming van voorzieningen voor uitzonderlijke risico's

D. Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa

E. Andere uitzonderlijke opbrengsten

XIXbis. Onttrekking aan de uitgestelde belastingen

### **Belastingen op het resultaat**

XX.A. Belastingen

XX.B. Regularisering van belastingen en terugneming van belastingvoorzieningen

### **Resultaat van het boekjaar**

XXI. Winst van het boekjaar

XXI. Verlies van het boekjaar

### **Overboeking naar (onttrekking aan) de belastingvrije reserves**

XXII. Overboeking naar de belastingvrije reserves

XXII. Onttrekking aan de belastingvrije reserves

### **Te bestemmen resultaat van het boekjaar**

XXIII. Te bestemmen winst van het boekjaar

XXIII. Te verwerken verlies van het boekjaar

### **Resultaatverwerking**

A. Te bestemmen winstsaldo (Te verwerken verliessaldo)

1. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar

2. Overgedragen winst (Overgedragen verlies) van het vorige boekjaar

B. Onttrekking aan het eigen vermogen

1. aan het kapitaal en aan de uitgiftepremies

- 2. aan de reserves
  - C. Toevoeging aan het eigen vermogen
    - 1. aan het kapitaal en de uitgiftepremie
    - 2. aan de wettelijke reserve
    - 3. aan de overige reserves
  - D. Over te dragen resultaat
    - 1. Over te dragen winst
    - 2. Over te dragen verlies
  - E. Tussenkost van de vennoten in het verlies
  - F. Uit te keren winst
    - 1. Vergoeding van het kapitaal (a)
    - 2. Bestuurders of zaakvoerders (a)
    - 3. Andere rechthebbenden (a)
- (a) alleen voor de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid naar Belgisch recht

*[AFDELING IIbis*

*Schema van de resultatenrekening*

*(voorstelling in scontroform)*

**Kosten**

**Opbrengsten**

**Bedrijfsresultaten**

*II. Rentekosten en soortgelijke kosten*

*I. Renteopbrengsten en soortgelijke opbrengsten  
waaronder : uit vastrentende effecten*

*V. Betaalde provisies*

*III. Opbrengsten uit niet-vastrentende effecten*

*VI. Verlies uit financiële transacties*

*A. Aandelen en andere niet-vastrentende effecten*

*A. Uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere  
financiële instrumenten*

*B. Deelnemingen in verbonden ondernemingen*

*B. Uit de realisatie van beleggingseffecten*

*C. Deelnemingen in ondernemingen waarmee een  
deelnemingsverhouding bestaat*

*VII. Algemene administratieve kosten*

*D. Andere aandelen die tot de financiële vaste activa  
behoren*

A. Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen

B. Overige administratieve kosten

VIII. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa

IX. Waardeverminderingen op vorderingen en voorzieningen voor de posten buiten-balansstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"

X. Waardeverminderingen op de beleggings-portefeuille in obligaties, aandelen en andere vastrentende of niet-vastrentende effecten

XII. Voorzieningen voor andere risico's en kosten dan bedoeld in de posten buiten-balanstelling "I. Eventuele passiva" en "Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"

XIII. Toevoeging aan het fonds voor algemene bankrisico's

XV. Overige bedrijfskosten

IV. Ontvangen provisies

A. Makelaar- en commissielonen

B. Vergoeding voor diensten van beheer, adviesverlening en bewaring

C. Overige ontvangen provisies

VI. Winst uit financiële transacties

A. Uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere financiële instrumenten

B. Uit de realisatie van beleggingseffecten

IX. Terugneming van waardeverminderingen op vorderingen en terugneming van voorzieningen voor de posten buiten-balansstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"

X. Terugneming van waardeverminderingen op de beleggingsportefeuille in obligaties, aandelen en andere vastrentende of niet-vastrentende effecten

XI. Besteding en terugneming van voorzieningen voor andere risico's en kosten dan bedoeld in de posten buiten-balanstelling "I. Eventuele passiva" en "II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"

XIII. Onttrekking aan het fonds voor algemene bankrisico's

XIV. Overige bedrijfsopbrengsten

### Uitzonderlijke resultaten

XVIII. Uitzonderlijke kosten

A. Uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa

B. Waardeverminderingen op financiële vaste activa

C. Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten

XVII. Uitzonderlijke opbrengsten

A. Terugneming van afschrijvingen en van waardeverminderingen op immateriële en materiële vaste activa

B. Terugneming van waardeverminderingen op financiële vaste activa

C. Terugneming van voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten

D. Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa

D. Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa

E. Andere uitzonderlijke kosten

E. Andere uitzonderlijke opbrengsten

XIXbis. Overboeking naar de uitgestelde belastingen

XIXbis. Onttrekking aan de uitgestelde belastingen

**Belastingen op het resultaat**

XX.A. Belastingen

XX.B. Regularisering van belastingen en terugneming van belastingvoorzieningen

**Resultaat van het boekjaar**

XXI. Winst van het boekjaar

XXI. Verlies van het boekjaar

**Overboeking naar (onttrekking aan) de belastingvrije reserves**

XXII. Overboeking naar de belastingvrije reserves

XXII. Onttrekking aan de belastingvrije reserves

**Te bestemmen resultaat van het boekjaar**

XXIII. Te bestemmen winst van het boekjaar

XXIII. Te verwerken verlies van het boekjaar

**Resultaatverwerking**

A. Te bestemmen winstsaldo (Te verwerken verliessaldo)

1. Te bestemmen winst (Te verwerken verlies) van het boekjaar

2. Overgedragen winst (Overgedragen verlies) van het vorige boekjaar

B. Onttrekking aan het eigen vermogen

1. aan het kapitaal en aan de uitgiftepremies

2. aan de reserves

C. Toevoeging aan het eigen vermogen

1. aan het kapitaal en de uitgiftepremie

2. aan de wettelijke reserve

3. aan de overige reserves

D. Over te dragen resultaat

1. Over te dragen winst

2. Over te dragen verlies

E. Tussenkoms van de vennoten in het verlies

F. Uit te keren winst

1. Vergoeding van het kapitaal (a)

2. Bestuurders of zaakvoerders (a)

3. Andere rechthebbenden (a)

(a) alleen voor de vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid naar Belgisch recht]

*Afdeling Ibis vervangen bij artikel 16, 3° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008  
(nieuwe afdeling voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december  
2009*

## SECTION Ibis

### Schéma du compte de résultats

(présentation sous forme de compte)

#### Charges

#### Produits

#### Résultats d'exploitation

II. Intérêts et charges assimilées	I. Intérêts et produits assimilés dont : de titres à revenu fixe
V. Commissions versées	III. Revenus de titres à revenu variable
VI. Perte provenant d'opérations financières	A. D'actions, parts de sociétés et autres titres à revenu variable
A. Du change et du négoce de titres et autres instruments financiers	B. De participations dans des entreprises liées
B. De la réalisation de titres de placement	C. De participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation
VII. Frais généraux administratifs	D. D'autres actions et parts constituant des immobilisations financières
A. Rémunérations, charges sociales et pensions	IV. Commissions perçues
B. Autres frais administratifs	VI. Bénéfice provenant d'opérations financières
VIII. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles	A. Du change et du négoce de titres et autres instruments financiers
IX. Réductions de valeur sur créances et provisions pour les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan	B. De la réalisation de titres de placement

X. Réductions de valeur sur le portefeuille de placements en obligations, actions et autres titres à revenu fixe ou variable

XII. Provisions pour risques et charges autres que ceux visés par les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan

XIII. Dotation au fonds pour risques bancaires généraux

XV. Autres charges d'exploitation

IX. Reprises de réductions de valeur sur créances et reprises de provisions pour les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan

X. Reprises de réduction de valeur sur le portefeuille de placements en obligations, actions et autres titres à revenu fixe ou variable

XI. Utilisations et reprises de provisions pour risques et charges autres que ceux visés par les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan

XIII. Prélèvement sur le fonds pour risques bancaires généraux

XIV. Autres produits d'exploitation

### **Résultats exceptionnels**

XVIII. Charges exceptionnelles

A. Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles

B. Réductions de valeur sur immobilisations financières

C. Provisions pour risques et charges exceptionnels

D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés

E. Autres charges exceptionnelles

XIXbis. A. Transfert aux impôts différés

XVII. Produits exceptionnels

A. Reprises d'amortissements et de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles

B. Reprises de réductions de valeur sur immobilisations financières

C. Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels

D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés

E. Autres produits exceptionnels

XIXbis. B. Prélèvements sur les impôts différés

### **Impôts sur le résultat**

XX. A. Impôts

XX. B. Régularisation d'impôts et reprises de provisions fiscales

### **Résultat de l'exercice**

XXI. Bénéfice de l'exercice

XXI. Perte de l'exercice

**Transfert aux (prélèvement sur les) réserves immunisées**

XXII. Prélèvements sur les réserves immunisées      XXII. Transfert aux réserves immunisées

**Résultat de l'exercice à affecter**

XXIII. Bénéfice de l'exercice à affecter      XXIII. Perte de l'exercice à affecter

**Affectations et prélèvements**

A. Bénéfice (Perte) à affecter

1. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter

2. Bénéfice reporté (Perte reportée) de l'exercice précédent

B. Prélèvements sur les capitaux propres

1. Sur le capital et les primes d'émission

2. Sur les réserves

C. Affectations aux capitaux propres

1. au capital et à la prime d'émission

2. à la réserve légale

3. aux autres réserves

D. Résultat à reporter

1. Bénéfice à reporter

2. Perte à reporter

E. Intervention d'associés dans la perte

F. Bénéfice à distribuer

1. Rémunération du capital (a)

2. Administrateurs ou gérants (a)

3. Autres allocataires (a)

(a) uniquement dans les sociétés à responsabilité limitée de droit belge

*[SECTION IIbis*

*Schéma du compte de résultats*

*(présentation sous forme de compte)*

**Charges**

**Produits**

**Résultats d'exploitation**

II. Intérêts et charges assimilées

I. Intérêts et produits assimilés dont : de titres à revenu fixe

V. Commissions versées

III. Revenus de titres à revenu variable

VI. Perte provenant d'opérations financières

A. D'actions, parts de sociétés et autres titres à revenu variable

A. Du change et du négoce de titres et autres instruments financiers

B. De participations dans des entreprises liées

B. De la réalisation de titres de placement

C. De participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation

VII. Frais généraux administratifs

D. D'autres actions et parts constituant des immobilisations financières

A. Rémunérations, charges sociales et pensions

IV. Commissions perçues

A. Courtages et commissions apparentées

B. Rémunération de services de gestion, de conseil et de conservation

C. Autres commissions perçues

B. Autres frais administratifs

VI. Bénéfice provenant d'opérations financières

VIII. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles

A. Du change et du négoce de titres et autres instruments financiers

IX. Réductions de valeur sur créances et provisions pour les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan

B. De la réalisation de titres de placement

X. Réductions de valeur sur le portefeuille de placements en obligations, actions et autres titres à revenu fixe ou variable

IX. Reprises de réductions de valeur sur créances et reprises de provisions pour les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan

XII. Provisions pour risques et charges autres que ceux visés par les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan

X. Reprises de réduction de valeur sur le portefeuille de placements en obligations, actions et autres titres à revenu fixe ou variable

XIII. Dotation au fonds pour risques bancaires généraux

XI. Utilisations et reprises de provisions pour risques et charges autres que ceux visés par les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan

XV. Autres charges d'exploitation

XIII. Prélèvement sur le fonds pour risques bancaires généraux



XIV. Autres produits d'exploitation

**Résultats exceptionnels**

XVIII. Charges exceptionnelles

A. Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles

B. Réductions de valeur sur immobilisations financières

C. Provisions pour risques et charges exceptionnels

D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés

E. Autres charges exceptionnelles

XIXbis. Transfert aux impôts différés

XVII. Produits exceptionnels

A. Reprises d'amortissements et de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles

B. Reprises de réductions de valeur sur immobilisations financières

C. Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels

D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés

E. Autres produits exceptionnels

XIXbis. Prélèvements sur les impôts différés

**Impôts sur le résultat**

XX. A. Impôts

XX. B. Régularisation d'impôts et reprises de provisions fiscales

**Résultat de l'exercice**

XXI. Bénéfice de l'exercice

XXI. Perte de l'exercice

**Transfert aux (prélèvements sur les) réserves immunisées**

XXII. Transfert aux réserves immunisées

XXII. Prélèvements sur les réserves immunisées

**Résultat de l'exercice à affecter**

XXIII. Bénéfice de l'exercice à affecter

XXIII. Perte de l'exercice à affecter

**Affectations et prélèvements**

A. Bénéfice (Perte) à affecter

1. Bénéfice (Perte) de l'exercice à affecter

2. Bénéfice reporté (Perte reportée) de l'exercice précédent

1. Sur le capital et les primes d'émission

2. Sur les réserves

C. Affectations aux capitaux propres

1. au capital et à la prime d'émission

2. à la réserve légale

3. aux autres réserves

*D. Résultat à reporter*

*1. Bénéfice à reporter*

*2. Perte à reporter*

*E. Intervention d'associés dans la perte*

*F. Bénéfice à distribuer*

*1. Rémunération du capital (a)*

*2. Administrateurs ou gérants (a)*

*3. Autres allocataires (a)*

*(a) uniquement dans les sociétés à responsabilité limitée de droit belge]*

***Section IIbis remplacée par l'article 16, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvelle section applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

**AFDELING III**

**SECTION III**

**Vermeldingen op te nemen in de toelichting**

**Contenu de l'annexe**

Naast de samenvatting van de waarderingsregels krachtens artikel 15, tweede lid, en naast de vermeldingen die in voorkomend geval moeten worden opgenomen krachtens de artikelen 4, tweede lid, 10, tweede lid, 11, derde lid, 14, tweede lid, 16, tweede en derde lid, 17, derde lid, 19, derde en vierde lid, 22, 22bis, derde lid, 24, tweede lid, 27bis, § 5, vierde lid, 28, § 2, eerste en vierde lid, 29, § 1, 34, tweede lid, 35bis, § 1, derde lid, 35ter, § 1, derde lid en § 5, vijfde lid, worden in de toelichting de hierna volgende gegevens opgenomen :

Outre la description résumée des règles d'évaluation prévue par l'article 15, alinéa 2, et le cas échéant, les mentions prescrites par les articles 4, alinéa 2, 10, alinéa 2, 11, alinéa 3, 14, alinéa 2, 16, alinéas 2 et 3, 17, alinéa 3, 19, alinéas 3 et 4, 22, 22bis, alinéa 3, 24, alinéa 2, 27bis, § 5, alinéa 4, 28, § 2, alinéas 1er et 4, 29, § 1er, 34, alinéa 2, 35bis, § 1er, alinéa 3, 35ter, § 1er, alinéa 3 et § 5, alinéa 5, l'annexe comprend les renseignements et états suivants :

I. Een staat van de vorderingen op kredietinstellingen (actiefpost III) met :

I. Un état des créances sur les établissements de crédit (poste III de l'actif) comprenant :

A. Voor de post in zijn geheel :

A. Pour le poste dans son ensemble :

1. de afzonderlijke vermelding van de vorderingen :

1. la mention séparée des créances :

- op verbonden ondernemingen,

- sur des entreprises liées,

- op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat;

- sur d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation;

2. het bedrag van de in deze post opgenomen achtergestelde vorderingen.

2. le montant des créances subordonnées reprises sous ce poste.

B. Voor de overige vorderingen (op termijn of met opzegging) op kredietinstellingen (actiefpost III.B.) :

1. het bedrag van het handelspapier dat voor herfinanciering in aanmerking komt bij de centrale bank van het (de) land(en) van vestiging van de kredietinstelling;

2. de uitsplitsing van deze vorderingen naar hun resterende looptijd en wel als volgt:

- tot drie maanden,
- meer dan drie maanden tot één jaar,
- meer dan één jaar tot vijf jaar,
- meer dan vijf jaar,
- met onbepaalde looptijd.

Voor vorderingen met gespreide terugbetalingen moet onder resterende looptijd worden verstaan de periode tussen de balansdatum en de vervaldatum van elke terugbetaling.

De vergelijkende bedragen over het voorgaande boekjaar worden vermeld voor de gegevens als bedoeld sub A en B.1. van deze staat.

II. Een staat van de vorderingen op cliënten (actiefpost IV) met :

1. de afzonderlijke vermelding van de vorderingen :

- op verbonden ondernemingen,
- op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat;

2. het bedrag van de in deze post opgenomen achtergestelde vorderingen;

3. het bedrag van het handelspapier dat voor herfinanciering in aanmerking komt bij de centrale bank van het (de) land(en) van vestiging van de kredietinstelling [*instelling*];

B. Pour les autres créances (à terme ou à préavis) sur les établissements de crédit (poste III.B. de l'actif) :

1. le montant des effets admissibles au refinancement auprès de la banque centrale du ou des pays d'implantation de l'établissement de crédit;

2. la ventilation de ces créances selon leur durée résiduelle de la manière suivante :

- jusqu'à trois mois,
- plus de trois mois à un an,
- plus d'un an à cinq ans,
- plus de cinq ans,
- à durée indéterminée.

Dans le cas de créances à remboursements échelonnés, il faut entendre par durée résiduelle la période comprise entre la date de clôture du bilan et la date d'échéance de chaque remboursement.

Les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont mentionnés pour les indications prévues aux points A et B.1 du présent état.

II. Un état des créances sur la clientèle (poste IV de l'actif) comprenant :

1. la mention séparée des créances :

- sur des entreprises liées,
- sur d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation;

2. le montant des créances subordonnées reprises sous ce poste;

3. le montant des effets admissibles au refinancement auprès de la banque centrale du ou des pays d'implantation de l'établissement de crédit [*l'établissement*];

*Afdeling III, rubriek II, eerste lid, 3 gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

4. de uitsplitsing van de vorderingen naar hun resterende looptijd, en wel als volgt :

- tot drie maanden,
- meer dan drie maanden tot één jaar,
- meer dan één jaar tot vijf jaar,
- meer dan vijf jaar,
- met onbepaalde looptijd;

de uitsplitsing naar resterende looptijd van de vorderingen met gespreide terugbetalingen geschiedt op dezelfde manier als in staat I hierboven,

*[4bis. de uitsplitsing van de vorderingen naar aard van de debiteuren, en wel als volgt :*

- vorderingen op de overheid,
- vorderingen op particulieren,
- vorderingen op ondernemingen;

met « vorderingen op de overheid » worden de vorderingen op centrale, regionale en locale overheden bedoeld;

met « vorderingen op particulieren » worden de vorderingen bedoeld die betrekking hebben op fysieke personen;

met « vorderingen op ondernemingen » worden de vorderingen bedoeld op cliënten, andere dan de overheid en particulieren;]

*Afdeling III, rubriek II, eerste lid, 4bis ingevoegd bij artikel 16, 5°, 2de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuwe bepaling voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

5. de uitsplitsing van de vorderingen naar hun aard, en wel als volgt :

- handelspapier (inclusief eigen accepten)

*Section III, rubrique II, alinéa 1er, 3 modifié par l'article 3 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

4. la ventilation des créances selon leur durée résiduelle de la manière suivante :

- jusqu'à trois mois,
- plus de trois mois à un an,
- plus d'un an à cinq ans,
- plus de cinq ans,
- à durée indéterminée;

la ventilation selon la durée résiduelle des créances à remboursements échelonnés est effectuée de la même manière que dans l'état I ci-dessus;

*[4bis. la ventilation des créances selon la nature des débiteurs de la manière suivante :*

- créances sur les pouvoirs publics,
- créances sur les particuliers,
- créances sur les entreprises;

par « créances sur les pouvoirs publics », il faut entendre les créances sur les pouvoirs publics centraux, régionaux et locaux;

par « créances sur les particuliers », il faut entendre les créances portant sur des personnes physiques;

par « créances sur les entreprises », il faut entendre les créances portant sur des clients autres que les pouvoirs publics et les particuliers;]

*Section III, rubrique II, alinéa 1er, 4bis inséré par l'article 16, 5°, 2ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvelle disposition applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

5. la ventilation des créances selon leur nature, de la manière suivante :

- effets commerciaux (y compris acceptations)

	propres)
- vorderingen uit leasing en soortgelijke vorderingen	- créances résultant de la location-financement et créances similaires
- leningen tegen forfaitair lastenpercentage	- prêts à taux de chargement forfaitaire
- hypotheekleningen	- prêts hypothécaires
- andere leningen op termijn van meer dan één jaar	- autres prêts à terme à plus d'un an
- overige vorderingen;	- autres créances;
6. de geografische uitsplitsing van de vorderingen naar localisatie van de debiteuren, en wel als volgt :	6. la ventilation géographique des créances selon la localisation des débiteurs, de la manière suivante :
- vorderingen op België,	- créances sur la Belgique,
- vorderingen op het buitenland;	- créances sur l'étranger;
handelspapier wordt hier uitgesplitst onder verwijzing naar de begunstigde van het krediet op grond waarvan het werd verworven;	les effets commerciaux y sont ventilés par référence au bénéficiaire du crédit en exécution duquel ils ont été acquis;
7. de volgende analytische gegevens in verband met de hypotheekleningen met reconstitutie bij de instelling of waaraan levensverzekerings- en kapitalisatieovereenkomsten zijn gekoppeld :	7. les données analytiques suivantes relatives aux prêts hypothécaires avec reconstitution auprès de l'établissement ou assortis de contrats d'assurance-vie et de capitalisation:
a) de aanvankelijk geleende kapitalen,	a) les capitaux initialement prêtés,
b) het reconstitutiefonds en de wiskundige reserves in verband met deze leningen,	b) le fonds de reconstitution et les réserves mathématiques se rapportant à ces prêts,
c) de netto-omloop van deze leningen (a - b).	c) l'encours net de ces prêts (a - b).
De vergelijkende bedragen over het voorgaande boekjaar worden vermeld voor de gegevens als bedoeld sub nrs. 1, 2 en 3 [sub nrs. 1, 2, 3 en 4bis] van deze staat.	Les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont mentionnés pour les indications prévues aux n <sup>os</sup> 1, 2 et 3 [aux n <sup>os</sup> 1, 2, 3 et 4bis] du présent état.
<i>Afdeling III, rubriek II, tweede lid gewijzigd bij artikel 16, 5°, 3de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)</i>	<i>Section III, rubrique II, alinéa 2 modifié par l'article 16, 5°, 3ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)</i>
III. Een staat van de obligaties en andere vastrentende effecten (actiefpost V) met :	III. Un état des obligations et autres titres à revenu fixe (poste V de l'actif) comprenant :

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. het bedrag van de obligaties en effecten uitgegeven door:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1. le montant des obligations et titres émis par                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| a) verbonden ondernemingen,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | a) des entreprises liées,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| b) ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | b) d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 2. het bedrag van de obligaties en effecten die achtergestelde vorderingen vertegenwoordigen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2. le montant des obligations et titres représentant des créances subordonnées;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 3. voor elk van de posten V.A. van publiek-rechtelijke emittenten en V.B. van andere emittenten, de geografische uitsplitsing van de obligaties en effecten naargelang ze door Belgische of buitenlandse emittenten zijn uitgegeven;                                                                                                                                                                                                     | 3. pour chacun des postes V.A. des émetteurs publics et V.B. d'autres émetteurs, la ventilation géographique des obligations et titres selon qu'ils sont émis par des émetteurs belges ou étrangers;                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4. de uitsplitsing van de post naargelang de obligaties en effecten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4. la ventilation du poste selon que les obligations et titres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| a) al dan niet zijn genoteerd met vermelding van de marktwaarde van de genoteerde effecten;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | a) sont cotés ou non cotés avec indication de la valeur de marché des titres cotés;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| b) een resterende looptijd tot één jaar of meer dan één jaar;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | b) ont une durée résiduelle jusqu'à un an ou supérieure à un an;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 5. de uitsplitsing van de post naargelang de obligaties en effecten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 5. la ventilation du poste selon que les obligations et titres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| a) worden gewaardeerd als behorend tot de handelsportefeuille;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | a) sont évalués comme appartenant au portefeuille commercial;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| b) worden gewaardeerd als behorend tot de beleggingsportefeuille;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | b) sont évalués comme appartenant au portefeuille de placements;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 6. voor de obligaties en effecten die behoren tot de handelsportefeuille en worden gewaardeerd tegen een marktwaarde boven hun aanschaffingswaarde, het positieve verschil tussen beide waarden en, in voorkomend geval, het positieve verschil tussen de hogere marktwaarde en de boekwaarde van de obligaties en effecten die tot dezelfde portefeuille behoren maar worden gewaardeerd overeenkomstig artikel 35ter, § 2, tweede lid; | 6. pour les obligations et titres appartenant au portefeuille commercial et qui sont évalués à leur valeur de marché supérieure à leur valeur d'acquisition, la différence positive entre ces deux valeurs et le cas échéant la différence positive entre la valeur supérieure de marché et la valeur comptable des obligations et titres appartenant à ce même portefeuille mais qui sont évalués par application de l'article 35ter, § 2, alinéa 2; |
| 7. voor de beleggingsportefeuille                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7. pour le portefeuille de placements                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

a) het positieve verschil van alle effecten waarvan de terugbetalingswaarde groter is dan hun boekwaarde;

b) het negatieve verschil van alle effecten waarvan de terugbetalingswaarde kleiner is dan hun boekwaarde;

8. voor de beleggingsportefeuille, een staat met :

a) het bedrag van de - zonodig overeenkomstig artikel 35ter, §§ 4 en 5, aangepaste - aanschaffingswaarde per einde van het voorgaande boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (aanschaffingen, overdrachten en aanpassingen met toepassing van artikel 35ter, §§ 4 en 5, van dit besluit) alsook het bedrag aan het einde van het boekjaar;

b) de overdrachten tussen de handels- en beleggingsportefeuille met opgave van de weerslag van deze overdrachten op het resultaat van het boekjaar;

c) het bedrag van de waardeverminderingen per einde van het voorgaande boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (geboekt of teruggenomen via de resultatenrekening, afgeboekt, overgeboekt van een post naar een andere) en het bedrag van deze waardeverminderingen per einde van het boekjaar;

d) het bedrag van de netto-boekwaarde per einde van het boekjaar.

De vergelijkende bedragen over het voorgaande boekjaar worden vermeld voor de gegevens bedoeld sub nrs. 1 en 2 van deze staat.

IV. Een staat van de aandelen en andere niet-vastrentende effecten (actiefpost VI) met :

1. de geografische uitsplitsing van de effecten naargelang ze door Belgische of buitenlandse emittenten zijn uitgegeven;

a) la différence positive de l'ensemble des titres dont la valeur de remboursement est supérieure à leur valeur comptable;

b) la différence négative de l'ensemble des titres dont la valeur de remboursement est inférieure à leur valeur comptable;

8. pour le portefeuille de placements, un état mentionnant :

a) en valeur d'acquisition, le cas échéant ajustée conformément à l'article 35ter, §§ 4 et 5, le montant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (acquisitions, cessions et ajustements effectués par application de l'article 35ter, §§ 4 et 5 du présent arrêté) ainsi que le montant en fin d'exercice;

b) les transferts entre les portefeuilles commercial et de placements avec indication de l'impact de ces transferts sur le résultat de l'exercice;

c) les réductions de valeur existant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (réductions de valeur actées à charge du compte de résultats, reprises en compte de résultats, annulées, transférées d'un poste à un autre), ainsi que le montant en fin d'exercice de ces réductions de valeur;

d) la valeur comptable nette en fin d'exercice.

Les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont mentionnés pour les indications prévues aux n<sup>os</sup> 1 et 2 du présent état.

IV. Un état des actions, parts et autres titres à revenu variable (poste VI de l'actif) comprenant

1. la ventilation géographique des titres selon qu'ils sont émis par des émetteurs belges ou étrangers;

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. de uitsplitsing van de post naargelang de effecten al dan niet zijn genoteerd, met vermelding van de marktwaarde van de genoteerde effecten;                                                                                                                                                                                                                                                              | 2. la ventilation du poste selon que les titres sont cotés ou non cotés, avec indication de la valeur de marché des titres cotés;                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 3. de uitsplitsing van de post naargelang de effecten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3. la ventilation du poste selon que les titres                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| a) worden gewaardeerd als behorend tot de handelsportefeuille;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | a) sont évalués comme appartenant au portefeuille commercial;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| b) worden gewaardeerd als behorend tot de beleggingsportefeuille;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | b) sont évalués comme appartenant au portefeuille de placements;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4. voor de effecten die behoren tot de handelsportefeuille en worden gewaardeerd tegen een marktwaarde boven hun aanschaffingswaarde, het positieve verschil tussen beide waarden en, in voorkomend geval, het positieve verschil tussen de hogere marktwaarde en de boekwaarde van de effecten die tot dezelfde portefeuille behoren maar worden gewaardeerd overeenkomstig artikel 35ter, § 2, tweede lid. | 4. pour les titres appartenant au portefeuille commercial et qui sont évalués à leur valeur de marché supérieure à leur valeur d'acquisition, la différence positive entre ces deux valeurs et, le cas échéant, la différence positive entre la valeur supérieure de marché et la valeur comptable des titres appartenant à ce même portefeuille mais qui sont évalués par application de l'article 35ter, § 2, alinéa 2; |
| 5. voor de beleggingsportefeuille, een staat met de gegevens bedoeld sub litterae a), b), c) en d) van punt 8 van de staat III hierboven.                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5. pour le portefeuille de placements, un état comprenant les indications prévues aux litteras a), b), c) et d) du point 8 de l'état n° III ci-dessus.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| V. Een staat van de financiële vaste activa (actiefpost VII) met                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | V. Un état des immobilisations financières (poste VII de l'actif) comprenant :                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| A. Voor de posten VII.A, B en C van de activa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A. Pour les postes VII.A, B et C de l'actif                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 1. de uitsplitsing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1. la ventilation                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| a) naargelang de betrokken ondernemingen al dan niet kredietinstellingen zijn;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | a) selon que les entreprises concernées sont ou non des établissements de crédit;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| b) naargelang de betrokken effecten al dan niet zijn genoteerd;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | b) selon que les titres en cause sont cotés ou non cotés;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 2. de gegevens bedoeld sub litterae a), b), c) en d) van staat VIII hieronder.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2. les indications prévues aux litteras a), b), c) et d) de l'état VIII ci-dessous.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| B. Wat de post VII.D betreft,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B. Quant au poste VII.D,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1. de uitsplitsing in                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1. la ventilation entre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| - achtergestelde vorderingen op verbonden                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | - créances subordonnées sur entreprises liées,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |



ondernemingen,

- achtergestelde vorderingen op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, met een onderverdeling voor elk van deze gegevens naargelang de betrokken onderneming kredietinstellingen dan wel andere ondernemingen zijn;

2. het bedrag van de door genoteerde effecten vertegenwoordigde achtergestelde vorderingen;

3. voor, enerzijds, de achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en, anderzijds, de achtergestelde vorderingen op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, de vermelding van de netto-boekwaarde per einde van het voorgaande boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (toevoegingen, terugbetalingen, geboekte en teruggenomen waardeverminderingen, wisselkoersverschillen, overige), de boekwaarde per einde van het boekjaar en het gecumuleerde bedrag van de waardeverminderingen per einde van het boekjaar.

C. Indien de instelling een moederonderneming is in de zin van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen door verwijzing naar artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen, vermeldt de staat of zij een geconsolideerde jaarrekening en een geconsolideerd jaarverslag opstelt en openbaar maakt. Wanneer zij met toepassing van artikel 4 van genoemd koninklijk besluit van 23 september 1992 geen geconsolideerde jaarrekening noch een geconsolideerd jaarverslag opstelt, vermeldt de staat de reden waarom; bij toepassing van artikel 4 van genoemd besluit worden de naam en de zetel en als het een onderneming naar Belgisch recht betreft, het B.T.W.-nummer of het nationale

- créances subordonnées sur d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation, en subdivisant chacune de ces informations selon que les entreprises concernées sont des établissements de crédit ou d'autres entreprises;

2. le montant des créances subordonnées représentées par des titres cotés;

3. pour, d'une part, les créances subordonnées sur entreprises liées et, d'autre part, les créances subordonnées sur d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation, la mention de la valeur comptable nette au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (additions, remboursements, réductions de valeur actées et reprises, différence de change, autres), la valeur comptable en fin d'exercice, ainsi que le montant des réductions de valeur cumulées en fin d'exercice.

C. Si l'établissement est une entreprise mère au sens défini dans l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit par renvoi à l'article 2 de l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises, l'état mentionne s'il établit et publie des comptes consolidés et un rapport consolidé de gestion. S'il n'établit pas de comptes consolidés et de rapport consolidé de gestion par application de l'article 4 de l'arrêté royal précité du 23 septembre 1992, l'état mentionne le motif de cette exemption; en cas d'application de l'article 4 dudit arrêté, le nom, le siège et, s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification de l'entreprise mère qui établit et publie les comptes consolidés sont mentionnés et il est justifié spécialement du

identificatienummer vermeld van de moederonderneming die de geconsolideerde jaarrekening opmaakt en openbaar maakt en wordt inzonderheid aangetoond dat aan de voorwaarden van artikel 4 van genoemd besluit is voldaan.

*C. [Indien de instelling met toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging een moederonderneming is], vermeldt de staat of zij een geconsolideerde jaarrekening en een geconsolideerd jaarverslag opstelt en openbaar maakt. Wanneer zij met toepassing van artikel 4 van genoemd koninklijk besluit van 23 september 1992 geen geconsolideerde jaarrekening noch een geconsolideerd jaarverslag opstelt, vermeldt de staat de reden waarom; bij toepassing van artikel 4 van genoemd besluit worden de naam en de zetel en als het een onderneming naar Belgisch recht betreft, [het ondernemingsnummer, en bij ontstentenis van een ondernemingsnummer, het B.T.W.-nummer] of het nationale identificatienummer vermeld van de moederonderneming die de geconsolideerde jaarrekening opmaakt en openbaar maakt en wordt inzonderheid aangetoond dat aan de voorwaarden van artikel 4 van genoemd besluit is voldaan.*

***Afdeling III, rubriek V.C., eerste lid gewijzigd bij artikel 16, 5°, 4de en 5de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijzigingen voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

Indien de instelling een dochteronderneming is van een andere onderneming of een gemeenschappelijke dochteronderneming van verschillende ondernemingen, vermeldt de staat de naam en de zetel en zo het gaat om een onderneming naar Belgisch recht, het B.T.W.-nummer of het nationale identificatienummer van de onderneming(en) waarvan zij de dochteronderneming of de gemeenschappelijke dochteronderneming is en of deze moederondernemingen een geconsolideerde jaarrekening opstellen waarin de jaarrekening van de instelling door consolidatie wordt opgenomen.

*Indien de instelling een dochteronderneming is van een andere onderneming of een gemeenschappelijke dochteronderneming van verschillende ondernemingen,*

respect des conditions prévues par l'article 4 dudit arrêté.

*C. [Si l'établissement est une entreprise mère en application de l'article 2 de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif], l'état mentionne s'il établit et publie des comptes consolidés et un rapport consolidé de gestion. S'il n'établit pas de comptes consolidés et de rapport consolidé de gestion par application de l'article 4 de l'arrêté royal précité du 23 septembre 1992, l'état mentionne le motif de cette exemption; en cas d'application de l'article 4 dudit arrêté, le nom, le siège et, s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, [le numéro d'entreprise ou, à défaut de numéro d'entreprise, le numéro de T.V.A.] ou le numéro national d'identification de l'entreprise mère qui établit et publie les comptes consolidés sont mentionnés et il est justifié spécialement du respect des conditions prévues par l'article 4 dudit arrêté.]*

***Section III, rubrique V.C., alinéa 1er modifié par l'article 16, 5°, 4ième et 5ième tirets de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modifications applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

Si l'établissement est filiale d'une autre entreprise ou filiale conjointe de diverses entreprises, l'état mentionne le nom, le siège et, s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification, de la ou des entreprises dont il est la filiale ou la filiale commune et si ces entreprises mères établissent et publient des comptes consolidés dans lesquels les comptes de l'établissement sont intégrés par consolidation.

*Si l'établissement est filiale d'une autre entreprise ou filiale conjointe de diverses entreprises, l'état mentionne le nom, le siège et, s'il s'agit d'une entreprise de droit*

vermeldt de staat de naam en de zetel en zo het gaat om een onderneming naar Belgisch recht, [het ondernemingsnummer, en bij ontstentenis van een ondernemingsnummer, het B.T.W.- nummer] of het nationale identificatienummer van de ondernemingen(en) waarvan zij de dochteronderneming of de gemeenschappelijke dochteronderneming is en of deze moederondernemingen een geconsolideerde jaarrekening opstellen waarin de jaarrekening van de instelling door consolidatie wordt opgenomen.

*Afdeling III, rubriek V.C., tweede lid gewijzigd bij artikel 16, 5°, 5de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Als dat zo is, vermeldt de staat, tenzij het om een moederonderneming naar Belgisch recht gaat, de plaats waar deze geconsolideerde jaarrekening verkrijgbaar is. Wordt de jaarrekening van de instelling op verschillende niveaus geconsolideerd, dan worden de in dit lid bedoelde gegevens verstrekt enerzijds voor het grootste geheel en anderzijds voor het kleinste geheel van ondernemingen waarvan de instelling als dochter deel uitmaakt en waarvoor een geconsolideerde jaarrekening wordt opgesteld en openbaar gemaakt.

De vergelijkende bedragen over het voorgaande boekjaar worden vermeld voor de gegevens bedoeld sub A.1 en B.1. van deze staat.

VI. § 1. De lijst van de ondernemingen waarin de kredietinstelling [instelling] een deelneming bezit in de zin van dit besluit, alsmede van de andere ondernemingen waarin de kredietinstelling [instelling] maatschappelijke rechten bezit ten belope van ten minste tien procent van het geplaatste kapitaal.

*Afdeling III, rubriek VI, § 1, eerste lid gewijzigd bij artikel 16, 5°, 7de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijzigingen voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

belge, [le numéro d'entreprise ou, à défaut de numéro d'entreprise, le numéro de T.V.A.] ou le numéro national d'identification, de la ou des entreprises dont il est la filiale ou la filiale commune et si ces entreprises mères établissent et publient des comptes consolidés dans lesquels les comptes de l'établissement sont intégrés par consolidation.

*Section III, rubrique V.C., alinéa 2 modifié par l'article 16, 5°, 5ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Dans l'affirmative, il indique, sauf si l'entreprise mère est de droit belge, le lieu où ces comptes consolidés peuvent être obtenus. Si les comptes de l'établissement sont consolidés à plusieurs niveaux, les renseignements prévus par le présent alinéa sont donnés d'une part pour l'ensemble le plus grand et d'autre part pour l'ensemble le plus petit d'entreprises dont l'établissement fait partie en tant que filiale, et pour lequel des comptes consolidés sont établis et publiés.

Les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont mentionnés pour les indications prévues aux A.1 et B.1 du présent état.

VI. § 1er. La liste des entreprises dans lesquelles l'entreprise [l'établissement] détient une participation au sens du présent arrêté, ainsi que des autres entreprises dans lesquelles l'établissement de crédit [l'établissement] détient des droits sociaux représentant dix pour cent au moins du capital souscrit.

*Section III, rubrique VI, § 1er, alinéa 1er modifié par l'article 16, 5°, 7ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modifications applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Voor elk van deze ondernemingen moeten de volgende gegevens worden verstrekt : de naam, de zetel en zo het een onderneming naar Belgisch recht betreft, het B.T.W.-nummer of het nationale identificatienummer; het aantal maatschappelijke rechten dat rechtstreeks door de onderneming wordt gehouden en het percentage vertegenwoordigd door dit bezit, evenals het percentage maatschappelijke rechten gehouden door dochterondernemingen van de onderneming; het bedrag van het eigen vermogen en het nettoresultaat over het laatste boekjaar waarvoor de jaarrekening beschikbaar is. Het aantal gehouden maatschappelijke rechten en het percentage dat ze vertegenwoordigen worden in voorkomend geval vermeld per soort van uitgegeven maatschappelijke rechten. Dezelfde gegevens worden verstrekt over de rechtstreeks en onrechtstreeks gehouden conversie- en inschrijvingsrechten.

*Voor elk van deze ondernemingen moeten de volgende gegevens worden verstrekt : de naam, de zetel en zo het een onderneming naar Belgisch recht betreft, [het ondernemingsnummer, en bij ontstentenis van een ondernemingsnummer, het B.T.W.-nummer] of het nationale identificatienummer; het aantal maatschappelijke rechten dat rechtstreeks door de onderneming wordt gehouden en het percentage vertegenwoordigd door dit bezit, evenals het percentage maatschappelijke rechten gehouden door dochterondernemingen van de onderneming; het bedrag van het eigen vermogen en het nettoresultaat over het laatste boekjaar waarvoor de jaarrekening beschikbaar is. Het aantal gehouden maatschappelijke rechten en het percentage dat ze vertegenwoordigen worden in voorkomend geval vermeld per soort van uitgegeven maatschappelijke rechten. Dezelfde gegevens worden verstrekt over de rechtstreeks en onrechtstreeks gehouden conversie- en inschrijvingsrechten.*

***Afdeling III, rubriek VI, § 1, tweede lid gewijzigd bij artikel 16, 5°, 5de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

Het bedrag van het eigen vermogen en het nettoresultaat over het laatste boekjaar waarvoor de jaarrekening beschikbaar is mogen worden weggelaten :

Pour chacune de ces entreprises sont indiqués : le nom, le siège et, s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification; le nombre de droits sociaux détenus directement par l'entreprise et le pourcentage que cette détention représente, ainsi que le pourcentage de droits sociaux détenus par les filiales de l'entreprise; le montant des fonds propres et le résultat net du dernier exercice dont les comptes annuels sont disponibles. Le nombre et le pourcentage des droits sociaux détenus sont, le cas échéant, mentionnés par catégories différentes de droits sociaux émis. Les mêmes informations sont données en ce qui concerne les droits de conversion et de souscription détenus directement ou indirectement.

*Pour chacune de ces entreprises sont indiqués : le nom, le siège et, s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, [le numéro d'entreprise ou, à défaut de numéro d'entreprise, le numéro de T.V.A.] ou le numéro national d'identification; le nombre de droits sociaux détenus directement par l'entreprise et le pourcentage que cette détention représente, ainsi que le pourcentage de droits sociaux détenus par les filiales de l'entreprise; le montant des fonds propres et le résultat net du dernier exercice dont les comptes annuels sont disponibles. Le nombre et le pourcentage des droits sociaux détenus sont, le cas échéant, mentionnés par catégories différentes de droits sociaux émis. Les mêmes informations sont données en ce qui concerne les droits de conversion et de souscription détenus directement ou indirectement.*

***Section III, rubrique VI, § 1er, alinéa 2 modifié par l'article 16, 5°, 5ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

Le montant des capitaux propres et le montant du résultat net du dernier exercice dont les comptes annuels sont disponibles peuvent ne pas être mentionnés :

1° indien de onderneming waarin wordt deelgenomen of waarvan maatschappelijke rechten worden gehouden, door consolidatie wordt opgenomen in de geconsolideerde jaarrekening van de onderneming, opgemaakt en openbaar gemaakt overeenkomstig het koninklijk besluit van 6 maart 1990 op de geconsolideerde jaarrekening van de ondernemingen, of

*1° indien de onderneming waarin wordt deelgenomen of waarvan maatschappelijke rechten worden gehouden, door consolidatie wordt opgenomen in de geconsolideerde jaarrekening van de onderneming, opgemaakt en openbaar gemaakt overeenkomstig het [koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van Vennootschappen], of*

***Afdeling III, rubriek VI, § 1, derde lid, 1° gewijzigd bij artikel 16, 5°, 8ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

2° indien de betrokken onderneming deze gegevens niet openbaar moet maken; deze uitzondering geldt evenwel niet voor dochterondernemingen.

Het bedrag van het eigen vermogen en van het nettoresultaat van de buitenlandse ondernemingen wordt uitgedrukt in vreemde munt; deze munt wordt vermeld.

§ 2. De lijst van de ondernemingen waarvoor de kredietinstelling *[instelling]* onbeperkt aansprakelijk is in haar hoedanigheid van onbeperkt aansprakelijke vennoot of lid.

***Afdeling III, rubriek VI, § 2, eerste lid gewijzigd bij artikel 16, 5°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

1° si l'entreprise dans laquelle est détenue une participation ou sont détenus des droits sociaux, est intégrée par consolidation dans les comptes consolidés de l'entreprise, établis et publiés conformément à l'arrêté royal du 6 mars 1990 relatif aux comptes consolidés des entreprises ou

*1° si l'entreprise dans laquelle est détenue une participation ou sont détenus des droits sociaux, est intégrée par consolidation dans les comptes consolidés de l'entreprise, établis et publiés conformément à [l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés] ou*

***Section III, rubrique VI, § 1er, alinéa 3, 1° modifié par l'article 16, 5°, 8ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

2° si l'entreprise concernée n'est pas tenue de rendre ces indications publiques; cette exception n'est toutefois pas applicable aux filiales.

Le montant des capitaux propres et du résultat net des entreprises étrangères est exprimé en monnaie étrangère; cette monnaie est mentionnée.

§ 2. La liste des entreprises dont l'établissement de crédit *[l'établissement]* répond de manière illimitée en qualité d'associé ou de membre indéfiniment responsable.

***Section III, rubrique VI, § 2, alinéa 1er modifié par l'article 16, 5°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

Voor elk van de ondernemingen waarvoor de kredietinstelling onbeperkt aansprakelijk is worden volgende gegevens verstrekt : de naam, de zetel, de rechtsvorm en zo het een onderneming naar Belgisch recht betreft, het B.T.W.-nummer of het nationale identificatienummer.

*Voor elk van de ondernemingen waarvoor de [instelling] onbeperkt aansprakelijk is worden volgende gegevens verstrekt : de naam, de zetel, de rechtsvorm en zo het een onderneming naar Belgisch recht betreft, [het ondernemingsnummer, en bij ontstentenis van een ondernemingsnummer, het B.T.W.-nummer] of het nationale identificatienummer.*

***Afdeling III, rubriek VI, § 2, tweede lid gewijzigd bij artikel 16, 5°, 1ste en 5de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijzigingen voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

De jaarrekening van elk van de ondernemingen waarvoor de kredietinstelling [instelling] onbeperkt aansprakelijk is, wordt bij de jaarrekening van de kredietinstelling [instelling] gevoegd en samen hiermee openbaar gemaakt. Op voorwaarde dat zulks in deze staat VI, § 2, wordt vermeld, is dit voorschrift echter niet van toepassing

***Afdeling III, rubriek VI, § 2, derde lid gewijzigd bij artikel 16, 5°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijzigingen voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

1° wanneer de jaarrekening van de onderneming waarvoor de instelling aansprakelijk is, wordt openbaar gemaakt overeenkomstig artikel 80 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen of daadwerkelijk wordt openbaar gemaakt in een andere Lidstaat van de EEG, zoals voorgeschreven door artikel 3 van de richtlijn 68/151/EEG of

Pour chacune des entreprises pour lesquelles l'établissement de crédit est indéfiniment responsable, sont indiqués le nom, le siège, la forme juridique et, s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, le numéro de T.V.A. ou le numéro national d'identification.

*Pour chacune des entreprises pour lesquelles [l'établissement] est indéfiniment responsable, sont indiqués le nom, le siège, la forme juridique et, s'il s'agit d'une entreprise de droit belge, [le numéro d'entreprise ou, à défaut de numéro d'entreprise, le numéro de T.V.A.] ou le numéro national d'identification.*

***Section III, rubrique VI, § 2, alinéa 2 modifié par l'article 16, 5°, 1er et 5ième tirets de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modifications applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

Les comptes annuels de chacune des entreprises pour lesquelles l'établissement de crédit [l'établissement] est indéfiniment responsable, sont joints à ceux de l'établissement de crédit [l'établissement] et publiés en même temps que ceux-ci. Cette disposition ne s'applique toutefois pas, moyennant mention dans cet état VI, § 2,

***Section III, rubrique VI, § 2, alinéa 3 modifié par l'article 16, 5°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modifications applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

1° si les comptes annuels de cette entreprise font eux-mêmes l'objet d'une publicité conforme à celle dans la forme prévue à l'article 80 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales ou sont effectivement publiés dans un autre Etat membre de la CEE, dans les formes de l'article 3 de la directive 68/151/CEE ou

2° wanneer de jaarrekening van de onderneming waarvoor de instelling aansprakelijk is, door integrale of evenredige consolidatie wordt opgenomen in de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstelling die is opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen.

*2° wanneer de jaarrekening van de onderneming waarvoor de instelling aansprakelijk is, door integrale of evenredige consolidatie wordt opgenomen in de geconsolideerde jaarrekening van de [instelling] die is opgesteld, gecontroleerd en openbaar gemaakt overeenkomstig [het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheervenootschappen van instellingen voor collectieve belegging].*

*Afdeling III, rubriek VI, § 2, derde lid gewijzigd bij artikel 16, 5°, 1ste en 6de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijzigingen voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

VII. Een staat van de oprichtingskosten en immateriële vaste activa (actiefpost VIII) met :

A. wat de oprichtingskosten betreft, de vermelding van hun nettoboekwaarde per einde van het voorgaande boekjaar, de mutaties tijdens het boekjaar (nieuwe kosten van het boekjaar, afschrijvingen, andere), alsmede de nettoboekwaarde per einde van het boekjaar. Deze laatste wordt uitgesplitst in :

- kosten van oprichting of kapitaalverhoging, kosten bij uitgifte van leningen en andere oprichtingskosten;

- herstructureringskosten;

B. wat de immateriële vaste activa betreft, de uitsplitsing ervan in :

- goodwill,

- overige immateriële vaste activa,

2° si les comptes de cette entreprise sont intégrés par consolidation globale ou par consolidation proportionnelle dans les comptes consolidés de l'établissement de crédit, établis, contrôlés et publiés en conformité avec l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit.

*2° si les comptes de cette entreprise sont intégrés par consolidation globale ou par consolidation proportionnelle dans les comptes consolidés de [l'établissement], établis, contrôlés et publiés en conformité avec [l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif].*

*Section III, rubrique VI, § 2, alinéa 3 modifié par l'article 16, 5°, 1er et 6ième tirets de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modifications applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

VII. Un état des frais d'établissement et des immobilisations incorporelles (poste VIII de l'actif) comprenant :

A. concernant les frais d'établissement, la mention de leur valeur comptable nette au terme de l'exercice précédent, des mutations de l'exercice (nouveaux frais engagés, amortissements, autres), ainsi que de la valeur comptable nette au terme de l'exercice, ventilée entre :

- frais de constitution et d'augmentation de capital, frais d'émission d'emprunts et autres frais d'établissement;

- frais de restructuration;

B. concernant les immobilisations incorporelles, leur ventilation entre :

- goodwill,

- autres immobilisations incorporelles,

en voor elk van deze subposten de gegevens bedoeld onder de punten a), c) en d) van de hieronder vermelde staat VIII; wanneer in andere immateriële vaste activa een belangrijk bedrag voorkomt van kosten bedoeld in artikel 27bis, § 5, derde lid, (kosten voor betaalde provisies ter vergoeding van de inbreng van verrichtingen met cliënten) worden de gegevens bedoeld in de litterae a), c) en d) van staat VIII en in verband met deze kosten afzonderlijk vermeld.

VIII. Een staat van de materiële vaste activa (actiefpost IX) die een uitsplitsing bevat in :

- Terreinen en gebouwen,
- Installaties, machines, uitrusting, meubilair en rollend materieel,
- Leasing en soortgelijke rechten,
- Overige materiële vaste activa,
- Activa in aanbouw en vooruitbetalingen,

en voor elk van deze posten de volgende gegevens vermeldt :

a) het bedrag van de aanschaffingswaarde per einde van het voorgaande boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (aanschaffingen, met inbegrip van de geproduceerde vaste activa, overdrachten en buitengebruikstellingen, overboekingen van een post naar een andere), en het bedrag ervan per einde van het boekjaar;

b) het bedrag van de meerwaarden per einde van het voorgaande boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (geboekte meerwaarden, meerwaarden verworven van derden, afgeboekte meerwaarden, overboekingen van een post naar een andere) en het bedrag ervan per einde van het boekjaar;

c) het bedrag van de afschrijvingen en de waardeverminderingen per einde van het voorgaande boekjaar, de mutaties ervan tijdens het boekjaar (geboekt of teruggenomen via de

et pour chacun de ces sous-postes les indications prévues aux lettres a), c) et d) de l'état VIII ci-dessous; au cas où les autres immobilisations incorporelles comprennent un montant important de frais visés à l'article 27bis, § 5, alinéa 3 (frais représentant des commissions payées en rémunération de l'apport d'opérations avec la clientèle), les indications prévues aux lettres a), c) et d) de l'état VIII et relatives à ces frais sont à mentionner séparément.

VIII. Un état des immobilisations corporelles (poste IX de l'actif) ventilant celles-ci entre:

- Terrains et constructions,
- Installations, machines, outillage, mobilier et matériel roulant,
- Location-financement et droits similaires,
- Autres immobilisations corporelles,
- Immobilisations en cours et acomptes versés

et mentionnant pour chacun de ces postes :

a) en valeur d'acquisition, le montant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (acquisitions, y compris la production immobilisée, cessions et désaffectations, transferts d'un poste à un autre), ainsi que le montant en fin d'exercice;

b) les plus-values existant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (plus-values actées, acquises de tiers, annulées, transférées d'un poste à un autre), ainsi que le montant en fin d'exercice de ces plus-values;

c) les amortissements et réductions de valeur existant au terme de l'exercice précédent, les mutations de l'exercice (amortissements et réductions de valeur actés à charge du compte



resultatenrekening, verworven van derden, afgeboekt, overgeboekt van een post naar een andere) en het bedrag van deze afschrijvingen en waardeverminderingen per einde van het boekjaar;

d) het bedrag van de nettoboekwaarde per einde van het boekjaar.

Voor de rechten waarover de onderneming beschikt op grond van leasing of een gelijkaardige overeenkomst wordt de nettoboekwaarde op het einde van het boekjaar uitgesplitst in : terreinen en gebouwen, installaties, machines, uitrusting, meubilair en rollend materieel.

IX. Wat de overige activa betreft (actiefpost XI) een uitsplitsing van deze post indien daarin een belangrijk bedrag voorkomt.

X. Wat de overlopende rekeningen betreft (actiefpost XII) een uitsplitsing van deze post in :

- over te dragen kosten
- verworven opbrengsten.

*[Xbis. Voor de in artikel 1, 2°, bedoelde instellingen, een staat met de herbelegging van gesegregeerde cliëntengelden.*

*Hier dient het totale bedrag aan activa te worden opgenomen die de herbelegging zijn, overeenkomstig het bepaalde bij artikel 77, § 2, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen van deposito's bedoeld in artikel 77, § 1, tweede lid, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen.]*

**Afdeling III, rubriek Xbis ingevoegd bij artikel 16, 5°, 9de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuwe rubriek voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)**

XI. Een staat van de schulden aan kredietinstellingen (passiefpost I) met :

A. Voor de post in zijn geheel, de vermelding van de schulden :

de résultats, repris en compte de résultats, acquis de tiers, annulés, transférés d'un poste à un autre), ainsi que le montant en fin d'exercice de ces amortissements et réductions de valeur;

d) la valeur comptable nette en fin d'exercice.

Pour les droits dont l'entreprise dispose en vertu de contrats de location-financement et de contrats similaires, la valeur comptable nette en fin d'exercice est ventilée entre : terrains et constructions, installations, machines, outillage, mobilier et matériel roulant.

IX. Quant aux autres actifs (poste XI de l'actif), une ventilation de ce poste si celui-ci représente un montant important.

X. Quant aux comptes de régularisation (poste XII de l'actif), la ventilation de ce poste entre :

- les charges à reporter,
- les produits acquis.

*[Xbis. Pour les établissements visés à l'article 1er, 2°, un état indiquant le emploi des fonds de clients ségrégués.*

*Cet état mentionne le montant total des actifs qui constituent le emploi, conformément aux dispositions de l'article 77, § 2, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, de dépôts visés à l'article 77, § 1er, alinéa 2, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement.]*

**Section III, rubrique Xbis insérée par l'article 16, 5°, 9ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvelle rubrique applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)**

XI. Un état des dettes envers des établissements de crédit (poste I du passif) comprenant :

A. Pour le poste dans son ensemble, la mention des dettes :

- aan verbonden ondernemingen,
- aan ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat.

De vergelijkende bedragen over het voorgaande boekjaar worden vermeld.

B. Voor de schulden die niet onmiddellijk opeisbaar zijn (de passiefposten I.B en C) een uitsplitsing naar hun resterende looptijd, en wel als volgt :

- tot drie maanden,
- meer dan drie maanden tot één jaar,
- meer dan één jaar tot vijf jaar,
- meer dan vijf jaar,
- met onbepaalde looptijd;

De uitsplitsing naar resterende looptijd van de schulden met gespreide terugbetaling geschiedt op dezelfde wijze als in staat I hierboven.

XII. Een staat van de schulden aan cliënten (passiefpost II) met :

1. de afzonderlijke vermelding van de schulden

- aan verbonden ondernemingen,
- aan ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat;

de vergelijkende bedragen over het voorgaande boekjaar worden vermeld;

*[Ibis. de uitsplitsing van de schulden naar aard van de schuldeisers, en wel als volgt:*

- schulden aan de overheid;
- schulden aan particulieren;
- schulden aan ondernemingen;

*voor de omschrijving van de begrippen overheid, particulieren en ondernemingen, wordt verwezen naar de omschrijving van deze begrippen in hoofdstuk I,*

- envers des entreprises liées,
- envers d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation.

Les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont mentionnés.

B. Pour les dettes autres qu'à vue (les postes I.B et C du passif), la ventilation selon leur durée résiduelle de la manière suivante:

- jusqu'à trois mois,
- plus de trois mois à un an,
- plus d'un an à cinq ans,
- plus de cinq ans,
- à durée indéterminée.

La ventilation selon la durée résiduelle des dettes à remboursement échelonné est effectuée de la même manière que dans l'état I ci-dessus.

XII. Un état des dettes envers la clientèle (poste II du passif) comprenant :

1. la mention séparée des dettes,

- envers des entreprises liées,
- envers d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation;

Les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont mentionnés;

*[Ibis. la ventilation des dettes selon la nature des créanciers de la manière suivante :*

- dettes envers les pouvoirs publics;
- dettes envers les particulier;
- dettes envers les entreprises;

*pour la définition des notions "pouvoirs publics", "particuliers" et "entreprises", l'on se reportera à la définition qui en est donnée au chapitre Ier, section III,*

*afdeling III, rubriek II;*

*de vergelijkende bedragen over het voorgaande boekjaar worden vermeld;]*

***Afdeling III, rubriek XII, Ibis ingevoegd bij artikel 16, 5°, 10de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuwe rubriek voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

2. de geografische uitsplitsing van de schulden naar localisatie van de schuldeisers, en wel als volgt :

- schulden aan België;

- schulden aan het buitenland;

3. de uitsplitsing van de schulden naar hun resterende looptijd, en wel als volgt :

- onmiddellijk opeisbaar,

- tot drie maanden,

- meer dan drie maanden tot één jaar,

- meer dan één jaar tot vijf jaar,

- meer dan vijf jaar,

- met onbepaalde looptijd;

De uitsplitsing naar resterende looptijd van de schulden met gespreide terugbetaling geschiedt op dezelfde wijze als in staat I hierboven.

XIII. Een staat van de in schuldbewijzen belichaamde schulden (passiefpost III) met :

1. de afzonderlijke vermelding van de schuldbewijzen die, naar weten van de kredietinstelling [*instelling*], schulden zijn :

***Afdeling III, rubriek XIII gewijzigd bij artikel 16, 5°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

- aan verbonden ondernemingen,

- aan ondernemingen waarmee een

*rubrique II;*

*les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont mentionnés.]*

***Section III, rubrique XII, Ibis inséré par l'article 16, 5°, 10ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvelle rubrique applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

2. la ventilation géographique des dettes selon la localisation des créanciers de la manière suivante :

- dettes envers la Belgique,

- dettes envers l'étranger;

3. la ventilation des dettes selon leur durée résiduelle de la manière suivante :

- à vue,

- jusqu'à trois mois,

- plus de trois mois à un an,

- plus d'un an à cinq ans,

- plus de cinq ans,

- à durée indéterminée;

la ventilation selon la durée résiduelle des dettes à remboursement échelonné est effectuée de la même manière que dans l'état I ci-dessus.

XIII. Un état des dettes représentées par un titre (poste III du passif) comprenant :

1. la mention séparée de celles qui, à la connaissance de l'établissement de crédit [*l'établissement*], constituent des dettes :

***Section III, rubrique XIII modifiée par l'article 16, 5°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

- envers des entreprises liées,

- envers d'autres entreprises avec lesquelles il

deelnemingsverhouding bestaat;

2. de uitsplitsing van de schulden naar hun resterende looptijd, en wel als volgt :

- tot drie maanden,
- meer dan drie maanden tot één jaar,
- meer dan één jaar tot vijf jaar,
- meer dan vijf jaar,
- met onbepaalde looptijd;

De uitsplitsing naar resterende looptijd van de schulden met gespreide terugbetaling geschiedt op dezelfde wijze als in staat I hierboven.

XIV. Een staat van de overige schulden (passiefpost IV) die een uitsplitsing bevat in :

- schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten,
- overige schulden,

en die vermeldt :

1° wat de schulden met betrekking tot belastingen, bezoldigingen en sociale lasten betreft, het bedrag van de vervallen schulden (ongeacht of uitstel van betaling is verkregen) ten aanzien van :

- a) het belastingbestuur,
- b) de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid;

2° wat de belastingen betreft, een uitsplitsing tussen de te betalen belastingen en de geschatte belastingschulden;

3° wat de overige schulden betreft, een uitsplitsing van deze subpost indien daaronder een belangrijk bedrag voorkomt.

XV. Wat de overlopende rekeningen betreft (passiefpost V) een uitsplitsing van deze post in :

existe un lien de participation;

2. la ventilation des dettes selon leur durée résiduelle de la manière suivante :

- jusqu'à trois mois,
- plus de trois mois à un an,
- plus d'un an à cinq ans,
- plus de cinq ans,
- à durée indéterminée;

la ventilation selon la durée résiduelle des dettes à remboursement échelonné est effectuée de la même manière que dans l'état I ci-dessus.

XIV. Un état des autres dettes (poste IV du passif) ventilant celles-ci entre :

- dettes fiscales, salariales et sociales,
- autres dettes,

et mentionnant :

1° en ce qui concerne les dettes fiscales, salariales et sociales, le montant des dettes échues (que des délais de paiement aient ou non été obtenus), envers

- a) des administrations fiscales,
- b) l'Office National de Sécurité Sociale;

2° en ce qui concerne les impôts, une ventilation entre les impôts à payer et les dettes fiscales estimées;

3° en ce qui concerne les autres dettes, une ventilation de ce sous-poste s'il représente un montant important.

XV. Quant aux comptes de régularisation (poste V du passif), la ventilation de ce poste entre :

- toe te rekenen kosten,

- over te dragen opbrengsten.

XVI. Wat de voorzieningen voor risico's en kosten betreft (passiefpost VI. A), een uitsplitsing van de post VI. A. 3 overige risico's en kosten indien daaronder een belangrijk bedrag voorkomt.

XVII. Een staat van de achtergestelde schulden (passiefpost VIII) met :

A. de afzonderlijke vermelding van de achtergestelde leningen,

- aan verbonden ondernemingen,

- aan ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat;

de vergelijkende bedragen over het voorgaande boekjaar worden vermeld;

B. het bedrag van de kosten verbonden aan de achtergestelde schulden en toerekenbaar aan het boekjaar;

C. voor elke achtergestelde ontlening, de volgende gegevens :

- het bedrag van de lening in de munt van de lening;

- modaliteiten voor de vergoeding;

- de vervaldag en, zo er geen welbepaalde vervaldag is, de modaliteiten voor de looptijd;

- in voorkomend geval, de omstandigheden waarin de onderneming deze lening vervroegd moet terugbetalen;

- de voorwaarden voor de achterstelling;

- in voorkomend geval, de voorwaarden voor de omzetting in kapitaal of in een andere passiefvorm.

XVIII. Een staat met betrekking tot het kapitaal, die vermeldt

- les charges à imputer,

- les produits à reporter.

XVI. Quant aux provisions pour risques et charges (poste VI. A du passif), une ventilation du poste VI. A. 3 autres risques et charges si celui-ci représente un montant important.

XVII. Un état des dettes subordonnées (poste VIII du passif) comprenant :

A. la mention séparée des dettes subordonnées,

- envers des entreprises liées,

- envers d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation;

les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont mentionnés;

B. le montant des charges afférentes aux dettes subordonnées et imputables à l'exercice;

C. pour chaque emprunt subordonné, les indications suivantes :

- le montant de l'emprunt dans la monnaie de l'emprunt,

- les modalités de rémunération,

- l'échéance et, à défaut d'échéance déterminée, les modalités de durée,

- le cas échéant, les circonstances dans lesquelles l'établissement est tenu de le rembourser anticipativement,

- les conditions de la subordination,

- le cas échéant, les conditions de convertibilité en capital ou en une autre forme de passif.

XVIII. Un état du capital, mentionnant :

A. - het bedrag van het geplaatste kapitaal, evenals de aard en het bedrag van de verschillende wijzigingen daarvan tijdens het boekjaar en het aantal daarbij betrokken aandelen;

- de samenstelling van het kapitaal bij de jaarafsluiting; indien er verschillende soorten aandelen bestaan die het kapitaal vertegenwoordigen, het aantal aandelen van elke soort en het kapitaalbedrag dat ze vertegenwoordigen;

- de uitsplitsing van het kapitaal in aandelen op naam en aan toonder;

B. het bedrag van het niet opgevraagde kapitaal en van het opgevraagde, niet gestorte kapitaal naast de lijst bedoeld in artikel 51 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, indien dit artikel op de onderneming toepasselijk is;

*B. het bedrag van het niet opgevraagde kapitaal en van het opgevraagde, niet gestorte kapitaal naast de lijst bedoeld in [artikel 479 of artikel 506 van het Wetboek van vennootschappen], indien [één van deze artikelen] op de onderneming toepasselijk is;*

*Afdeling III, rubriek XVIII, B gewijzigd bij artikel 16, 5°, 11de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijzigingen voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

C. het aantal eigen aandelen dat respectievelijk door de vennootschap zelf en door haar dochters wordt gehouden, evenals het kapitaalbedrag vertegenwoordigd door deze aandelen;

D. de verplichtingen tot uitgifte van aandelen als gevolg van de uitoefening van conversie- of inschrijvingsrechten, met vermelding van het bedrag van de lopende converteerbare leningen, van het aantal inschrijvingsrechten in omloop, van het maximum aantal uit te geven aandelen en van het overeenstemmende bedrag te plaatsen kapitaal;

E. het bedrag van het toegestaan, niet geplaatste kapitaal;

A. - le montant du capital souscrit ainsi que la nature et le montant des diverses modifications de celui-ci au cours de l'exercice et le nombre d'actions concernées;

- la représentation du capital en fin d'exercice; s'il existe plusieurs catégories d'actions représentatives du capital, le nombre d'actions de chaque catégorie et le montant du capital qu'elles représentent;

- la ventilation du capital en actions nominatives et actions au porteur;

B. le montant du capital non appelé et du capital appelé, non versé, en regard de la liste prévue à l'article 51 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, si cette disposition est applicable à l'entreprise;

*B. le montant du capital non appelé et du capital appelé, non versé, en regard de la liste prévue [à l'article 479 ou à l'article 506 du Code des sociétés], si [l'une de ces dispositions] est applicable à l'entreprise;*

*Section III, rubrique XVIII, B modifié par l'article 16, 5°, 11ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modifications applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

C. le nombre d'actions propres détenues par la société elle-même ou par ses filiales ainsi que le montant du capital que ces actions représentent;

D. les engagements d'émission d'actions suite à l'exercice de droits de conversion ou de souscription en indiquant le montant des emprunts convertibles en cours et le nombre de droits de souscription en circulation ainsi que le nombre maximum d'actions à émettre et le montant correspondant du capital à souscrire;

E. le montant du capital autorisé non souscrit;

F. het aantal uitgegeven aandelen buiten kapitaal, het daaraan verbonden stemrecht, alsmede, in voorkomend geval, het aantal van deze aandelen dat respectievelijk door de vennootschap zelf en door haar dochters wordt gehouden.

XIX. Een staat waar het totaal actief en het totaal passief wordt uitgesplitst in het totale bedrag van de bestanddelen [...] in euro] en het totale bedrag van de bestanddelen in [munteenheden van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap of in munteenheden van Lidstaten die de eenheidsmunt niet hebben aangenomen overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap].

*XIX. Een staat waar het totaal actief en het totaal passief [, indien groter dan 15 000 000 euro,] wordt uitgesplitst in het totale bedrag van de bestanddelen [...] in euro] en het totale bedrag van de bestanddelen in [munteenheden van Staten die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap of in munteenheden van Lidstaten die de eenheidsmunt niet hebben aangenomen overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap].*

***Afdeling III, rubriek XIX gewijzigd bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 26 november 1998 - BS 1 december 1998, bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 - BS 30 augustus 2000 en bij artikel 16, 5°, 12de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 ( wijzigingen bij artikel 16 van het koninklijk besluit van 28 september 2008 voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

XX. Een staat van de activa en passiva die de verrichtingen vertegenwoordigen waarvoor de kredietinstelling [instelling] ten fiduciairen titel is opgetreden; deze staat slaat enkel op de in artikel 27ter, §, 1, derde lid, van dit besluit bedoelde fiduciaire verrichtingen.

*Nederlandse tekst van Afdeling III, rubriek XX, 1ste lid gewijzigd bij artikel 16, 5°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

F. le nombre de parts émises, non représentatives du capital, le nombre de voix y attachées, ainsi que le nombre de ces parts détenues par la société elle-même ou par ses filiales.

XIX. Un état ventilant le total de l'actif et le total du passif entre le montant global des éléments libellés [...] en euros] et le montant global de ceux libellés en [unités monétaires d'Etats qui ne sont pas membres de la Communauté européenne, ou en unités monétaires d'Etats membres qui n'ont pas adopté la monnaie unique conformément au Traité instituant cette Communauté].

*XIX. Un état ventilant le total de l'actif et le total du passif [, si ceux-ci sont supérieurs à 15 000 000 euros,] entre le montant global des éléments libellés [...] en euros] et le montant global de ceux libellés [dans des monnaies autres que l'euro].*

***Section III, rubrique XIX modifiée par l'article 6 de l'arrêté royal du 26 novembre 1998 - MB 1er décembre 1998, par l'article 6 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 - MB 30 août 2000 et par l'article 16, 5°, 12ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modifications par l'article 16 de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

XX. Un état relatif aux actifs et passifs représentant des opérations pour lesquelles l'établissement est intervenu à titre fiduciaire; cet état ne concerne que les opérations fiduciaires visées à l'article 27ter, § 1er, alinéa 3, du présent arrêté.

*Texte néerlandais de la Section III, rubrique XX, alinéa 1er modifié par l'article 16, 5°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Deze staat bevat voor elk van de betrokken actief- en passiefposten het totale bedrag van de bestanddelen die dergelijke fiduciaire verrichtingen vertegenwoordigen.

XXI. A. Een staat met betrekking tot de zakelijke zekerheden die door de instelling werden gesteld of onherroepelijk beloofd op haar eigen activa als waarborg voor eigen schulden en verplichtingen of voor schulden en verplichtingen van derden met vermelding voor elk van de betrokken passiefposten en de posten buiten-balanstelling van het totale bedrag van deze waarborgen met toepassing van de volgende criteria :

- de hypotheek worden in rekening genomen voor het bedrag van de inschrijving of voor de boekwaarde van de bezwaarde gebouwen, wanneer deze lager ligt;

- het pand op het handelsfonds wordt opgenomen voor het bedrag van de inschrijving;

- de panden (inclusief het eigendomvoorbehoud) op andere activa worden opgenomen voor de boekwaarde van de verpande activa;

- de zekerheden gevestigd op toekomstige activa worden opgenomen voor het bedrag van de betrokken activa;

- andere voorrechten dan het voorrecht van de verkoper moeten niet in deze staat worden opgenomen.

B. De kredietinstellingen waarop het koninklijk besluit van 23 juni 1967 tot coördinatie van de bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen van toepassing is, voegen hier bovendien een staat aan toe met :

1. het totaal van de fondsen die werden ingezameld op grond van artikel 1 van de gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen;

Le présent état comporte pour chacun des postes concernés de l'actif et du passif le montant total des éléments représentant de telles opérations fiduciaires.

XXI. A. Un état relatif aux garanties réelles constituées ou irrévocablement promises par l'établissement sur ses actifs propres, pour sûreté de dettes et engagements propres ou de dettes et engagements de tiers indiquant pour chacun des postes concernés du passif et du hors bilan le montant total de ces garanties par application des critères suivants :

- les hypothèques sont prises en compte pour le montant de l'inscription ou pour la valeur comptable des immeubles grevés si celle-ci est inférieure;

- le gage sur fonds de commerce est repris pour le montant de l'inscription;

- les gages (y compris la réserve de propriété) constitués sur d'autres actifs sont repris pour la valeur comptable des actifs gagés;

- les sûretés constituées sur actifs futurs sont reprises pour le montant des actifs en cause;

- les privilèges autres que le privilège du vendeur ne sont pas à reprendre dans cet état.

B. Les établissements de crédit régis par l'arrêté royal du 23 juin 1967 portant coordination des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées joignent en outre un état indiquant :

1. le total des fonds recueillis de la manière prévue à l'article 1er des dispositions coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées;



2. het totaal van de tegoeden en beleggingen die, krachtens artikel 14, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde bepalingen betreffende de controle op de private spaarkassen, bij bijzonder voorrecht worden aangewend voor de terugbetaling van de fondsen bedoeld in voormeld punt 1;

[...]

*Afdeling III, rubriek XXI, B opgeheven bij artikel 16, 5°, 13de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (opheffing voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

XXII. Een staat van de eventuele passiva (post I van de buiten-balanstelling) en van de verplichtingen met een potentieel kredietrisico (post II van de buiten-balanstelling), met vermelding van :

- het totaal van de eventuele passiva voor rekening van verbonden ondernemingen;

- het totaal van de eventuele passiva voor rekening van ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat;

- het totaal van de verplichtingen ten aanzien van verbonden ondernemingen;

- het totaal van de verplichtingen ten aanzien van ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat.

De vergelijkende bedragen over het voorgaande boekjaar worden vermeld.

XXIII. De volgende gegevens met betrekking tot de bedrijfsresultaten (posten I tot XV van de resultatenrekening), over het boekjaar en over het voorgaande boekjaar :

[A. Volgende gegevens over het boekjaar en over het vorige boekjaar met betrekking tot de werknemers ingeschreven in het personeelsregister en verbonden met de onderneming door een arbeidsovereenkomst of een stageovereenkomst zoals bedoeld door het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 :

2. le total des avoirs et placements qui, en vertu de l'article 14, 1er alinéa, 2°, des dispositions coordonnées relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, sont affectés par privilège spécial au remboursement des fonds visés au 1. ci-dessus;

[...]

*Section III, rubrique XXI, B supprimé par l'article 16, 5°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (suppression applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

XXII. Un état des passifs éventuels (poste I du hors bilan) et des engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit (poste II du hors bilan), en indiquant :

- le total des passifs éventuels pour compte d'entreprises liées;

- le total des passifs éventuels pour compte d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation;

- le total des engagements envers des entreprises liées;

- le total des engagements envers d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation.

Les chiffres correspondants de l'exercice précédent sont mentionnés.

XXIII. Les indications suivantes relatives aux résultats d'exploitation (postes I à XV du compte de résultats) de l'exercice et de l'exercice précédent :

[A. Les indications suivantes relatives à l'exercice précédent au sujet des travailleurs inscrits au registre du personnel et liés à l'entreprise par un contrat de travail ou un contrat de stage au sens de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 :

1. a) het totale aantal op afsluitdatum van het boekjaar;

b) het gemiddelde personeelsbestand tewerkgesteld door de onderneming tijdens het boekjaar en tijdens het vorige boekjaar, berekend in voltijdse equivalenten overeenkomstig artikel 12, § 1, van het koninklijk besluit van 12 september 1983 tot uitvoering van de wet van 7 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen;

c) het aantal gepresteerde uren.

*[A. Volgende gegevens over het boekjaar en over het vorige boekjaar met betrekking tot de werknemers ingeschreven in het personeelsregister en verbonden met de onderneming door een arbeidsovereenkomst of een stageovereenkomst [...]:*

*1. a) het totale aantal op afsluitdatum van het boekjaar;*

*b) het gemiddelde personeelsbestand tewerkgesteld door de onderneming tijdens het boekjaar en tijdens het vorige boekjaar, berekend in voltijdse equivalenten overeenkomstig [artikel 15, § 4, van het Wetboek van Vennootschappen];*

*c) het aantal gepresteerde uren.]*

***Afdeling III, rubriek XXIII, A gewijzigd bij artikel 14, 1° van het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 - BS 30 augustus 1996 en bij artikel 16, 5°, 14de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

[A.1.bis Volgende gegevens over het boekjaar en over het vorige boekjaar met betrekking tot de uitzendkrachten en de ter beschikking van de onderneming gestelde personen :

1. het totale aantal op afsluitdatum van het boekjaar;

2. het gemiddeld aantal in voltijdse equivalenten berekend op een analoge manier als de werknemers ingeschreven in het personeelsregister;

- het aantal gepresteerde uren;

1. a) le nombre total à la date de clôture de l'exercice;

b) l'effectif moyen du personnel occupé par l'entreprise pendant l'exercice considéré et pendant l'exercice précédent, calculé en équivalents temps plein conformément à l'article 12, § 1er, de l'arrêté royal du 12 septembre 1983 portant exécution de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, mais sans tenir compte du personnel intérimaire;

c) le nombre d'heures prestées.

*[A. Les indications suivantes relatives à l'exercice précédent au sujet des travailleurs inscrits au registre du personnel et liés à l'entreprise par un contrat de travail ou un contrat de stage [...]:*

*1. a) le nombre total à la date de clôture de l'exercice;*

*b) l'effectif moyen du personnel occupé par l'entreprise pendant l'exercice considéré et pendant l'exercice précédent, calculé en équivalents temps plein conformément à [l'article 15, § 4, du Code des sociétés];*

*c) le nombre d'heures prestées.]*

***Section III, rubrique XXIII, A modifié par l'article 14, 1° de l'arrêté royal du 4 août 1996 - MB 30 août 1996 et par l'article 16, 5°, 14ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

[A.1.bis Les indications suivantes relatives à l'exercice et à l'exercice précédent au sujet du personnel intérimaire et des personnes mises à la disposition de l'entreprise :

1. leur nombre total à la date de clôture de l'exercice;

2. l'effectif moyen calculé en équivalents temps plein de manière analogue que les travailleurs inscrits au registre du personnel;

- le nombre d'heures prestées;

- de kosten voor de onderneming.]

*Afdeling III, rubriek XXIII, A.1.bis  
ingevoegd bij artikel 14, 2° van het koninklijk  
besluit van 4 augustus 1996 - BS 30  
augustus 1996*

B. wat de overige bedrijfsopbrengsten en  
bedrijfskosten betreft :

1. een uitsplitsing van de overige  
bedrijfsopbrengsten (post XIV van de  
resultatenrekening) indien onder deze post een  
belangrijk bedrag voorkomt;

2. een uitsplitsing van de overige  
bedrijfskosten (post XV van de  
resultatenrekening) naargelang het belastingen  
en taksen op de bedrijfsuitoefening zijn of  
andere kosten, alsook een uitsplitsing van deze  
laatste kosten indien onder deze post een  
belangrijk bedrag voorkomt;

C. de vermelding van de totale  
bedrijfsopbrengsten en de totale bedrijfskosten  
met betrekking tot de verhoudingen met  
verbonden ondernemingen;

D. voor het geheel van de in de posten I, III,  
IV, VI en XIV van de resultatenrekening  
bedoelde bedrijfsopbrengsten, de uitsplitsing  
van de opbrengsten naargelang zij voortkomen  
uit werkzaamheden van Belgische of  
buitenlandse vestigingen; deze laatste moeten  
bovendien naar geografische markten  
uitgesplitst worden voor zover deze markten,  
vanuit het oogpunt van de organisatie van de  
kredietinstelling [*instelling*], onderling  
aanzienlijk verschillen; de inkomsten uit  
deelnemingen in verbonden ondernemingen en  
in ondernemingen waarmee een  
deelnemingsverhouding bestaat (posten III.B  
en C van de resultatenrekening) worden  
geografisch uitgesplitst onder verwijzing naar  
de plaats van de hoofdzetel van de betrokken  
ondernemingen.

*Afdeling III, rubriek XXIII, D gewijzigd bij artikel 16,  
5°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28  
september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor  
het eerst van toepassing op de jaarrekening over het  
boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

- le coût pour l'entreprise.]

*Section III, rubrique XXIII, A.1.bis insérée  
par l'article 14, 2° de l'arrêté royal du 4 août  
1996 - MB 30 août 1996*

B. quant aux autres produits et charges  
d'exploitation :

1. la ventilation des autres produits  
d'exploitation (poste XIV du compte de  
résultats) si ce poste représente un montant  
important;

2. la ventilation des autres charges  
d'exploitation (poste XV du compte de  
résultats) selon qu'il s'agit d'impôts et de taxes  
relatifs à l'exploitation ou d'autres charges ainsi  
que la ventilation de ces dernières si elles  
représentent un montant important;

C. l'indication du total des produits  
d'exploitation et du total des charges  
d'exploitation relatifs à des relations avec des  
entreprises liées;

D. pour l'ensemble des produits d'exploitation  
visés aux postes I, III, IV, VI et XIV du compte  
de résultats, la ventilation des produits selon  
qu'ils proviennent des activités des sièges  
belges ou des sièges à l'étranger; ces derniers  
sont en outre à ventiler par marché  
géographique, dans la mesure où du point de  
vue de l'organisation de l'établissement de  
crédit [*établissement*], ces marchés diffèrent  
entre eux de façon considérable; les revenus de  
participations dans des entreprises liées et dans  
d'autres entreprises avec lesquelles il existe un  
lien de participation (postes III.B et C du  
compte de résultats) sont ventilés  
géographiquement par référence au lieu du  
siège principal des entreprises concernées.

*Section III, rubrique XXIII, D modifié par l'article  
16, 5°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008  
- MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la  
première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice  
prenant cours après le 31 décembre 2009)*

XXIV. Een opgave van de buiten-balanstellingverrichtingen op termijn op effecten, deviezen en andere financiële instrumenten die geen verplichtingen met zich brengen met een potentieel kredietrisico in de zin van de post II van de buiten-balanstelling, waarbij, rekening houdend met hun doel en hun modaliteiten, de verschillende soorten verrichtingen worden vermeld waarin de onderneming is betrokken op de afsluitingsdatum van de rekeningen, met voor elk van deze soorten de vermelding van het totaal van de niet als dekking bestemde verrichtingen; voor de verrichtingen op deviezen moet het te vermelden bedrag worden opgesteld op grond van de bedragen die moeten worden geleverd; de verrichtingen voor een notioneel bedrag worden in aanmerking genomen ten belope van dit notionele bedrag; de termijnrenteverrichtingen worden in aanmerking genomen voor hun nominaal/notioneel refertebedrag; de andere aan- en verkopen op termijn die al dan niet vast zijn, worden in aanmerking genomen voor de aankoop/verkoopprijs overeengekomen tussen de partijen.

XXV. Wat de uitzonderlijke resultaten betreft :

A. de vermelding van de meer- en minderwaarden bij de overdracht van immateriële vaste activa aan verbonden ondernemingen;

B. een uitsplitsing van de andere uitzonderlijke opbrengsten (post XVII.E van de resultatenrekening) en van de andere uitzonderlijke kosten (post XVIII.E van de resultatenrekening) indien onder deze posten een belangrijk bedrag voorkomt.

XXVI. Wat de belastingen op het resultaat betreft (post XX van de resultatenrekening) de volgende gegevens :

A. een uitsplitsing van de belastingen op het resultaat in :

1. belastingen op het resultaat van het boekjaar, uitgesplitst naar :

XXIV. Un relevé relatif aux opérations de hors bilan à terme sur valeurs mobilières, sur devises et autres instruments financiers, qui ne sont pas constitutives d'engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit au sens du poste II du hors bilan, indiquant, en ayant égard tant à leur objet qu'à leurs modalités, les différents types d'opérations dans lesquels l'établissement est engagé à la date de clôture des comptes, avec pour chacun de ces types l'indication du total des opérations qui ne constituent pas des opérations de couverture affectée; pour les opérations sur devises le total à indiquer est établi sur la base des montants à livrer; les opérations portant sur un montant notionnel sont prises en considération pour ce montant notionnel; les opérations à terme de taux d'intérêt sont prises en considération pour leur montant nominal/notionnel de référence; les autres achats et ventes à terme, qu'ils soient fermes ou non, sont pris en considération pour le prix d'achat/de vente convenu entre parties.

XXV. Quant aux résultats exceptionnels :

A. l'indication des plus- et des moins-values réalisées sur la cession d'actifs immobilisés à des entreprises liées;

B. la ventilation des autres produits exceptionnels (poste XVII.E du compte de résultats) et des autres charges exceptionnelles (poste XVIII.E du compte de résultats) si ces postes représentent des montants importants.

XXVI. Quant aux impôts sur le résultat (poste XX du compte de résultats)

A. une ventilation des impôts sur le résultat en distinguant :

1. en ce qui concerne les impôts sur le résultat de l'exercice :

a) verschuldigde of betaalde belastingen en voorheffingen;

b) geactiveerde overschotten van betaalde belastingen en voorheffingen (-);

c) geraamde belastingsupplementen (opgenomen onder passiefpost IV als belastingsschulden);

2. belastingen op het resultaat van vorige boekjaren uitgesplitst naar :

a) verschuldigde of betaalde belastingssupplementen;

b) geraamde belastingssupplementen (opgenomen onder passiefpost IV) of belastingssupplementen waarvoor een voorziening werd gevormd (opgenomen onder passiefpost VI.A.2);

B. in de mate waarin het resultaat van het boekjaar op belangrijke wijze werd beïnvloed op het stuk van de belastingen, door een verschil tussen de winst vóór belastingen, zoals deze blijkt uit de jaarrekening en de geraamde belastbare winst, worden de belangrijkste oorzaken van dit verschil aangeduid met afzonderlijke vermelding van deze die voortspruiten uit het tijdsverschil tussen de vaststelling van de boekhoudkundige winst en de fiscale winst;

C. aanduidingen over de invloed van de uitzonderlijke resultaten op de belastingen op het resultaat van het boekjaar;

D. in de mate waarin deze informatie belangrijk is om een inzicht te verkrijgen in de financiële positie van de onderneming worden inlichtingen verstrekt over de bronnen, op het einde van het boekjaar, van belastinglatenties; in het bijzonder worden als bronnen van actieve belastinglatenties vermeld, de gecumuleerde fiscale verliezen die aftrekbaar zijn van latere belastbare winsten.

a) les impôts et précomptes dus ou versés;

b) l'excédent de versements d'impôts ou de précomptes porté à l'actif (-);

c) les suppléments d'impôts estimés (portés au poste IV du passif au titre de dettes fiscales);

2. et en ce qui concerne les impôts sur le résultat d'exercices antérieurs :

a) les suppléments d'impôts dus ou versés;

b) les suppléments d'impôts estimés (portés au poste IV du passif) ou provisionnés (portés au poste VI.A.2 du passif);

B. dans la mesure où le résultat de l'exercice est influencé de manière sensible au niveau des impôts par une disparité entre le bénéfice, avant impôts, exprimé dans les comptes et le bénéfice taxable estimé, les principales sources de cette disparité avec mention particulière de celles découlant de décalages dans le temps entre le bénéfice comptable et le bénéfice fiscal;

C. des indications sur l'influence des résultats exceptionnels sur le montant des impôts sur le résultat de l'exercice;

D. dans la mesure où ces indications sont importantes pour l'appréciation de la situation financière de l'entreprise, des indications relatives à l'état, en fin d'exercice, des sources de latences fiscales; seront notamment indiquées au titre de latences fiscales actives, les pertes fiscales cumulées, déductibles des bénéfices taxables ultérieurs.

XXVII. De vermelding van het bedrag, voor het boekjaar en voor het voorgaande boekjaar, van de andere taksen en belastingen ten laste van derden, waarbij worden onderscheiden :

A. de belasting over de toegevoegde waarde, de egalisatiebelasting en de speciale taks in rekening gebracht tijdens het boekjaar :

1. aan de onderneming (aftrekbaar);
2. door de onderneming;

B. de ingehouden bedragen ten laste van derden bij wijze van :

1. bedrijfsvoorheffing;
2. roerende voorheffing.

XXVIII. De volgende gegevens met betrekking tot niet in de balans opgenomen rechten en verplichtingen die niet in voormelde afdeling noch in de posten buiten-balanstelling worden bedoeld :

A. de belangrijke verplichtingen tot aan- of verkoop van vaste activa, uitgesplitst naar verplichtingen tot aankoop en verplichtingen tot verkoop;

B. inlichtingen betreffende belangrijke geschillen en andere belangrijke verplichtingen die hierboven niet zijn bedoeld;

C. indien ten behoeve van de personeels- of directieleden van de onderneming is voorzien in een aanvullend rust- of overlevingspensioen, een beknopte beschrijving van de desbetreffende regeling met opgave van de maatregelen die de onderneming heeft genomen om de daaruit voortvloeiende kosten te dekken. Wat de pensioenen betreft die door de onderneming zelf worden gedragen, wordt het bedrag geschat van de verplichtingen die voortvloeien uit reeds gepresteerd werk met een korte beschrijving van de wijze waarop dit bedrag wordt berekend.

XXVII. L'indication du montant, pour l'exercice et pour l'exercice précédent, des autres taxes et impôts à charge de tiers en distinguant :

A. le montant total des taxes sur la valeur ajoutée, des taxes d'égalisation et des taxes spéciales portées en compte, pendant l'exercice :

1. à l'entreprise (déductible)
2. par l'entreprise;

B. les montants retenus à charge de tiers, au titre de :

1. précompte professionnel;
2. précompte mobilier.

XXVIII. Les indications suivantes relatives aux droits et engagements hors bilan qui ne sont pas visés plus haut dans cette section ni par les postes de hors bilan :

A. les engagements importants d'acquisition ou de cession d'actifs immobilisés, ventilés entre les engagements d'acquisition et les engagements de cession;

B. une information au sujet des litiges importants et autres engagements importants non visés ci-dessus;

C. si les membres du personnel ou les dirigeants de l'entreprise bénéficient d'un régime complémentaire de pension de retraite ou de survie, une description succincte de ce régime et des mesures prises par l'entreprise pour couvrir la charge qui en résultera. En ce qui concerne les pensions dont le service incombe à l'entreprise elle-même, le montant des engagements qui résultent pour elle de prestations déjà effectuées fait l'objet d'une estimation dont les bases et méthodes sont énoncées de manière succincte.

XXIX. De volgende gegevens over bestuurders en zaakvoerders

A. het bedrag per einde van het boekjaar van de vorderingen van de instelling op bestuurders en zaakvoerders van de eventuele passiva in hun voordeel en voor de andere betekenisvolle verplichtingen aangegaan in hun voordeel;

B. het bedrag van de rechtstreekse en onrechtstreekse bezoldigingen en van de ten laste van de resultatenrekening toegekende pensioenen, respectievelijk aan bestuurders en zaakvoerders, voor zover deze vermelding niet uitsluitend of hoofdzakelijk betrekking heeft op de toestand van een enkel identificeerbaar persoon;

C. de gegevens bedoeld onder hierboven vermelde A moeten eveneens worden verstrekt voor de vorderingen eventuele passiva en betekenisvolle verplichtingen die werden aangegaan in het voordeel van natuurlijke of rechtspersonen die de instelling rechtstreeks of onrechtstreeks controleren maar geen verbonden ondernemingen zijn in de zin van dit besluit, alsmede in het voordeel van de andere ondernemingen die hogergenoemde personen rechtstreeks of onrechtstreeks controleren. Deze gegevens mogen samen met de onder hierboven vermeld A bedoelde gegevens worden verstrekt.

*[XXX. Een opgave in euro van de volgende posities in financiële instrumenten in de zin van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, op het einde van het boekjaar :*

1. Totaal door de instelling te ontvangen financiële instrumenten voor rekening van cliënten;

2. Totaal door de instelling te leveren financiële instrumenten aan cliënten;

3. Totaal door de instelling in bewaring ontvangen financiële instrumenten van cliënten;

4. Totaal door de instelling in bewaring gegeven financiële instrumenten van cliënten;

5. Totaal door de instelling in waarborg ontvangen financiële instrumenten van cliënten;

XXIX. Les indications suivantes relatives aux administrateurs et gérants :

A. le montant en fin d'exercice des créances existant à leur charge, des passifs éventuels en leur faveur et des autres engagements significatifs souscrits en leur faveur;

B. le montant des rémunérations directes et indirectes et des pensions attribuées, à charge du compte de résultats, aux administrateurs ou gérants, pour autant que cette mention ne porte pas à titre exclusif ou principal sur la situation d'une seule personne identifiable;

C. les indications prévues sous A ci-dessus doivent également être données quant aux créances, passifs éventuels et engagements significatifs consentis en faveur de personnes physiques ou morales qui contrôlent directement ou indirectement l'établissement mais ne constituent pas au sens du présent arrêté des entreprises liées, ainsi qu'en faveur des autres entreprises contrôlées directement ou indirectement par les personnes susvisées. Ces indications peuvent être données par addition aux indications prévues sous A ci-dessus.

*[XXX. Un relevé en euros des positions suivantes portant sur des instruments financiers au sens de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, en fin d'exercice :*

1. Total des instruments financiers à recevoir par l'établissement pour le compte de clients;

2. Total des instruments financiers à livrer par l'établissement à des clients;

3. Total des instruments financiers de clients reçus en dépôt par l'établissement;

4. Total des instruments financiers de clients donnés en dépôt par l'établissement;

5. Total des instruments financiers de clients reçus en garantie par l'établissement;

6. Totaal door de instelling in waarborg gegeven financiële instrumenten van cliënten.]

**Afdeling III, rubriek XXX ingevoegd bij artikel 16, 5°, 15de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuwe rubriek voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)**

[In afwijking van het eerste lid worden de in artikel 1, 2° en 3°, bedoelde instellingen vrijgesteld van de verplichting tot opname in de toelichting van de hiernavolgende gegevens met betrekking tot de in het eerste lid bepaalde staten :

1. de gegevens bedoeld in I.B;
2. de gegevens bedoeld in II.4 t/m 7;
3. de gegevens bedoeld in III.1 t/m 4;
4. de gegevens bedoeld in IV.1 en 2;
5. de gegevens bedoeld in V.A.1. en V.B.1, tweede streepje, en 2;
6. de gegevens bedoeld in XI.B;
7. de gegevens bedoeld in XII.2 en 3;
8. de gegevens bedoeld in XIII.2;
9. de gegevens bedoeld in XX;
10. de gegevens bedoeld in XXIII.D;
11. de gegevens bedoeld in XXIV.]

**Afdeling III, laatste lid ingevoegd bij artikel 16, 5°, 16de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw lid voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)**

## HOOFDSTUK II

### Omschrijving van de posten

#### AFDELING I

##### Activa

I. Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten

Onder die post worden opgenomen :

6. Total des instruments financiers de clients donnés en garantie par l'établissement.]

**Section III, rubrique XXX insérée par l'article 16, 5°, 15ième turet de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvelle rubrique applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)**

[Par dérogation à l'alinéa 1er, les établissements visés à l'article 1er, 2° et 3°, sont exemptés de l'obligation de mentionner dans l'annexe les indications suivantes concernant les états prévus à l'alinéa 1er :

1. les indications prévues au I.B;
2. les indications prévues au II. 4 à 7;
3. les indications prévues au III. 1 à 4;
4. les indications prévues au IV. 1 et 2;
5. les indications prévues au V.A.1. et au V.B.1, deuxième turet, et 2;
6. les indications prévues au XI.B;
7. les indications prévues au XII. 2 et 3;
8. les indications prévues au XIII.2;
9. les indications prévues au XX;
10. les indications prévues au XXIII.D;
11. les indications prévues au XXIV.]

**Section III, dernier alinéa inséré par l'article 16, 5°, 16ième turet de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel alinéa applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)**

## CHAPITRE II

### Définitions des postes

#### SECTION Ire

##### Postes de l'actif

I. Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux

Ce poste comprend :



1° het Belgisch chartaal geld alsook de buitenlandse munten en bankbiljetten voor zover het wettige betaalmiddelen zijn in het land van uitgifte;

2° de kastedgoeden bij gevolmachtigde agenten uit hoofde van hun agentenactiviteit;

3° de onmiddellijk opvraagbare tegoeden bij de Nationale Bank van België en de centrale banken van de landen waar de instelling een bedrijfszetel heeft;

4° de onmiddellijk opvraagbare tegoeden bij het Bestuur der postchecks en bij de postcheque- en girodiensten van de landen waar de instelling een bedrijfszetel heeft.

## *II. Bij de centrale bank herfinancierbaar overheidspapier*

Onder die post wordt opgenomen, het door de openbare besturen uitgegeven kortlopend waardepapier dat herfinancierbaar is bij de centrale banken van de landen waar de instelling een bedrijfszetel heeft.

## *III. Vorderingen op kredietinstellingen*

In deze post worden opgenomen, de vorderingen op kredietinstellingen die voortvloeien uit het gewone bedrijf van de kredietinstelling [*instelling*]. Vorderingen die belichaamd zijn in effecten of effecten zoals omschreven in post V. "Obligaties en andere vastrentende effecten" alsook vorderingen die moeten worden opgenomen onder post VII.D. "Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat" zijn evenwel uitgesloten.

*Afdeling I, rubriek III, eerste lid gewijzigd bij artikel 16, 6°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Onder die post worden eveneens opgenomen, de vorderingen uit hoofde van voorschotten die

1° la monnaie métallique et fiduciaire belge ainsi que les pièces de monnaies et billets de banque étrangers pour autant qu'ils aient cours légal dans leur pays d'émission;

2° l'encaisse auprès d'agents délégués du fait de leur activité d'agent;

3° les avoirs immédiatement exigibles auprès de la Banque Nationale de Belgique et des banques centrales des pays où l'établissement possède un siège d'exploitation;

4° les avoirs immédiatement exigibles auprès de l'Office des Chèques postaux et des offices de chèques postaux des pays où l'établissement possède un siège d'exploitation.

## *II. Effets publics admissibles au refinancement auprès de la banque centrale*

Sont portés sous ce poste, les titres négociables à court terme, émis par les administrations publiques, qui sont admissibles au refinancement auprès des banques centrales des pays où l'établissement possède un siège d'exploitation.

## *III. Créances sur les établissements de crédit*

Ce poste comprend les créances sur les établissements de crédit qui résultent de l'activité habituelle de l'établissement de crédit [*établissement*]. En sont toutefois exclues les créances qui sont représentées par des valeurs mobilières ou des titres négociables tels que définis au poste V. "Obligations et autres titres à revenu fixe" ainsi que les créances à reprendre au poste VII.D. "Créances subordonnées sur des entreprises liées et sur d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation" des Immobilisations financières.

*Section I, rubrique III, 1er alinéa modifié par l'article 16, 6°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Ce poste comprend également les créances représentant des avances de fonds accordées à

aan kredietinstellingen wegens herdiscontering of cessie-retrocessie worden verstrekt.

Voor de omschrijving van deze post en de in de toelichting op te nemen vermeldingen wordt onder kredietinstelling verstaan elke onderneming of instelling die van het publiek deposito's of andere terugbetaalbare gelden in ontvangst neemt en voor eigen rekening kredieten verleent, evenals de holdings aan het hoofd van een groep van ondernemingen met eenzelfde hoofdbedrijf als een kredietinstelling en waarop de wettelijke controleregeling voor kredietinstellingen van toepassing is.

Als vorderingen op kredietinstellingen worden hier eveneens opgenomen :

a) de vorderingen op centrale banken en postcheque- en girodiensten met uitsluiting van de onmiddellijk opvraagbare tegoeden zoals bedoeld in actiefpost I;

b) de vorderingen op nationale en internationale officiële instellingen met bankkarakter.

In de post III.A. "Onmiddellijk opvraagbaar" worden opgenomen de bedragen die zonder vooropzegging onmiddellijk opvraagbaar zijn of waarvoor een termijn of een opzegging van een werkdag werd afgesproken.

#### *IV. Vorderingen op cliënten*

In die post worden opgenomen, de vorderingen op cliënten die voortvloeien uit het gewone bedrijf van de instellingen. Vorderingen die zijn belichaamd in effecten of waardepapier zoals omschreven in post V. "Obligaties en andere vastrentende effecten", alsook de vorderingen die moeten worden opgenomen in post VII.D. "Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat" van de financiële vaste activa zijn evenwel uitgesloten.

Onder deze post worden eveneens opgenomen, de vorderingen uit hoofde van voorschotten die

des établissements de crédit par réescompte ou par cession-rétrocession.

Aux fins de la définition du présent poste et des informations à fournir dans l'annexe, il faut entendre par établissement de crédit, toute entreprise ou institution dont l'activité consiste à recevoir du public des dépôts ou d'autres fonds remboursables et à octroyer des crédits pour leur propre compte, ainsi que les holdings qui assurent la direction d'un groupe d'entreprises dont l'activité principale est celle d'un établissement de crédit et qui sont à ce titre soumis au statut légal de contrôle des établissements de crédit.

Sous ce poste sont également reprises :

a) les créances sur les banques centrales et sur les offices des chèques postaux, à l'exception des avoirs immédiatement exigibles visés par le poste I de l'actif;

b) les créances sur les organismes officiels nationaux et internationaux à caractère bancaire.

Au poste III.A. "A vue" sont mentionnés les montants qui peuvent être retirés à tout moment sans préavis ou pour lesquels une durée ou un préavis d'un jour ouvrable a été convenu.

#### *IV. Créances sur la clientèle*

Ce poste comprend les créances sur la clientèle qui résultent de l'activité habituelle de l'établissement. En sont toutefois exclues les créances qui sont représentées par des valeurs mobilières ou des titres négociables tels que définis au poste V. "Obligations et autres titres à revenu fixe" ainsi que les créances à reprendre au poste VII.D. "Créances subordonnées sur des entreprises liées et sur d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation" des immobilisations financières.

Ce poste comprend également les créances représentant des avances de fonds à la clientèle

aan cliënten wegens herdiscontering of cessie-retrocessie worden verstrekt.

Voor de omschrijving van deze post en de in de toelichting op te nemen vermeldingen wordt verstaan :

a) onder cliënten, alle personen buiten centrale banken, postcheque- en girodiensten, kredietinstellingen en nationale en internationale instellingen met een bankkarakter;

b) onder handelspapier, de orderbriefjes en de wissels, met inbegrip van de eigen accepten van de kredietinstelling [*instelling*] alsook de warrants waarop de schuldbekentenis is vermeld, wanneer die orderbriefjes, wissels en warrants schuldvorderingen vertegenwoordigen uit commerciële verrichtingen afgesloten tussen partijen die derden zijn t.a.v. de kredietinstelling [*instelling*];

*Afdeling I, rubriek IV, derde lid, b) gewijzigd bij artikel 16, 6°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

c) onder leasingvorderingen, de vorderingen wegens leasing en soortgelijke overeenkomsten ongeacht of ze al dan niet gematerialiseerd zijn in een titel aan order;

d) onder leningen met forfaitair lastenpercentage, de leningen terugbetaalbaar door constante periodieke afbetalingen die naast de terugbetaling van kapitaal de rentevergoeding insluiten berekend met toepassing van een vast lastenpercentage op het ontleende bedrag voor de ganse looptijd van de lening, zelfs wanneer deze leningen zijn gematerialiseerd in titels aan order; worden hier eveneens bedoeld de vorderingen die verkopen of dienstverlening op afbetaling vertegenwoordigen en die zijn overgenomen van verkopers of dienstverleners op afbetaling;

par escompte ou par cession-rétrocession.

Aux fins de la définition du présent poste et des informations à fournir dans l'annexe, il faut entendre :

a) par clientèle, toutes les personnes autres que les banques centrales, les offices des chèques postaux, les établissements de crédit et les organismes nationaux et internationaux à caractère bancaire;

b) par effets commerciaux, les billets à ordre, les lettres de change, y compris les acceptations propres de l'établissement de crédit [*l'établissement*], ainsi que les warrants sur lesquels est mentionnée la reconnaissance de la dette, lorsque ces billets à ordre, lettres de change et warrants représentent des créances découlant d'opérations commerciales conclues entre des parties qui sont tierces envers l'établissement de crédit [*l'établissement*];

*Section I, rubrique IV, 3ième alinéa, b) modifié par l'article 16, 6°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

c) par créances résultant de location-financement, les créances résultant de location-financement et de conventions similaires, qu'elles soient ou non matérialisées par un titre à ordre;

d) par prêts à taux de chargement forfaitaire, les prêts remboursables par versements périodiques constants, lesquels comprennent, outre le capital à rembourser, la charge d'intérêts calculée en appliquant au capital emprunté initialement un taux de chargement pour la durée totale du prêt, lors même que ces prêts sont matérialisés par des titres à ordre; sont également visées ici les créances représentatives de ventes ou de prestations de services à tempérament et reprises de vendeurs ou prestataires de services à tempérament;

e) onder hypothecaire leningen, de leningen met een oorspronkelijke contractuele termijn van meer dan een jaar, al dan niet met geleidelijke aflossing van het geleend kapitaal, die voor het volledige bedrag gedekt zijn door een hypothecaire inschrijving op één of meerdere onroerende goederen; worden eveneens bedoeld de voorschotten op hypothecaire kredietopeningen voor een termijn van meer dan een jaar, bestemd voor de verwerving, bouw of verbouwing van onroerend goed en die voor het volledige bedrag gedekt zijn door een hypothecaire inschrijving;

f) onder andere leningen op termijn op meer dan één jaar, de leningen op termijn op meer dan één jaar buiten leasing, leningen met forfaitair lastenpercentage en hypothecaire leningen.

#### *V. Obligaties en andere vastrentende effecten*

Onder die post worden opgenomen :

- a) de obligaties en gelijkaardige effecten;
- b) de vorderingen met een oorspronkelijke looptijd van ten hoogste een jaar, die zijn vertegenwoordigd door verhandelbaar papier en daadwerkelijk verhandelbaar zijn op een door toedoen van erkende financiële instellingen regelmatig functionerende markt;

Voor de omschrijving van deze post wordt verstaan :

- a) onder "vastrentend", de vergoeding met het karakter van "renteopbrengst", zelfs wanneer ze wordt bepaald met toepassing van een variabele rentevoet op grond van een welbepaalde parameter of ze geheel of ten dele bestaat uit het verschil tussen de terugbetalingswaarde en de aanschaffingswaarde van het betrokken effect;
- b) onder "obligaties en vastrentende effecten van publiekrechtelijke emittenten", de obligaties en het papier uitgegeven door

e) par prêts hypothécaires, les prêts ayant un terme contractuel initial supérieur à un an, avec ou sans amortissement progressif du capital emprunté, et qui sont intégralement couverts par une inscription hypothécaire sur un ou plusieurs biens immeubles; sont également visées les avances sur ouvertures de crédit hypothécaire ayant une durée initiale supérieure à un an, destinées à l'acquisition, la construction ou la transformation d'un bien immeuble et qui sont couvertes pour leur montant intégral par une inscription hypothécaire;

f) par autres prêts à terme à plus d'un an, les prêts à terme supérieurs à un an autres que les locations-financements, les prêts à taux de chargement forfaitaire et les prêts hypothécaires.

#### *V. Obligations et autres titres à revenu fixe*

Ce poste comprend :

- a) les obligations et titres similaires négociables;
- b) les créances dont la durée initiale n'excède pas un an, qui sont représentées par des titres négociables et qui sont effectivement négociables sur un marché fonctionnant régulièrement à l'intervention d'établissements financiers reconnus;

Aux fins de la définition du présent poste, il faut entendre :

- a) par "revenu fixe", le revenu ayant le caractère de "produit d'intérêt", lors même qu'il soit déterminé par application d'un taux variable en fonction d'un paramètre déterminé ou qu'il soit entièrement ou partiellement constitué par la différence entre la valeur de remboursement et la valeur d'acquisition du titre concerné;
- b) par "obligations et titres à revenu fixe des émetteurs publics", les obligations et titres émis par des administrations publiques.

openbare besturen.

Met gelijkaardige effecten worden onder andere bedoeld, de vastgoedcertificaten alsook de rechten in beleggingsfondsen die enkel bestaan uit rentende herbeleggingen.

Het papier dat achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en op ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, vertegenwoordigt, wordt evenwel niet onder deze actiefpost maar onder actiefpost VII.D opgenomen.

#### *VI. Aandelen en andere niet-vastrentende effecten*

In die post worden opgenomen, de aandelen en andere niet-vastrentende effecten die geen financiële vaste activa zijn. Hierin worden ook de aandelen van beleggingsvennootschappen opgenomen.

Als andere niet-vastrentende effecten worden bedoeld, de effecten waarvan de rentevergoeding niet het kenmerk heeft van renteopbrengst, zoals rechten in beleggingsfondsen die niet uitsluitend bestaan uit rentende herbeleggingen, alsook warrants op aandelen en inschrijvingsrechten.

#### *VII. Financiële vaste activa*

§ 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder met een kredietinstelling [*instelling*] verbonden onderneming verstaan :

- a) de ondernemingen die zij controleert;
- b) de ondernemingen die haar controleren;
- c) de ondernemingen waarmee de kredietinstelling [*instelling*] een consortium vormt;
- d) de andere ondernemingen die, bij weten van haar bestuursorgaan, worden gecontroleerd door de sub a), b) en c) bedoelde ondernemingen.

*Afdeling I, rubriek VII, § 1 gewijzigd bij artikel 16, 6°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28*

Comme titres similaires sont notamment visés les certificats immobiliers ainsi que les parts de fonds de placement ne comportant que des emplois productifs d'intérêt.

Les titres représentant des créances subordonnées sur des entreprises liées et sur d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation ne sont toutefois pas repris sous ce poste mais sous le poste VII.D. de l'actif.

#### *VI. Actions, parts et autres titres à revenu variable*

Ce poste comprend les actions, parts et autres titres à revenu variable qui ne constituent pas des immobilisations financières. A ce titre elle comprend également les actions de sociétés d'investissement.

Comme autres titres à revenu variable sont visés les titres dont le revenu n'a pas le caractère de produit d'intérêt, tels que les parts de fonds de placement ne comportant pas exclusivement des emplois productifs d'intérêt, ainsi que les warrants sur actions et les droits de souscription.

#### *VII. Immobilisations financières*

§ 1er. Pour l'application du présent arrêté, sont considérées comme entreprises liées à un établissement de crédit [*établissement*]:

- a) les entreprises qu'il contrôle;
- b) les entreprises qui le contrôlent;
- c) les entreprises avec lesquelles l'établissement de crédit [*établissement*] forme consortium;
- d) les autres entreprises qui, à la connaissance de son organe d'administration, sont contrôlées par les entreprises visées sub litt. a), b) et c).

*Section I, rubrique VII, § 1 modifié par l'article 16, 6°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3*

*september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

§ 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan :

onder controle over een onderneming, de bevoegdheid in rechte of in feite om een beslissende invloed uit te oefenen op de aanstelling van de meerderheid van haar bestuurders of zaakvoerders of op de oriëntatie van haar beleid;

onder dochteronderneming, de onderneming ten opzichte waarvan deze controlebevoegdheid bestaat;

onder gezamenlijke controle, de controle die een beperkt aantal vennoten samen uitoefenen, wanneer zij zijn overeengekomen dat beslissingen omtrent de oriëntatie van het beleid van de betrokken onderneming niet zonder hun gemeenschappelijke instemming kunnen worden genomen;

onder gemeenschappelijke dochteronderneming, de onderneming ten opzichte waarvan deze gezamenlijke controle bestaat.

§ 3. De controle is in rechte en onweerlegbaar vermoed :

1° wanneer zij voortvloeit uit het bezit van de meerderheid van de stemrechten verbonden aan het totaal van de aandelen van de betrokken onderneming;

2° wanneer een vennoot het recht heeft de meerderheid van de bestuurders of zaakvoerders te benoemen of te ontslaan;

3° wanneer een vennoot krachtens de statuten van de betrokken onderneming of krachtens met die onderneming gesloten overeenkomsten over de controlebevoegdheid beschikt;

4° wanneer op grond van een overeenkomst met andere vennoten van de betrokken onderneming, een vennoot beschikt over de meerderheid van de stemrechten verbonden aan het totaal van de aandelen van die

*octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

§ 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

contrôle d'une entreprise, le pouvoir de droit ou de fait d'exercer une influence décisive sur la désignation de la majorité des administrateurs ou gérants de celle-ci ou sur l'orientation de sa gestion;

filiale, l'entreprise à l'égard de laquelle ce pouvoir de contrôle existe;

contrôle conjoint, le contrôle exercé ensemble par un nombre limité d'associés, lorsque ceux-ci ont convenu que les décisions relatives à l'orientation de la gestion de l'entreprise en cause ne pourraient être prises que de leur commun accord;

filiale commune, l'entreprise à l'égard de laquelle ce contrôle conjoint existe.

§ 3. Le contrôle est de droit et présumé de manière irréfragable :

1° lorsqu'il résulte de la détention de la majorité des droits de vote attachés à l'ensemble des actions, parts ou droits d'associés de l'entreprise en cause;

2° lorsqu'un associé a le droit de nommer ou de révoquer la majorité des administrateurs ou gérants;

3° lorsqu'un associé dispose du pouvoir de contrôle en vertu des statuts de l'entreprise en cause ou de conventions conclues avec celle-ci;

4° lorsque, par l'effet de conventions conclues avec d'autres associés de l'entreprise en cause, un associé dispose de la majorité des droits de vote attachés à l'ensemble des actions, parts ou droits d'associés de celle-ci;

onderneming;

5° in geval van gezamenlijke controle.

§ 4. De controle is in feite wanneer zij voortvloeit uit andere factoren dan bedoeld in § 3.

Een vennoot van een onderneming wordt, behoudens bewijs van het tegendeel, vermoed over een controle in feite te beschikken op deze onderneming, wanneer hij op de voorlaatste en laatste algemene vergadering van deze onderneming stemrechten heeft uitgeoefend die de meerderheid vertegenwoordigen van de stemrechten verbonden aan de op deze algemene vergadering vertegenwoordigde aandelen.

§ 5. Om de controlebevoegdheid vast te stellen :

1° wordt de onrechtstreekse controlebevoegdheid via een dochteronderneming bij de rechtstreekse controlebevoegdheid geteld;

2° wordt de controlebevoegdheid van een persoon die optreedt krachtens een overeenkomst van lastgeving, commissie, portage, naamlening, fiducie of een overeenkomst met een gelijkwaardige uitwerking, voor rekening van een andere persoon, geacht uitsluitend in bezit te zijn van laatstgenoemde.

Om de controlebevoegdheid vast te stellen wordt geen rekening gehouden met een schorsing van stemrechten noch met de stemrechtbeperkingen bedoeld in de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen of in wettelijke of statutaire beperkingen met een gelijkaardige uitwerking.

Voor de toepassing van § 3, 1° en 4°, moeten de stemrechten verbonden aan het totaal van de aandelen van een dochteronderneming worden verminderd met de stemrechten verbonden aan de aandelen van deze dochteronderneming, gehouden door laatstgenoemde zelf of door

5° en cas de contrôle conjoint.

§ 4. Le contrôle est de fait lorsqu'il résulte d'autres éléments que ceux visés au § 3.

Un associé d'une entreprise est, sauf preuve contraire, présumé disposer d'un contrôle de fait sur cette entreprise si, à l'avant-dernière et à la dernière assemblée générale de cette entreprise, il a exercé des droits de vote représentant la majorité des voix attachées aux titres représentés à ces assemblées.

§ 5. Pour la détermination du pouvoir de contrôle :

1° le pouvoir détenu indirectement à l'intermédiaire d'une filiale est ajouté au pouvoir détenu directement;

2° le pouvoir détenu par une personne agissant, en vertu d'une convention de mandat, de commission, de portage, de prête-nom, de fiducie ou d'une convention d'effet équivalent, pour le compte d'une autre personne, est censé détenu exclusivement par cette dernière.

Pour la détermination du pouvoir de contrôle, il n'est pas tenu compte des suspensions du droit de vote ni des limitations à l'exercice du pouvoir de vote prévues par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales ou par des dispositions légales ou statutaires d'effet analogue.

Pour l'application du paragraphe 3, 1° et 4°, les droits de vote afférents à l'ensemble des actions, parts et droits d'associés d'une filiale s'entendent déduction faite des droits de vote afférents aux actions, parts et droits d'associés de cette filiale détenus par elle-même ou par

haar dochterondernemingen. Dezelfde regel is van toepassing in het in § 4, tweede lid, bedoelde geval wat de aandelen betreft die op de laatste twee algemene vergaderingen zijn vertegenwoordigd.

§ 6. Er is sprake van een consortium wanneer een kredietinstelling [*instelling*] die een onderneming naar Belgisch recht is zoals bedoeld in artikel 1, eerste lid, 2° of 3°, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen, en één of meer andere ondernemingen naar Belgisch recht als bedoeld in voormeld artikel 1, eerste lid, 2° of 3°, of één of meer in gelijkaardige vorm opgerichte ondernemingen naar buitenlands recht die geen dochterondernemingen zijn van elkaar noch dochterondernemingen zijn van één en dezelfde handelsvennootschap of vennootschap met handelsvorm naar Belgisch of buitenlands recht, onder centrale leiding staan.

*Afdeling I, rubriek VII, § 6, eerste lid gewijzigd bij artikel 16, 6°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Ondernemingen worden onweerlegbaar vermoed onder centrale leiding te staan :

1° wanneer de centrale leiding over deze ondernemingen voortvloeit uit tussen deze ondernemingen gesloten overeenkomsten of uit statutaire bepalingen, of

2° wanneer hun bestuursorganen in meerderheid bestaan uit dezelfde personen.

Behoudens tegenbewijs worden ondernemingen vermoed onder centrale leiding te staan wanneer hun aandelen in meerderheid worden gehouden door dezelfde natuurlijke of rechtspersonen; de bepalingen van § 5 zijn van toepassing.

Het derde lid van deze paragraaf is niet van toepassing op de aandelen gehouden door

ses filiales. La même règle s'applique dans le cas visé au paragraphe 4, alinéa 2, en ce qui concerne les titres représentés aux deux dernières assemblées générales.

§ 6. Il y a consortium lorsqu'un établissement de crédit [*établissement*], qui est une entreprise de droit belge visée à l'article 1er, alinéa 1er, 2° ou 3° de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, et une ou plusieurs autres entreprises de droit belge visées audit article 1er, alinéa 1er, 2° ou 3°, ou de droit étranger constituées sous une forme similaire, qui ne sont ni filiales l'une de l'autre ni filiales d'une même société commerciale ou à forme commerciale de droit belge ou étranger, sont placées sous une direction unique.

*Section I, rubrique VII, § 6, 1er alinéa modifié par l'article 16, 6°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Des entreprises sont présumées, de manière irréfragable, être placées sous une direction unique :

1° lorsque la direction unique de ces entreprises résulte de contrats conclus entre ces entreprises ou de clauses statutaires, ou

2° lorsque leurs organes d'administration sont composés en majorité des mêmes personnes.

Des entreprises sont présumées, sauf preuve contraire, être placées sous une direction unique lorsque leurs actions, parts ou droits d'associés sont détenus en majorité par les mêmes personnes physiques ou morales; les dispositions du paragraphe 5 sont applicables.

L'alinéa 3 du présent paragraphe n'est pas applicable aux actions, parts et droits



overheden.

§ 7. Voor de toepassing van dit besluit worden als ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat beschouwd, de ondernemingen die geen verbonden ondernemingen zijn :

1° waarin de kredietinstelling [*instelling*] rechtstreeks dan wel haar dochters een deelneming bezitten;

2° die, bij weten van het beleidsorgaan van de kredietinstelling [*instelling*], rechtstreeks of waarvan de dochters een deelneming in het kapitaal van de onderneming bezitten;

3° die, bij weten van het beleidsorgaan van de kredietinstelling [*instelling*], dochter zijn van de ondernemingen bedoeld in 2°.

*Afdeling I, rubriek VII, § 7 gewijzigd bij artikel 16, 6°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijzigingen voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

§ 8. Voor de toepassing van dit besluit worden als deelnemingen beschouwd de maatschappelijke rechten in andere ondernemingen die ertoe strekken door het scheppen van een duurzame en specifieke band met die andere ondernemingen, de kredietinstelling [*instelling*] in staat te stellen een invloed uit te oefenen op de oriëntatie van het beleid van deze ondernemingen.

*Afdeling I, rubriek VII, § 8, eerste lid gewijzigd bij artikel 16, 6°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

Behoudens bewijs van het tegendeel, dat in de toelichting moet worden vermeld, wordt vermoed een deelneming te zijn :

1° het bezit van maatschappelijke rechten die één tiende vertegenwoordigen van het kapitaal, van het maatschappelijk fonds of van een categorie aandelen van een onderneming;

d'associés détenus par des pouvoirs publics.

§ 7. Sont, pour l'application du présent arrêté, considérées comme autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation, les entreprises, autres que les entreprises liées :

1° dans lesquelles l'établissement de crédit [*l'établissement*] détient directement ou dont les filiales détiennent une participation;

2° qui, à la connaissance de l'organe de gestion de l'établissement de crédit [*l'établissement*], détiennent directement ou dont les filiales détiennent une participation dans le capital de l'entreprise;

3° qui, à la connaissance de l'organe de gestion de l'établissement de crédit [*l'établissement*], sont filiales des entreprises visées au 2°.

*Section I, rubrique VII, § 7 modifié par l'article 16, 6°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modifications applicables pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

§ 8. Sont pour l'application du présent arrêté considérés comme constitutifs d'une participation, les droits sociaux détenus dans d'autres entreprises lorsque cette détention vise, par l'établissement d'un lien durable et spécifique avec ces entreprises, à permettre à l'établissement de crédit [*l'établissement*] d'exercer une influence sur l'orientation de la gestion des entreprises.

*Section I, rubrique VII, § 8, 1er alinéa modifié par l'article 16, 6°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Est présumée constituer une participation, sauf preuve contraire à mentionner dans l'annexe :

1° la détention de droits sociaux représentant le dixième du capital, du fonds social ou d'une catégorie d'actions de l'entreprise;

2° het bezit van maatschappelijke rechten die een quotum van minder dan tien procent vertegenwoordigen :

a) wanneer ze, samen met de maatschappelijke rechten die in dezelfde onderneming worden gehouden door de dochters van de kredietinstelling [*instelling*], één tiende bereiken van het kapitaal, van het maatschappelijk fonds of van een categorie aandelen van die onderneming;

*Afdeling I, rubriek VII, § 8, 2°, a) gewijzigd bij artikel 16, 6°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

b) wanneer de daden van beschikking over deze aandelen of de uitoefening van de daaraan verbonden rechten onderworpen zijn aan overeenkomsten of aan éézijdige verbintenissen die de onderneming heeft aangegaan.

§ 9. Voor de toepassing van dit besluit worden als andere financiële vaste activa beschouwd, de aandelen van andere ondernemingen die geen deelneming vormen en die ertoe strekken door het scheppen van een duurzame en specifieke band met die ondernemingen de eigen bedrijfsuitoefening te bevorderen.

#### *VIII. Oprichtingskosten en immateriële vaste activa*

In die post worden opgenomen :

A. Als oprichtingskosten, voor zover zij niet op een andere wijze ten laste van de resultatenrekening van het lopende boekjaar worden gebracht, de kosten verbonden met de oprichting, de verdere ontwikkeling of de herstructurering van de kredietinstelling [*instelling*], in het bijzonder de kosten van oprichting of kapitaalverhoging, de kosten bij uitgifte van leningen en de herstructureringskosten.

2° la détention de droits sociaux représentant une quotité inférieure à dix pour cent :

a) lorsque par l'addition des droits sociaux détenus dans une même entreprise par l'établissement de crédit [*l'établissement*] et par ses filiales, ceux-ci représentent le dixième du capital, du fonds social ou d'une catégorie d'actions de l'entreprise en cause;

*Section I, rubrique VII, § 8, 2°, a) modifié par l'article 16, 6°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

b) lorsque les actes de disposition relatifs à ces actions ou parts ou l'exercice des droits y afférents sont soumis à des stipulations conventionnelles ou à des engagements unilatéraux auxquels l'entreprise a souscrit.

§ 9. Pour l'application du présent arrêté, sont considérées comme autres immobilisations financières, les actions et parts d'autres entreprises qui ne sont pas constitutifs d'une participation lorsque cette détention vise, par l'établissement d'un lien durable et spécifique avec ces entreprises, à contribuer à l'activité propre de l'établissement de crédit.

#### *VIII. Frais d'établissement et immobilisations incorporelles*

Sont portés sous ce poste :

A. Comme frais d'établissement, s'ils ne sont pas pris en charge à un autre titre durant l'exercice au cours duquel ils ont été exposés, les frais qui se rattachent à la constitution, au développement ou à la restructuration de l'établissement, tels que les frais de constitution ou d'augmentation de capital, les frais d'émission d'emprunts et les frais de restructuration.

*Nederlandse tekst van afdeling I, rubriek VIII, A gewijzigd bij artikel 16, 6°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

B. Als immateriële vaste activa :

- a) de kosten van onderzoek en ontwikkeling;
- b) de concessies, octrooien, licenties, know-how, merken en andere gelijkaardige rechten;
- c) de goodwill;
- d) de vooruitbetalingen op immateriële vaste activa;
- e) de provisies betaald als vergoeding voor het aanbrengen van verrichtingen met cliënten waarvan de tenlasteneming wordt omgeslagen over latere boekjaren met toepassing van artikel 27bis van dit besluit.

Onder kosten van onderzoek en ontwikkeling moet worden verstaan de kosten van onderzoek, vervaardiging en ontwikkeling van prototypes en van produkten, uitvindingen en know-how, die nuttig zijn voor de ontwikkeling van de toekomstige activiteiten van de instelling.

Onder concessies, octrooien, licenties, know-how, merken en andere gelijkaardige rechten moet worden verstaan, enerzijds, de octrooien, licenties, know-how, merken en andere gelijkaardige rechten waarvan de instelling eigenares is, anderzijds, de rechten tot exploitatie van onroerende goederen, octrooien, licenties, merken en andere gelijkaardige rechten die eigendom zijn van derden, evenals de aanschaffingswaarde van het recht van de instelling om van derden dienstverleningen van know-how te verkrijgen, wanneer die rechten door de instelling ten bezwarende titel werden verworven.

Onder goodwill dient voor de toepassing van dit besluit de prijs te worden verstaan betaald voor de verwerving van een onderneming of van een activiteitsbranche voor zover die hoger is dan de nettowaarde van de actief- minus

*Texte néerlandais de la section I, rubrique VIII, A modifié par l'article 16, 6°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

B. Comme immobilisations incorporelles :

- a) les frais de recherche et de développement;
- b) les concessions, brevets, licences, savoir-faire, marques et autres droits similaires;
- c) le goodwill;
- d) les acomptes versés sur immobilisations incorporelles;
- e) les frais de commissions payées pour l'apport d'opérations avec la clientèle, dont la prise en charge est répartie sur les exercices ultérieurs par application de l'article 27bis du présent arrêté.

Par frais de recherche et de développement, il faut entendre les frais de recherche, de fabrication et de mise au point de prototypes, de produits, d'inventions et de savoir-faire, utiles aux activités futures de l'établissement.

Par concession, brevets, licences, savoir-faire, marques et autres droits similaires, il y a lieu d'entendre d'une part les brevets, licences, savoir-faire, marques et autres droits similaires qui sont la propriété de l'établissement, d'autre part les droits d'exploitation de biens fonds, de brevets, licences, marques et droits similaires appartenant à des tiers ainsi que la valeur d'acquisition du droit de l'établissement d'obtenir de tiers des prestations de services de savoir-faire lorsque ces droits ont été acquis à titre onéreux par l'établissement.

Par goodwill, il y a lieu d'entendre le coût d'acquisition d'une entreprise ou d'une branche d'activité dans la mesure où il excède la somme des valeurs des éléments actifs et

passiefbestanddelen van de verworven onderneming of branche.

Onder goodwill wordt eveneens verstaan, het verschil, bij inbreng van een bedrijfsgeheel (fusie, opslorping, inbreng van een onderdeel van een onderneming) tussen de conventionele waarde van de inbreng en de nettowaarde van het ingebrachte geheel die voortvloeit ofwel uit de rekeningen van de inbrengende onderneming ofwel uit de raming die de overnemende instelling in haar eigen rekeningen maakt van elk en alle der ingebrachte actief- en passiefbestanddelen.

#### *IX. Materiële vaste activa*

In die post worden opgenomen als :

A. terreinen en gebouwen, de bebouwde en onbebouwde terreinen, de constructies daarop evenals de inrichting daarvan, waarvan de kredietinstelling [*instelling*] eigenares is en die duurzaam voor bedrijfsuitoefening worden aangewend; worden eveneens onder die post opgenomen, de andere zakelijke rechten die de kredietinstelling bezit op een onroerend goed dat zij bestemd heeft om duurzaam te worden gebruikt voor de bedrijfsuitoefening wanneer de vergoedingen bij aanvang van het contract werden vooruitbetaald.

*Afdeling I, rubriek IX, A gewijzigd bij artikel 16, 6°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

B. de installaties, machines, uitrusting, meubilair en rollend materieel die voor de bedrijfsuitoefening van de instelling worden gebruikt.

C. leasing en soortgelijke rechten :

1° de gebruiksrechten op lange termijn betreffende bebouwde onroerende goederen waarover de kredietinstelling beschikt op grond van erfpacht, opstal, leasing of een soortgelijke niet-opzegbare overeenkomst, op voorwaarde dat :

passifs qui la composent.

Par goodwill, il y a lieu d'entendre également la différence, en cas d'apports d'universalités de biens formant une entité économique (fusion, absorption, apport de branches d'activité), entre la valeur conventionnelle de l'apport et la valeur nette de cette universalité telle qu'elle résulte, soit des comptes de l'entreprise apporteuse, soit de l'estimation faite dans ses propres comptes par l'établissement bénéficiaire de l'apport de tous et chacun des éléments actifs et passifs apportés.

#### *IX. Immobilisations corporelles*

Sont repris sous ce poste au titre de :

A. terrains et constructions, les terrains bâtis et non bâtis, les constructions édifiées, ainsi que leurs agencements, que l'établissement de crédit [*établissement*] détient en propriété et qui sont affectés durablement à son exploitation; à ce titre, y sont également inscrits les autres droits réels que l'établissement de crédit détient sur des immeubles affectés durablement à son exploitation, lorsque les canons ou redevances ont été payés par anticipation au début du contrat.

*Section I, rubrique IX, A modifié par l'article 16, 6°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

B. les installations, machines, outillage, mobilier et matériel roulant affectés à l'exploitation de l'établissement.

C. location-financement et droits assimilés :

1° les droits d'usage à long terme sur des immeubles bâtis dont l'établissement de crédit dispose en vertu de contrats d'emphytéose, de superficie, de location-financement ou de conventions non résiliables similaires, à condition :

a) de volgens de overeenkomst te storten termijnen de gever toelaten het in het gebouw geïnvesteerde kapitaal volledig weder samen te stellen, alsmede de rentelast en de andere kosten van de verrichting te dekken, en

b) de eigendom van het gebouw, bij het einde van het contract, van rechtswege toekomt aan de instelling, of de overeenkomst een aankoopoptie voor de kredietinstelling bevat;

2° de gebruiksrechten betreffende roerende goederen waarover de kredietinstelling beschikt op grond van leasing of een soortgelijke niet-opzegbare overeenkomst, op voorwaarde dat :

a) de volgens de overeenkomst te storten termijnen, verhoogd met het voor het lichten van de koopoptie bepaalde bedrag, de gever toelaten het voor de aanschaffing van het goed geïnvesteerde kapitaal volledig weder samen te stellen, alsmede de rentelast en de andere kosten van de verrichting te dekken, en

b) de eigendom van het goed, bij het einde van het contract, van rechtswege toekomt aan de instelling, of de overeenkomst een aankoopoptie voor de kredietinstelling bevat.

*[C. leasing en soortgelijke rechten :*

*1° de gebruiksrechten op lange termijn op bebouwde onroerende goederen waarover de instelling beschikt op grond van erfpacht, opstal, leasing of soortgelijke overeenkomsten, wanneer de contractueel te storten termijnen, naast de rente en de kosten van de verrichting, ook de integrale wedersamenstelling dekken van het kapitaal dat de gever in het gebouw heeft geïnvesteerd;*

*2° de gebruiksrechten op roerende goederen waarover de instelling beschikt op grond van leasing of soortgelijke overeenkomsten, wanneer de contractueel te storten termijnen, verhoogd met het bedrag dat moet worden betaald bij optielichting indien de nemer een koopoptie bezit, naast de rente en de kosten van de verrichting ook de integrale wedersamenstelling dekken van het kapitaal dat de gever in het goed heeft geïnvesteerd. Het bedrag dat moet worden betaald om een koopoptie te lichten, komt evenwel enkel in aanmerking als het ten hoogste vijftien procent vertegenwoordigt van het kapitaal dat de gever in het goed heeft geïnvesteerd.*

a) que les redevances échelonnées prévues au contrat couvrent, outre les intérêts et les charges de l'opération, la reconstitution intégrale du capital investi par le donneur dans la construction, et

b) que la propriété de la construction soit, au terme du contrat, transférée de plein droit à l'établissement ou que le contrat comporte une option d'achat pour l'établissement de crédit;

2° les droits d'usage sur des biens meubles dont l'établissement de crédit dispose en vertu de contrats de location-financement ou de conventions non résiliables similaires, à condition que :

a) les redevances échelonnées prévues au contrat, majorées du montant à payer en cas de levée de l'option d'achat, couvrent, outre les intérêts et les charges de l'opération, la reconstitution intégrale du capital investi par le donneur pour l'acquisition du bien, et

b) la propriété du bien soit, au terme du contrat, transférée de plein droit à l'établissement ou que le contrat comporte une option d'achat pour l'établissement de crédit.

*[C. location-financement et droits assimilés :*

*1° les droits d'usage à long terme sur des immeubles bâtis dont l'établissement dispose en vertu de contrats d'emphytéose, de superficie, de location-financement ou de conventions similaires, lorsque les redevances échelonnées dues en vertu du contrat couvrent, outre les intérêts et les charges de l'opération, la reconstitution intégrale du capital investi par le donneur dans la construction;*

*2° les droits d'usage sur des biens meubles dont l'établissement dispose en vertu de contrats de location-financement ou de conventions similaires, lorsque les redevances échelonnées dues en vertu du contrat, majorées, si le preneur dispose d'une option d'achat, du montant à payer en cas de levée de l'option, couvrent, outre les intérêts et les charges de l'opération, la reconstitution intégrale du capital investi par le donneur dans le bien. Le montant à payer en cas de levée de l'option d'achat n'est toutefois pris en considération que s'il représente quinze pour cent au plus du capital investi par le donneur dans le bien.*

*Met een prijs voor het lichten van de in het 2° bedoelde koopoptie, binnen de voormelde beperking van vijftien procent, wordt de kapitaalfractie gelijkgesteld van de contractueel bedongen vergoeding in geval van gebruik van een mogelijkheid om de verrichting te verlengen.*

*Met een in het 1° en 2° bedoelde termijn wordt het bedrag gelijkgesteld, voor zover bepaald :*

*a) dat de nemer verschuldigd is voor de verwerving van de zakelijke rechten die de geveer bezit op het betrokken onroerend of roerend goed wanneer de nemer er zich bij het afsluiten van de verrichting, eventueel ingevolge een verkoopoptie, toe verbonden heeft deze rechten te verwerven;*

*b) dat de geveer van een derde moet ontvangen voor de overdracht van de zakelijke rechten die hij bezit op het betrokken onroerend of roerend goed wanneer deze derde er zich bij het afsluiten van de verrichting, eventueel ingevolge een verkoopoptie, toe verbonden heeft deze rechten te verwerven.]*

***Afdeling I, rubriek IX, C vervangen bij artikel 16, 6°, 2de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuwe rubriek voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

**D. Overige materiële vaste activa :**

1° de kosten voor inrichting van gehuurde gebouwen, voor zover ze niet ten laste werden genomen van de resultatenrekening van het lopende boekjaar;

2° de onroerende goederen die worden gehouden als onroerende reserve, de woongebouwen, de buiten gebruik of buiten de exploitatie gestelde materiële vaste activa, evenals de roerende en onroerende goederen die in erfpacht, opstal, huur, handelshuur of landpacht werden gegeven, behalve wanneer de uit deze contracten voortvloeiende vorderingen moeten geboekt worden als vordering op kredietinstellingen in actiefpost III, als vorderingen op cliënten in actiefpost IV. De onroerende goederen die werden aangekocht of gebouwd met het oog op herverkoop worden niet in deze post opgenomen maar onder post XI. Overige activa.

*Est assimilée à un prix de levée de l'option d'achat visée au 2°, dans la limite susvisée de quinze pour cent, la partie en capital des redevances prévues au contrat en cas d'usage d'une faculté de proroger l'opération.*

*Est assimilé à une redevance visée au 1° et 2°, pour autant qu'il soit déterminé :*

*a) le montant dû par le preneur pour l'acquisition des droits réels que le donneur possède sur le bien immeuble ou meuble en cause, lorsque, lors de la conclusion de l'opération, il s'est engagé, éventuellement à l'option du donneur, à acquérir ces droits;*

*b) dans le chef du donneur, le montant à recevoir par lui d'un tiers pour la cession des droits réels qu'il possède sur le bien immeuble ou meuble en cause, lorsque, lors de la conclusion de l'opération, ce tiers s'est engagé, éventuellement à l'option du donneur, à acquérir ces droits.]*

***Section I, rubrique IX, C remplacé par l'article 16, 6°, 2ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvelle rubrique applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

**D. Autres immobilisations corporelles :**

1° les frais d'aménagement d'immeubles pris en location pour autant qu'ils n'aient pas été pris à charge du compte de résultats de l'exercice au cours duquel ils ont été exposés;

2° les immeubles détenus au titre de réserve immobilière, les immeubles d'habitation, les immobilisations corporelles désaffectées ou retirées de l'exploitation, ainsi que les biens immeubles et meubles donnés en emphytéose, en superficie, en bail commercial, en bail à ferme ou en location, sauf lorsque les créances résultant de ces contrats doivent être portées, comme créances sur des établissements de crédit sous le poste III de l'actif, comme créances sur la clientèle sous le poste IV de l'actif; les immeubles acquis ou construits en vue de leur revente ne sont pas repris sous ce poste mais sont inscrits sous le poste XI. Autres actifs.

### *XI. Overige activa*

Deze post is residuair t.o.v. de overige actief-posten. Hier worden onder meer opgenomen :

- a) de edele metalen alsook de certificaten die edele metalen vertegenwoordigen;
- b) de terug te vorderen belastingen en sociale zekerheidsbijdragen;
- c) de vorderingen op het personeel ingevolge verstrekte diensten van sociale aard;
- d) het opgevraagd maar nog niet gestort kapitaal;
- e) de gebouwen bestemd voor herverkoop.

### *XII. Overlopende rekeningen*

Deze post bevat :

- a) de over te dragen kosten, dit wil zeggen de pro rata van kosten die werden gemaakt tijdens het boekjaar of tijdens een vorig boekjaar maar die ten laste van één of meer volgende boekjaren moeten worden gebracht;
- b) de verworven opbrengsten, dit wil zeggen de pro rata van opbrengsten die slechts in de loop van een volgend boekjaar zullen worden geïnd maar die betrekking hebben op een verstreken boekjaar.

## *AFDELING II*

### *Passiva*

#### *I. Schulden aan kredietinstellingen*

In deze post wordt opgenomen, de schulden aan kredietinstellingen die voortvloeien uit het gewone bedrijf van de instelling. Schulden bedoeld in de passiefposten III. In schuldbewijzen belichaamde schulden en VIII. Achtergestelde schulden worden evenwel uitgesloten.

In die post worden eveneens opgenomen, de schulden uit hoofde van voorschotten die van kredietinstellingen wegens herdiscontering of

### *XI. Autres actifs*

Ce poste est résiduaire par rapport aux autres postes de l'actif. Y sont notamment inscrits :

- a) les métaux précieux, ainsi que les certificats représentant des métaux précieux;
- b) les impôts et cotisations sociales à récupérer;
- c) les créances sur le personnel du fait de la prestation de services à caractère social;
- d) le capital appelé mais non encore libéré;
- e) les immeubles destinés à la revente.

### *XII. Comptes de régularisation*

Ce poste comporte :

- a) les charges à reporter, c'est-à-dire les pro rata de charges exposées au cours de l'exercice ou d'un exercice antérieur mais qui sont à rattacher à un ou plusieurs exercices ultérieurs;
- b) les produits acquis, c'est-à-dire les pro rata de produits qui n'échoiront qu'au cours d'un exercice ultérieur mais qui sont à rattacher à un exercice écoulé.

## *SECTION II*

### *Postes du passif*

#### *I. Dettes envers des établissements de crédit*

Ce poste comprend les dettes envers des établissements de crédit qui résultent de l'activité habituelle de l'établissement. En sont toutefois exclues les dettes visées par les postes III. Dettes représentées par un titre et VIII. Dettes subordonnées du passif.

Ce poste comprend également les dettes représentant des avances de fonds obtenues d'établissements de crédit par réescompte ou par

cessie-retrocessie worden verkregen; schulden uit hoofde van voorschotten die wegens herdiscontering van handelspapier worden verkregen, worden afzonderlijk in post I.B vermeld.

Voor de omschrijving van kredietinstelling wordt verwezen naar de omschrijving van actiefpost III. Vorderingen op kredietinstellingen.

In die post worden eveneens opgenomen de schulden aan centrale banken, postcheque- en girodiensten en de nationale en internationale officiële instellingen met bankkarakter.

Als onmiddellijk opvraagbaar worden vermeld, de bedragen die zonder opzegging onmiddellijk opvraagbaar zijn of waarvoor een termijn of een vooropzegging van een werkdag werd afgesproken.

## *II. Schulden aan cliënten*

In deze post worden opgenomen, de schulden aan cliënten die voortvloeien uit het gewone bedrijf van de instelling. Schulden die naar hun aard worden bedoeld in de passiefposten III. In schuldbewijzen belichaamde schulden en VIII. Achtergestelde schulden zijn evenwel uitgesloten.

Voor de omschrijving van cliënten wordt verwezen naar de omschrijving van de actiefpost IV. Vorderingen op cliënten.

In die post worden eveneens opgenomen, de schulden uit hoofde van voorschotten die van cliënten wegens herdiscontering of cessie-retrocessie worden verkregen; schulden uit hoofde van voorschotten die wegens herdiscontering van handelspapier worden verkregen moeten afzonderlijk in de subpost II.B.3 worden vermeld.

Als spaardeposito's worden de spaardeposito's opgenomen die beantwoorden aan de voorwaarden bepaald bij artikel 3bis van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek op de Inkomsten-

cession-rétrocession; les dettes représentant des avances de fonds obtenues par réescompte d'effets commerciaux sont à mentionner séparément au poste I.B.

Quant à la définition d'établissement de crédit, il est renvoyé à la définition du poste III de l'actif Créances sur les établissements de crédit.

Sous ce poste sont également reprises les dettes envers des banques centrales, des offices de chèques postaux et des organismes officiels nationaux et internationaux à caractère bancaire.

Comme dettes à vue sont mentionnés les montants pouvant être retirés à tout moment sans préavis ou pour lesquels une durée ou un préavis d'un jour ouvrable a été convenu.

## *II. Dettes envers la clientèle*

Ce poste comprend les dettes envers la clientèle qui résultent de l'activité habituelle de l'établissement. En sont toutefois exclues les dettes qui par nature sont visées par les postes III. Dettes représentées par un titre et VIII. Dettes subordonnées du passif.

Quant à la définition de clientèle, il est renvoyé à la définition du poste IV de l'actif Créances sur la clientèle.

Ce poste comprend également les dettes représentant des avances de fonds obtenues de la clientèle par réescompte ou par cession-rétrocession; les dettes représentant des avances de fonds obtenues par réescompte d'effets commerciaux sont à mentionner séparément au sous-poste II.B.3.

Comme dépôts d'épargne sont à reprendre les dépôts d'épargne qui répondent aux conditions spécifiées à l'article 3bis de l'arrêté royal du 4 mars 1965, en exécution du Code des Impôts sur les revenus, lequel a été modifié par l'arrêté



belastingen, zoals vermeld besluit is gewijzigd door het koninklijk besluit van 29 december 1983.

*[Als spaardeposito's worden bedoeld, de spaardeposito's die beantwoorden aan de vereisten bepaald bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek op de inkomstenbelastingen 1992.]*

***Afdeling II, rubriek II, vierde lid vervangen bij artikel 16, 7°, 1ste streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw lid voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

Als onmiddellijk opvraagbaar worden vermeld, de bedragen die zonder opzegging onmiddellijk opvraagbaar zijn of waarvoor een termijn of een vooropzegging van een werkdag werd afgesproken.

### *III. In schuldbewijzen belichaamde schulden*

In deze post worden opgenomen :

onder "A. Obligaties en andere vastrentende effecten in omloop", de schulden die zijn belichaamd in kasbons of obligaties;

onder "B. Overige schuldbewijzen", de schulden die zijn belichaamd in ander verhandelbaar papier dan kasbons of obligaties, zoals depositocertificaten, orderbriefjes en eigen accepten, met uitsluiting van de eigen accepten in omloop ter vertegenwoordiging van vorderingen die voortvloeien uit commerciële verrichtingen tussen partijen die derden zijn t.a.v. de accepterende kredietinstelling [*instelling*]; schulden wegens het in omloop brengen van dit laatste soort eigen accepten moeten worden vermeld als schulden uit hoofde van voorschotten die van kredietinstellingen (passiefpost I) of van cliënten (passiefpost II) wegens herdiscontering of cessie-retrocessie worden verkregen.

***Afdeling II, rubriek III, eerste lid gewijzigd bij artikel 16, 7°, 2de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

royal du 29 décembre 1983.

*[Par dépôts d'épargne, il faut entendre les dépôts d'épargne qui répondent aux conditions spécifiées à l'article 2 de l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992.]*

***Section II, rubrique II, 4ième alinéa remplacé par l'article 16, 7°, 1er tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel alinéa applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

Comme dettes à vue sont mentionnés les montants pouvant être retirés à tout moment sans préavis ou pour lesquels une durée ou un préavis d'un jour ouvrable a été convenu.

### *III. Dettes représentées par un titre*

Ce poste comprend :

sous "A. Bons et obligations", les dettes représentées par des bons de caisse ou des obligations;

sous "B. Autres", les dettes représentées par d'autres titres négociables que des bons de caisse ou obligations, tels que les certificats de dépôts, billets à ordre et acceptations propres, à l'exclusion des acceptations propres en circulation qui représentent des créances découlant d'opérations commerciales conclues entre parties qui sont tierces envers l'établissement de crédit [*l'établissement*] acceptant; les dettes du fait de la mise en circulation de ce dernier type d'acceptations propres sont à reprendre comme dettes représentant des avances de fonds obtenues d'établissements de crédit (poste I du passif) ou de la clientèle (poste II du passif) par réescompte ou par cession-rétrocession.

***Section II, rubrique III, 1er alinéa modifié par l'article 16, 7°, 2ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

De achtergestelde schulden die zijn belichaamd in schuldbewijzen worden hier niet opgenomen, maar worden onder post VIII. Achtergestelde schulden vermeld.

#### *IV. Overige schulden*

Deze post is residuair t.o.v. de overige posten van de passiva.

Als schulden met betrekking tot belastingen worden opgenomen, alle schulden aan Belgische en buitenlandse belastingbesturen, met inbegrip van de schulden wegens ingehouden roerende voorheffing, wegens verschuldigde B.T.W. en wegens zegelrecht.

De verschuldigde bedragen wegens te betalen kosten die in de loop van het boekjaar of van een vorig boekjaar werden gemaakt en waarvoor nog geen titel bestaat, maar waarvan het bedrag vaststaat of nauwkeurig kan worden geschat, worden als schulden vermeld. De pro rata van kosten worden evenwel onder de overlopende rekeningen geboekt.

#### *V. Overlopende rekeningen*

Onder deze post worden opgenomen :

a) de toe te rekenen kosten, dit wil zeggen de pro rata van kosten die pas in een later boekjaar zullen worden betaald maar die betrekking hebben op een verstreken boekjaar;

b) de over te dragen opbrengsten, dit wil zeggen de pro rata van opbrengsten die in de loop van het boekjaar of van een vorig boekjaar zijn geïnd, doch die betrekking hebben op een later boekjaar.

#### *VI.A. Voorzieningen voor risico's en kosten*

##### **1. Pensioen- en soortgelijke verplichtingen**

Onder die post worden opgenomen, de voorzieningen die door de instelling werden gevormd om te voldoen aan de verplichtingen inzake rust- en overlevingspensioenen, brugpensioenen en andere pensioenen en

Les dettes subordonnées représentées par un titre ne sont pas reprises ici mais sous le poste VIII. Dettes subordonnées.

#### *IV. Autres dettes*

Ce poste est résiduaire par rapport aux autres postes du passif.

Comme dettes fiscales, il comprend toutes les dettes envers les administrations fiscales belges et étrangères, y compris celles pour précompte mobilier retenu, taxe sur la valeur ajoutée et droit de timbre.

Les montants dus pour charges à payer, nées au cours de l'exercice ou au cours d'un exercice antérieur qui n'ont pas encore donné naissance à un titre juridique d'endettement, mais dont le montant est déterminé ou susceptible d'être estimé avec précision sont à exprimer comme dettes, étant entendu que les pro rata de charges sont portés en comptes de régularisation.

#### *V. Comptes de régularisation*

Ce poste comporte :

a) les charges à imputer, c'est-à-dire les pro rata de charges qui n'échoiront qu'au cours d'un exercice ultérieur mais qui sont à rattacher à un exercice écoulé;

b) les produits à reporter, c'est-à-dire les pro rata de produits perçus au cours de l'exercice ou d'un exercice antérieur, qui sont à rattacher à un exercice ultérieur.

#### *VI.A. Provisions pour risques et charges*

##### **1. Pensions et obligations similaires**

Sont portées dans ce poste les provisions constituées par l'établissement pour couvrir les pensions de retraite et de survie, les prépensions et autres pensions et rentes dont le paiement lui incombe en vertu d'engagements

renten die zij ten opzichte van haar huidige of gewezen personeels- of directieleden heeft aangegaan.

## 2. Belastingen

Onder die post worden opgenomen, de voorzieningen die werden gevormd met het oog op belastingverplichtingen die uit een wijziging in de belastbare basis of in de berekening van de belasting kunnen voortvloeien.

## 3. Overige risico's en kosten

In deze post worden onder meer opgenomen, de voorzieningen ter dekking van het verliesrisico verbonden aan eventuele passiva en verplichtingen met een potentieel kredietrisico (posten I en II buitenbalanstelling) en de voorzieningen voor de risico's inherent aan de posities in deviezen, in effecten en in andere financiële instrumenten.

### *VI.B. Uitgestelde belastingen*

Deze post omvat uitsluitend :

a) de naar latere boekjaren uitgestelde belastingen op gerealiseerde meerwaarden op immateriële en materiële vaste activa en op effecten die zijn uitgegeven door de Belgische openbare sector, ingeval de belasting op deze meerwaarden is uitgesteld;

b) de naar latere boekjaren uitgestelde buitenlandse belastingen van dezelfde aard als sub a).

### *VII. Fonds voor algemene bankrisico's*

In deze post wordt het voorzorgsfonds opgenomen dat is gevormd met toepassing van artikel 35bis, §§ 1 en 2, van dit besluit.

### *VIII. Achtergestelde schulden*

In deze post worden opgenomen, de schulden al dan niet belichaamd in schuldbewijzen die, in geval van gedwongen of vrijwillige vereffening van de instelling, pas moeten worden betaald na betaling van de

stipulés en faveur des membres ou anciens membres de son personnel ou en faveur de ses dirigeants ou anciens dirigeants;

## 2. Charges fiscales

Sont portées dans ce poste les provisions constituées pour couvrir les charges fiscales pouvant résulter de la rectification de la base imposable ou du calcul de l'impôt;

## 3. Autres risques et charges

Ce poste comprend notamment les provisions pour couvrir le risque de perte lié à des passifs éventuels et engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit (postes I et II du hors bilan) et les provisions pour risques de perte afférents aux positions en devises, en valeurs mobilières et en autres instruments financiers.

### *VI.B. Impôts différés*

Sont exclusivement portés sous ce poste :

a) les impôts différés aux exercices ultérieurs afférents aux plus-values réalisées sur immobilisations incorporelles, corporelles et sur titres émis par le secteur public belge, dans les cas où la taxation de ces plus-values est différée;

b) les impôts étrangers différés aux exercices ultérieurs de même nature que ceux visés sub a).

### *VII. Fonds pour risques bancaires généraux*

Dans ce poste est repris le fonds de prévoyance constitué par application de l'article 35bis, §§ 1er et 2 du présent arrêté.

### *VIII. Dettes subordonnées*

Ce poste comprend les dettes représentées ou non par un titre négociable, qui, en cas de liquidation forcée ou volontaire de l'établissement, ne doivent être payées qu'après

niet-bevoorrechte schuldeisers.

paiement des créanciers non privilégiés.

#### *IX.A. Geplaatst kapitaal*

#### *IX.A. Capital souscrit*

Onder geplaatst kapitaal wordt verstaan :

Par capital souscrit, il faut entendre :

a) wat de naamloze vennootschappen, de personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid en de commanditaire vennootschappen op aandelen betreft, het bedrag van het geplaatste maatschappelijk kapitaal;

a) en ce qui concerne les sociétés anonymes, les sociétés privées à responsabilité limitée et les sociétés en commandite par actions, le capital social souscrit;

b) wat de coöperatieve vennootschappen betreft, het bedrag van het maatschappelijk kapitaal;

b) en ce qui concerne les sociétés coopératives, le montant du fonds social;

c) wat de gewone commanditaire vennootschappen betreft, het bedrag van het bij de statuten vastgestelde commanditaire kapitaal of, bij ontstentenis daarvan, het bedongen bedrag van de in de vennootschap ingebrachte of nog in te brengen waarden;

c) en ce qui concerne les sociétés en commandite simple, le montant du fonds de commandite statutaire ou, à défaut, la valeur conventionnelle des valeurs fournies ou à fournir en commandite;

d) wat de vennootschappen onder firma betreft, het in de statuten bepaalde vennootschapsvermogen of, bij ontstentenis daarvan, de bedongen waarde van de inbreng;

d) en ce qui concerne les sociétés en nom collectif, l'avoir social prévu par les statuts ou, à défaut, la valeur conventionnelle des apports;

e) wat de natuurlijke personen betreft en de bijkantoren of centra van werkzaamheden in België van ondernemingen naar buitenlands recht, de eigen middelen die door die natuurlijke personen aan de bedrijfsuitoefening van hun onderneming, of door de buitenlandse onderneming aan de bedrijfsuitoefening van hun bijkantoren of centra van werkzaamheden in België, duurzaam worden besteed, voor zover deze middelen niet hun oorsprong vinden in gereserveerde of overgedragen winsten die zijn opgenomen onder de posten XII en XIII.

e) en ce qui concerne les entreprises, personnes physiques et les succursales et sièges d'opérations en Belgique d'entreprises de droit étranger, les moyens propres affectés durablement par la personne physique à l'activité de son entreprise ou par l'entreprise étrangère à l'activité de ses succursales et sièges d'opérations en Belgique, dans la mesure où ces moyens propres ne résultent pas de bénéfices mis en réserve ou reportés et inscrits sous les postes XII et XIII.

In de onder c), d) en e) bedoelde gevallen wordt de benaming "Geplaatst kapitaal" dienovereenkomstig aangepast.

Dans les cas visés sous c), d) et e), l'intitulé du poste "Capital souscrit" est adapté en conséquence.

#### *XI.A. Herwaarderingsmeerwaarden*

#### *XI.A. Plus-values de réévaluation*

Onder herwaarderingsmeerwaarden moet worden verstaan, de in de rekeningen

Par plus-values de réévaluation, il faut entendre les plus-values non réalisées,

overeenkomstig artikel 34 bijgeschreven, niet gerealiseerde meerwaarden op vaste activa.

Worden eveneens onder deze post opgenomen, de terugnemingen van waardeverminderingen overeenkomstig artikel 41 en de herwaarderingsmeerwaarden bedoeld in artikel 43, vierde lid.

### *XII.B. Onbeschikbare reserves*

#### 1. Voor eigen aandelen :

Onder die post worden de onbeschikbare reserves opgenomen, bedoeld in artikel 52bis, § 2, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

##### *1. Voor eigen aandelen :*

*Onder die post worden de onbeschikbare reserves opgenomen, bedoeld in [de artikelen 622 en 623 van het Wetboek van Vennootschappen].*

*Afdeling II, rubriek XII.B., 1. gewijzigd bij artikel 16, 7°, 3de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

#### 2. Andere :

Onder die post worden de reserves opgenomen waarover de algemene vergadering volgens de statuten bij gewone meerderheid niet vrij kan beschikken of waarop de vennoten in geval van uittreding of uitsluiting geen recht hebben.

### *XII.C. Belastingvrije reserves*

Onder die post worden, na aftrek van de desbetreffende uitgestelde belastingen, de gerealiseerde meerwaarden en de winsten opgenomen die belastingvrij zijn of waarvoor de uitgestelde-belastingregeling enkel geldt voor zover zij in het vermogen van de kredietinstelling [*instelling*] behouden blijven, met uitzondering van de meerwaarden die overeenkomstig artikel 19bis in de overlopende rekeningen worden geboekt.

*Afdeling II, rubriek XII.C., eerste lid gewijzigd bij artikel 16, 7°, 2de streepje van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging*

exprimées dans les comptes sur éléments de l'actif immobilisé, conformément à l'article 34.

Sont également portées sous ce poste les reprises de réduction de valeur visées à l'article 41 ainsi que les plus-values visées à l'article 43, alinéa 4.

### *XII.B. Réserves indisponibles*

#### 1. Pour actions propres :

Sont mentionnées dans ce sous-poste les réserves indisponibles visées par l'article 52bis, § 2 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

##### *1. Pour actions propres :*

*Sont mentionnées dans ce sous-poste les réserves indisponibles visées par [les articles 622 et 623 du Code des sociétés].*

*Section II, rubrique XII.B., 1. modifié par l'article 16, 7°, 3ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

#### 2. Autres :

Sont classées dans ce sous-poste les réserves qui sont soustraites à la libre disposition de l'assemblée statuant aux majorités ordinaires ou sur lesquelles les associés n'ont pas de droit en cas de démission ou d'exclusion.

### *XII.C. Réserves immunisées*

Sont classés sous ce poste sous déduction des impôts différés y afférents, les plus-values réalisées et les bénéfices dont l'immunisation fiscale ou la taxation différée est subordonnée à leur maintien dans le patrimoine de l'établissement de crédit [*établissement*], à l'exception des plus-values portées, en application de l'article 19bis, en comptes de régularisation.

*Section II, rubrique XII.C., 1er alinéa modifié par l'article 16, 7°, 2ième tiret de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification*

*voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

In deze post worden ook de afschrijvingen op materiële en immateriële vaste activa opgenomen, voor zover ze gevestigd zijn op een basis die hoger is dan de aanschaffingsprijs van die activa, wanneer de afschrijving op die verhoogde basis in fiscaal opzicht een aftrekbare kost is.

### *AFDELING III*

#### *Posten buiten-balanstelling*

##### *I.A. Niet-genegocieerde accepten*

In deze post worden opgenomen :

- a) de verplichtingen die de instelling tegenover correspondenten heeft wegens voor haar rekening geaccepteerde wissels;
- b) de verplichtingen die de instelling heeft aangegaan door als betrokkene wissels te accepteren zonder dat de instelling deze wissels in disconto neemt.

##### *I.B. Kredietvervangende borgtochten*

Worden beschouwd als kredietvervangende borgtochten, de borgtochten die betrekking hebben op verplichtingen wegens ontleningen of wegens uitstel van betaling.

##### *I.C. Overige borgtochten*

Onder deze post worden eveneens opgenomen, de verplichtingen waarvoor de kredietinstelling [*instelling*] de verplichtingen waarborgt van emittenten van rechten van deelneming in instellingen voor collectief beheer van effecten, van vastgoedcertificaten en van aandeelbewijzen.

*Afdeling III, rubriek I.C. gewijzigd bij artikel 16, 8° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

*applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

Sont également classés dans ce poste les amortissements actés sur des immobilisations corporelles ou incorporelles dans la mesure où ils sont établis sur une base dépassant le prix d'acquisition de celles-ci, lorsque l'amortissement sur cette base majorée constitue, sous l'angle fiscal, une charge déductible.

### *SECTION III*

#### *Postes hors bilan*

##### *I.A. Acceptations non négociées*

Ce poste comprend :

- a) les engagements que l'établissement a envers des correspondants du fait d'effets commerciaux acceptés pour son compte;
- b) les engagements de l'établissement du fait de son acceptation en tant que tiré d'effets commerciaux sans qu'il n'escompte ces effets.

##### *I.B. Cautions à caractère de substitut de crédit*

Sont à considérer comme cautions à caractère de substitut de crédit, les cautions qui portent sur des engagements de tiers afférents à des emprunts ou des délais de paiement de dettes.

##### *I.C. Autres cautions*

Ce poste comprend également les engagements pour lesquels l'établissement de crédit [*l'établissement*] garantit les engagements d'émetteurs de parts d'organismes de placement collectif en valeurs mobilières, de certificats immobiliers et de certificats représentatifs d'actions et de parts.

*Section III, rubrique I.C. modifiée par l'article 16, 8° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

### *I.D. Documentaire kredieten*

Worden hier bedoeld, de verplichtingen waardoor de instelling, in opdracht en volgens de richtlijnen van een derde met betrekking tot een commerciële transactie van laatstgenoemde, ertoe verplicht is, eventueel door tussenkomst van een andere kredietinstelling [*instelling*], aan de schuldeiser van de derde of aan zijn order hetzij een bedrag te betalen, hetzij handelspapier te betalen, te accepteren of te negociëren tegen afgifte van de documenten in verband met de betrokken financiële transactie.

*Afdeling III, rubriek I.D. gewijzigd bij artikel 16, 8° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

### *II.A. Vaste verplichtingen tot fondsenverstrekking*

In deze post worden opgenomen :

- a) de verplichtingen tot terbeschikkingstelling van fondsen uit hoofde van leningen en deposito's waarvoor de fondsen slechts ter beschikking van de begunstigde worden gesteld op een latere datum volgens de marktusanties;
- b) de bedragen waarvoor de instelling zich heeft verbonden ze tegen een overeengekomen rentevoet in deposito te plaatsen op een toekomstige datum die later valt dan met toepassing van de usantietermijn bij contantleningen en -deposito's;
- c) de nog te storten bedragen op obligaties en andere vastrentende effecten.

### *II.B. Verplichtingen wegens contantaankopen van effecten of andere waarden*

In deze post worden opgenomen, de te betalen bedragen wegens aankopen van effecten en andere waarden die geleverd en betaald worden op een latere datum volgens de

### *I.D. Crédits documentaires*

Sont visés ici les engagements en vertu desquels l'établissement, agissant à la demande et conformément aux instructions d'un tiers en rapport avec une transaction commerciale de ce dernier, est tenu, le cas échéant par l'intermédiaire d'un autre établissement de crédit [*établissement*] de crédit, soit à effectuer un paiement au créancier de ce tiers ou à son ordre, soit à payer, à accepter ou à négocier des effets de commerce, contre remise des documents afférents à la transaction commerciale en cause.

*Section III, rubrique I.D. modifiée par l'article 16, 8° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

### *II.A. Engagements fermes de mise à disposition de fonds*

Dans ce poste sont à reprendre :

- a) engagements de mettre à disposition des fonds du chef de prêts et dépôts contractés pour lesquels les fonds ne seront mis à la disposition du bénéficiaire qu'à une date ultérieure conformément aux usages du marché;
- b) les montants que l'établissement s'est engagé à placer en dépôt à un taux d'intérêt convenu et à une date future, ultérieure à celle résultant de l'application du délai d'usage pour les prêts et dépôts au comptant;
- c) les montants devant encore être libérés sur des obligations et autres titres à revenu fixe.

### *II.B. Engagements du fait d'achats au comptant de valeurs mobilières ou autres valeurs*

Dans ce poste sont à reprendre les montants à payer du fait d'achats de valeurs mobilières et d'autres valeurs dont la livraison et le paiement auront lieu à une date ultérieure conformément

marktusanties.

*II.C. Beschikbare marge op betekende kredietlijnen*

Voor de omschrijving van deze post wordt verstaan onder betekende kredietlijn, de vaste verplichting een krediet te verlenen; de verplichting geldt als vast wanneer ze niet op elk ogenblik kan worden herroepen met onmiddellijke uitwerking.

*II.E. Verplichtingen tot inkoop wegens onvolkomen cessie-retrocessie*

Onder onvolkomen cessie-retrocessie moet worden verstaan, de overdracht van een actiefbestanddeel met de optie voor de cessionaris het actiefbestanddeel aan de cedent te retrocederen.

In deze post worden opgenomen, de verplichtingen tot inkoop wegens de uitgifte van dergelijke opties.

*III.A. Waarden gehouden onder fiducieregeling*

In deze post worden opgenomen, de fiduciair gehouden waarden en vorderingen onder een rechtsstatuut waarbij, in geval van faillissement van de opdrachthouder, de betrokken waarden en vorderingen en de overeenkomstige verplichtingen geen deel uitmaken van de failliete boedel.

*III.B. Open bewaring en gelijkgestelde*

In deze post worden opgenomen :

a) waarden die in open bewaargeving aan de kredietinstelling *[instelling]* worden toevertrouwd;

b) waarden en vorderingen die aan de instelling ter inning worden toevertrouwd zonder directe creditering van de remittent;

c) de bedragen ten belope waarvan deelnemers aan verrichtingen in syndicaat of in consortium in de financiering optreden, maar waarvoor de

aux usages du marché.

*II.C. Marge disponible sur lignes de crédit confirmées*

Aux fins de la définition du présent poste, il faut entendre par ligne de crédit confirmée, l'engagement ferme de consentir un crédit; l'engagement est réputé ferme lorsqu'il ne peut pas être révoqué à tout moment avec effet immédiat.

*II.E. Engagements de rachat résultant de cessions-rétrocessions imparfaites*

Par cession-rétrocession imparfaite, il faut entendre la cession d'un actif assortie de l'option en faveur du cessionnaire de rétrocéder ledit actif au cédant.

Sont à reprendre dans ce poste les engagements de rachat du chef de l'émission de telles options.

*III.A. Valeurs détenues sous statut organisé de fiducie*

Dans ce poste sont reprises les valeurs et les créances détenues comme fiduciaire sous le bénéfice d'un statut juridique prévoyant que, dans l'hypothèse de faillite du fiduciaire, les valeurs et les créances concernées et les engagements y afférents ne font pas partie de la masse.

*III.B. Dépôts à découvert et assimilés*

Dans ce poste sont à reprendre :

a) des valeurs confiées à l'établissement de crédit *[établissement]* dans le cadre de dépôts à découvert;

b) des valeurs et créances confiées à l'établissement dans le cadre de services d'encaissement sans crédit direct au remettant de ces valeurs et créances;

c) les montants à concurrence desquels des participants à des opérations consortiales ou syndiquées interviennent dans le financement,



kredietinstelling [*instelling*] als beheersinstelling optreedt.

*Afdeling III, rubriek III.B. gewijzigd bij artikel 16, 8° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

#### AFDELING IV

##### Resultatenrekening

I. Rente-opbrengsten en soortgelijke opbrengsten

II. Rentekosten en soortgelijke kosten

Voor de toepassing van dit besluit moet worden verstaan onder

1. de opbrengsten/kosten als vergoeding voor uitgeleende/ontleende gelden die wordt bepaald met toepassing van een percentage in verhouding tot de termijn van de betrokken vorderingen/schulden, welke hun vorm en de benaming van de vergoeding ook wezen;

2. de opbrengsten/kosten die overeenstemmen met de gespreide inresultaatneming van het verschil tussen de nominale waarde van de vorderingen en hun aanschaffingswaarde, respectievelijk het verschil tussen de nominale waarde van de schulden en het kapitaalbedrag op grond waarvan ze zijn aangegaan;

3. de opbrengsten/kosten uit termijnwisselverrichtingen, contracten op termijnwisselkoersen en termijnverrichtingen op rente, wanneer de betrokken verrichtingen zijn bestemd als dekking van het risico van wisselkoerswijziging of het risico van rentewijziging.

De in punt 3. Hierboven bedoelde opbrengsten/kosten zijn tot uitdrukking gebracht voor hun saldo na verrekening tussen opbrengsten en kosten van die aard; creditsaldo in post I. Rente-opbrengsten en soortgelijke

mais pour lesquels l'établissement de crédit [*établissement*] intervient comme gestionnaire.

*Section III, rubrique III.B. modifiée par l'article 16, 8° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

#### SECTION IV

##### Postes du compte de résultats

I. Intérêts et produits assimilés

II. Intérêts et charges assimilés

Aux fins de l'application du présent arrêté, il faut entendre par intérêts et produits assimilés/charges assimilées :

1. les produits/charges constituant la rémunération de capitaux prêtés/empruntés déterminée par application d'un pourcentage en fonction de la durée des créances/dettes concernées, quelles que soient la forme de celles-ci et la qualification donnée à la rémunération dans le contrat;

2. les produits/charges correspondant à la prise en résultats de manière échelonnée de la différence entre la valeur nominale des créances et leur valeur d'acquisition ou de la différence entre la valeur nominale des dettes et le montant en capital au départ desquelles elles ont été contractées;

3. les produits/charges d'opérations de change à terme, d'opérations à terme de cours de change et d'opérations à terme de taux d'intérêt lorsque les opérations en cause constituent des opérations de couverture affectée de créances et de dettes au regard du risque de variation des cours de change ou du risque de variation du taux d'intérêt.

Les éléments visés au point 3 ci-dessus sont exprimés pour leur solde après compensation entre produits et charges de cette nature : solde créditeur au poste I. Intérêts et produits assimilés, solde débiteur au poste II. Intérêts et

opbrengsten, debetsaldo in post II. Rentekosten en soortgelijke kosten.

### *III. Opbrengsten uit niet-vastrentende effecten*

Onder deze post worden opgenomen :

in sub-post III.A. Aandelen en andere niet-vastrentende effecten, de dividenden en andere opbrengsten uit de in actiefpost VI bedoelde effecten;

in sub-post III.B. Deelnemingen in verbonden ondernemingen, de dividenden en andere opbrengsten uit de in actiefpost VII.A bedoelde effecten;

in sub-post III.C. Deelnemingen in ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat, de dividenden en andere opbrengsten uit de in actiefpost VII.B bedoelde effecten;

in sub-post III.D. Andere aandelen die tot de financiële vaste activa behoren, de dividenden en andere opbrengsten uit de in actiefpost VII.C bedoelde effecten.

De meerwaarden worden niet opgenomen in de andere opbrengsten bedoeld in de posten III.A t/m III.C. Naargelang van de aard van de betrokken effecten worden de meerwaarden opgenomen in de posten VI. Winst (Verlies) uit financiële transacties, of XVII. Uitzonderlijke opbrengsten.

Daarvoor wordt verwezen naar de omschrijvingen van de betrokken posten.

### *IV. Ontvangen provisie's*

#### *V. Betaalde provisie's*

Onder ontvangen/betaalde provisie's moet worden verstaan, onverminderd de voorschriften van dit besluit met betrekking tot de inachtneming van bijkomende kosten bij bepaling van de aanschaffingswaarde van sommige categorieën van activa en de omschrijving van de posten I. en II. Renteopbrengsten en -kosten en soortgelijke, de opbrengsten als vergoeding voor financiële

charges assimilés.

### *III. Revenus de titres à revenu variable*

Ce poste comprend :

au poste III.A. d'actions, parts de sociétés et autres titres à revenu variable, les dividendes et autres revenus des titres visés au poste VI de l'actif;

au poste III.B. de participations dans des entreprises liées, les dividendes et autres revenus des titres visés au poste VII.A. de l'actif;

au poste III.C. de participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation, les dividendes et autres revenus des titres visés au poste VII.B. de l'actif;

au poste III.D. d'autres actions et parts de société constituant des immobilisations financières, les dividendes et autres revenus des titres visés au poste VII.C. de l'actif.

Les autres revenus visés par les postes III.A. à III.C. ne comprennent aucunement les plus-values. Selon la nature des titres concernés, les plus-values sont à reprendre aux postes VI. Bénéfice (Perte) provenant d'opérations financières ou XVII. Produits exceptionnels.

A ce propos, il est renvoyé aux définitions des postes concernés.

### *IV. Commissions perçues*

#### *V. Commissions versées*

Par commissions perçues/commissions versées, il faut entendre, sans préjudice des dispositions du présent arrêté relatives à la prise en compte des frais accessoires lors de la détermination de la valeur d'acquisition de certaines catégories d'actifs et de la définition des postes I. et II. Intérêts et produits/charges assimilées, les produits rétribuant les services financiers fournis à des tiers ou les charges découlant des

diensten verstrekt aan derden, respectievelijk de kosten wegens betrokken financiële diensten en namelijk deze ontvangen/betaald :

a) als vergoeding voor eventuele passiva (post I. Buiten-balanstelling);

b) als vergoeding voor tussenkomst bij dienstverlening in verband met de uitgifte en plaatsing van effecten, bij transacties op effecten en andere waarden voor rekening van derden en bij het opzetten van financiële transacties;

c) als vergoeding voor dienstverlening bij betaling, bewaring en beheer van toevertrouwde waarden;

d) als vergoeding voor tussenkomst bij andere financiële dienstverlening zoals tussenkomst bij de plaatsing van verzekeringscontracten.

*[IV. en V. Onverminderd de voorschriften van dit besluit met betrekking tot de inachtneming van bijkomende kosten bij de bepaling van de aanschaffingswaarde van sommige categorieën van activa en onverminderd de omschrijving van de posten I. en II. Renteopbrengsten en -kosten en soortgelijke, moet onder «ontvangen/betaalde provisie» worden verstaan :*

*de opbrengsten als vergoeding voor aan derden verstrekte financiële diensten, respectievelijk de kosten wegens betrokken financiële diensten.*

*Wat de post ontvangen provisie betreft, moet worden verstaan onder :*

*makelaars- en commissielonen : de vergoeding voor tussenkomst bij dienstverlening in verband met de uitgifte en plaatsing van effecten, bij transacties op effecten en andere waarden voor rekening van derden en bij het opzetten van financiële transacties;*

*vergoeding voor diensten van beheer, adviesverlening en bewaring :*

*- vergoeding voor diensten van beheer en adviesverlening : de inkomsten uit het per cliënt op discretionaire basis beheren van beleggingsportefeuilles op grond van een door de beleggers gegeven opdracht, voor zover die portefeuilles één of meer financiële instrumenten omvatten, zoals bedoeld bij artikel 46, 1°, 4 van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, en de*

recours aux services financiers de tiers et notamment celles perçues/versées :

a) comme rémunération de passifs éventuels (poste I du hors bilan);

b) comme rémunération de services d'intermédiation en rapport avec l'émission et le placement de titres, dans des transactions sur titres et autres valeurs pour compte de tiers, dans le montage d'opérations financières;

c) comme rémunération de services de paiement, de services de conservation, de garde et de gestion de valeurs confiées;

d) comme rémunération d'autres services d'intermédiation financière, tels que l'intermédiation pour le placement de contrats d'assurance.

*[Sans préjudice des dispositions du présent arrêté relatives à la prise en compte des frais accessoires lors de la détermination de la valeur d'acquisition de certaines catégories d'actifs et sans préjudice de la définition des postes I. et II. Intérêts et produits assimilés/charges assimilées, il faut entendre respectivement par "commissions perçues » et « commissions versées » :*

*les produits rétribuant les services financiers fournis à des tiers, et les charges découlant des recours aux services financiers de tiers.*

*En ce qui concerne le poste « commissions perçues », il faut entendre par :*

*« courtages et commissions apparentées » : la rémunération de services d'intermédiation en rapport avec l'émission et le placement de titres, dans des transactions sur titres et autres valeurs pour compte de tiers, et dans le montage d'opérations financières;*

*« rémunération de services de gestion, de conseil et de conservation » :*

*- rémunération de services de gestion et de conseil : les revenus provenant de la gestion discrétionnaire et individualisée de portefeuilles de placement incluant un ou plusieurs instruments financiers, dans le cadre d'un mandat donné par les investisseurs, telle que visée à l'article 46, 1°, 4, de la loi du 6 avril 1995 relative au statut et au contrôle des entreprises d'investissement, ainsi que les revenus provenant de services de conseil*

*inkomsten uit beleggingsadvies verstrekt met betrekking tot één of meer financiële instrumenten, zoals bedoeld bij artikel 46, 1°, 5 van dezelfde wet;*

*- vergoeding voor diensten van bewaring : de inkomsten uit de bewaarneming en administratie van één of meer financiële instrumenten, zoals bedoeld in artikel 46, 2°, 1, van de hiervoor genoemde wet van 6 april 1995 en artikel 3, § 2, 12 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;*

*overige ontvangen provisies : de ontvangen provisies die niet worden opgenomen onder de hiervoor vermelde subposten; deze subpost omvat onder meer de vergoeding voor eventuele passiva (post I. Buitenbalanstelling), en de vergoeding voor tussenkomst bij andere dienstverlening van financiële aard, zoals de plaatsing van verzekeringscontracten.]*

***Afdeling IV, rubrieken IV en V vervangen bij artikel 16, 9° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (nieuw lid voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)***

#### *VI. Winst (Verlies) uit financiële transacties*

A. Uit het wissel- en handelsbedrijf in effecten en andere financiële instrumenten.

B. Uit de realisatie van beleggingseffecten.

Onder post VI.A wordt het winst-/verliessaldo opgenomen na verrekening van de opbrengsten uit en kosten van :

a) het wisselbedrijf; als opbrengsten uit/kosten van dit bedrijf worden eveneens opgenomen, de verschillen ingevolge de omrekening in Belgische frank van de bestanddelen in vreemde valuta alsook de verschillen ingevolge de waardering van de termijnverrichtingen op valuta tegen de wisselkoers op balansdatum met toepassing van artikel 36 van dit besluit;

b) de handel in effecten en ander waardepapier die niet tot de beleggingsportefeuille noch tot de financiële vaste activa behoren; als opbrengsten/kosten verbonden aan dit bedrijf worden eveneens opgenomen, de verschillen ingevolge de waardering van de effecten van de handelsportefeuille tegen de marktwaarde op balansdatum met toepassing van de

*en investissement portant sur un ou plusieurs instruments financiers, tels que visés à l'article 46, 1°, 5, de la même loi;*

*- rémunération de services de conservation : les revenus provenant de la conservation et de l'administration d'un ou de plusieurs instruments financiers, telles que visées à l'article 46, 2°, 1, de la loi du 6 avril 1995 précitée et à l'article 3, § 2, 12, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;*

*«autres commissions perçues" : les commissions perçues qui ne sont pas reprises dans les sous-postes mentionnés ci-dessus; ce sous-poste comprend notamment la rémunération de passifs éventuels (poste I. du hors bilan) et la rémunération d'autres services d'intermédiation de nature financière, tels que le placement de contrats d'assurance.]*

***Section IV, rubriques IV et V remplacées par l'article 16,9° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (nouvel alinéa applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)***

#### *VI. Bénéfice (Perte) provenant d'opérations financières*

A. Du change et du négoce de titres et autres instruments financiers

B. De la réalisation de titres de placement

Dans le poste VI.A, est à reprendre le solde en bénéfice/perte après compensation des produits et charges des activités suivantes :

a) de l'activité de change; comme produits/charges de cette activité sont également pris en compte les écarts résultant de la conversion en francs belges des éléments en monnaies étrangères ainsi que les différences résultant de l'évaluation des opérations à terme sur devises au cours en vigueur à la date de clôture du bilan par application de l'article 36 du présent arrêté;

b) du négoce en valeurs mobilières et autres titres qui ne relèvent ni du portefeuille de placement ni des immobilisations financières; comme produits/charges afférents à cette activité sont également prises en compte les différences résultant de l'évaluation des titres du portefeuille commercial à leur valeur de marché à la date de clôture des comptes, par

artikelen 35ter en quater van dit besluit;

c) de handel in termijnverrichtingen van de rente; als opbrengsten uit/kosten van dit bedrijf worden eveneens opgenomen, de verschillen ingevolge de waardering van de lopende verrichtingen tegen de marktkoers op balansdatum met toepassing van artikel 36bis van dit besluit;

d) de handel in edele metalen.

Onder post VI.B, wordt het winst-/verliessaldo opgenomen na verrekening van de realisatiemeerwaarden of -minderwaarden op effecten in de beleggingsportefeuille.

#### *VII.B. Overige beheerskosten*

In deze post worden opgenomen, de niet in de voorgaande posten bedoelde kosten die werkingskosten van de instelling vertegenwoordigen, die geen bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen, noch bedrijfsbelastingen inhouden. Laatstgenoemde moeten worden opgenomen onder post XV. Overige bedrijfskosten.

Deze post bevat kosten zoals onder meer betaalde huurprijzen, reclamekosten, vervoerkosten, reiskosten, honoraria.

#### *VIII. Afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa*

Onder die post worden opgenomen, de afschrijvingen en de waardeverminderingen die werden geboekt op oprichtingskosten - andere dan de kosten bij uitgifte van leningen en het disagio - en op immateriële en materiële vaste activa tenzij deze afschrijvingen en waardeverminderingen wegens hun uitzonderlijke aard als een uitzonderlijke kost moeten worden geboekt (post XVIII.A).

De terugnemingen van afschrijvingen of van waardeverminderingen worden niet onder deze post opgenomen maar worden geboekt onder de uitzonderlijke opbrengsten (post XVII.A).

application des articles 35ter et quater du présent arrêté;

c) du négoce (trading) en opérations à terme de taux d'intérêt; comme produits/charges de cette activité sont également prises en compte les différences résultant de l'évaluation des opérations en cours au taux du marché à la date de clôture des comptes, par application de l'article 36bis du présent arrêté;

d) du négoce en métaux précieux.

Dans le poste VI.B, est à reprendre le solde en bénéfice/perte après compensation des plus et moins-values sur réalisation de titres appartenant au portefeuille de placement.

#### *VII.B. Autres frais administratifs*

Dans ce poste sont reprises les charges non visées par les postes précédents et représentant des frais de fonctionnement de l'établissement, qui ne constituent pas des charges de rémunérations, charges sociales et pensions, ni des charges fiscales d'exploitation, lesquelles sont à reprendre au poste XV. Autres charges d'exploitation.

Elle comprend notamment des frais tels que les loyers payés, les frais de publicité, de transport, de voyage, d'honoraires.

#### *VIII. Amortissements et réductions de valeur sur frais d'établissement, sur immobilisations incorporelles et corporelles*

Sont portées sous ce poste les dotations d'amortissements et les réductions de valeur actées, relatives aux frais d'établissement - autres que les frais d'émission d'emprunts et les primes de remboursement - et aux immobilisations incorporelles et corporelles à l'exception de celles qui, en raison de leur caractère exceptionnel, sont à imputer sous les charges exceptionnelles (poste XVIII.A.).

Les reprises d'amortissements ou de réductions de valeur ne sont pas portées sous ce poste, mais sous les produits exceptionnels (poste XVII.A.).

*IX. Terugneming van waardeverminderingen (waardeverminderingen) op vorderingen en terugneming van voorzieningen (voorzieningen) voor de posten buiten-balanstelling I. "Eventuele passiva" en II. "Verplichtingen met een potentieel kredietrisico"*

Onder deze post wordt opgenomen, het saldo na verrekening van de volgende opbrengsten en kosten :

a) de geboekte waardeverminderingen op vorderingen bedoeld in de actiefposten III en IV

b) de geboekte voorzieningen voor de posten buiten-balanstelling, I. Eventuele passiva en II. Verplichtingen met een potentieel kredietrisico;

c) de terugnemingen van waardeverminderingen bedoeld onder a) hierboven;

d) de bestedingen en terugnemingen van voorzieningen bedoeld onder b) hierboven;

e) de netto-toevoeging of netto-onttrekking aan het voorzorgsfonds bedoeld in artikel 35bis, § 3, van dit besluit.

*X. Terugneming van waardeverminderingen (waardeverminderingen) op de beleggingsportefeuille in obligaties, aandelen en andere vastrentende of niet- vastrentende effecten*

Onder deze post wordt opgenomen, het saldo na verrekening van de waardeverminderingen en terugnemingen van waardeverminderingen op de effecten in de beleggingsportefeuille die zijn opgenomen onder de actiefposten V en VI.

*XIII. Onttrekking (toevoeging) aan het fonds voor algemene bankrisico's*

In deze post wordt opgenomen, de netto-onttrekking of toevoeging aan het voorzorgsfonds bedoeld in passief-post VII.

*XIV. Overige bedrijfsopbrengsten*

*IX. Reprises de réductions de valeur (réductions de valeur) sur créances et reprises de provisions (provisions) pour les postes "I. Passifs éventuels" et "II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit" du hors bilan*

Sous ce poste est repris le solde après compensation des produits et charges suivants :

a) les dotations aux réductions de valeur sur créances relevant des postes III et IV de l'actif;

b) les dotations aux provisions pour les postes I. Passifs éventuels et II. Engagements pouvant donner lieu à un risque de crédit du hors bilan;

c) les reprises de réductions de valeur visées sous a) ci-dessus;

d) les utilisations et reprises de provisions visées sous b) ci-dessus;

e) la dotation nette ou le prélèvement net sur le fonds de prévoyance visé à l'article 35bis, § 3 du présent arrêté.

*X. Reprises de réductions de valeur (réductions de valeur) sur le portefeuille de placements en obligations, actions et autres titres à revenu fixe ou variable*

Sous ce poste est repris le solde après des réductions de valeur et des reprises de réductions de valeur sur les titres repris aux postes V et VI de l'actif qui relèvent du portefeuille de placements.

*XIII. Prélèvement sur le (dotation au) fonds pour risques bancaires généraux*

Sous ce poste est repris le prélèvement net sur ou la dotation nette au fonds de prévoyance visé au poste VII du passif.

*XIV. Autres produits d'exploitation*

### *XV. Overige bedrijfskosten*

Onder die posten worden opgenomen, de opbrengsten en kosten die verband houden met de bedrijfsuitoefening maar die niet als in de voorgaande posten van de resultatenrekening bedoelde opbrengsten en kosten noch als uitzonderlijke opbrengsten en kosten kunnen worden aangemerkt.

Onder de overige bedrijfsopbrengsten moeten de bijdragen van het personeel in de sociale kosten worden opgenomen.

Als overige bedrijfskosten worden onder meer bedrijfsbelastingen opgenomen zoals het gedeelte van de onroerende voorheffing dat niet effectief verrekenbaar is met de winstbelasting, de belasting op de voertuigen, de belasting op drijfkracht of op tewerkgesteld personeel, de provinciale en gemeentelijke belastingen op kredietinstellingen [*instellingen*] en geldautomaten.

*Afdeling IV, rubriek XV gewijzigd bij artikel 16, 10° van het koninklijk besluit van 28 september 2008 - BS 3 oktober 2008 (wijziging voor het eerst van toepassing op de jaarrekening over het boekjaar dat aanvangt na 31 december 2009)*

### *XVII. Uitzonderlijke opbrengsten*

#### *XVIII. Uitzonderlijke kosten*

Onder deze posten worden de opbrengsten en kosten opgenomen die geen verband houden met de gewone bedrijfsuitoefening van de instelling.

*XVII.A. Terugneming van afschrijvingen en van waardeverminderingen op immateriële en materiële vaste activa*

Onder die post worden opgenomen :

1° de met toepassing van artikel 28, § 2, derde lid, verrichte terugnemingen van afschrijvingen die tijdens een vorig boekjaar werden geboekt;

2° de terugnemingen van waardeverminderingen die tijdens een vorig

### *XV. Autres charges d'exploitation*

Ces postes comprennent les produits et les charges liés à l'exploitation mais qui ne relèvent pas des produits et des charges visés aux postes précédents du compte de résultats ni des produits et charges exceptionnels.

Parmi les autres produits d'exploitation, il faut reprendre la participation du personnel aux frais de services sociaux.

Comme autres charges d'exploitation sont notamment à reprendre les charges fiscales d'exploitation telles que la quotité du précompte immobilier non effectivement imputable sur l'impôt sur le résultat, les taxes sur les véhicules, sur la force motrice ou sur le personnel occupé, les taxes provinciales et communales sur points d'exploitation d'établissements de crédit [*d'établissements*] et sur distributeurs automatiques de billets.

*Section IV, rubrique XV modifiée par l'article 16, 10° de l'arrêté royal du 28 septembre 2008 - MB 3 octobre 2008 (modification applicable pour la première fois aux comptes annuels relatifs à l'exercice prenant cours après le 31 décembre 2009)*

### *XVII. Produits exceptionnels*

#### *XVIII. Charges exceptionnelles*

Sous ces postes doivent figurer les produits et les charges ne provenant pas de l'activité habituelle de l'établissement de crédit.

*XVII.A. Reprises d'amortissements et de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles.*

Sont portées dans ce poste :

1° les reprises d'amortissements actés à charge d'exercices antérieurs, opérés dans les conditions visées à l'article 28, § 2, alinéa 3;

2° les reprises de réductions de valeur sur immobilisations incorporelles et corporelles

boekjaar werden geboekt op immateriële en materiële vaste activa en die te hoog zijn gebleken.

*XVII.C. Terugneming van voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten*

Onder die post worden de terugnemingen opgenomen van voorzieningen voor risico's en kosten die tijdens een vorig boekjaar werden gevormd en die te hoog zijn gebleken, tenzij het gaat om voorzieningen die werden gevormd voor risico's en kosten die verband houden met de gewone bedrijfsuitoefening van de instelling.

*XVII.D. Meerwaarden bij de realisatie van vaste activa*

Onder die post worden de meerwaarden opgenomen die worden verwezenlijkt bij de realisatie van vaste activa. Gaat het om materiële vaste activa dan mogen deze meerwaarden onder post XIV. Overige bedrijfsopbrengsten worden opgenomen, wanneer de realisatie kadert in de gewone bedrijfsuitoefening van de instelling; dit laatste zal blijken uit de regelmaat waarmee dergelijke activa worden gerealiseerd en het normale karakter daarvan.

*XVIII.A. Uitzonderlijke afschrijvingen en waardeverminderingen op oprichtingskosten, op immateriële en materiële vaste activa*

Onder deze post worden opgenomen, voor zover ze van uitzonderlijke aard zijn, de afschrijvingen en waardeverminderingen bedoeld in artikel 28, § 2, tweede lid en § 3 en in artikel 39.

*XVIII.C. Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten*

Onder die post worden de voorzieningen opgenomen die werden gevormd voor risico's en kosten die geen verband houden met het gewone bedrijf van de instelling.

actées à charge d'exercices antérieurs, devenues excédentaires.

*XVII.C. Reprises de provisions pour risques et charges exceptionnels*

Sont portées dans ce poste, les reprises de provisions pour risques et charges constituées au cours d'exercices antérieurs, devenues excédentaires, sauf s'il s'agit de provisions pour rencontrer des risques et charges inhérents à l'activité habituelle de l'entreprise.

*XVII.D. Plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés*

Sont classées dans ce poste les plus-values sur réalisation d'actifs immobilisés. Peuvent toutefois être portées sous le poste XIV. Autres produits d'exploitation, les plus-values sur réalisation d'immobilisations corporelles si, eu égard à leur fréquence et à leur caractère habituel, ces réalisations s'inscrivent dans le cadre de l'exploitation normale de l'établissement.

*XVIII.A. Amortissements et réductions de valeur exceptionnels sur frais d'établissement et sur immobilisations incorporelles et corporelles*

Sont portés dans ce poste, pour autant qu'ils revêtent un caractère exceptionnel, les amortissements et réductions de valeur visés à l'article 28, § 2, alinéa 2 et § 3 et à l'article 39.

*XVIII.C. Provisions pour risques et charges exceptionnels*

Sont portés dans ce poste, les provisions constituées pour rencontrer des risques et charges qui ne relèvent pas de l'activité habituelle de l'établissement.



*XVIII.D. Minderwaarden bij de realisatie van vaste activa*

Onder die post worden de minderwaarden opgenomen die worden geboekt bij de realisatie van vaste activa. Gaat het om immateriële of materiële vaste activa dan mogen deze minderwaarden onder de post XV. Overige bedrijfskosten worden opgenomen, wanneer de realisatie kadert in de gewone bedrijfsuitoefening van de instelling; dit laatste zal blijken uit de regelmaat waarmee dergelijke activa worden gerealiseerd en het normale karakter daarvan.

XX. Belastingen op het resultaat

Onder die post worden opgenomen :

1° onder belastingen :

a) op het resultaat van het boekjaar :

- de voorafbetalingen en de werkelijke voorheffingen die met de belasting verrekenbaar zijn, voor zover het bedrag van deze voorafbetalingen en van deze voorheffingen niet hoger is dan het geraamde bedrag van de verschuldigde belastingen; dit overschot wordt geactiveerd; de voorafbetalingen van belastingen die naar het volgende boekjaar werden overgedragen of waarvan de terugbetaling werd gevraagd worden eveneens geactiveerd;

- het verschil tussen het geraamde bedrag van de op het resultaat van het boekjaar verschuldigde belastingen en het bedrag van de voorafbetalingen en verrekenbare bestanddelen;

- de belastingsupplementen waarvoor een voorziening werd gevormd;

- de in het buitenland betaalde of verschuldigde winstbelastingen;

b) op de winst van voorgaande boekjaren :

- de gestorte verschuldigde of geraamde belastingsupplementen of gevormde fiscale

*XVIII.D. Moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés*

Sont classées dans ce poste, les moins-values sur réalisation d'actifs immobilisés. Peuvent toutefois être portées sous le poste XV. Autres charges d'exploitation, les moins-values sur réalisation d'immobilisations incorporelles et corporelles si, eu égard à leur fréquence et à leur caractère habituel, ces réalisations s'inscrivent dans le cadre de l'exploitation normale de l'établissement.

XX. Impôts sur le résultat

Sont classés sous ce poste :

1° au titre d'impôts :

a) sur le résultat de l'exercice :

- les versements anticipés, ainsi que les précomptes réels, imputables sur l'impôt, sauf dans la mesure où le montant de ces versements anticipés et de ces précomptes excède le montant estimé des impôts qui seront dus; sont également portés à l'actif, les versements anticipés d'impôts reportés à l'exercice suivant ou dont la restitution a été demandée;

- l'excédent du montant estimé des impôts qui seront dus sur le résultat de l'exercice, par rapport au montant des versements anticipés et des éléments imputables;

- les suppléments d'impôts provisionnés;

- les impôts sur le résultat payés, dus ou qui seront dus à l'étranger;

b) sur le bénéfice d'exercices antérieurs :

- les suppléments d'impôts payés, dus ou estimés ainsi que les suppléments d'impôts

voorzieningen;

2° onder regularisering van belastingen en terugneming van belastingvoorzieningen :

- de verkregen, vastgestelde of geraamde regularisering van belastingen die tijdens een vorig boekjaar ten laste werden genomen.

XXII. Overboeking naar de belastingvrije reserves

Deze post wordt gebruikt voor de overboeking van bepaalde opbrengsten of een gedeelte van de winst naar de belastingvrije reserves wanneer hun fiscale vrijstelling afhankelijk is van hun behoud in het vermogen van de instelling.

provisionnés;

2° au titre de régularisation d'impôts et de reprises de provisions fiscales :

- les régularisations d'impôts obtenues, constatées ou estimées, par rapport aux montants d'impôts pris en charge au cours d'exercices antérieurs.

XXII. Transfert aux réserves immunisées

Ce poste est utilisé pour le transfert aux réserves immunisées de certains produits ou d'une fraction du bénéfice lorsque leur immunisation fiscale est subordonnée à leur maintien dans le patrimoine de l'établissement.